

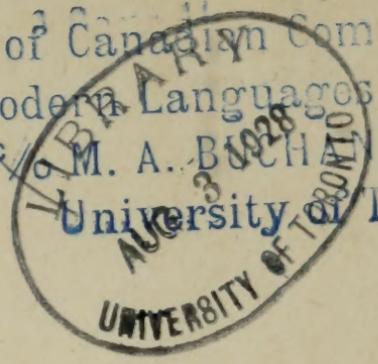


3 1761 06141374 6

1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1890

Property of Canadian Committee
on Modern Languages



M. A. BUCHANAN,
University of Toronto

SIEPMANN'S
PRIMARY FRENCH COURSE

PART I

By **OTTO SIEPMANN** and **L. F. VERNOLS**
PRELIMINARY FRENCH LESSONS. Crown 8vo. 2s.

By **OTTO SIEPMANN**

PRIMARY FRENCH COURSE. Crown 8vo.

FIRST TERM. Illustrated. 1s. 9d.

PART I. Illustrated. 3s.

WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

PART II. 3s.

WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

PART III. Illustrated. 3s.

WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d

MACMILLAN'S WALL PICTURE TO ILLUSTRATE
SIEPMANN'S PRIMARY FRENCH COURSE. 5 feet by 2 feet
8 in. On Roller. 18s. net.

A SHORT FRENCH GRAMMAR. Crown 8vo. 3s.

By **OTTO SIEPMANN** and **EUGÈNE PELLISSIER**
A PUBLIC SCHOOL FRENCH PRIMER. Crown 8vo.
4s.

By **Mrs. A. G. LATHAM**

SIMPLE DRAMATIC SCENES IN EASY FRENCH.
Based on Siepmann's "Primary French Course," Part I.
Crown 8vo. 1s. 3d.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

55727p

SIEPMANN'S PRIMARY FRENCH COURSE

PART I

COMPRISING
A FIRST READER, GRAMMAR, AND EXERCISES
WITH
QUESTIONS FOR ORAL PRACTICE, AND AN
ALPHABETICAL VOCABULARY

BY

OTTO SIEPMANN

HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT AT CLIFTON COLLEGE

"The superficial study of modern languages certainly tends to deteriorate the mind, just as every other superficial study does. If modern languages are to be studied at all they must be studied properly."—Dr. H. SWEET.

ILLUSTRATED BY H. M. BROCK

224306
1-8-28

MACMILLAN AND CO., LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1922



COPYRIGHT

First Edition 1902

Reprinted 1903 (twice), 1904, 1905, 1906 (twice), 1907, 1908, 1910 (twice)

1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1917, 1918, 1919 (twice)

1920, 1921, 1922

PREFACE

INCREASING intercourse between nations and development of international trade, with its keen rivalry between the competitors, have considerably increased in our time the importance of a working knowledge of Modern Languages, and have aroused a strong feeling of dissatisfaction with our Modern-Language teaching. This feeling has found expression in an outcry against the deplorable results which we produce in our Secondary Schools. It is undeniable that boys and girls who have for years learnt French and German at school are, as a rule, quite unable to speak these languages or to understand them when spoken. On inquiry into the causes of this unsatisfactory state of things we find (1) that Modern Languages generally occupy a very inferior position in the curriculum of Secondary Schools, (2) that many teachers to whom these subjects are entrusted are not sufficiently qualified for their task, and (3) that the methods employed, being based on those in vogue in teaching Latin and Greek, are little suited for teaching living languages. Consequently a reform-movement has been set on foot which has two objects. It aims at satisfying the public demand that our boys and girls should possess a practical knowledge of French and German on leaving school; at the same time it endeavours to meet

Importance
of Modern
Languages.

Dissatisfaction
with present
results.

Causes of failure.

Reform.

the reasonable requirements of the headmasters, who rightly insist that mere practical utility is in itself not a sufficient claim for a school-subject's occupying a considerable portion of the pupil's time; since one of the chief objects of education is to train boys in the habit of accurate thinking, to sharpen their intellectual faculties, and to impart taste and culture by the careful study of good literature. Any reform, therefore, that fails to observe either of these two conditions will not be found acceptable; and it is to be regretted that some of the warmest advocates of Modern-Language teaching on the Continent, as well as in this country, have laid such stress on the importance of the spoken tongue and the imitative method of acquiring it, as to create the impression that their chief and final object was to impart conversational fluency. And although some of the leading reformers disclaim this intention, is it not the case that many of their followers are actually trying to teach Modern Languages in a parrot-like fashion, treating Grammar as a negligible quantity, and having little regard for mental discipline or literary training? Grammar should be reduced to essentials, indeed, but not neglected. More attention certainly should be given to the spoken language; but it is fatal to disregard the humanising influences which are associated with the study of classical literature. It is true that there is an element of unconscious imitation in the learning of languages; yet no foreign language can be learnt at school without conscious effort. Reformers who propose to teach Modern Languages by a purely imitative method and who read in their classes, even in the highest, books which may contain excellent illustrations of the vulgar tongue, but are not literature, will defeat their own object. They will not even be able to fulfil their promises, because it is impossible to impart a *correct* knowledge of conversational French and

**Demands of Public
and Headmasters.**

**Mistakes of
Reformers.**

German in the time at their disposal, without the careful and systematic study of grammar; and, worst of all, they degrade Modern Languages to the level of merely technical subjects.

Fortunately it is now generally conceded that French and German, if taught by a rational method, are fit subjects on which to base a sound liberal education, **Liberal Education** and that they can be used to impart **based on Modern** scholarly attainments combined with a **Languages.** certain conversational fluency. For this reason Modern Languages have as legitimate a claim on a considerable part of a school's time-table as is readily admitted for the teaching of classical languages. It is the duty of headmasters to give this claim their most careful consideration and to allow sufficient time for the effective teaching of French and German. On the other hand, it is the duty of those who undertake the by no means easy task of proving the value of Modern Languages as educational instruments, and of satisfying the public demand for a conversational knowledge of these tongues, to make themselves thoroughly efficient on both the linguistic and the scholarly side of their subjects. Where these conditions are fulfilled, and the double aim of Modern-Language teaching is clearly recognised, the question of method will have to be solved.

Many efforts have of late been made in this direction, and valuable contributions have been furnished by University Professors and practical teachers at home **Method.** and abroad towards a solution of this difficult problem, which I propose to discuss in a separate publication. At present I venture to offer to the teachers of French in our Preparatory and Junior Schools, in Girls' High Schools and Higher Grade Schools, a practical contribution in the shape of this little volume, a proof edition of which has been put to the test of the class-room in six different forms at Clifton College during the last two terms

It is an attempt to supply materials for the teaching of French in the "First Year," and to suggest a method which at this stage places the spoken language in the foreground without neglecting the gradual and systematic study of grammar, or failing to furnish at the same time opportunities for mental discipline and observation.

The book contains a Reader, a Grammar, and an Exercise-book, which are interdependent.

Reader, Grammar, and Exercises interdependent. The *Reader* is the nucleus of the book. It is intended to form an introduction to the French language, and aims at gradually evolving the more elementary principles of accidence and those rules of syntax which are indispensable to beginners. The *Grammar* collects and systematises the phenomena of accidence and syntax so evolved. The *Exercises* apply what has been learnt in the Reader and in the Grammar. This is done partly by drill in accidence, partly by exercises in reproduction. A number of questions in French

Questions in French. have been added at the end of each passage of the Reader. The addition of such questions may at first sight seem superfluous, as every teacher could put them for himself; but experience seems to show that it is essential for beginners to have the same question asked in exactly the same form, if this process is to work smoothly. There is, of course, no reason why a teacher should not ask other questions as well—"unseen ones," so to speak. The passages of the Reader are illustrated

Illustrations and Wall Picture. by what seem to me admirable drawings from the pen of Mr. H. M. Brock; and a wall-picture representing nearly all the incidents in the Reader has been painted by a distinguished French artist, Mr. Robert Salles, of Paris, reproductions of which are published by Messrs. Macmillan.

The plan on which the book is based has been suggested to me by my own experience and that of other teachers, as well as by the experiments we have made at Clifton

during the last few years. It is considered essential that a Modern Language should be treated as a living thing from the beginning; therefore it is thought necessary that a good pronunciation should be *taught* at the outset. The easiest way to do this is to teach the sounds of French systematically on the foundation of a good practical knowledge of phonetics on the part of the teacher.

The phonetic version of the first ten lessons is, therefore, published separately. A short chapter on French Sounds opens this little volume, which the teacher can easily supplement by a study

Pronunciation.

of Rippmann's translation of Viator's *Kleine Phonetik*, or any of the larger works on the subject by Beyer, Passy, Viator, or Trautmann. When the pupil has learnt to pronounce a given sound, a visible symbol should be given him with which to associate that sound. As this cannot be done with the letters of the ordinary alphabet alone, and as the ordinary spelling constantly tends to mislead the pupils in their attempt to pronounce properly, the

**Phonetic
Transcript.**

symbols of the Association Phonétique Internationale, which are both the most practical and the most universally used phonetic alphabet in existence, have been adopted. And as it is advisable not to let the pupils see the ordinary spelling until they have learnt to pronounce, it seemed expedient to separate the "First Term's" lessons from the present volume. Moreover it may be convenient to have a cheap little book in phonetic transcript for use in more advanced classes in which the pronunciation is defective.

As soon as the sounds are correctly reproduced and their symbols readily call forth the requisite sound from the pupils' mouths, the necessary preliminaries for a good pronunciation are fulfilled. It goes without saying that *pari passu* with the acquisition of the various vowels and difficult consonants, and thereafter, the list of words on pp. 7-9 (of "First Term") should be constantly practised.

Any fear that the phonetic transcript which the pupils read but do not write will make spelling afterwards more difficult may be safely dismissed as a theoretical delusion, which practice has proved to be groundless.

About a fortnight after the first lesson the pupils will be able to pronounce the sounds fairly correctly, and to

Object Lesson. read the phonetic alphabet fluently. The teacher then proceeds at once to connected speaking with the help of the "Wall Picture." He elicits by questions in French the contents of the lesson in hand, writing on the blackboard in phonetic transcript every new word that occurs after having made clear its meaning by showing the concrete object (*la craie, l'éponge, la chaise, etc.*) or its picture (*le bâtiment, l'école, l'église, etc.*), or by giving the English (*qui? = who? nous sommes = we are, etc.*). When the subject matter has thus been elicited, the words

Reading. on the blackboard are read, great care being taken that they are correctly pronounced and that their exact meaning is known. Now the

Conversation. books are opened and the passage is *read and translated* from the phonetic text, whereupon the questions added after each passage will be asked and

Grammar. answered; then the grammatical points are collected and systematised and the grammar on the opposite page is gone through. Finally, the Exercise

Exercise. bearing on the lesson is taken in hand and worked through until every pupil knows it.

Nothing is written by the pupil during the first term; his home-work should consist of revision and practice of the work done in school.

First Term all oral. In the second term the present complete book (Part I) is begun. Pupils start by revising and

Orthography and Writing. learning to write the same ten lessons which have been mastered orally in the previous term. When this is done it is hoped that the danger of being misled by their spelling in pronouncing

French words is over, and that the remainder of the book may be worked through without any difficulty. It is, of course, possible to begin at once with the complete book, but teachers who are willing to give the "First Term" a trial, are not likely, I think, to regret having done so.

It will be observed that the Reader consists of passages which are carefully graduated, and that the pupil is not expected to learn forms which he does not understand. These passages have been written at my request by my former colleague, Mr. Eugène Pellissier, professeur agrégé au Lycée du Havre. Others are added after each lesson which supply matter for cursory reading and conversation, but their inclusion is not essential to the plan of the book.

Reader carefully graduated.

I do not share the view that grammar, even at the first stage of school work, should be taught in a haphazard fashion, or that it should be doled out in French. On the contrary, I am strongly of opinion that all explanations which break new ground should be given in the mother-tongue. It is difficult enough to make pupils grasp points when they are given in their own language; if this is done in a foreign tongue the result is hopeless confusion.

Grammar in English.

I am further satisfied that it is a fallacy to say that our pupils' attempts at speaking in a foreign language are impeded if the English of new words and phrases is given them. Have reformers who are so bent on the banishment of the mother-tongue in every shape or form from the French class-room never realised that it is quite impossible to prevent the English phrases with which the pupils are already very familiar springing up in their minds? When a teacher holds up a pen and says, *Voilà une plume!* he need not flatter himself by thinking that he has avoided the English altogether, for all his pupils had the word "pen" in

English no hindrance.

their heads the moment he held it up and before he had finished his French sentence. At the same time I quite agree that it is an advantage to show the object or a picture of it, because the impression produced is more intense, and therefore more lasting. The reason why our pupils translate English words and sentences in their heads when they want to speak French is not that they learnt the French words in the first instance in connexion with the English, and not that they are used to translation, but that they have not had enough practice in speaking French. We only speak readily and spontaneously in a foreign language after having used the words and constructions we wish to employ a good many times, whether we learnt them first in connexion with our mother-tongue or not. There is, therefore, no harm done in introducing foreign words and phrases through the medium of English, but infinite harm is done by avoiding the English and so producing vague and indefinite notions in the pupils' mind. I have known boys in classes where English was avoided to answer French questions quite correctly without having the faintest idea of what they were saying.

**Meaning must be
made clear.**

Here is an instance. A class had in their term's work learnt the following sentence: *Leur chef les rassura d'un coup d'œil.* On being asked: *Qui est-ce qui les rassura? Que fit leur chef? Comment les rassura-t-il?* a boy answered each time correctly. When called upon to say what the sentence meant in English, he answered: "Their chief reassured them *with a blow on the eye*"!

If our pupils are to learn what is called "thinking in French" they must have a good deal of practice of ear and tongue with words and phrases *the meaning* of which they know clearly; that is essential, but not the avoiding of the English in the first instance; for "thinking in a language," as the phrase goes, means, in my opinion, nothing but

**Thinking in
French.**

casting a thought instantly into the mould of a given language, and before we can do that readily we must do it a good many times. In reality we do not think in any language, for thought is so rapid and fleeting that it requires much more time to cast it into the mould of language (not necessarily uttered) than to be conscious of its distinct and clear presence.

As it is important to imbue our pupils as much as is possible with French within reasonable limits, and to give them much practice at the elementary stage in the use of words, phrases, and grammar they have learnt, no translation is demanded in the Exercises of this book, but this must not be taken as an indication that I am of the same opinion as some reformers who wish translation to be eliminated at all stages, and who fail to recognise the value of translation as an instrument of mental discipline and accurate thinking.

Practice in the spoken language.

Translation important at later stages.

The alphabetical Vocabulary is intended for short memories and not for the preparation of the reading lesson out of school. It is important that the reading-lesson should be developed orally in school, and that the pupils should copy down in their note-books the new words which the master writes on the blackboard. But the Vocabulary may also serve for the revision of words learnt, and therefore the French phrase in which the pupil learnt each word is, as a rule, given, so that, for example, the mere mention of *arriver* may call forth the phrase, "il n'arrive pas à temps."

Vocabulary.

I hope to continue the course of which this is the first part; and if practical teachers approve of the lines on which I propose to work it out, as broadly indicated in this Preface, I trust that we shall be able to produce satisfactory results not only in the use of the spoken language, but also in making modern languages in our schools instruments of a mental training and culture comparable with that imparted

by a complete course of classical training, provided always that sufficient time is given for the thorough teaching of English, French, and German.¹

I have to thank Mr. C. A. Jaccard, Mr. L. F. Vernols, and Mr. R. Dax, for kindly reading the proof-sheets of this volume; also the Rev. E. H. Arkwright for reading the revised proof.

Criticisms and suggestions for the improvement of the book, which will be electrotyped after Christmas, will be gratefully received.

¹ A lesson every day is not merely a desideratum for a Modern Language but a reasonable and possible allowance in non-classical schools or departments, and that is what we give now on our Modern Side at Clifton.

OTTO SIEPMANN.

CLIFTON COLLEGE,
November 1902.

PREFATORY NOTE TO THE SECOND EDITION

A NEW edition being called for so soon after the appearance of the present volume, I have been able to make only a few slight corrections. It is gratifying to know that the book has received such a warm welcome from practical teachers. I wish to thank all those who have kindly written to me to express their approval of the method here advocated, and hope that I may receive further criticisms and suggestions for the improvement of the book. To those made by Mr. Milner-Barry of Mill Hill School, and by Mr. S. Smith, Examiner in French to the School Board for London, are due the addition of Appendix I., containing a list of verbs conjugated in full, and of Appendix II., giving the new words occurring in each lesson. I have also added an Alphabetical Index to the Grammar, and a full Table of Contents (p. xxvii.).

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
March 12, 1903.

PREFATORY NOTE

TO THE THIRD EDITION

THE present edition contains two new chapters, one introductory, on French Sounds and Symbols which will be a welcome addition to masters who do not use the 'First Term,' but begin straight with Part I.; the other, on pp. 191-95, offers a few Exercises for translation into French which is, I am told, necessary for pupils who cannot get any further in French than Part I. carries them, when they have to pass examinations in which translation into French is demanded. There can be no doubt that the best course to take with such backward pupils is to work through Part I. slowly, and to take these Exercises quite at the end by way of revision and practice. As I have reason to think that the present book answers its purpose well, and that it is popular with teachers and pupils alike, I take this opportunity of thanking numerous correspondents for their expressions of approval and for informing me of the success they have attained with their pupils in using the book.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
September 1905.

PREFATORY NOTE TO THE FOURTH EDITION

THE present edition contains a few additions which may be found on pp. 241 and 249–252. They will, I know, be welcomed by a number of teachers. Where a piano is at the disposal of a teacher able to play the accompaniment, French songs can do good service in the classroom by facilitating the acquirement of a correct pronunciation and by lending variety to the teaching.

The book is now entering upon its tenth year of publication and has met with a favourable reception. It is hoped that the new edition will increase its usefulness and popularity.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
November 1911.

PREFATORY NOTE TO THE EDITION OF SEPTEMBER 1914

To the present edition has been added (on pp. 249–266) the English of Words and Phrases occurring in the Word- and Phrasebook to Part I., which is now published at the request of many teachers who have used the course in their classes. It is needless to say how important it is that words and phrases which have occurred should be *learnt* regularly and *pari passu* with the advance made in the Reader, and how essential it is that they should be *constantly revised* up to date, for every teacher who has tried this plan knows that it is the most effective way to solve the difficult problem of imparting to one's pupils a good vocabulary.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
September 1914.

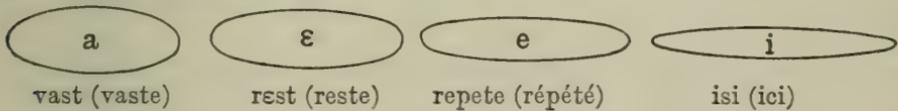
FRENCH SOUNDS AND THEIR PHONETIC SYMBOLS

I. VOWELS

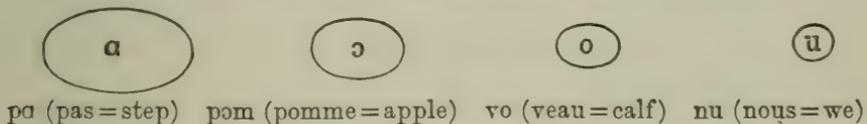
A VOWEL is produced by an unimpeded current of air which the speaker sends forth from his lungs causing the vocal chords to vibrate.

The sound of the vowel depends on the shape of the vocal passage, which can be varied by the position of tongue, lips, and jaws.

Front vowels are produced by raising the middle of the tongue against different points of the hard palate; the lips are in their normal, not protruding, position, and the aperture of the mouth becomes smaller the more the tongue is raised. The phonetic symbols for front vowels are—



Back vowels are produced by raising the back of the tongue against the soft palate; the lips are rounded, and the aperture of the mouth becomes smaller and more rounded the farther the lips protrude. The phonetic symbols for back vowels are—



When the front vowels are pronounced with protruding lips ϵ becomes œ (sel, sœl), e becomes ø (de, dœ),
sel=salt, seul=alone dé=thimble, deux=two

¹ These rings give a rough idea of the lip-position.

and *i* becomes *y* (*vi*, *vy*), which gives us three more vowels—
vie=life, *vue*=sight

œ
ø
y
sœl (*seul*=alone) *dø* (*deux*=two) *vy* (*vue*=sight)

to which must be added a very short vowel lying between *œ* and *ø*, of which the phonetic symbol is *ə*—

lə (*le*=the), *mə* (*me*=me)

and thus we have:—

TABLE OF FRENCH VOWELS

	Quite Open.	Open	Half closed.	Closed.	
Front Vowels	<i>pa:ʒ</i> <i>vast</i> <i>a</i>	<i>mœ:r</i> <i>rest</i> <i>ɛ</i>	<i>de:ʒa</i> <i>repete.</i> <i>e</i>	<i>di:r</i> <i>isi</i> <i>i</i>	← not rounded.
	<i>pœ:r</i> <i>œ</i>	<i>ə</i>	<i>nø:tr</i> <i>ø</i>	<i>abi:ʔd</i> <i>y</i>	← lips rounded and protruding.
	<i>sœl</i>	<i>lə</i>	<i>dø</i>	<i>vy</i>	
Back Vowels	<i>ɑ</i> <i>klɑ:s</i> <i>pɑ</i>	<i>ɔ</i> <i>orlɔ:ʒ</i> <i>pɔm</i>	<i>o</i> <i>ro:ʒ</i> <i>vo</i>	<i>u</i> <i>ru:ʒ</i> <i>nu</i>	← lips rounded and protruding.

NASAL VOWELS

Every vowel can be nasalised (pronounced through the nose). This is done by lowering the velum, and passing part of the current of air which produces the vowel through the nose. In French the vowels *ɑ*, *ɛ*, *œ*, *ɔ* are nasalised, and in that case their phonetic symbols are—

ã
ẽ
œ̃
õ
grã (*grand*=large) *basẽ* (*bassin*=pond) *œ̃* (*un*=a, one) *nõ* (*non*=no)

These should be practised by pronouncing—

œ̃ bõ vẽ blũ (*un bon vin blanc*=a good white wine).

LENGTH OF VOWELS

In French vowels may be long, medium, or short. The phonetic symbol for medium length is ' , and for full length is : . Thus

i in

tir^ũ (tyran = tyrant) is short
ti'r^e (tirer = to fire) is medium
ti:r (tir = firing) is long

a in

ta (tas = heap) is short
ta'ʃe (tâcher = to try) is medium
ta:ʃ (tâche = task) is long

u in

tu (toux = cough) is short
tu'se (tousser = to cough) is medium
tu:s (tous = all) is long

N.B.—The gradation from short to long in speech is by no means so simple and definite as would appear from this division into three classes. Vowels are subject to a certain amount of variation in length according to the place they occupy in a word or in a combination of words. Generally speaking, it may be said that long vowels become medium if they do not occupy the final syllable ; thus a: in ta:ʃ becomes a' in ta'ʃe.

In the 'List of Words' for practising the sounds of French (on p. 7), examples are given chiefly for short and long vowels. What has been said about ta:ʃ, ta'ʃe, should be remembered in this connexion.

II. CONSONANTS

A consonant is produced by a current of air which the speaker sends forth from his lungs, and which is obstructed by narrowing or closing some part of the oral passage. If the vocal chords are caused to vibrate, the consonant is called voiced ; if not, it is said to be voiceless. The sound of a consonant depends on the manner in which the current of air is obstructed. If the sound is brought about by closing some part of the oral passage, and then letting the air suddenly pass with a sort of explosion, we produce explosives—

- (1) by a closure of both lips : p (voiceless) or b (voiced) (labial stops), e.g. pave (pavé = paving-stone), bæ:r (beurre = butter) ;

- (2) by pressing the tip of the tongue against the upper teeth: t (voiceless) or d (voiced) (dental stops), e.g. ta (tas = heap), dernje (dernier = last);
- (3) by pressing the back of the tongue against the soft palate: k (voiceless), g (voiced) (guttural stops), e.g. kla:s (classe = class), gravy:r (gravure = engraving).

If the sound is brought about by closing some part of the oral passage, and letting the air pass through the nose, we produce nasals corresponding to the explosives just mentioned—

- (1) by a closure of both lips: m (corresponding to p, b), e.g. mus (mousse = moss), plym (plume = pen);
- (2) by pressing the tip of the tongue against the upper teeth: n (corresponding to t, d), e.g. nu (nous = we);
- (3) by pressing the middle of the tongue against the line between the soft and hard palate: ŋ, e.g. koləŋ (Cologne).

If the sound is brought about by pressing the tongue gently against the upper teeth, and letting the air pass along the sides, we produce l, which is generally voiced, e.g. la sal (la salle = the room), but voiceless after a consonant at the end of a word, e.g. ʃari (Charles).

N.B.—Keep the tongue almost straight when pronouncing French l exactly as for t, d, n, and you will hear the difference of sound between an English and a French l.

If the sound is brought about by trilling the uvula, we produce r, which is generally voiced except when final after a consonant, e.g. reste (rester = to stay), frɛ:r (frère = brother), nɔ̃:br (nombre = number).

N.B.—A similar sound can be produced by trilling the tip of the tongue. Many Frenchmen do this, but in Paris the uvular r is generally heard.

If the sound is brought about by narrowing some part of the oral passage and letting the air pass through, we produce fricatives or continuants—

- (1) between the lower lip and upper teeth : f (voiceless), v (voiced), e.g. fərm (ferme = farm), vit (vite = quick) ;
- (2) with lips rounded and the tongue in the u position : w, e.g. wazo (oiseau = bird), wi (oui = yes) ;
- (3) with lips rounded and the tongue in the y position : ɥ, e.g. ɥil (huile = oil), ɥi (puis = then) ;
- (4) by narrowing the passage in the i position of the tongue, and causing a slight rubbing : j, e.g. jø (yeux = eyes), fermje (fermier = farmer) ;
- (5) by pressing the tip of the tongue gently against the lower teeth, leaving only a narrow passage for the air : s (voiceless), z (voiced), e.g. sal (salle = room), mæ'zø (maison = house) ;
- (6) by pressing the tip of the tongue gently against the upper gums, leaving a short but rather wide space for the air : ʃ (voiceless), ʒ (voiced), e.g. ʃapo (chapeau = hat), kaʃ kaʃ (cachecache = hide and seek), ʒame (jamais = ever), de'ʒa (déjà = already).

TABLE OF FRENCH CONSONANTS

	LABIAL (lips)	LABIO-DENTAL (lips and teeth)	LINGUAL (tongue and teeth)	PALATALS (front, back, palate and tongue)	LARYNGAL (larynx)	UVULA
Stops or Ex- plosives	p b pa bæ:r	...	t d ta dø	k g kla:s ga:rø		
Nasals	m marʃe	...	n nu	ɲ kølɔɲ		
Liquids	l lø	r rø
Fricatives	w ɥ wi ɥi	f v fərm vit	s z sal mæ'zø ʃ ʒ ʃapo ʒame	j jø	h he!	

PHONETIC SYMBOLS

a	sal (salle)	kana:r (canard)
ɑ	pa (pas)	kla:s (classe)
ã	grã (grand)	frã'se (français)
b	bo (beau)	sypɛrb (superbe)
d	dø (deux)	alfred (Alfred)
e	repete (répété)	de'za (déjà)
ɛ	rɛst (reste)	mɛ:r (mère)
ẽ	plẽ (plein)	plẽ:t (plainte)
ə	lə (le)	brəbi (brebis)
f	fənɛ:tr (fenêtre)	nœf (neuf)
g	garsø (garçon)	fati:g (fatigue)
i	isi (ici)	egli:z (église)
j	jø (yeux)	vjɛj (vieil)
k	kana:r (canard)	epøk (époque)
l	lɛst (leste)	sal (salle)
m	mo (mot)	ɔm (homme)
n	nuvo (nouveau)	ʒœn (jeune)
ɲ	siɲ (cygne)	ajno (agneau)
o	bo (beau)	ro:z (rose)
ɔ	ɔm (homme)	fɔ:r (fort)
õ	lõ (long)	mõ:d (monde)
ø	dø (deux)	delisjø:z (délicieuse)
œ	sœl (seul)	sœ:r (sœur)
œ̃	œ̃ (un)	œ̃:bl (humb)
p	pa (pas)	rap (nappe)
r	ru:ʒ (rouge)	pu:r (pour)
s	sølda (soldat)	mus (mousse)
ʃ	ʃo:z (chose)	vaʃ (vache)
t	ta (tas)	vit (vite)
u	nu (nous)	tu:s (tous)
w	wi (oui)	bwa (bois)
v	vu (vous)	bra:v (brave)
y	ty (tu)	my:r (mur)
ɥ	ɥil (huile)	pui (puis)
z	ze'ro (zéro)	ro:z (rose)
ʒ	ʒame (jamais)	frɔma:ʒ (fromage)

y, y: (u)

une	a, an (<i>fem</i>)
la plume	pen
chacune	each one
sur	on, upon
le talus	slope, bank
l'arbuste	shout
superbe	superb
plutôt	rather
le légume	vegetable
tu	thou
plus	more
la minute	minute
le mur	wall
la gravure	engraving
l'habitude	habit
la voiture	carriage

ũ (an, am, en, em)

français	French
la rangée	row
Henri	Henry
l'enfant	child
encore	still
le centime	centime

Ê (ain, in, en, ein)

demain	to-morrow
villain	ugly
en vain	in vain
le bassin	basin, pond
le jardin	garden
le latin	Latin
loin	far
au coin	at the corner
l'instant	instant
intéressant	interesting
bien	well
plein	full

õ: (an, am, en, em)

la branche	branch
la viande	meat
il plaisante	he is joking
grande	large (<i>fem</i>)
la chambre	room
il entre	he enters
la patience	patience
l'exemple	example

Ê', Ê: (ain, in)

ainsi	thus
maintenant	now
l'insoucieux	careless
pointu	sharp, pointed
la plainte	complaint

qi (ui)

je suis	I am
la cuisinière	cook
le fruit	fruit
l'huile	oil
puis	then
le ruisseau	brook
traduire	to translate
suisant	following

õ (on, om)

non	no
la leçon	lesson
la maison	house
le garçon	boy
la question	question
le poisson	fish
long	long
le tronc	trunk
le second	second

õ

un	one, a, an
chacun	each one

j (gn)

la ligne	line
l'agneau	lamb
le rossignol	nightingale
Cologne	Cologne
la campagne	country

ã (an, am, en, em)

grand	large
le banc	bench
charmant	charming
maman	mamma
Jean	John
allemand	German
amusant	amusing
le vent	wind
bâtiment	building
le temps	time

õ', õ: (on, om)

content	contented
contempler	to meditate
ombreux	shady
nombreux	numerous
contre	against
le monde	world
le bronze	bronze
l'éponge	sponge
il gronde	he scolds
il tombe	he falls

l

lent	slow
la salle	(large) room
drôle	funny
le soulier	shoe
l'église	church
plutôt	rather
la table	table
le tableau	blackboard
l'exemple	example

CONTENTS

LESSON	READER	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX.	PAGE
1.	L'École	2	Pres. Ind. of être (affirm.)	5	1	123
	Quand j'étais petit	2	Def. & Indef. Article (sing.)	5		
	Quand j'étais petit	2	Accents	5		
2.	La Bibliothèque	6	Pres. Ind. of être (neg. & interr.)	9	2	125
	Le petit téméraire	6	Plural of Def. Article	9		
	Amour de l'étude	6	Agreement of Adjectives	9		
3.	La Rue	10	Imperative of être	13	3	127
	L'enfant gâté	10	Gen. & Dat. of Def. Article	13		
4.	Le Marché	14	Pres. Ind. of avoir	17	4	129
	Exercice de prononciation	14	The Partitive Article du, de la, des	17		
	L'heure du dîner	14	Pres. Ind. of avoir (neg. & int.)	21	5	131
5.	La Salle-à-Manger	18	Imperative of avoir	21		
	Le grand malheur	18	The Partitive Particle de	21		
	Anecdote	18	Pres. Ind. of il y a	25	6	133
6.	Le Jardin public	22	The Partitive de before Adj.	25		
	La réponse de Paul	22	Position of Adjectives	25		
	Annonce	22	Plural of Nouns & Adjs.	29	7	135
7.	Lettre de Paul à Henri	26	in s, x, z	29		
	Le Paresseux	26	in au, eu, al	29		
	Naïveté	26	Cardinal & Ordinal Numbers	33	8	137
8.	Les Monnaies françaises	30	The four Rules	33		
	Lever à six	30	The Clock	33		
	Les mois	30	The Four Conjugations	37	9	139
9.	Le Bois	34	Pres. Ind. & Imp. of aimer (aff.)	37		
	Les oiseaux des champs	34	Demonstr. Adj. ce, cet, cette, ces	37		
	Jeu de Mots	34	Pres. Ind. of aimer (neg.)	41	10	141
10.	Le petit Négligent	38	Imperative of aimer (neg.)	41		
	Le bon écolier	38	Possessive Adjectives	41		
	Repartie	38	Pres. Ind. of aimer (int. & neg.)	45	11	144
11.	La Poupée malade	42	Formation of Feminines (1)	45		
	Le soldat blessé	42	Pres. Ind. & Imp. of finir (aff.)	49	12	146
12.	La Promenade en Voiture	46	Formation of Feminines (2)	49		
	À la bibliothèque pub.	46	Pr. Ind. & Imp. of finir (ng. & int.)	53	13	149
13.	Lucie et ses Vaches	50	Formation of Feminines (3)	53		
	Bonne excuse	50	Pres. Ind. & Imp. of vendre	57	14	151
14.	Lettre de Ch. à Alfred	54	Interrogative Sentences with noun-subject	57		
	La lettre d'Athanase	54				
	Calembour	54				

LESSON	READER	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX. PAGE
15.	Le Taureau	58	Pres. Part., Impf. & Past Def.	15	154
	Le laid et la bonté	58	or Preterite of aimer	61	
	Calembour	58	Force of Imperf. & Past Def.	61	
16.	Ma première Traversée	62	Pr. Part., Impf. & Pret. of finir	65	16
	La vaccine	62	Unstressed Personal Pronouns	65	156
17.	Ma première Traversée	66	Pr. P., Impf. & Pret. of vendre	69	17
	Esprit	66	Unstr. Pers. Prons. (Indir. Obj.)	69	159
18.	Ma première Traversée	70	Pres. Ind. of reflexive verbs	73	18
	La laitière de Bruxelles	70	Reflexive Pronouns	73	161
19.	Une Escapade	74	Pr. Part., Impf. & Pret. of être	77	19
	Calembour	74	Gen. of Pers. Pron. 3d per. (en)	77	164
20.	Un bon Chien	78	Pr. Part., Impf. & Pret. of avoir	81	20
	Bien paré	78	Dat. of Pers. Pron. 3d per. (y)	81	166
21.	Le Nid	82	Position of Personal Pronouns	81	21
	Ésope et le voyageur	82	in the Imperative	85	169
22.	Le petit Égoïste	86	Comparison of Adjectives	89	22
	Calembours	86	Superlative of Adjectives	89	171
23.	Lettre de Louis à Charles	90	Future of être, avoir, aimer,	89	23
	Énigme	90	finir, vendre	93	173
	Calembour	90	Use of French Future	93	
24.	La Vaniteuse	94	Present Conditional of être,	89	24
	Bon mot	94	avoir, aimer, finir, vendre	97	175
	Calembour	94	Use of French Conditional	97	
25.	Le Crapaud	98	Emphatic Pers. Pronouns	101	25
	Le chat botté	98	Use of Emphatic Pers. Prons.	101	177
26.	Les Chardonnerets	102	Possessive Pronouns together	101	26
	Repartie	102	with Possessive Adjectives	105	179
	À Charles Perrault	102		105	
27.	Le Petit Chat	106	Past Part. & Past Indef. of	101	27
	Épigramme	106	être, avoir, aimer, finir, etc.	109	181
	Calembour	106	Être to express possession	109	
28.	L'Éclipse de Lune	110	Pluperfect of être, avoir, etc.	113	28
	Sois-moi fidèle	110	Relative Prons. qui & que	113	184
29.	Paresseux et menteur	114	Fut. Perf. of être, avoir, etc.	117	29
	Réplique	114	Relative Pronoun lequel	117	187
30.	Nouvelle Lettre de Louis	118	Perf. Cond. of être, avoir, etc.	121	30
	Naïveté	118	Agreement of Past Part.	121	189
	Épithaphe	118	after avoir	121	
EXERCISES FOR TRANSLATION INTO FRENCH					191
ALPHABETICAL VOCABULARY					197
APPENDIX I.—CONJUGATION OF VERBS IN FULL					237
,, II.—LIST OF NEW WORDS OCCURRING IN EACH LESSON					243
,, III.—WORDS AND PHRASES FOR VIVA VOCE DRILL					249
FRENCH SONGS					267
ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR					271

PRIMARY FRENCH COURSE

PART I

1. L'ÉCOLE

Nous sommes dans un grand bâtiment. Le bâtiment où nous sommes est une école, et la salle est une classe. Elle est vaste, parce que vous êtes nombreux. Je suis le professeur. Jean, tu es un élève. Je suis sur une chaise. Tu es sur un banc, 5 Charles et Henri aussi; mais ils sont derrière. Tu es sur le premier banc, ils sont sur le second. Un élève est debout. L'élève debout est Georges. Il est devant le tableau. Le tableau est contre le mur. Il est entre la porte et la fenêtre. La craie et l'éponge sont auprès. Elles sont sur le rebord. La 10 craie est derrière l'éponge.

Questions.—(1) Où sommes-nous? (2) Dans quelle salle? (3) Qu'est-ce qui est grand? (4) Qu'est-ce qui est vaste? (5) Pourquoi? (6) Qui suis-je? (7) Où est le professeur? (8) Où est Jean? (9) Qui est sur le second banc? (10) Qui est debout? (11) Où est Georges? (12) Qu'est-ce qui est contre le mur? (13) Où est le tableau? (14) Qu'est-ce qui est auprès? (15) Où est l'éponge? (16) Qu'est-ce qui est derrière l'éponge?

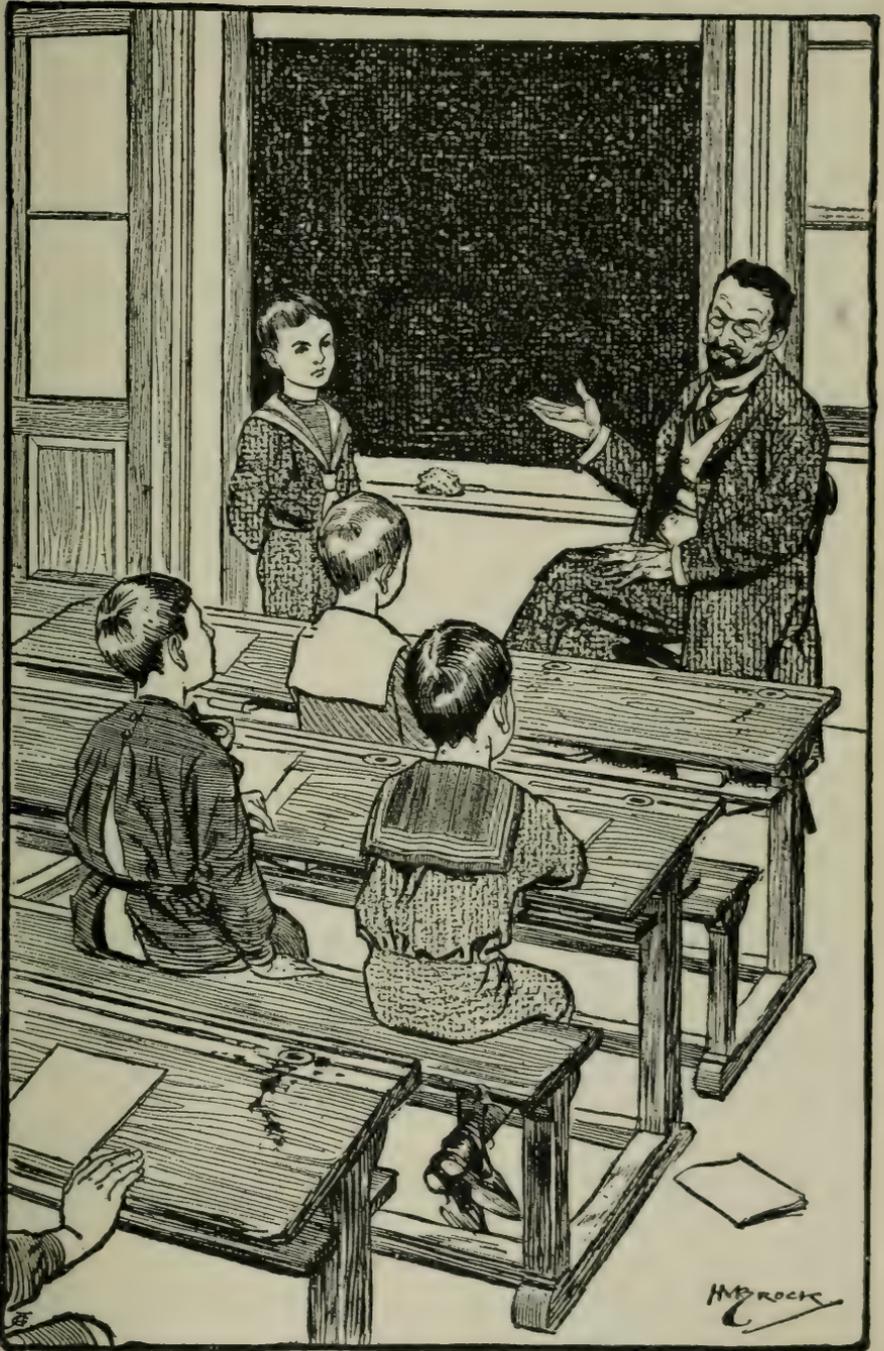
Grammar p. 5; Exercise p. 123.

1A. QUAND J'ÉTAIS PETIT

Quand j'étais petit,
Je n'étais pas grand;
Je montais sur un banc
Pour embrasser maman.

1B.

Quand j'étais petit,
Je n'étais pas grand;
J'allais à l'école
Comme les petits enfants
5 Mon pain dans ma poche,
Mon liard à la main
Pour acheter des pommes,
Pour manger mon pain.



1. L'ÉCOLE

1. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB *être*, *to be*

(AFFIRMATIVELY)

je suis	<i>I am</i>	nous sommes	<i>we are</i>
tu es	<i>thou art</i>	vous êtes	<i>you are</i>
il est	<i>he (or it) is</i>	ils sont	<i>they (masc.) are</i>
elle est	<i>she (or it) is</i>	elles sont	<i>they (fem.) are</i>

2. SINGULAR OF THE DEFINITE ARTICLE

le mur, *the wall* **la** porte, *the door* l'élève, *the pupil* l'éponge, *the sponge***le** (*the*) is used before *masculine* singulars beginning with a consonant.**la** (*the*) is used before *feminine* singulars beginning with a consonant.**l'** (*the*) is used before *masculine* or *feminine* singulars beginning with a vowel or silent *h*.

N.B.—All nouns in French are either masculine or feminine.

3. THE INDEFINITE ARTICLE

un banc, *a bench***une** école, *a school***un** (*a* or *an*) is used before masculines.**une** (*a* or *an*) is used before feminines.

3a. ACCENTS

The letter *e* stands in French for three different sounds:—(1) It is an indistinct vowel as in *le, debout, devant, premier, second*.(2) It is a closed vowel as in *école, élève, éponge*; and in this case it is usually marked by an acute accent (').(3) It is an open vowel as in *élève, derrière, auprès, fenêtre*; and in this case it is usually marked by a grave accent (`), or a circumflex (^) if contraction has taken place: *fenêtre* stands for old *fenestre*, from Latin *fenestra*.The circumflex is also used over *a* and *u* for the same reason, e.g. *le bâtiment* contracted from *bastiment*; and the grave accent to show the difference between two words spelled alike, e.g. *ou* (or), *où* (where).N.B.—The grave accent stands usually on an *e* preceding a mute syllable, e.g. *élève, derrière, il emmène*.

EXAMPLES

je suis **le** professeur.

tu es l'élève.

il (elle) est dans **la** salle.nous sommes dans **le** bâtiment.vous êtes sur **le** banc.ils (elles) sont contre **le** mur.je suis **un** professeur.tu es **un** élève.il (elle) est dans **une** salle.nous sommes dans **un** bâtiment.vous êtes sur **un** banc.ils (elles) sont contre **un** mur.

2. LA BIBLIOTHÈQUE

“Georges, es-tu seul?—Non, je ne suis pas seul, je suis avec Henri et Marguerite.—Où êtes-vous? N’êtes-vous pas dans le jardin?—Non, nous ne sommes pas dans le jardin, nous sommes dans la bibliothèque.”

5 Voilà les trois enfants sur la gravure. Ils ne sont pas ensemble. Marguerite n’est pas avec les autres. Où est-elle? Elle est debout devant la fenêtre.—Et Georges et Henri, où sont-ils? Ils sont à la grande table. Les deux petits garçons sont sages, mais la petite fille . . . —N’est-elle pas sage aussi?
 10 —Hélas! non, elle est très méchante. Les devoirs de Marguerite ne sont pas longs et les leçons ne sont pas difficiles, mais pour Marguerite les leçons sont toujours trop difficiles et les devoirs toujours trop longs.

Questions.—(1) Qui n’est pas seul? (2) Avec qui est Georges? (3) Où sont les trois enfants? (4) Sont-ils dans le jardin? (5) Sont-ils ensemble? (6) Qui n’est pas avec les autres? (7) Où est Marguerite? (8) Où sont Georges et Henri? (9) Qu’est-ce qui est grand? (10) Qui est sage? (11) Qui n’est pas sage? (12) Qu’est la petite fille? (13) Qu’est-ce qui n’est pas long? (14) Qu’est-ce qui n’est pas difficile?

2A. LE PETIT TÊMÉRAIRE

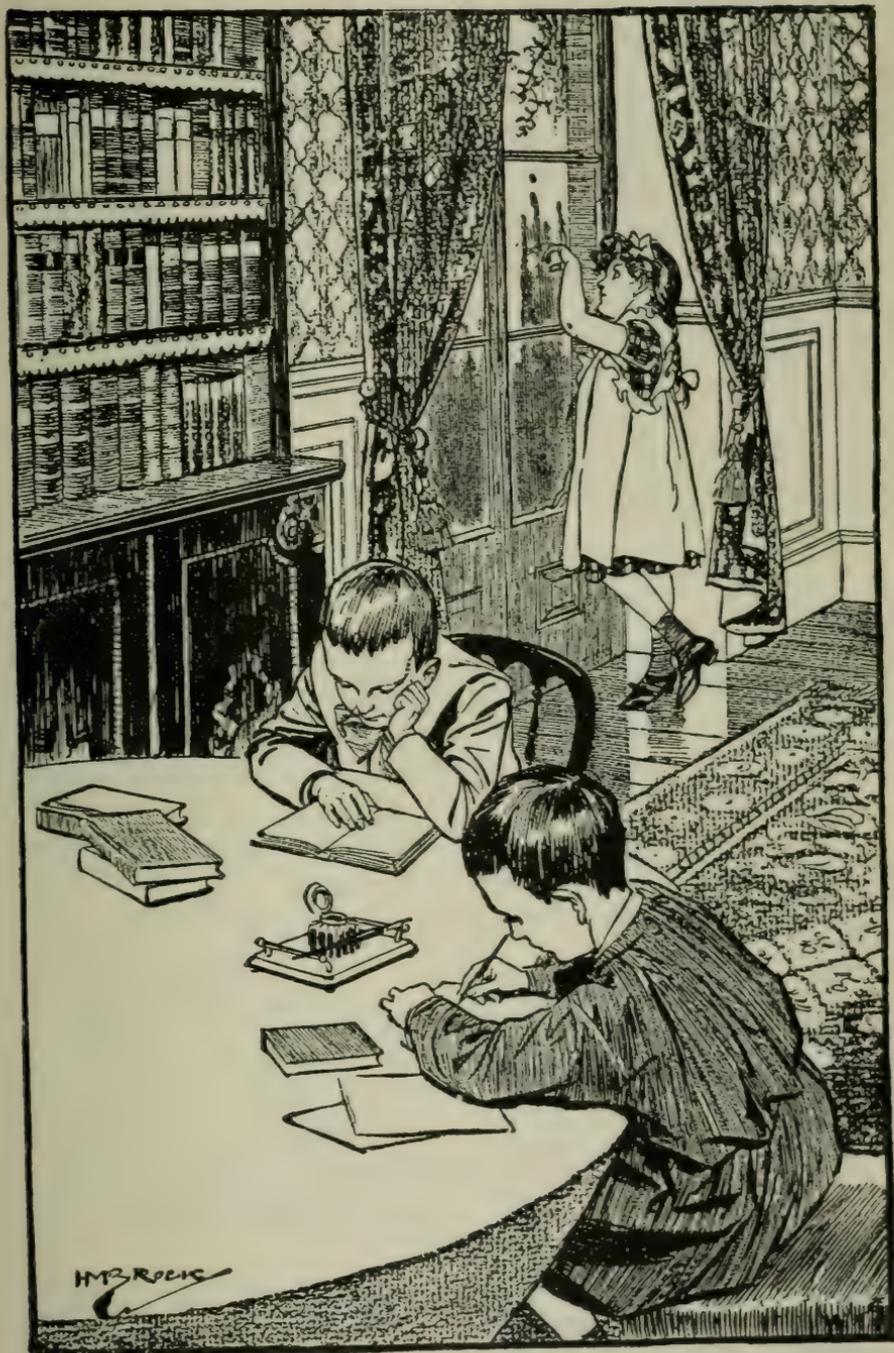
Debout sur une table, un petit téméraire
 S’écriait : Ah ! que je suis grand !
 Tout à coup, son pied glisse et l’enfant tombe à terre.
 — Ah ! qu’il est petit maintenant !

2B. AMOUR DE L’ÉTUDE

Heureux qui de l’étude
 Dès l’enfance a le goût !
 Du travail le plus rude
 Il vient toujours à bout.

2C. UN JOUR PERDU

Notre vie est si courte : il la faut employer.
 Instruisez-vous, enfants, dès l’âge le plus tendre.
 Vous serez malheureux, si vous cessez d’apprendre,
 Et c’est un jour perdu qu’un jour sans travailler.



2. LA BIBLIOTHÈQUE

4. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB *être*, *to be*

(NEGATIVELY, INTERROGATIVELY, AND INTERROGATIVE-NEGATIVELY)

	<i>I am not</i> , etc.		<i>Am I?</i> etc.		<i>Am I not?</i> etc.	
je	ne suis	pas . .	suis-je . . ?	ne suis-je	pas . . ?	
tu	n'es	pas . .	es-tu . . ?	n'es-tu	pas . . ?	
il (elle)	n'est	pas . .	est-il (elle) . . ?	n'est-il (elle)	pas . . ?	
nous	ne sommes	pas . .	sommes-nous . . ?	ne sommes-nous	pas . . ?	
vous	n'êtes	pas . .	êtes-vous . . ?	n'êtes-vous	pas . . ?	
ils	ne sont	pas . .	sont-ils . . ?	ne sont-ils (elles)	pas . . ?	

5. PLURAL OF THE DEFINITE ARTICLE

les murs, *the walls* les portes, *the doors*

les (*the*) is used before all plurals, whether masculine or feminine.

6. AGREEMENT OF ADJECTIVES

Adjectives do not remain invariable, as they do in English, but agree with their nouns in *gender* and *number*.

The feminine of nouns and adjectives is generally formed by adding an *e* to the masculine, and the plural of nouns and adjectives by adding an *s* to the singular, e.g.—

le mur est grand	le grand mur
les murs sont grands	les grands murs
la porte est grande	la grande porte
les portes sont grandes	les grandes portes

SINGULAR		PLURAL	
<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>
grand	grande	grands	grandes
second	seconde	seconds	secondes
petit	petite	petits	petites
méchant	méchante	méchants	méchantes

N.B.—Adjectives ending in *e* mute do not change in the feminine, e.g. *sage*, *difficile*, *désagréable*.

EXAMPLES

je ne suis pas méchant (méchante).	nous ne sommes pas désagréables (désagréables).
tu n'es pas petit (petite).	vous n'êtes pas grands (grandes).
il n'est pas sage.	ils ne sont pas dans la classe.
elle n'est pas sage.	elles ne sont pas devant le tableau.

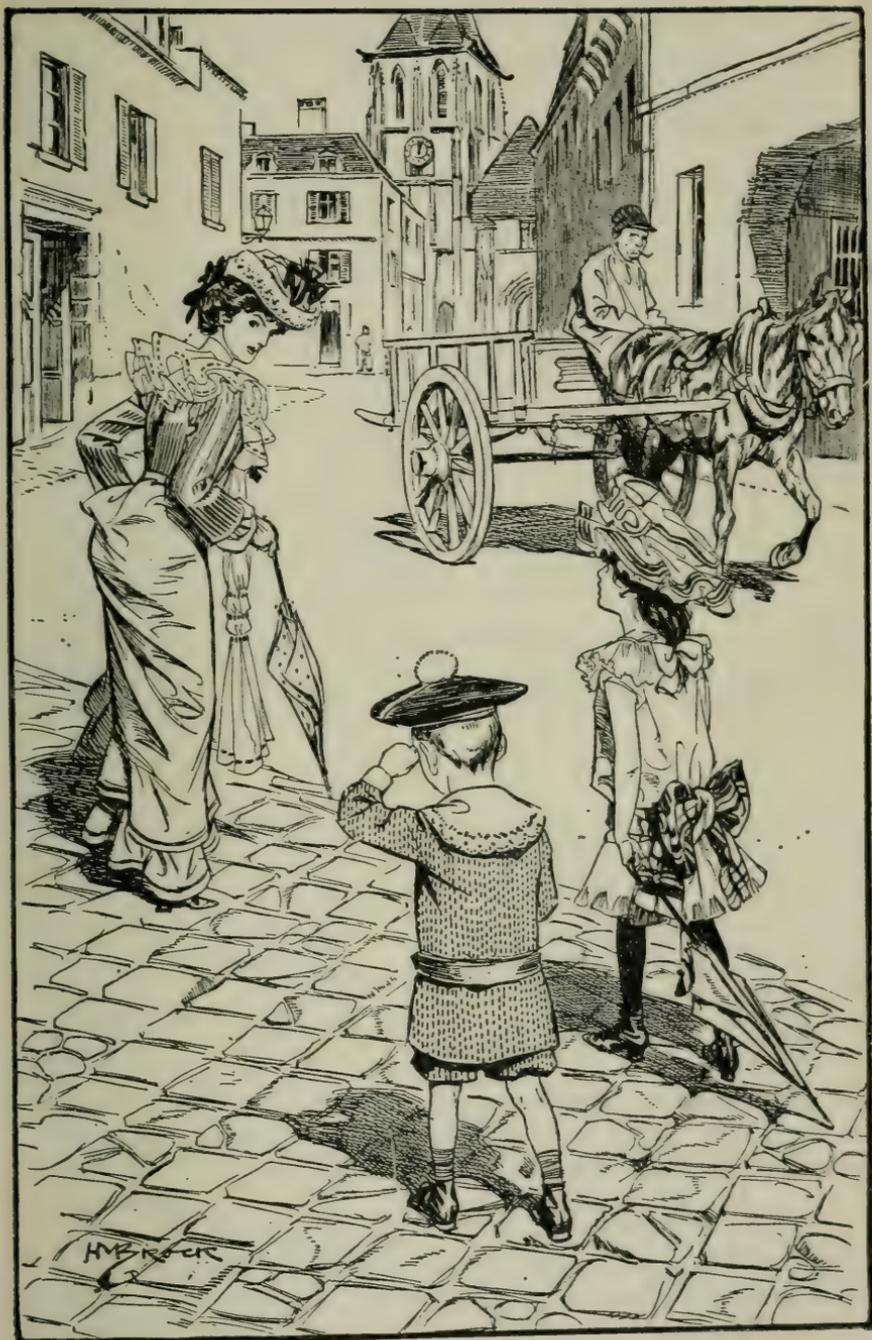
3. LA RUE

“Tu es bien lent, Georges. Sois gentil ; marche plus vite. — Je suis fatigué de la promenade. — Marguerite, tu n'es pas sage non plus. Comme tu es lente ! — Je suis fatiguée aussi, maman. — Vous êtes fatigués ! Déjà ? Soyez raisonnables, la maison n'est
5 pas bien loin. Marguerite, tu es l'aînée, ne sois pas méchante comme Georges. — Les pavés du trottoir sont si pointus ! — La poussière de la rue est si désagréable ! — Et les plaintes des enfants, que sont-elles ? Mais voilà le clocher de l'église, là-bas, au coin du quai. Encore cinq petites minutes, et nous sommes
10 à la maison. N'est-il pas midi à l'horloge ? Vite, ne soyons pas en retard pour le déjeuner. Gare aux traîneurs !”

Questions.—(1) Qui est lent ? (2) Qui n'est pas sage ? (3) De quoi est-ce que Georges est fatigué ? (4) Qui n'est pas raisonnable ? (5) Qu'est-ce qui n'est pas loin ? (6) Quel est l'aîné des deux enfants ? (7) Que sont les pavés du trottoir ? (8) Qu'est-ce qui est pointu ? (9) Qu'est-ce qui est désagréable ? (10) Où est le clocher de l'église ? (11) Où est-il midi ? (12) Qui est en retard ? (13) Où est le déjeuner ? (14) Gare à qui ?

3A. L'ENFANT GÂTÉ

— Enfant gâté,
Veux-tu du pâté ?
— Non, ma mère, il est trop salé.
— Veux-tu du rôti ?
5 — Non, ma mère, il est trop cuit.
— Veux-tu de la salade ?
— Non, ma mère, elle est trop fade.
— Veux-tu du pain ?
— Non, ma mère, il ne vaut rien.
10 — Enfant gâté,
Tu ne veux rien manger,
Enfant gâté,
Tu seras fouetté.



3. LA RUE

7. IMPERATIVE OF THE VERB être, to be

Affirmatively		Negatively	
sois . .	be (thou) . .	ne sois pas . .	be (thou) not . .
soyons . .	let us be . .	ne soyons pas . .	let us not be . .
soyez . .	be (ye) . .	ne soyez pas . .	be (ye) not . .

8. GENITIVE AND DATIVE OF THE DEFINITE ARTICLE

Genitive

le jardin du professeur.	le jardin des professeurs.
la poussière de la rue.	la poussière des rues.
la leçon de l' élève.	la leçon des élèves.

du (*of the*) is the genitive of **le**. It is used before *masculine* singulars beginning with a *consonant*.

de la (*of the*) is the genitive of **la**. It is used before *feminine* singulars beginning with a *consonant*.

de l' (*of the*) is the genitive of **l'**. It is used before *masculine* or *feminine* singulars beginning with a vowel or silent *h*.

des (*of the*) is the genitive of **les**. It is used before *all plurals* whether masculine or feminine.

N.B.—Before nouns in the plural beginning with a vowel or silent *h* the final *s* of **les** or **des** is sounded as *z*, and carried on to the next word; e.g. les *élèves*, des *églises*, des *hommes*, *of the men*.

Dative

il donne, *he gives*

la craie au professeur.	les devoirs aux professeurs.
la leçon à la classe.	les leçons aux classes.
la leçon à l' élève.	les leçons aux élèves.
l'église est au coin de la rue.	les églises sont aux coins des rues.
Georges est à la porte de la classe.	les élèves sont aux portes des classes.
Henri est à l' école de Georges.	les professeurs sont aux écoles des garçons.

au is the dative of **le**. It is used before *masculine* singulars beginning with a *consonant*.

à la is the dative of **la**. It is used before *feminine* singulars beginning with a *consonant*.

à l' is the dative of **l'**. It is used before *masculine* or *feminine* singulars beginning with a vowel or silent *h*.

aux is the dative of **les**. It is used before *all plurals* whether masculine or feminine.

N.B.—It will be observed that the French Dative (**au**, **à l'**, **à la**, **aux**) denotes both a dative and a locative (place where and whereto).

4. LE MARCHÉ

Nous avons un marché sur la grande place. Les marchands et les marchandes sont en général de la campagne. Ils ont du beurre, du fromage, des légumes et des fruits.

Madame Lebon est au marché avec la petite Gabrielle et la cuisinière. Chacune a un panier.

Mme. Lebon à la cuisinière. Vous avez de la viande? *La cuisinière.* Oui, madame, j'ai de l'agneau. *Mme. Lebon.* Avez-vous des légumes? *La cuisinière.* J'ai des pommes de terre, de l'oseille et de la salade. *Mme. Lebon.* Et Gabrielle, qu'a-t-elle?
 10 *Qu'as-tu dans le petit panier?* *Gabrielle.* J'ai des cerises et des fraises. *Mme. Lebon.* Qu'avons-nous encore à acheter? *La cuisinière.* De l'huile et du vinaigre pour la salade. *Gabrielle.* Et des œufs. Voilà un marchand, là, au coin. *Mme. Lebon.* A-t-il des œufs frais?
 15 *Le marchand.* Ils sont tout frais madame.

Questions.—(1) Qu'avons-nous sur la grande place? (2) D'où sont les marchands et les marchandes? (3) Qu'ont-ils? (4) Où est Mme. Lebon? (5) Avec qui est-elle? (6) Qui a un panier? (7) Quels légumes a la cuisinière? (8) Quels fruits a Gabrielle? (9) Où sont les cerises? (10) Qu'est-ce qui est avec les cerises? (11) Qu'est-ce que Mme. Lebon a encore à acheter? (12) Où est le marchand? (13) Qu'a-t-il? (14) Comment sont les œufs?

4A. EXERCICE DE PRONONCIATION

Du pain sec et du fromage,
 C'est bien peu pour déjeuner;
 On me donnera, je gage,
 Autre chose à mon dîner.
 5 Car Didon dina, dit-on,
 Du dos d'un dodu dindon.

4B. L'HEURE DU DÎNER

Quelqu'un demandait à Diogène à quelle heure il devait dîner. Celui-ci lui répondit: "Si tu es riche, quand tu voudras; si tu es pauvre, quand tu pourras."



4. LE MARCHÉ

9. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB **avoir**, *to have*

Affirmatively			Interrogatively	
j'	ai . .	<i>I have . .</i>	ai-je . . ?	<i>have I . . ?</i>
tu	as . .	<i>thou hast . .</i>	as-tu . . ?	<i>hast thou . . ?</i>
il	a . .	<i>he has . .</i>	a-t-il . . ?	<i>has he . . ?</i>
nous	avons . .	<i>we have . .</i>	avons-nous . . ?	<i>have we . . ?</i>
vous	avez . .	<i>you have . .</i>	avez-vous . . ?	<i>have you . . ?</i>
ils	ont . .	<i>they have . .</i>	ont-ils . . ?	<i>have they . . ?</i>

N.B.—Note that a *t* is inserted when the verb ends in *and* the following pronoun begins with a vowel ; e.g. *a-t-il ?*

10. THE PARTITIVE ARTICLE **du, de la, des**

When we speak of persons or things referring only to **some**, the partitive article is used in French. In English we use in that sense **some** or **any** before nouns, or we use the nouns alone ; e.g.—

Give me *some* meat. Have you *any* butter ? We have meat and butter.

The partitive article in French is the same as the genitive of the definite article :

du beurre, de la viande, de l'huile, des cerises may mean *some* or *any* butter, meat, oil, cherries, or simply butter, meat, oil, cherries in a partitive sense, or of the butter, of the meat, of the oil, of the cherries.

The construction of the sentence always shows the meaning quite clearly, e.g.—

nous avons du beurre, de la viande, de l'huile et des cerises.
qu'est-ce qui est dans le panier ? du beurre, de la viande, de l'huile et des cerises.

But—

le goût (*the taste*) du beurre, de la viande, de l'huile et des cerises est désagréable.

N.B.—When two or more nouns follow one another, the article, whether definite, indefinite, or partitive, must be repeated before **each** noun, e.g.—

les marchands et les marchandes, *the market men and women.*

j'ai encore de l'huile et du vinaigre à acheter. *I have still some oil and vinegar to buy.*

5. LA SALLE-À-MANGER

Monsieur Dubois est à table avec Georges, Henri et Marguerite

Georges. Où est le dessert? *M. Dubois.* Pourquoi es-tu si pressé? Ayons un peu de patience. *Georges.* Nous n'avons pas de temps à perdre. Nous avons du travail pour demain.

M. Dubois. Beaucoup de travail? *Georges.* Une foule de choses. D'abord j'ai du latin à préparer, trois longs paragraphes de latin, puis des mots à copier, un tas de mots, et de l'histoire et de la géographie à apprendre. *M. Dubois.* Combien de pages?

Georges. Quatre pages d'histoire et une de géographie.

M. Dubois. Tu as assez de travail en effet. Aie soin de bien faire. Et Henri, qu'a-t-il? N'as-tu pas de latin comme Georges?

Henri. Non, je n'ai pas de latin, mais j'ai de l'allemand, vingt lignes d'allemand à traduire, et puis de la grammaire et de la botanique, un chapitre de grammaire et deux de botanique.

Quant à Marguerite, elle n'est pas pressée. Pourquoi? N'a-t-elle pas de devoirs? Oh! si, mais elle n'a pas d'entrain, elle est méchante. Vite, mademoiselle, n'ayez pas si peu d'ardeur; ayez du courage, autant de courage que les autres.

Questions.—(1) Où est M. Dubois? (2) Avec qui? (3) Qu'est-ce que Georges n'a pas à perdre? (4) Qu'a-t-il à préparer? à copier? à apprendre? (5) Et Henri, qu'a-t-il à traduire? (6) De quoi a-t-il un chapitre? (7) Qui n'est pas pressé? (8) Qu'est-ce que Marguerite n'a pas? (9) Qu'est-elle? (10) De quoi a-t-elle peu? (11) De quoi n'a-t-elle pas autant que les autres?

5A. LE GRAND MALHEUR

“Faites-vous des thèmes, madame?” demandait un jour un prince, qui était encore enfant et un peu paresseux, à une dame de la cour qui se plaignait des malheurs de sa vie.—“Non, monseigneur.”—“Eh bien, si vous ne faites pas de thèmes, madame,” répliqua le petit prince, “votre malheur n'est pas encore à son comble.”

5B. ANECDOTE

Un père réprimandait son fils, jeune garçon de dix ans, qui était allé prendre un bain sans permission. “Tu sais pourtant, lui disait-il, que je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager.”



5. LA SALLE-À-MANGER

11. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **avoir**, *to have*

<i>PRESENT INDICATIVE</i>					<i>IMPERATIVE</i>
Negatively		Interrogatively and Negatively			Affirmatively
<i>I have not, etc.</i>		<i>Have I not? etc.</i>			aie . . . <i>have (thou) .</i>
je	n'ai pas . .	n'ai-je pas . .		ayons . . .	<i>let us have . .</i>
tu	n'as pas . .	n'as-tu pas . .		ayez . . .	<i>have (ye) . .</i>
il	n'a pas . .	n'a-t-il pas . .			
					Negatively
nous	n'avons pas . .	n'avons-nous pas . .		n'aie pas . .	<i>have (thou) not . .</i>
vous	n'avez pas . .	n'avez-vous pas . .		n'ayons pas . .	<i>let us not have . .</i>
ils	n'ont pas . .	n'ont-ils pas . .		n'ayez pas . .	<i>have (ye) not . .</i>

12. THE PARTITIVE PARTICLE **de**

de only is used—

(1) after a Negation, e.g.—

nous n'avons pas **de** temps à perdre.

(2) after Expressions denoting Quantity, e.g.—

beaucoup **de** travail.

une foule **de** choses.

quatre pages **d'**histoire.

EXAMPLES

j'ai **du** beurre.

tu as **de la** viande.

il a **de l'**huile.

nous avons **des** cerises.

vous avez **des** élèves.

ils ont **des** leçons.

ai-je **du** travail ?

as-tu **des** autres ?

a-t-il **de l'**histoire ?

avons-nous **du** latin ?

avez-vous **des** mots à copier ?

ont-ils **des** fraises ?

je n'ai pas **de** beurre.

tu n'as pas **de** viande.

il n'a pas **d'**huile.

nous n'avons pas **de** cerises.

vous n'avez pas **d'**élèves.

ils n'ont pas **de** leçons.

n'ai-je pas **beaucoup de** travail ?

n'as-tu pas **une foule d'**autres ?

n'a-t-il pas **quatre pages d'**histoire ?

n'avons-nous pas **trois paragraphes de** latin ?

n'avez-vous pas **un tas de** mots à copier ?

n'ont-ils pas **beaucoup de** fraises ?

6. LE JARDIN PUBLIC

“Quand je n’ai pas de travail, je suis toujours au jardin.—Tu es bien heureux.—N’as-tu pas de jardin?—Non, nous n’avons qu’une vilaine cour; mais près de la maison il y a un beau jardin public.—Qu’y a-t-il dedans?—Il y a de gros arbres avec
 5 beaucoup de fleurs, et de grandes allées pour de bonnes parties de cache-cache.—N’y a-t-il pas de vieux gardiens pour empêcher les enfants de jouer?—Si, d’anciens soldats, mais il n’y a pas de meilleures gens au monde.—Y a-t-il un bassin?—Oui, un long bassin avec des cygnes et de jeunes canards.—Il n’y a pas de
 10 poissons? Oh! si, il y a des poissons rouges.—Et n’as-tu pas de bateau?—Un mauvais bateau tout cassé.—Qu’y a-t-il encore?—Oh! il y a une jolie voiture rouge et bleue avec de petites chèvres noires.”

Questions.—(1) Où suis-je quand je n’ai pas de travail? (2) Comment est la cour? (3) Qu’est-ce qu’il y a près de la maison? (4) Qu’y a-t-il dans le jardin public? (5) Qu’est-ce qui est gros? (6) Qu’est-ce qui est grand? (7) Pourquoi y a-t-il des gardiens? (8) Que sont les gardiens? (9) Qu’y a-t-il dans le bassin? (10) Où sont les canards? (11) Comment sont les poissons? (12) Qu’est-ce qui est tout cassé? (13) Qu’est-ce qui est rouge et bleu? (14) Comment sont les petites chèvres?

6A. LA RÉPONSE DE PAUL

Paul revient de l’école en soufflant dans ses doigts,
 Car on est aux jours les plus froids;
 Or, comme ce jour-là, dans la petite classe,
 Un concours venait d’avoir lieu,
 5 Le père dit : As-tu, Paul, une bonne place?
 — La meilleure, dit Paul, je suis tout près du feu.

6B. ANNONCE

Un enfant sourd-muet, âgé de quatorze ans, a disparu de la maison paternelle depuis trois jours. Les personnes qui le rencontreraient sont priées de le reconduire chez ses parents, rue Martin N^o. 10. Il répond au nom de Jean.



6. LE JARDIN PUBLIC

13. PRESENT INDICATIVE OF THE IMPERSONAL VERB *il y a*

Affirmatively		Negatively	
<i>il y a . .</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \textit{there is . .} \\ \textit{or} \\ \textit{there are . .} \end{array} \right.$	<i>il n'y a pas . .</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \textit{there is not . .} \\ \textit{or} \\ \textit{there are not . .} \end{array} \right.$
Interrogatively		Interrogatively and Negatively	
<i>y a-t-il . . ?</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \textit{is there . . ?} \\ \textit{or} \\ \textit{are there . . ?} \end{array} \right.$	<i>n'y a-t-il pas . . ?</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \textit{is there not . . ?} \\ \textit{or} \\ \textit{are there not . . ?} \end{array} \right.$

14. THE PARTITIVE PARTICLE BEFORE NOUNS PRECEDED BY AN ADJECTIVE

When a noun in the plural is preceded by an adjective, the partitive particle is *de*, e.g.—

il y a de gros arbres dans le jardin, there are big trees in the garden.
il y a de grandes allées dans le jardin, there are large avenues in the garden.

15. POSITION OF ADJECTIVES

Adjectives, as a rule, follow their nouns. The following, however, precede the noun :—

<i>ancien</i>	<i>ancient, former</i>	<i>beau</i>	<i>beautiful</i>	<i>bon</i>	<i>good</i>
<i>cher</i>	<i>dear</i>	<i>grand</i>	<i>great, large, tall</i>	<i>gros</i>	<i>big</i>
<i>jeune</i>	<i>young</i>	<i>joli</i>	<i>pretty</i>	<i>long</i>	<i>long</i>
<i>mauvais</i>	<i>bad</i>	<i>meilleur</i>	<i>better</i>	<i>petit</i>	<i>small</i>
<i>vieux</i>	<i>old</i>	<i>vilain</i>	<i>ugly, wretched</i>		

e.g.—

<i>une leçon difficile</i>	<i>un grand bâtiment</i>	<i>un ancien élève</i>
<i>un garçon raisonnable</i>	<i>un jeune canard</i>	<i>une jolie gravure</i>
<i>une promenade désagréable</i>	<i>un petit mur</i>	<i>un meilleur élève</i>
<i>un enfant fatigué</i>	<i>une meilleure leçon</i>	<i>un vieux bâtiment</i>
<i>des œufs frais</i>	<i>un beau tableau</i>	<i>un vilain clocher</i>
<i>des poissons rouges</i>	<i>un bon jardin</i>	<i>un gros fromage</i>

7. LETTRE DE PAUL À HENRI

CHER HENRI—Es-tu content où tu es? Nous sommes tous heureux ici, loin des lieux fréquentés. Les villageois sont très curieux et les travaux des champs très intéressants. La maison où nous sommes est au bout d'une allée d'ormeaux pleins de 5 corbeaux. Quelle vilaine voix ils ont! Les environs sont délicieux. Il y a partout de jolis coteaux avec des bois ombrés, des ruisseaux limpides et frais, des pâturages avec toute sorte d'animaux, de gros bœufs, des vaches, des veaux, des brebis, des agneaux, de beaux chevaux, tous en liberté sous la voûte 10 des cieux.

Nous avons pour camarades les trois fils et les deux neveux de M. Dupont. Il y a aussi le fils du fermier, Claude. Il a une drôle de tête, des cheveux roux et des yeux plutôt 15 nouveaux pour tout le monde. Maintenant adieu, cher Henri. Je suis pressé. PAUL.

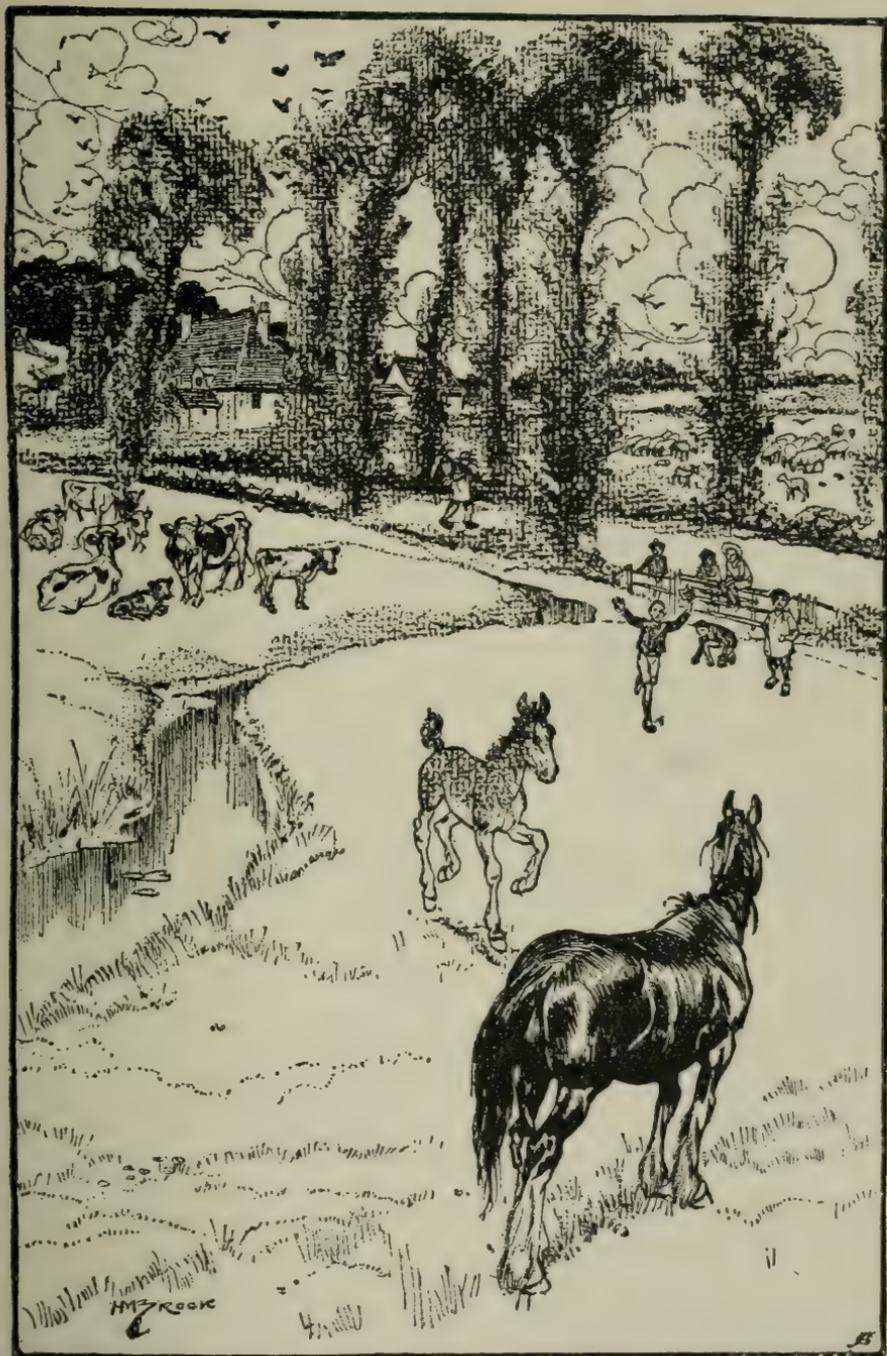
Questions.—(1) Que sommes-nous tous? (2) De quoi sommes-nous loin? (3) Qui est curieux? (4) Qu'est-ce qui est intéressant? (5) Où est la maison? (6) De quoi sont pleins les ormeaux? (7) Comment sont les environs? (8) Qu'y a-t-il partout? (9) Qu'est-ce qui est ombré? (10) Qu'est-ce qui est limpide? (11) Quels animaux y a-t-il dans les pâturages? (12) Qui avons-nous pour camarades? (13) Qui est Claude? (14) Quelle tête a-t-il? (15) Qu'est-ce qui est roux? (16) Qu'est-ce qui est plutôt vert que bleu? (17) Que sont les jeux?

7A. LE PARESSEUX

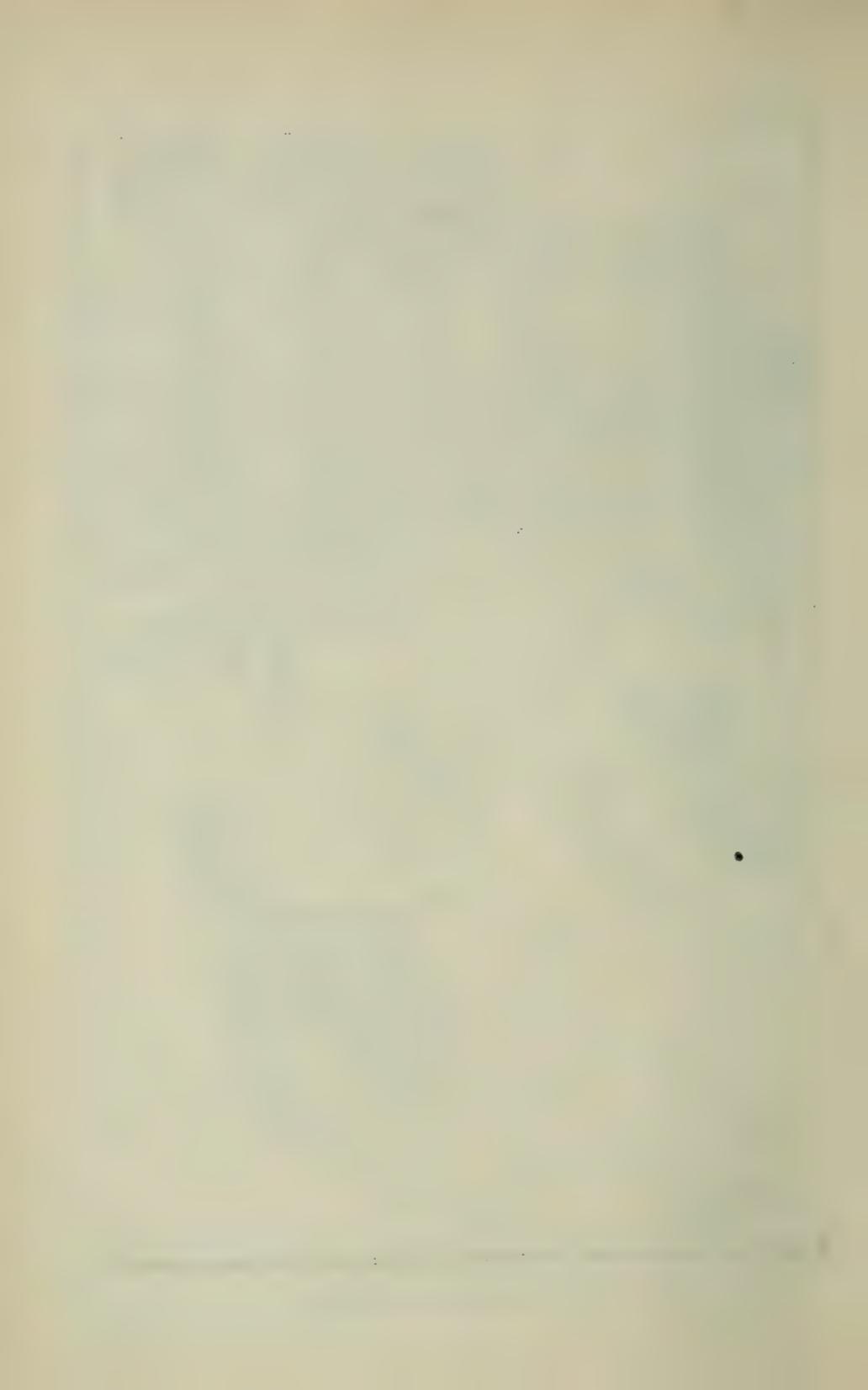
“Est-il vrai qu'en paradis
On n'aura plus rien à faire?
Demandait Paul à sa mère.
“Très vrai; mais nul n'est admis,
5 Mon enfant, en paradis,
S'il n'a travaillé sur terre.”

7B. NAÏVETÉ

La foule s'arrêtait devant la boutique d'un industriel de la rue Saint-Honoré; il avait écrit sur ses vitres: “On est prié de ne pas confondre ce magasin avec celui d'un autre charlatan qui est venu s'établir en face.”



7. LETTRE DE PAUL À HENRI



16. PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES

- (a) Nouns and Adjectives, as a rule, take an **s** in the plural, e.g.—
 le bâtiment, les bâtiments ; la chaise, les chaises ; le mur, les murs ; la fenêtre, les fenêtres.
 le grand bâtiment, les grands bâtiments ; les bâtiments sont grands.
- (b) Nouns and Adjectives ending in **s**, **x**, or **z** remain the same in the plural, e.g.—
 le villageois est curieux le vieux soldat est heureux
 les villageois sont curieux les vieux soldats sont heureux
- (c) Nouns and Adjectives ending in **au** or **eu** take **x** in the plural, e.g.—
 l'agneau est beau un cheveu roux un jeu nouveau
 les agneaux **x** sont beaux **x** des cheveu**x** roux des jeu**x** nouveaux **x**
- (d) Nouns ending in **al** change **al** in the plural into **aux**, e.g.—
 un animal un beau cheval
 des anima**ux** de beaux cheva**ux**

Notice also the plural of the following :—

SINGULAR		PLURAL
tout	<i>every</i>	tous , <i>all</i>
le ciel	<i>the sky, heaven</i>	les cieux
l'œil	<i>the eye</i>	les yeux
le travail	<i>the work</i>	les travaux
bleu	<i>blue</i>	bleus

EXAMPLES

- (1) le tableau est contre le mur. les tableaux **x** sont contre les murs.
- (2) le bateau au bout du bassin est cassé. les bateaux **x** au bout du bassin sont cassés.
- (3) l'agneau et le veau ont une drôle de tête. les agneaux **x** et les veaux **x** ont une drôle de tête.
- (4) l'ormeau avec le corbeau est sur le coteau. les ormeaux **x** avec les corbeaux **x** sont sur les coteaux **x**.
- (5) le neveu et le fils du fermier ont un jeu nouveau. les neveux **x** et les fils du fermier ont des jeu**x** nouveaux **x** et amusants.
- (6) le jeu et le travail sont intéressants. les jeu**x** et les travaux **x** sont intéressants.
- (7) le cheval du fermier est beau et jeune. les chevaux **x** du fermier sont beaux **x** et jeunes.
- (8) tout jeu nouveau est beau et amusant. tous les jeu**x** nouveaux **x** sont beaux **x** et amusants.
- (9) le cheval est en liberté sous la voûte du ciel. les chevaux **x** sont tous en liberté sous la voûte des **cieux**.
- '10) l'œil du fils du fermier est plutôt vert que bleu. les **yeux** des fils du fermier sont plutôt verts que bleus.

8. LES MONNAIES FRANÇAISES

Voici les monnaies françaises. Elles sont sur cinq rangées. Les quatre premières pièces sont en bronze. La première est d'un centime, la seconde de deux, la troisième de cinq et la quatrième de dix. La troisième est un petit sou et la quatrième un gros sou ou décime. Les quatre suivantes sont en argent. La cinquième est de cinquante centimes ou dix sous, la sixième est d'un franc, la septième de deux et la huitième de cinq. Il y a cent centimes ou vingt sous dans un franc. Le centime est donc la centième partie d'un franc, et le sou la vingtième. Les deux dernières pièces sont en or. La neuvième est de dix francs et la dixième de vingt.

Henri, tu es fort en arithmétique?—Pas bien fort.—Tu es trop modeste. Voici un petit problème. Si j'ai six pièces de cinq centimes et sept de dix, combien ai-je?—Cent centimes.—C'est-à-dire? . . .—Vingt sous ou un franc.—Très bien. Et si j'ai quatre pièces de cinquante centimes, neuf de deux francs et huit de dix, combien ai-je en tout?—Cent francs.—Bravo, Henri. Voici dix centimes pour acheter un gâteau.

Questions.—(1) Combien y a-t-il de pièces de monnaie françaises? (2) Combien sont en bronze? en argent? en or? (3) Qu'est-ce qu'un centime? un petit sou? un gros sou? (4) Combien de centimes y a-t-il dans dix sous? (5) Combien de sous y a-t-il dans un franc? (6) Qu'est-ce que la troisième pièce? la septième? la neuvième? (7) Si j'ai quatre pièces de cinquante centimes et trois de deux francs, combien ai-je en tout? (8) Henri a dix centimes, pourquoi?

8A.

Lever à six, déjeuner à dix,
Dîner à six, coucher à dix,
Fait vivre dix fois dix.

8B. LES MOIS

Trente jours ont novembre,
Avril, juin, septembre;
De vingt-huit il en est un;
Les autres ont trente et un.



1 CENTIME.



2 CENTIMES.



5 CENTIMES.



10 CENTIMES.



50 CENTIMES.



1 FRANC.



2 FRANCS.



5 FRANCS.



10 FRANCS.



20 FRANCS.

17. CARDINAL AND ORDINAL NUMBERS

1 un	the 1st	le premier	7 sept	the 7th	le septième
2 deux	the 2nd	le second	8 huit	the 8th	le huitième
		le deuxième	9 neuf	the 9th	le neuvième
3 trois	the 3rd	le troisième	10 dix	the 10th	le dixième
4 quatre	the 4th	le quatrième	20 vingt	the 20th	le vingtième
5 cinq	the 5th	le cinquième	50 cinquante	the 50th	le cinquantième
6 six	the 6th	le sixième	100 cent	the 100th	le centième

Addition

et font

1 + 1 = 2
2 + 3 = 5
4 + 6 = 10
7 + 2 = 9
10 + 10 = 20

Soustraction

moins font

20 - 10 = 10
10 - 1 = 9
9 - 3 = 6
8 - 4 = 4
7 - 5 = 2

de	6	20
j'ôte	4	10
	-	-
reste	2	10
	=	=

Multiplication

fois font

2 × 2 = 4
2 × 4 = 8
3 × 3 = 9
4 × 5 = 20
5 × 20 = 100

Division

divisé par font

6 ÷ 3 = 2
10 ÷ 2 = 5
20 ÷ 5 = 4
100 ÷ 10 = 10
100 ÷ 5 = 20

Dividende	Diviseur
659	3
05	219
29	Quotient
reste 2	



il est midi.



il est midi cinq.



il est une heure et quart.



il est deux heures et demie.



il est trois heures moins un quart.



il est neuf heures moins dix.

9. LE BOIS

“Comme j’aime ce bois!—Tu trouves toujours tout charmant.—Paul? Il admire tout.—Mais cet endroit est vraiment superbe. Admirez un peu aussi.—Nous admirons.—Regardez cette jolie clairière avec cette aubépine et ces autres arbustes en fleurs.—Et cet homme sur ce talus avec ce vieux chapeau et ces souliers troués!—Tu plaisantes, mais regarde ce petit ruisseau!—Et ces grandes ornières!—Restons ici quelques minutes sur cette mousse verte.—Si tu désires rester, restons et contemplons le paysage. Qu’est-ce que cet arbre-ci?—C’est un ormeau.—Et cet arbre-là, avec cet énorme tronc et toutes ces branches?—C’est un chêne. Écoutez comme cet oiseau chante là-bas, sur ce hêtre!—C’est le vent dans les feuilles.—Vous bavardez tout le temps. Écoute donc, Henri.—Nous écoutons. Oui, ces notes-là sont bien les notes d’un oiseau.—Et cet oiseau, c’est? . . .
 15 —C’est un rossignol.—Un rossignol! Comme tu es un aigle!”

Questions.—(1) Qui aime ce bois? (2) Qu’est-ce que Paul trouve charmant? (3) Qu’est-ce qui est en fleur? (4) Qu’y a-t-il sur le talus? (5) Qu’est-ce qui est vieux? (6) Qu’est-ce qui est troué? (7) Comment est la mousse? (8) Où est l’ormeau? (9) Quel arbre a un tronc énorme? (10) Qu’est-ce que Paul écoute? (11) Qui chante là-bas? (12) Où est l’oiseau? (13) Quel oiseau est-ce?

9A. LES OISEAUX DES CHAMPS

Entre mai et avril,
 Tout oiseau fait son nid,
 Hormis caille et perdrix.
 Avril
 5 Quelques nids;
 Mai
 Ils sont tout faits;
 A la Saint-Jean
 Tout oiseau perd son chant.

9B. JEU DE MOTS

(*Charles attend—charlatans*)

Dans sa dernière maladie, Louis XVIII dit à ses médecins, en lisant sur leur figure qu’il n’avait plus rien à espérer: “Allons, finissons-en, Charles attend.”



9. LE BOIS

18. THE FOUR CONJUGATIONS

There are four conjugations in French.

The *Infinitive* of the first ends in **er** : aimer, *to love*.

The *Infinitive* of the second ends in **ir** : finir, *to finish*.

The *Infinitive* of the third ends in **oir** : recevoir, *to receive*.

The *Infinitive* of the fourth ends in **re** : vendre, *to sell*.

N.B.—All verbs belonging to the third conjugation are irregular.

19. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **aimer**, *to love*

PRESENT INDICATIVE		IMPERATIVE			
j' aime	<i>I love</i>	nous aimons	<i>we love</i>	aime	<i>love (thou)</i>
tu aimes	<i>thou lovest</i>	vous aimez	<i>you love</i>	aimons	<i>let us love</i>
il aime	<i>he loves</i>	ils aiment	<i>they love</i>	aimez	<i>love (ye)</i>

20. DEMONSTRATIVE ADJECTIVES : **ce**, **cet**, **cette**, **ces**

ce (*this or that*) is used before a *masculine* singular beginning with a consonant, e.g.—

ce bois, *this (or that) wood*.

cet (*this or that*) is used before a *masculine* singular beginning with a vowel or silent *h*, e.g.—

cet oiseau, *this (or that) bird*. cet homme, *this (or that) man*.

cette (*this or that*) is used before *all feminine* singulars, e.g.—

cette clairière, *this (or that) glade*.

cette aubépine, *this (or that) hawthorn*.

ces (*these or those*) is used before *all plurals*, whether *masculine* or *feminine*, e.g.—

ces bois, ces oiseaux, ces clairières, ces aubépines.

If stress is laid on the English *this* or *that*, **ci** or **là** are added after the noun, e.g.—

cet arbre-ci et cet arbre-là, *this tree and that tree*.

N.B.—**ce** is also used as an invariable *pronoun* before the verb **être** followed by the article, possessive or demonstrative adjective, e.g.—

Quel est cet oiseau ?—C'est le rossignol, or C'est un rossignol.

What is this bird ?—It is the nightingale, or It is a nightingale.

Quels sont ces oiseaux ?—Ce sont des rossignols, they are nightingales

10. LE PETIT NÉGLIGENT

Quand vous terminez votre travail, mes enfants, n'oubliez pas ma recommandation : rangez vos livres et vos cahiers. Mon jeune ami Alfred ne songe pas à cela, et ses livres traînent partout dans sa chambre. Son père et sa mère grondent constamment le petit négligent. Ils ne cessent pas de répéter toute la journée : "Ne laisse pas là ton dictionnaire. Ramasse ta plume et tes crayons." Mais leurs gronderies ne le touchent pas. Alfred n'écoute pas. Aussi, à l'heure de la classe, il ne trouve pas son devoir, sa grammaire, son histoire ou quelque
 10 autre livre, et il crie : "Où est mon histoire ? Où est mon arithmétique ? Je ne trouve pas mon algèbre." Ses frères et ses sœurs quittent la maison. Il cherche toujours en vain et n'arrive pas à temps à l'école. Mais cela n'empêche pas Alfred de rester fidèle à son habitude. Son insouciance est toujours la
 15 même. N'imitons pas son exemple. Notre vie est trop courte pour perdre ainsi nos instants.

Questions.—(1) A quoi est-ce qu'Alfred ne songe pas ? (2) Où sont ses livres ? (3) Qui gronde le petit négligent ? (4) Qu'est-ce que son père et sa mère ne cessent pas de répéter ? (5) Est-ce qu'Alfred écoute ? (6) Qu'est-ce qu'il ne trouve pas ? (7) Qu'est-ce qu'il crie ? (8) Qui quitte la maison ? (9) Qui n'arrive pas à temps ? (10) A quoi est-ce qu'Alfred reste fidèle ? (11) Qu'est-ce qui est toujours le même ? (12) Qu'est-ce qui est trop court ?

10A. LE BON ÉCOLIER

Dès qu'il a quitté sa demeure,
 Il se hâte, il presse le pas ;
 On est sûr qu'il ne voudrait pas
 Venir à l'école après l'heure ;
 5 A la règle il sait se plier ;
 Imiter le bon écolier.

10B. REPARTIE

Un précepteur qui voulait accoutumer son élève à se lever matin, lui racontait qu'un homme qui s'était levé avant le jour avait trouvé sur sa route une bourse pleine d'or. "Mais, monsieur, repartit le bambin, celui qui l'avait perdue s'était levé plus
 5 matin encore."



10. LE PETIT NÉGLIGENT

21. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF *aimer*, to love
(NEGATIVELY)

PRESENT INDICATIVE

I do not love, etc.

je n'aime pas	nous n'aimons pas
tu n'aimes pas	vous n'aimez pas
il n'aime pas	ils n'aiment pas

IMPERATIVE

Do not love, etc.

n'aime pas . .
n'aimons pas . .
n'aimez pas . .

22. POSSESSIVE ADJECTIVES

SINGULAR		PLURAL		SINGULAR		PLURAL
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc. & Fem.</i>		<i>Masc. & Fem.</i>		
mon	ma	mes	<i>my</i>	notre	nos	<i>our</i>
ton	ta	tes	<i>thy</i>	votre	vos	<i>your</i>
son	sa	ses	<i>his, her, or its</i>	leur	leurs	<i>their</i>

Possessive Adjectives agree in gender and number with the thing possessed and must be repeated before each noun, e.g.—

son père et sa mère may mean **his** father and mother or **her** father and mother.

N.B.—The **possessor** makes it clear which meaning the possessive adjective has in a sentence, e.g.—

il aime son père et sa mère, *he loves his father and (his) mother.*

elle aime son père et sa mère, *she loves her father and (her) mother.*

Obs.—**mon**, **ton**, **son** are used instead of *ma*, *ta*, *sa* before feminine nouns beginning with a vowel or silent *h*, e.g.—

mon arithmétique, son histoire.

EXAMPLES

je n'aime pas	mon cheval	ma chambre	mes chevaux	mes chambres.
tu n'aimes pas	notre jardin	notre cour	nos jardins	nos cours.
il n'aime pas	ton camarade	ta promenade	tes camarades	tes promenades.
nous n'aimons pas	votre crayon	votre plume	vos crayons	vos plumes.
vous n'aimez pas	son livre	sa leçon	ses livres	ses leçons.
ils n'aiment pas	leur professeur	leur grammaire	leurs professeurs	leurs grammaires.

11. LA POUPÉE MALADE

Marie est une jolie poupée parisienne aux yeux bleus et aux joues vermeilles. Marguerite est fière de sa poupée. Elle a pour Marie une affection maternelle et passe des heures entières à causer avec sa chère petite fille. Mais aujourd'hui, Marie n'a pas sa bonne humeur habituelle. Elle reste muette. Pourquoi ne parle-t-elle pas ? Hélas ! elle est malade. Marguerite prie sa sœur Gabrielle d'aller chercher le médecin.

Quelqu'un frappe. Alerte et légère malgré sa tristesse, Marguerite vole ouvrir. C'est son frère Victor. Que porte-t-il donc ! Un vieux pardessus à son père avec un grand chapeau noir. Il fait le docteur, et, d'une mine solennelle, questionne la maman sur la chère malade. "Est-elle sujette à ce malaise ?—Non, c'est la première fois qu'elle garde le lit.—Ne mange-t-elle pas ?—Non, elle ne mange pas.—Sommeille-t-elle un peu ?—Bien peu." Il examine sa langue, touche sa main mignonne, et déclare . . .—Que déclare-t-il ?—Que la maladie est mortelle !

Cruelle déclaration ! Mais cela n'empêche pas Victor de prescrire une bonne médecine, et Marie, un instant après, recouvre sa santé habituelle. Oh ! l'habile docteur et la médecine sans pareille !

Questions.—(1) Qu'est-ce que Marie ? (2) Quels yeux a-t-elle ? (3) Quelles joues ? (4) De quoi est-ce que Marguerite est fière ? (5) Qu'a-t-elle pour Marie ? (6) Avec qui cause-t-elle ? (7) Que n'a pas Marie aujourd'hui ? (8) Pourquoi ? (9) Qui est Gabrielle ? (10) Qui est Victor ? (11) Que joue-t-il ? (12) Avec quoi ? (13) Quelle est sa mine ? (14) Que demande-t-il ? (15) De qui touche-t-il la main ? (16) Quelle est sa déclaration ? (17) Qu'est-ce que Marie recouvre ?

11A. LE SOLDAT BLESSÉ

Un soldat, blessé d'une balle à la cuisse, avait été apporté à l'ambulance. Pendant deux heures les chirurgiens ne firent que sonder. Le soldat leur demanda enfin d'un ton d'impatience ce qu'ils cherchaient. "On cherche la balle, répondirent-ils.—Mille bombes ! s'écria le soldat, pourquoi ne me l'avez-vous pas dit plus tôt : je l'ai dans ma poche !"



11. LA POUPEE MALADE

23. PRESENT INDICATIVE OF *aimer*, to love
(INTERROGATIVELY AND INTERROGATIVE-NEGATIVELY)

PRESENT INDICATIVE

Interrogatively

Do I love? etc.

Interrogative-Negatively

Do I not love? etc.

<i>aimé-je..?</i>	<i>aimons-nous..?</i>	<i>n'aimé-je pas..?</i>	<i>n'aimons-nous pas..?</i>
<i>aimes-tu..?</i>	<i>aimez-vous..?</i>	<i>n'aimes-tu pas..?</i>	<i>n'aimez-vous pas..?</i>
<i>aime-t-il..?</i>	<i>aiment-ils..?</i>	<i>n'aime-t-il pas..?</i>	<i>n'aiment-ils pas..?</i>

N.B.—An acute accent is put on the termination *e* of the first singular present indicative interrogative of verbs of the first conjugation to indicate that the *e* is sounded on account of the mute syllable following in *je*.

24. FORMATION OF FEMININES

When the last syllable of a French word is mute, and the preceding syllable has an *e*, it can only be an open *e*, i.e. an *e* with a grave accent (*è*), or an *e* followed by more than one consonant. Accordingly

(1) Nouns and adjectives ending in *er* have in the feminine *ère*, e.g.—

cher, dear, fem. chère; *fier, proud, fem. fière*.

(2) Nouns and adjectives ending in *el* and *en*, and some of those ending in *et*, double the final consonant in the feminine and add a mute *e*; e.g.—

cruel, fem. cruelle; *parisien, fem. parisienne*; *muet, fem. muette*.

Similarly those in *eil* and *on*, e.g.—

vermeil, ruddy, fem. vermeille; *bon, fem. bonne*; *mignon, fem. mignonne*.

EXAMPLES

<i>mon cher fils.</i>	<i>ma chère fille.</i>
<i>George est fier.</i>	<i>Marguerite est fière.</i>
<i>un chapeau léger.</i>	<i>une voiture légère.</i>
<i>un soldat cruel.</i>	<i>une histoire cruelle.</i>
<i>l'amour maternel.</i>	<i>l'affection maternelle.</i>
<i>son courage habituel.</i>	<i>son humeur habituelle.</i>
<i>un médecin parisien.</i>	<i>une salade parisienne.</i>
<i>un enfant muet.</i>	<i>elle est muette.</i>
<i>un garçon pareil à Georges.</i>	<i>une mine pareille.</i>
<i>un bon médecin.</i>	<i>une bonne médecine.</i>
<i>un enfant mignon.</i>	<i>une poupée mignonne.</i>

12. LA PROMENADE EN VOITURE

Paul et Marie sont très sages. Ils obéissent toujours à leurs parents et remplissent leurs devoirs avec zèle. Aussi tout le monde chérit ces deux enfants. Ce matin ils travaillent ensemble quand un coup de marteau retentit. C'est leur oncle.

5 "Êtes-vous libres? demande-t-il.—Dans quelques minutes. Nous finissons notre travail. Pourquoi?—Parce que, si vous êtes libres, j'emmène mon neveu et ma nièce à la campagne. Tu rougis, Marie?—Oui, mon oncle, je suis si contente. Je rougis de plaisir.—Où désires-tu aller? Choisis. Mais finissez

10 d'abord votre travail. Vite, le cheval et la vieille voiture sont prêts." Bientôt les enfants saisissent leurs chapeaux, ils descendent dans la rue, grimpent sur le marchepied et montent dans la voiture. Oh! comme la route et les champs sont jolis! C'est le printemps. Tout rajeunit,—sauf la vieille voiture. Les

15 arbres reverdissent, les prés et les haies sont pleins de fleurs nouvelles, les grives et les merles joyeux bâtissent leurs nids. Bon voyage, Paul et Marie; jouissez bien de votre belle promenade.

Questions.—(1) Que sont Paul et Marie? (2) A qui obéissent-ils? (3) Qu'est-ce qu'ils remplissent avec zèle? (4) Qui chérit ces deux enfants? (5) Qu'est-ce qui retentit? (6) Que demande l'oncle? (7) Où emmène-t-il son neveu et sa nièce? (8) Qui rougit? (9) Pourquoi? (10) Qu'est-ce qui est prêt? (11) Qu'est-ce que les enfants saisissent? (12) Où grimpent-ils? (13) Où montent-ils? (14) Qu'est-ce qui est joli? (15) Qu'est-ce qui reverdit? (16) Qu'est-ce qui est plein de fleurs? (17) Quels oiseaux bâtissent leurs nids? (18) Comment sont les grives et les merles?

12A. A LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

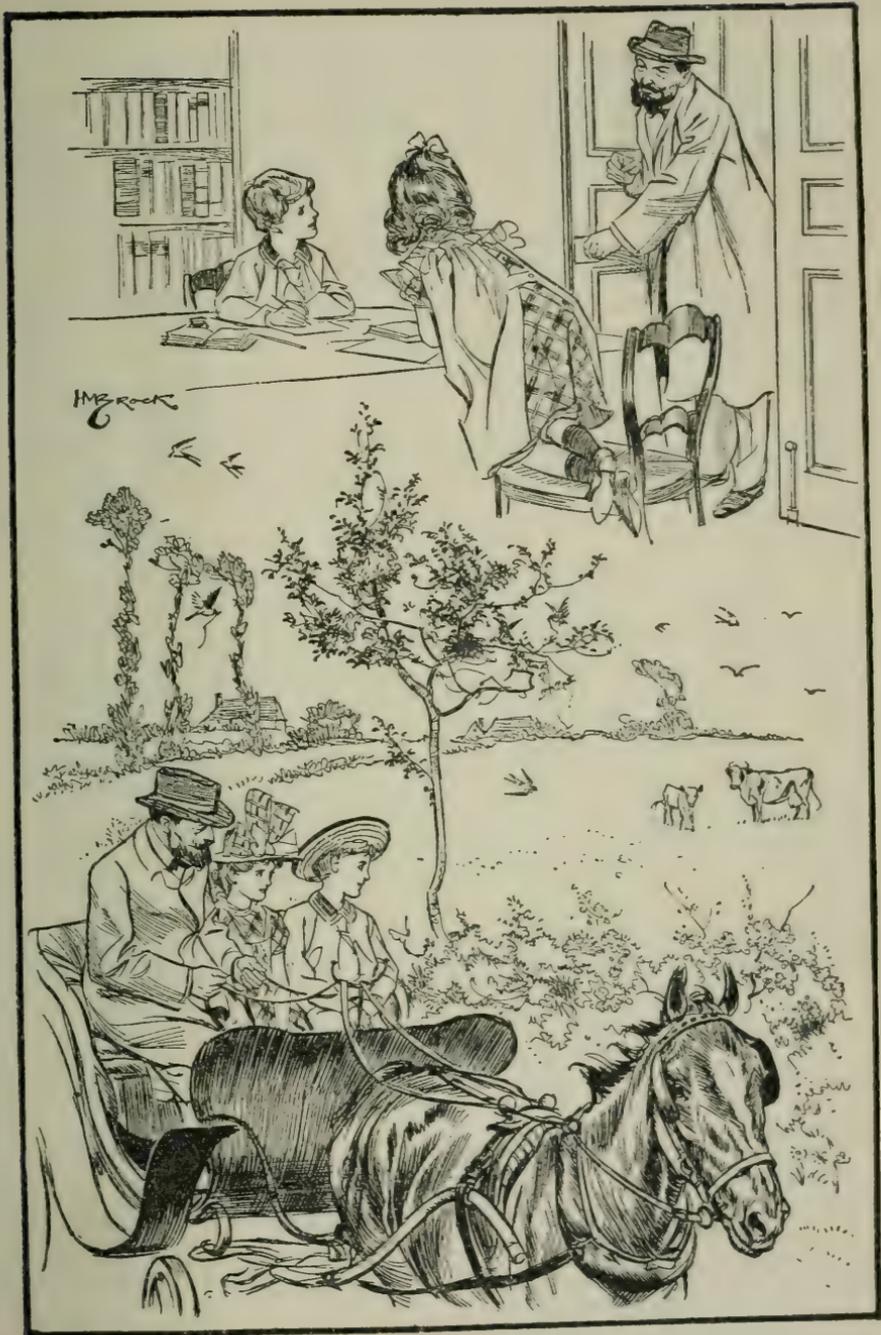
Fainéant.—Voulez-vous, monsieur, me donner un gros livre, s'il vous plaît.

Bibliothécaire.—Demandez un bulletin, monsieur, et indiquez le titre.

5 *Fainéant.*—Je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros.

Bibliothécaire.—Mais enfin, monsieur, pour quel genre de travail demandez-vous ce gros livre?

Fainéant.—C'est pour m'asseoir dessus, monsieur.



12. LA PROMENADE EN VOITURE

25. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **finir**, *to finish*

PRESENT INDICATIVE

IMPERATIVE

je finis <i>I finish</i>	nous finissons <i>we finish</i>	finis <i>finish (thou)</i>
tu finis <i>thou finishest</i>	vous finissez <i>you finish</i>	finissons <i>let us finish</i>
il finit <i>he finishes</i>	ils finissent <i>they finish</i>	finissez <i>finish (ye)</i>

26. FORMATION OF FEMININES

Some adjectives have two forms for the masculine, e.g.—

beau, bel nouveau, nouvel vieux, vieil

beau, *beautiful*, is used before a masculine noun beginning with a consonant, e.g. un beau jeu.

bel, *beautiful*, is used before a masculine noun beginning with a vowel or silent *h*, e.g. un bel oiseau, un bel homme.

Similarly—

un jeu nouveau un nouvel abus
un vieux soldat un vieil ami

The feminine of these adjectives is always formed from the second form by doubling the consonant and adding *e*, e.g.—

beau, bel ; *fem.* belle une belle église
nouveau, nouvel ; *fem.* nouvelle une grammaire nouvelle
vieux, vieil ; *fem.* vieille une vieille voiture

N.B.—When an adjective qualifies two or more nouns, it is put in the plural, and remains in the masculine, unless all the nouns are feminine, e.g.—

le cheval et la voiture sont prêts, *the horse and carriage are ready.*
son père et sa mère sont très vieux, *his father and mother are very old.*

EXAMPLES

j'obéis à mes parents.	les enfants obéissent à leurs parents.
tu saisis ton chapeau.	les mères chérissent leurs fils.
il rougit de plaisir.	un coup de marteau retentit.
nous remplissons nos devoirs.	les enfants finissent leurs travaux.
vous jouissez de la promenade.	la mère rougit de plaisir.
ils bâtissent leur nid.	Paul saisit son chapeau et grimpe sur le marchepied.
finis ton travail.	tout reverdit et rajeunit.
finissons vite.	choisissez une voiture.
finissez d'abord.	jouissons de la vie.

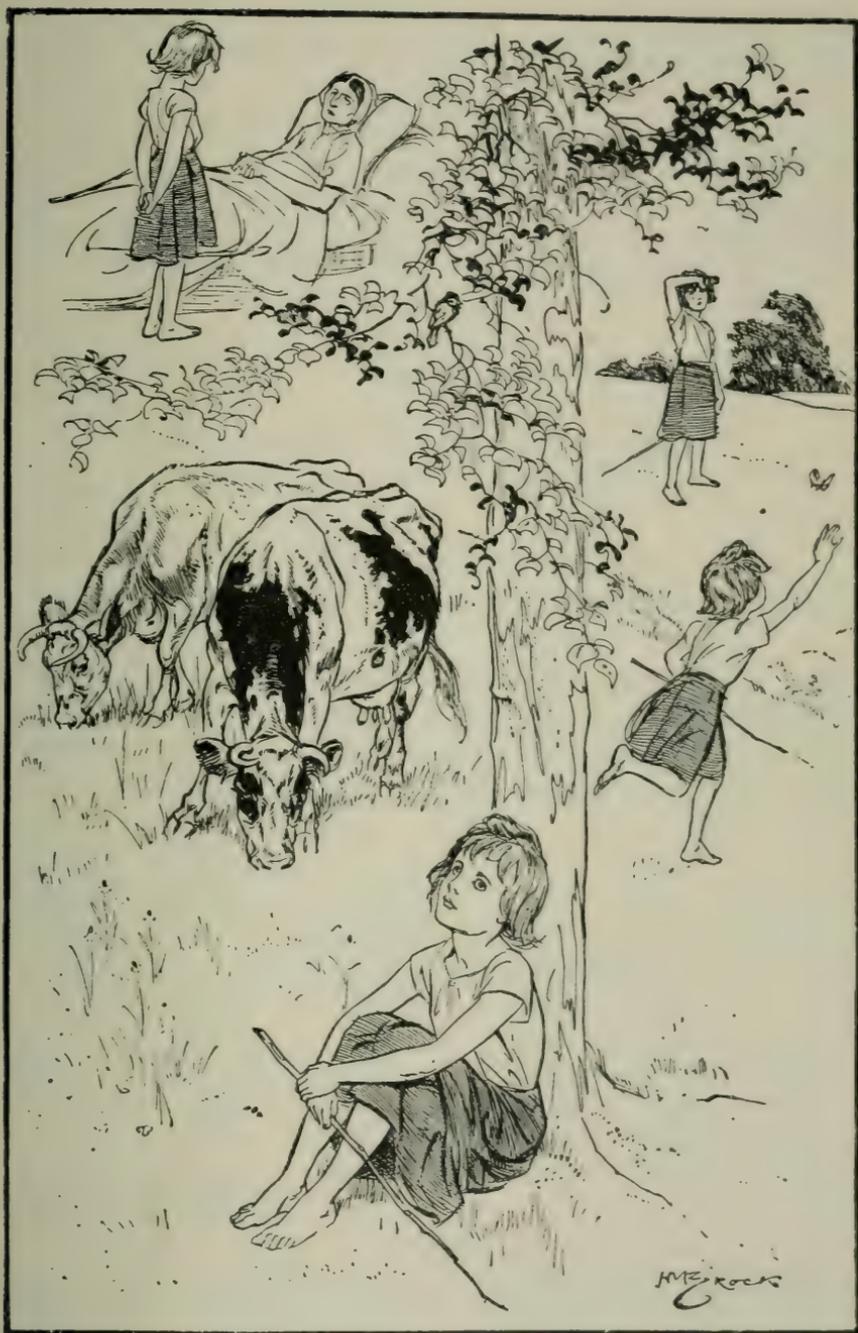
13 LUCIE ET SES VACHES

Lucie est gentille et douce. Ne désobéit-elle pas quelque fois ? Si, mais seulement par étourderie. Elle est impulsive et ne réfléchit pas assez. Un jour que sa mère est malade, elle prie la petite de conduire les vaches aux champs, deux belles
 5 vaches grosses et grasses, l'une blanche et noire et l'autre rousse. "Surtout reste dans notre pré, ne franchis pas le fossé.—Sois tranquille." Lucie choisit une bonne place sèche au pied d'un arbre et écoute, attentive, les chansons mélodieuses des oiseaux, pendant que les vaches broutent l'herbe fraîche et épaisse.
 10 Mais un papillon aux ailes soyeuses, aux vives couleurs, passe tout à coup. Elle bondit après l'insecte, saute dans le fossé, gravit le talus. Cette course furieuse dure longtemps—combien de champs ne franchit-elle pas !—et quand elle regagne son pré . . . Pourquoi pâlit-elle ? Les vaches ne sont plus là ! Oh !
 15 comme elle est malheureuse ! Elle cherche partout. Rien. De grosses larmes coulent sur ses joues. Mais des mugissements retentissent à ses oreilles. Elle cherche encore et finit par découvrir les bonnes bêtes derrière un bouquet d'arbres. Elle rougit de bonheur et retourne joyeuse à la maison, et comme
 20 elle est très franche, elle raconte à voix basse à sa mère sa malencontreuse aventure.

Questions.—(1) Comment est Lucie ? (2) De quoi est-ce que sa mère la prie ? (3) Combien de vaches a-t-elle ? (4) Comment sont ses vaches ? (5) Quelle place choisit-elle ? (6) Qu'écoute-t-elle ? (7) Qu'est-ce que broutent les vaches ? (8) Qu'est-ce qui passe tout à coup ? (9) Comment sont les ailes du papillon ? (10) Et ses couleurs, que sont-elles ? (11) Dans quoi Lucie saute-t-elle ? (12) Qu'est-ce qui dure longtemps ? (13) Qu'est-ce qui coule sur les joues de Lucie ? (14) Où sont les vaches ? (15) Que raconte la petite à sa mère ? (16) Comment ?

13A. BONNE EXCUSE

Un jeune élève, en se présentant un matin à la classe, fut interpellé par l'institutrice : "Holà ! Michel, pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers ?—Je l'ai bien fait exprès, monsieur," répondit Michel : c'est parce qu'il y avait des trous de l'autre côté.*



13. LUCIE ET SES VACHES

27. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **finir**

(INTERROGATIVELY, NEGATIVELY, INTERROGATIVE-NEGATIVELY)

PRESENT INDICATIVE

Interrogatively		Negatively	Interr.-Negatively
<i>Do I finish? etc.</i>		<i>I do not finish, etc.</i>	<i>Do I not finish? etc.</i>
finis-je ..?	finissons-nous ..?	je ne finis pas ..	ne finis-je pas ..?
finis-tu ..?	finissez-vous ..?	tu ne finis pas ..	ne finis-tu pas ..?
finit-il ..?	finissent-ils ..?	il ne finit pas ..	ne finit-il pas ..?
		etc.	etc.

IMPERATIVE

Negatively

ne finis pas ..	<i>do (thou) not finish</i> ..
ne finissons pas ..	<i>do not let us finish</i> ..
ne finissez pas ..	<i>do (ye) not finish</i> ..

28. FORMATION OF FEMININES

(1) Nouns and adjectives in **eux** form their feminine in **euse** :—

Masc.	Fem.		Masc.	Fem.	
soyeux	soyeuse	<i>silky</i>	heureux	heureuse	<i>happy</i>
mélodieux	mélodieuse	<i>melodious</i>	malheureux	malheureuse	<i>unhappy</i>
furieux	furieuse	<i>furious</i>	joyeux	joyeuse	<i>joyful</i>

(2) Nouns and adjectives ending with **f** form their feminine in **ve** :—

Masc.	Fem.		Masc.	Fem.	
impulsif	impulsive	<i>impulsive</i>	vif	vive	<i>lively</i>
attentif	attentive	<i>attentive</i>	neuf	neuve	<i>newly made</i>

(3) Note the following irregular feminines :—

Masc.	Fem.		Masc.	Fem.	
blanc	blanche	<i>white</i>	bas	basse	<i>low</i>
franc	franche	<i>frank</i>	gras	grasse	<i>fat</i>
sec	sèche	<i>dry</i>	gros	grosse	<i>big</i>
frais	fraîche	<i>fresh</i>	épais	épaisse	<i>thick</i>
doux	douce	<i>soft, sweet</i>	roux	rousse	<i>reddish-</i>
gentil	gentille	<i>nice, pretty</i>			<i>brown</i>

EXAMPLES

un chapeau blanc	une robe blanche	un bœuf gros et	une vache grosse
un garçon franc	une réponse franche	gras	et grasse
du bois sec	une feuille sèche	un mur épais	une porte épaisse
du lait frais	de l'eau fraîche	un veau roux	une vache rousse
un fruit doux	une voix douce	un gentil garçon	une gentille fille
au clocher bas	une maison basse		

14. LETTRE DE CHARLES À ALFRED

MON CHER ALFRED—Pourquoi tes lettres sont-elles si rares ? Apprends que ton long silence surprend tous tes amis. Si tu n'as pas de loisir, pourquoi ton frère ne répond-il pas à ta place ? Mais non, tu prétends sans doute, comme toujours, que tu n'as pas de nouvelles à donner. J'avoue que je ne comprends pas cette raison. Attendez-vous donc pour écrire quelque événement extraordinaire ? Tout n'intéresse-t-il pas entre camarades, et votre vie à la campagne n'est-elle pas pleine d'incidents ? Les hirondelles suspendent-elles toujours leur nid au-dessus de la fenê-
 10 tre de ta chambre ? Ton pommier a-t-il beaucoup de pommes ? Tes poules pondent-elles ? Ton père vend-il enfin sa ferme ? Ta bicyclette marche-t-elle bien ? Ta sœur ne prend-elle pas de leçons ? Combien de temps vos vacances durent-elles ? Daigne répondre à ces questions, et surtout réponds vite et longuement. Nous attendons une lettre de quatre pages.—
 12 Ton ami dévoué, CHARLES.

Questions.—(1) Qu'est-ce qui est rare ? (2) Qu'est-ce qui surprend les amis d'Alfred ? (3) Que prétend-il ? (4) Qu'est-ce qu'avoue Charles ? (5) De quoi la vie à la campagne est-elle pleine ? (6) Où les hirondelles suspendent-elles leur nid ?

Répondez aux questions de Charles.

14A. LA LETTRE D'ATHANASE

Jean-Pierre Bonacin reçoit une lettre de son fils Athanase. Mais le père ne sait pas lire. Il va trouver l'instituteur et lui dit : “Monsieur, voici une lettre d'Athanase que vous allez me lire tout haut, mais vous devez vous boucher les oreilles, afin
 5 qu'il n'y ait que moi qui entende.”

14B. CALEMBOUR

Un Anglais et un Français se battaient au pistolet. Le premier, au moment de tirer n'étant pas encore bien décidé à se battre, dit : “*Parlementons.*”—Soit, dit l'autre. Et sa balle vint briser la *mâchoire inférieure* à son adversaire.

(Par le menton.)



14. LETTRE DE CHARLES À ALFRED

29. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF **vendre**, *to sell*

PRESENT INDICATIVE

Affirmatively

I sell, or I am selling, etc.
 je vends . . nous vendons . .
 tu vends . . vous vendez . .
 il vend . . ils vendent . .

Negatively

I do not sell, or I am not selling, etc.
 je ne vends pas . . nous ne vendons pas . .
 tu ne vends pas . . vous ne vendez pas . .
 il ne vend pas . . ils ne vendent pas . .

Interrogatively

est-ce que je vends . . ?
 vends-tu . . ? etc.

Interrogative-Negatively

est-ce que je ne vends pas . . ?
 ne vends-tu pas . . ? etc.

IMPERATIVE

Affirmatively

vends . . *sell (thou) . .*
 vendons . . *let us sell . .*
 vendez . . *sell (ye) . .*

Negatively

ne vends pas . . *do not sell . .*
 ne vendons pas . . *don't let us sell . .*
 ne vendez pas . . *do not sell . .*

30. INTERROGATIVE SENTENCES

If the subject of an interrogative sentence is a noun, it is placed before the verb, and its corresponding personal pronoun is added after the verb, e.g.—

Marie prend-elle des leçons ? *does Mary take lessons ?*
 pourquoi Paul ne répond-il pas ? *why does not Paul answer ?*

If, however, the question is introduced by **est-ce que . .**, no pronoun is added, e.g.—

est-ce que Marie prend des leçons ?

N.B.—**Est-ce que** must be used with the first person singular of the present indicative of most verbs of the fourth conjugation.

EXAMPLES

j'apprends . .	est-ce que j'apprends le français ?	
tu réponds . .	est-ce que tu réponds . . ?	réponds-tu à sa place ?
son frère comprend bien	est-ce que son frère comprend bien ?	son frère comprend-il bien ?
nous attendons . .	est-ce que nous at- tendons . . ?	attendons-nous sa ré- ponse ?
vous vendez . .	est-ce que vous vendez . . ?	vendez-vous la ferme ?
les hirondelles sus- pendent leur nid au-dessus de la fenêtre	est-ce que les hirondelles suspendent leur nid . . ?	les hirondelles suspen- dent-elles leur nid . . ?

15. LE TAUREAU

“Vous demandiez une histoire tout à l’heure?—Oui, mon oncle, une histoire vraie.—Eh bien, écoutez. Dans mon enfance mes parents habitaient la campagne.—Tu demeuraux près d’Orléans?—Oui, nous demeurions tout près. J’aimais beaucoup
 5 les promenades, et j’allais souvent très loin avec mon grand frère Paul. Un jour nous traversions une prairie où un bois formait une pointe. En tournant cette pointe, nous remarquâmes un taureau à une centaine de mètres. Il ne regardait pas dans notre direction, mais à sa vue . . .—Quel sentiment
 10 éprouvas-tu?—J’éprouvai une vive frayeur et poussai un cri si perçant que j’attirai son attention. Il sauta de notre côté, et . . .—Que décidâtes-vous?—Nous décidâmes bravement de courir derrière un arbre, mais . . .—Qu’arriva-t-il?—Le taureau allait
 15 pendant que je galopais de toutes mes forces, et il jeta son paletot sur la tête du taureau. L’animal aveuglé sauta à droite et à gauche et dans sa course brisa une de ses cornes contre l’arbre. Tous les environs résonnèrent de ses affreux beuglements, mais grâce au sang-froid de Paul nous échappâmes.”

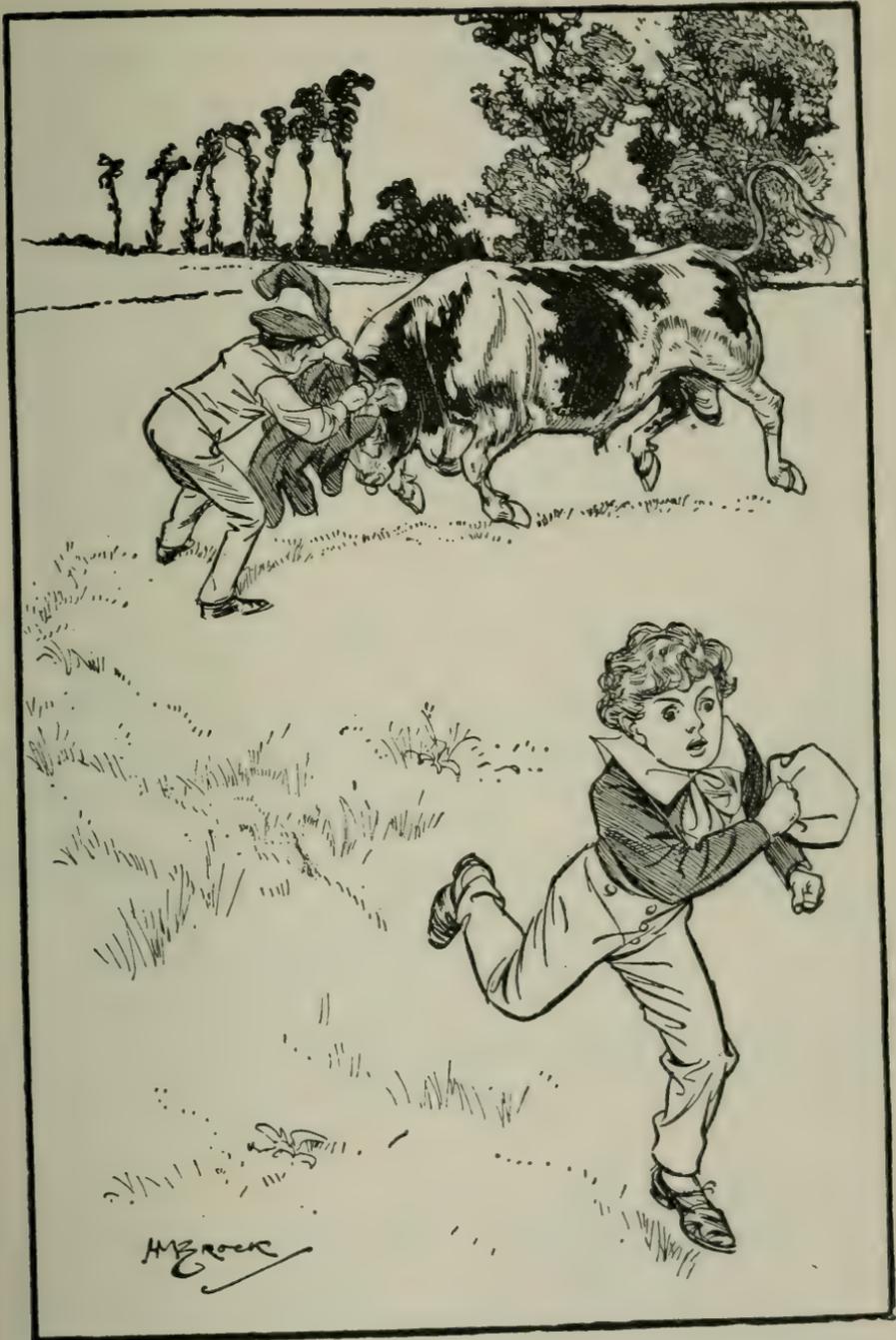
Questions.—(1) Quelle sorte d’histoire les enfants demandaient-ils? (2) Où demeuraient les parents de leur oncle dans son enfance? (3) Près de quel endroit? (4) Qu’est-ce que l’oncle aimait beaucoup? (5) Avec qui allait-il? (6) Que remarquèrent-ils un jour en traversant une prairie? (7) A quelle distance? (8) Qu’éprouvèrent-ils? (9) Qu’est-ce qui attira l’attention du taureau? (10) Pourquoi Paul resta-t-il à sa place? (11) Sur quoi jeta-t-il son paletot? (12) Qu’est-ce que le taureau brisa? (13) Contre quoi? (14) De quoi résonnèrent les environs?

15A. LE LAID ET LA BONTÉ

Un écrivain, aussi remarquable par la douceur de son caractère que par la laideur de sa figure, allait tous les jours dans un certain café. Dès qu’il apparaissait, la maîtresse du lieu criait en souriant: “Versez du café *au lait* (pɛʁɛ).”
 5 Choqué de ce perpétuel refrain, l’homme de lettres lui dit un jour: “Madame, vous avez de très bon café, mais vous n’avez guère *de bon thé* (əʁtuɔq).”

15B. CALEMBOUR

Quelle ressemblance y a-t-il entre une pomme cuite et un menteur?—C’est qu’ils ne sont *crus* ni l’un ni l’autre.



15. LE TAUREAU

31. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF **aimer**, *to love*

PRESENT INFINITIVE : **aimer**, PRESENT PARTICIPLE : **aimant**,
to love *loving*

Imperfect Indicative

I was loving, or I used to love, or I loved, etc.

j' aimais nous aimions
tu aimais vous aimiez
il aimait ils aimaient

Past Definite or Preterite

I loved (I have loved), or I did love, etc.

j' aimai nous aimâmes
tu aimas vous aimâtes
il aimâ ils aimèrent

N.B.—The Imperfect Indicative is formed from the Present Participle by changing **ant** into **ais**, viz. **aimant**—**j'aimais**.

32. FORCE OF IMPERFECT AND PAST DEFINITE

The Imperfect *describes* what **was going on** or denotes a **habitual state or action**, whilst the past definite or historical perfect expresses **what happened** or came to pass. Thus when the Imperfect is used, the narrative is **stationary**, as it were, whilst the preterite marks **progress** in the narrative, e.g.—

A. les vaches **broutaient** l'herbe fraîche et épaisse.
mes parents **habitaient** la campagne.
ils **obéissaient** toujours à leurs parents.

B. alors l'animal **sauta** à droite et à gauche.
à cette vue il **poussa** un cri si perçant qu'il **attira** notre
attention.

EXAMPLES

À ce moment-là

- | | |
|---|-------------------------------|
| (1) je cherchais toujours en vain. | j'éprouvai une vive frayeur. |
| (2) tu bavardais tout le temps. | tu poussas un cri. |
| (3) il aimait les bois ombreux. | il sauta à droite. |
| (4) nous écoutions les notes d'un oiseau. | nous quittâmes la maison. |
| (5) vous ne songiez pas à cela. | vous restâtes à votre place. |
| (6) ils grondaient constamment. | ils terminèrent leur travail. |

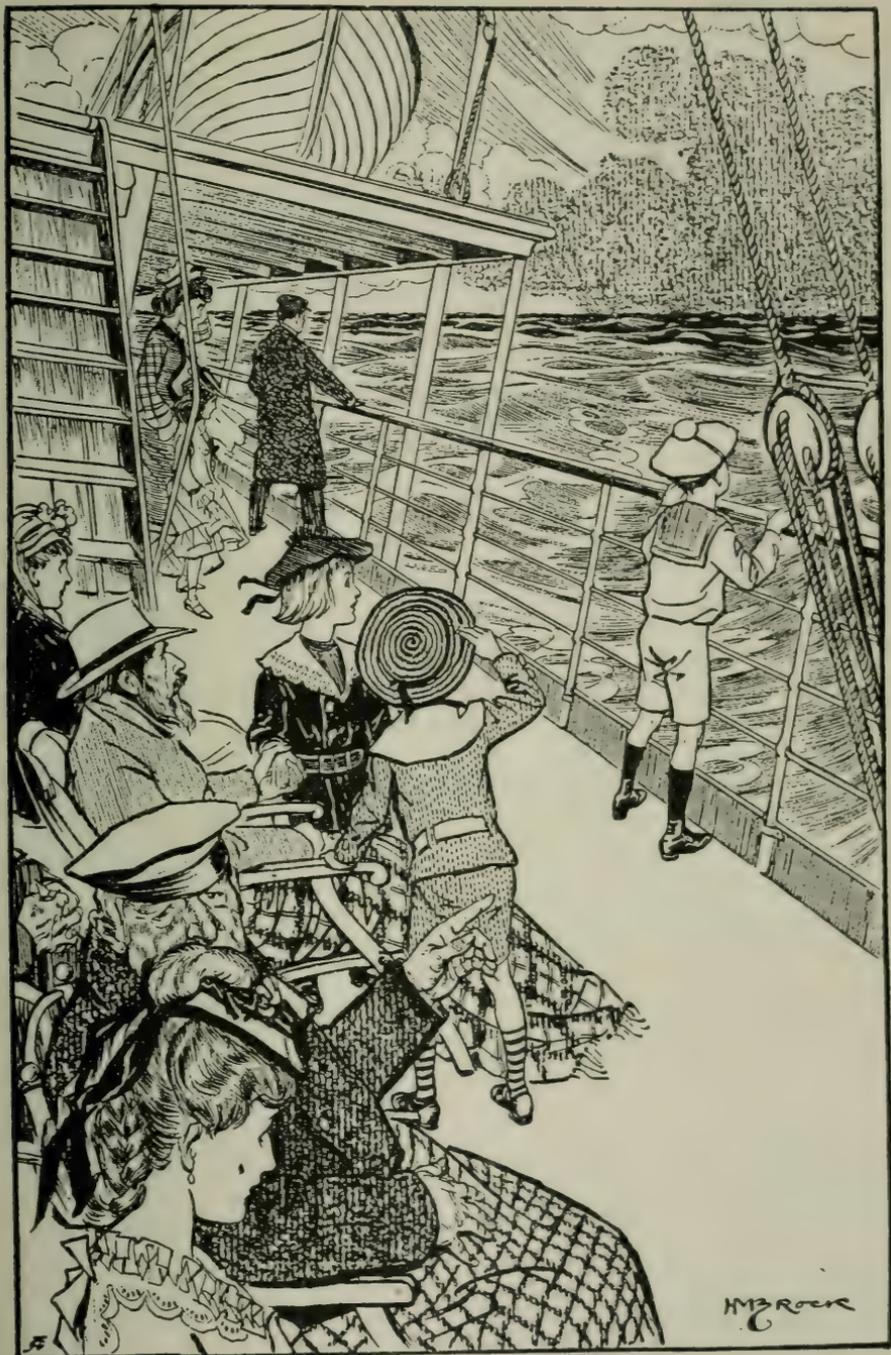
16. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE

“Vous désirez que je vous raconte ma première traversée?
 —Oui, oui.—Fort bien, mes enfants. Vous n’ignorez pas que
 mon père demeurait à New-York. Son commerce grandissait
 tous les jours, et nous jouissions d’une véritable opulence ; mais
 5 son long exil l’assombrissait. En vieillissant, il languissait loin de
 son pays, et il finit par résoudre de rentrer en France. J’ac-
 complissais ma huitième année quand nous partîmes.—Il
 t’emmena aussi?—Sans doute, il m’emmena ; il nous emmena
 tous.—L’idée de ce voyage ne vous ravit-elle pas?—Naturelle-
 10 ment.—Et à quelle époque de l’année partîtes-vous?—A la
 fin de l’été. Tout marcha d’abord admirablement. Le soleil
 resplendissait, la mer le reflétait comme un miroir, et nous
 la traversions vite et sans secousses. Pendant cinq jours nous
 jouîmes beaucoup de la traversée. Mais le sixième, des nuages
 15 obscurcirent le ciel. Un vent furieux les poussait. Aussitôt la
 mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues
 rejaillissaient partout, et le bateau, en les fendant, bondissait à
 droite et à gauche.—Tu ne jouissais plus autant de la traversée?
 —Non certes, ni mes frères non plus. Nous rougissions,
 20 nous pâlissions ; nous pensions à chaque rafale que les flots
 allaient nous engloutir.”

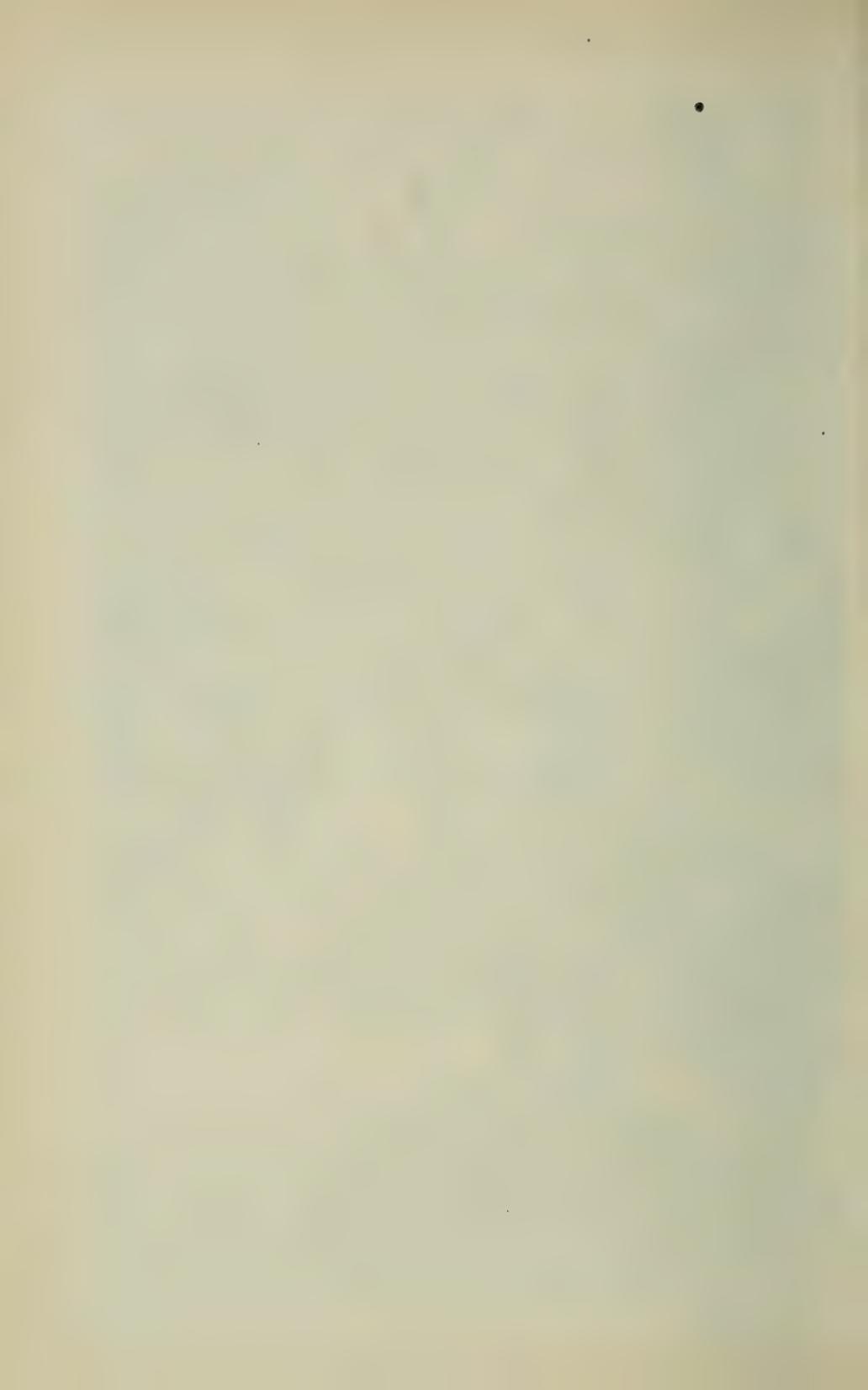
Questions.—(1) Que désirez-vous que je vous raconte ? (2) Où mon père demeurait-il ? (3) Qu’est-ce qui grandissait tous les jours ? (4) De quoi jouissions-nous ? (5) Qu’est-ce qui assombrissait mon père ? (6) Que finit-il par résoudre ? (7) Qui emmena-t-il ? (8) Quand partîmes-nous ? (9) Qu’est-ce que la mer reflétait ? (10) Comment la traversions-nous ? (11) Combien de jours jouîmes-nous de la traversée ? (12) Qu’est-ce qui arriva le sixième jour ? (13) Comment le bateau fendait-il les vagues ? (14) Qu’est-ce que nous pensions à chaque rafale ?

16A. LA VACCINE

Un homme n’avait pas confiance dans la vaccine. “Je
 connais, dit-il, un enfant beau comme le jour, que sa famille
 avait fait vacciner . . . eh bien ! il est mort deux jours après
 . . .—Comment ! deux jours après ? . . .—Oui, il est tombé
 5 d’un arbre, et s’est tué—faites donc vacciner vos enfants, après
 cela !”



16. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE



33. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, PAST DEFINITE OR PRETERITE OF **finir**, to *finish*

PRESENT INFINITIVE: **finir**,
to *finish*

PRESENT PARTICIPLE: **finissant**,
finishing

Imperfect Indicative

Past Definite or Preterite

I was finishing, or I used to finish,
or I finished

I finished, or I did finish, etc.

je **finissais** nous **finissions**
tu **finissais** vous **finissiez**
il **finissait** ils **finissaient**

je **finis** nous **finîmes**
tu **finis** vous **finîtes**
il **finit** ils **finirent**

34. UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS (SUBJECT AND DIRECT OBJECT)

SINGULAR

PLURAL

1st pers.	je	<i>I</i>	me	<i>me</i>	nous	<i>we</i>	nous	<i>us</i>
2nd "	tu	<i>thou</i>	te	<i>thee</i>	vous	<i>you</i>	vous	<i>you</i>
3rd "	il	<i>he, it</i>	le	<i>him, it</i>	ils	<i>they</i>	les	<i>them</i>
	elle	<i>she, it</i>	la	<i>her, it</i>	elles	<i>they</i>		

35. POSITION OF UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS USED AS OBJECTS

Unstressed personal pronouns, when used as direct or indirect objects, precede the verb except in the imperative affirmative, e.g.—

il **me** choisit.

Paul **nous** regarda.

je **t'**aime.

je **vous** comprends.

la mère **le** (la) gronda.

nous **les** attendons.

But—

choisis-**le** (*choose him*).

grondons-**la** (*let us scold her*).

attendez-**les** (*await them*).

EXAMPLES

je le gravissais (le talus).

quand je le gravis, je tombai.

tu la finissais (la lettre).

à l'heure où tu partis, il la finissait.

la mer le reflétait (le soleil).

lorsque la mer le refléta nous
poussâmes un cri.

nous la franchissions (la frontière).

au moment où nous la franchîmes,
nous éprouvâmes une vive frayeur.

vous les choisissiez (les légumes).

à quelle époque de l'année partîtes-
vous ?

ils nous chérissaient.

des nuages l'obscurcirent (le ciel).

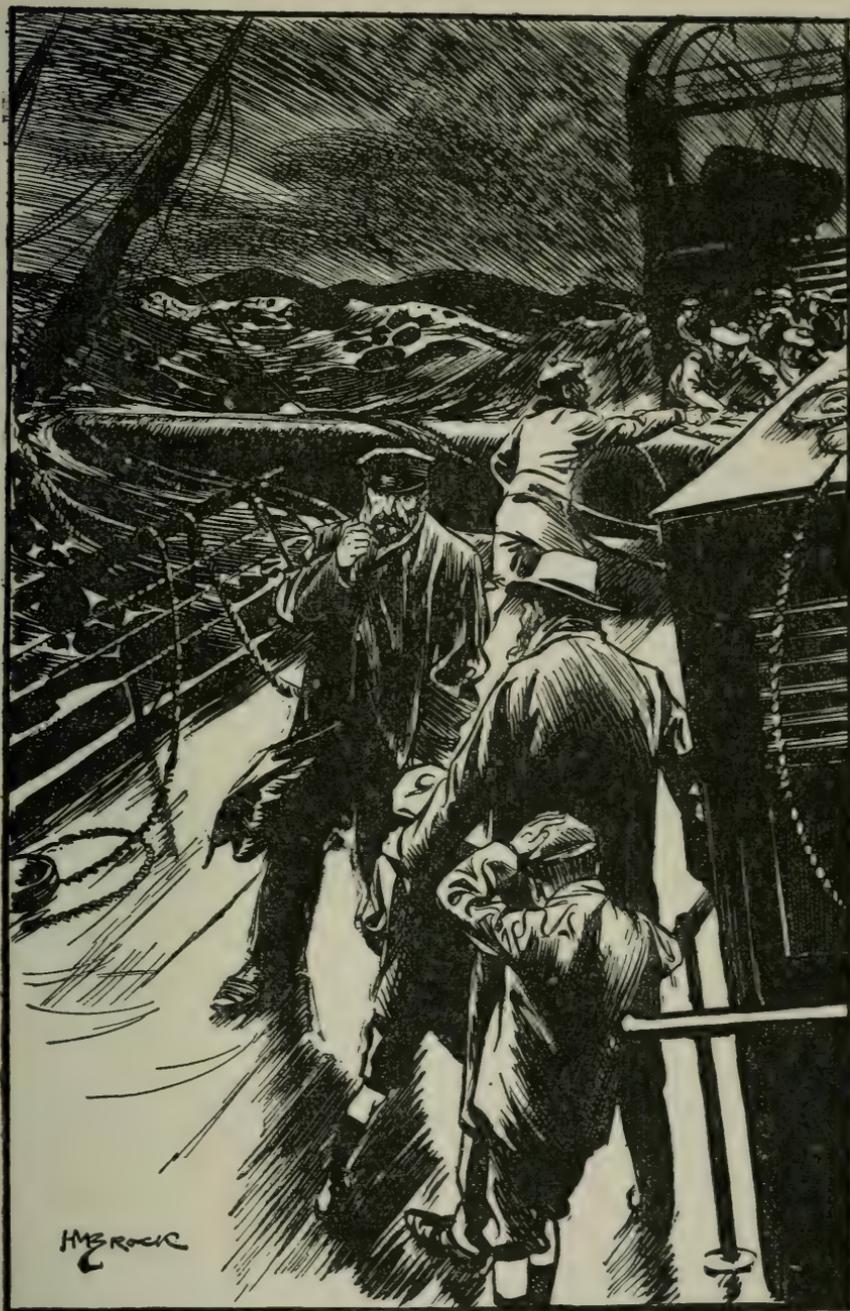
17. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE)

“Le capitaine le remarqua, et il nous dit . . .—Il te parla ? —Oui, il me parla, il nous parla à tous ; il aimait beaucoup les enfants.—Qu’est-ce qu’il vous dit ?—Il nous dit de ne pas avoir peur.—Et que lui répondîtes-vous ? Que lui répondis-tu, mon
 5 oncle ?—Je suppose que, pour ma part, je ne lui répondis pas grand’chose. Je tremblais trop. Il prétendait être très calme, mais il tordait fiévreusement sa moustache. Les matelots jetaient sur l’horizon des regards inquiets, et quand les passagers leur adressaient des questions, ils ne leur répondaient
 10 pas grand’chose non plus. La nuit étendit bientôt son voile sur la mer, confondant tout dans les ténèbres, mais elle n’interrompit pas la tempête. Les vagues battaient toujours les flancs du bateau. Nous montions et nous descendions terriblement. Les efforts du vent rompirent un des mâts et l’abattirent sur le
 15 pont. J’attendais l’aube avec angoisse, quand tout à coup nous entendîmes un grand bruit. Un autre steamer nous heurta violemment, et nous perdîmes tous l’équilibre. J’avoue que je fondis en larmes.”

Questions.—(1) A qui le capitaine parla-t-il ? (2) Qui aimait-il ? (3) Que dit-il aux enfants ? (4) Que lui répondirent-ils ? (5) Que prétendait-il être ? (6) Qu’est-ce qu’il tordait ? (7) Que regardaient les matelots ? (8) Que répondaient-ils aux passagers ? (9) Qu’est-ce qui confondit tout ? (10) Qu’est-ce que battaient les vagues ? (11) Qui montait et descendait ? (12) Qu’est-ce que le vent abattit ? (13) Sur quoi ? (14) Comment attendais-je l’aube ? (15) Qu’est-ce que j’entendis tout à coup ? (16) Qu’est-ce qui nous heurta ? (17) Que perdîmes-nous ?

17A. ESPRIT

Le marquis de Favières, grand emprunteur et très connu pour ne jamais rendre, alla un jour chez le financier Samuel Bernard et lui dit : “Monsieur, je vais bien vous étonner : je suis le marquis de Favières ; je ne vous connais point, et je viens vous
 5 emprunter cinq cents louis.—Monsieur, lui répondit Bernard, je vous étonnerai bien davantage : je vous connais et je vais vous les prêter.”



17. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE)



36. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF **vendre**, *to sell*

PRESENT INFINITIVE : **vendre**,
to sell

PRESENT PARTICIPLE : **vendant**,
selling

Imperfect Indicative

Past Definite or Preterite

I was selling, or I used to sell, or I sold

I sold (I have sold), or I did sell, etc.

je vendais nous vendions

je vendis nous vendîmes

tu vendais vous vendiez

tu vendis vous vendîtes

il vendait ils vendaient

il vendit ils vendirent

37. UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS (SUBJECT AND INDIRECT OBJECT)

Unstressed personal pronouns when used as indirect objects precede the verb, except in the imperative affirmative.

	SUBJECT	INDIRECT OBJECT	SUBJECT	INDIRECT OBJECT
1st pers.	je, I	me, to me	nous, we	nous, to us
2nd pers.	tu, thou	te, to thee	vous, you	vous, to you
3rd pers.	il, he, it elle, she, it	lui { <i>to him (y, to it)</i> <i>to her (y, to it)</i>	ils, they elles, they	{ leur, to them <i>(persons)</i> y, to them <i>(things)</i>

N.B.—(1) The pronouns of the *third person* (sing. and pl.) are the only ones in which the indirect (dative) object differs from the direct (accusative) object.

(2) **Lui** and **leur** refer to persons. When we refer to things, they are replaced by **y**.

38. POSITION OF UNSTRESSED PERSONAL PRONOUNS USED AS INDIRECT OBJECTS

Unstressed personal pronouns when used as direct or indirect objects precede the verb, except in the imperative affirmative, e.g.—

il ne me répondait pas grand'chose. lorsqu'il me répondit, je bondis à droite.

je te répondais toujours.

qu'est-ce que je te répondis ?

nous lui tendions la main.

quand il nous tendit la main, nous entrâmes.

ils nous vendaient des cerises.

ils nous vendirent leur ferme.

il ne daignait pas vous répondre.

cette fois il ne daigna pas vous répondre.

il leur tordait le cou.

aussitôt il leur tordit le cou.

18. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE ET FIN)

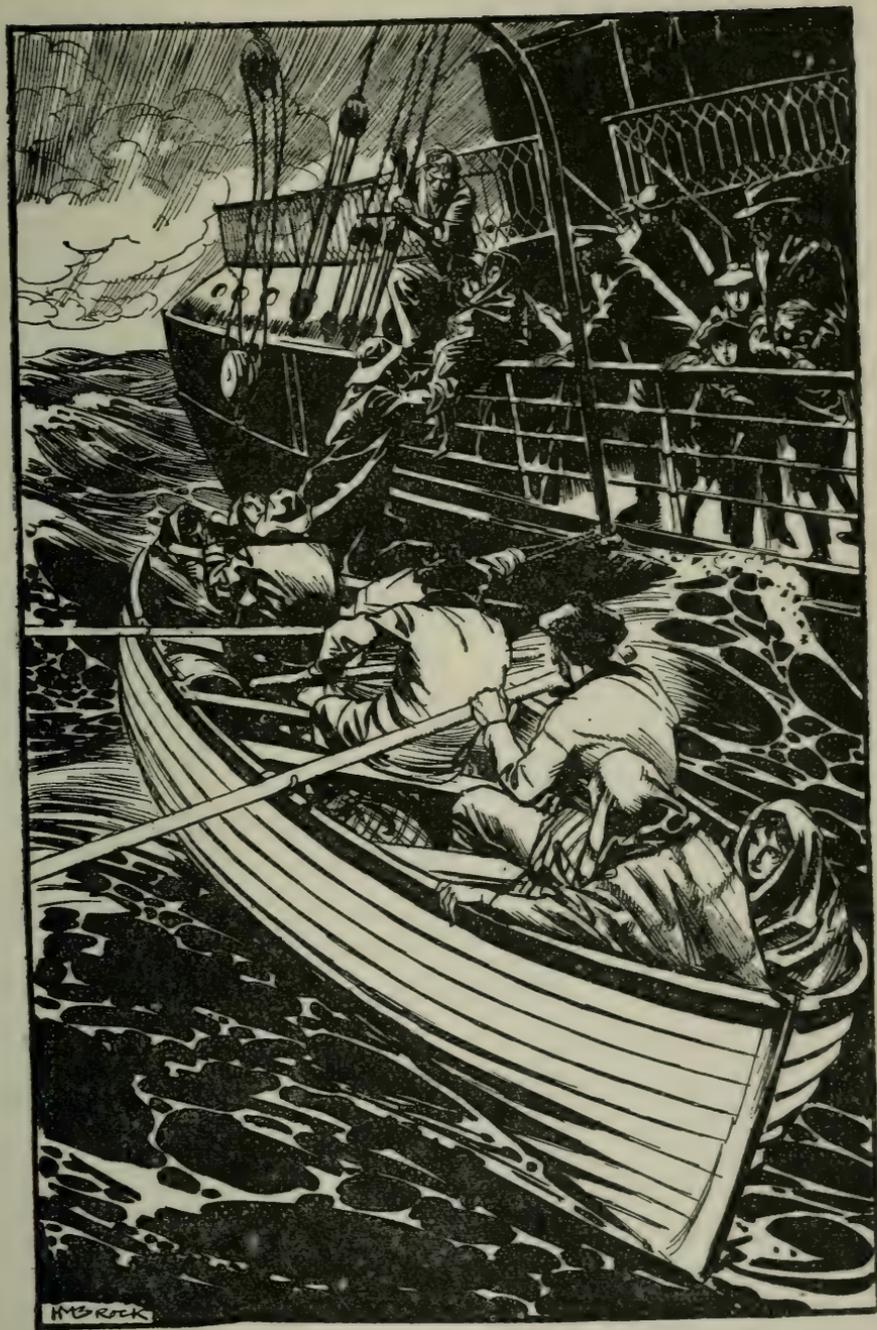
“Qu'est-ce que tu t'imaginai ?—Je m'imaginai naturellement que nous allions nous enfoncer dans les flots. Vous vous moquez de ma frayeur ? Il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger, mais à ma place, mes amis . . .—Non, non, mon oncle, nous ne nous moquons pas, mais ta présence ici nous rassure. Le bateau ne s'engloutit pas dans la mer, puisque nous te possédons encore.—Ce n'est pas une raison.—En tout cas tu te sauvas.—Oui, et mon père et mes frères se sauvèrent aussi. Tout le monde se sauva, mais non sans peine. Les matelots se hâtèrent de descendre les chaloupes, et les passagers se précipitèrent dedans.—Vous embarquâtes-vous dans la première ?—Non, nous nous cramponnions à notre père et gênions ses mouvements en nous suspendant à ses bras ou en nous accrochant à ses jambes. Nous nous embarquâmes dans la dernière. Deux minutes après, le bateau s'abîmait dans les flots.—Vous vous trouviez encore dans une position critique ?—Très critique ; mais le vent finit par se calmer, les vagues s'apaisèrent, et lorsque le soleil se leva, un autre bateau s'approcha et nous recueillit.”

Questions.—(1) Qu'est-ce que je m'imaginai ? (2) Qu'est-ce qui n'est pas difficile ? (3) Les enfants se moquent-ils de leur oncle ? (4) Qu'est-ce qui les rassure ? (5) Est-ce que le bateau s'engloutit ? (6) Qui se sauva ? (7) Qu'est-ce que les matelots descendirent ? (8) Où les passagers se précipitèrent-ils ? (9) De qui les enfants gênaient-ils les mouvements ? (10) Comment ? (11) Dans quelle chaloupe s'embarquèrent-ils ? (12) Quand le bateau s'abîma-t-il dans les flots ? (13) Dans quelle position se trouvaient les passagers ? (14) Qui les recueillit ? (15) Quand ?

18A.

Une laitière de Bruxelles a *commis* un mot remarquable, qui révèle bien tous les mystères de son commerce. Elle apporta un matin sa ration de lait accoutumée à une cuisinière, qui fut stupéfaite de voir qu'on ne lui avait servi que de l'eau claire.

“Dites-donc, laitière, mais c'est de l'eau que vous me donnez là ! . . .” La laitière se penche pour vérifier le fait, et s'écrie avec une brusque naïveté : “ Ah ! sapristi ! on a oublié d'y mettre le lait ! ”



18. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE ET FIN)



39. PRESENT INDICATIVE OF REFLEXIVE VERBS

s'amuser , <i>to amuse</i> <i>one's self</i>	se réjouir , <i>to rejoice</i>	s'attendre à qc. , <i>to expect sg.</i>
PRESENT INDICATIVE <i>I amuse myself, etc.</i>	PRESENT INDICATIVE <i>I rejoice, or am re- joicing, etc.</i>	PRESENT INDICATIVE <i>I expect or am expecting it, etc.</i>
je m'amuse	je me réjouis de te voir	je m'y attends
tu t'amuses	tu te réjouis	tu t'y attends
il s'amuse	il se réjouit	il s'y attend
nous nous amusons	nous nous réjouissons	nous nous y attendons
vous vous amusez	vous vous réjouissez	vous vous y attendez
ils s'amusent	ils se réjouissent	ils s'y attendent

40. REFLEXIVE PRONOUNS

The reflexive pronouns have but one form for the direct and indirect object. They are the same as the unstressed personal pronouns except in the third person (singular and plural), which is always **se**.

SINGULAR

me	<i>myself, to myself</i>
te	<i>thyself, to thyself</i>
se {	<i>himself, herself, itself</i>
	<i>to himself, to herself, to itself</i>

PLURAL

nous	<i>ourselves, to ourselves</i>
vous	<i>yourselves, to yourselves</i>
se	<i>themselves, to themselves</i>

N.B.—Verbs which are reflexive in French need not be so in English, e.g.—

to make fun of some one, se moquer de quelqu'un.

to expect something, s'attendre à quelque chose.

EXAMPLES

il me sauva, <i>he saved me.</i>	je me sauvai, <i>I saved myself.</i>
il me parla, <i>he spoke to me.</i>	je me parlai, <i>I spoke to myself.</i>
je te punis, <i>I punish you.</i>	tu te punis, <i>you punish yourself.</i>
je te barre la route, <i>I block (to you the =) your way.</i>	tu te barres la route, <i>you block your own way.</i>
tu le précipites (dans le malheur), <i>you ruin him.</i>	il se précipite dans le malheur, <i>he ruins himself.</i>
le soulier la gêne, <i>the shoe pinches her.</i>	elle ne se gêne pas, <i>she is very cool.</i>
je lui donne une leçon, <i>I give (to) him a lesson.</i>	il se donne une leçon, <i>he gives a lesson to himself.</i>
nous lui parlions, <i>we were speaking to her.</i>	elle se parlait, <i>she was speaking to herself.</i>

19. UNE ESCAPADE

“Grand-père, étais-tu sage quand tu étais petit ?—Mais oui, j’étais sage.—Toujours ?—Non, pas toujours. J’étais quelquefois méchant, hélas ! Mais j’en suis bien fâché aujourd’hui. Un jour surtout je fus . . . Quelle escapade !—Oh ! raconte-nous ça.

5 —J’étais en pension avec mon frère.—Vous étiez près de Paris ?
—Nous en étions à quelques kilomètres seulement. Notre pension était une sorte de prison, et les règlements nous défendaient d’en sortir, sauf le dimanche. Mais un jeudi que la

10 . . .—Nous fûmes assez indociles pour en profiter et gagner la campagne.—Vraiment ?—Notre plaisir fut grand, je l’avoue, quand nous fûmes libres.—Et les remords ? Tu ne fus pas . . .
—Nos remords furent très vifs plus tard, mais d’abord nous en

15 fûmes complètement exempts. C’était l’hiver. Une mare gelée nous tenta ; mais la glace, n’étant pas très épaisse, se rompit sous notre poids, et en un instant nous fûmes dans l’eau. Un homme était heureusement sur le bord, et il finit par nous en tirer. Seulement nos habits étaient tout trempés, et quand nous

20 rentrâmes, le directeur en devina la cause et nous punit sévèrement.”

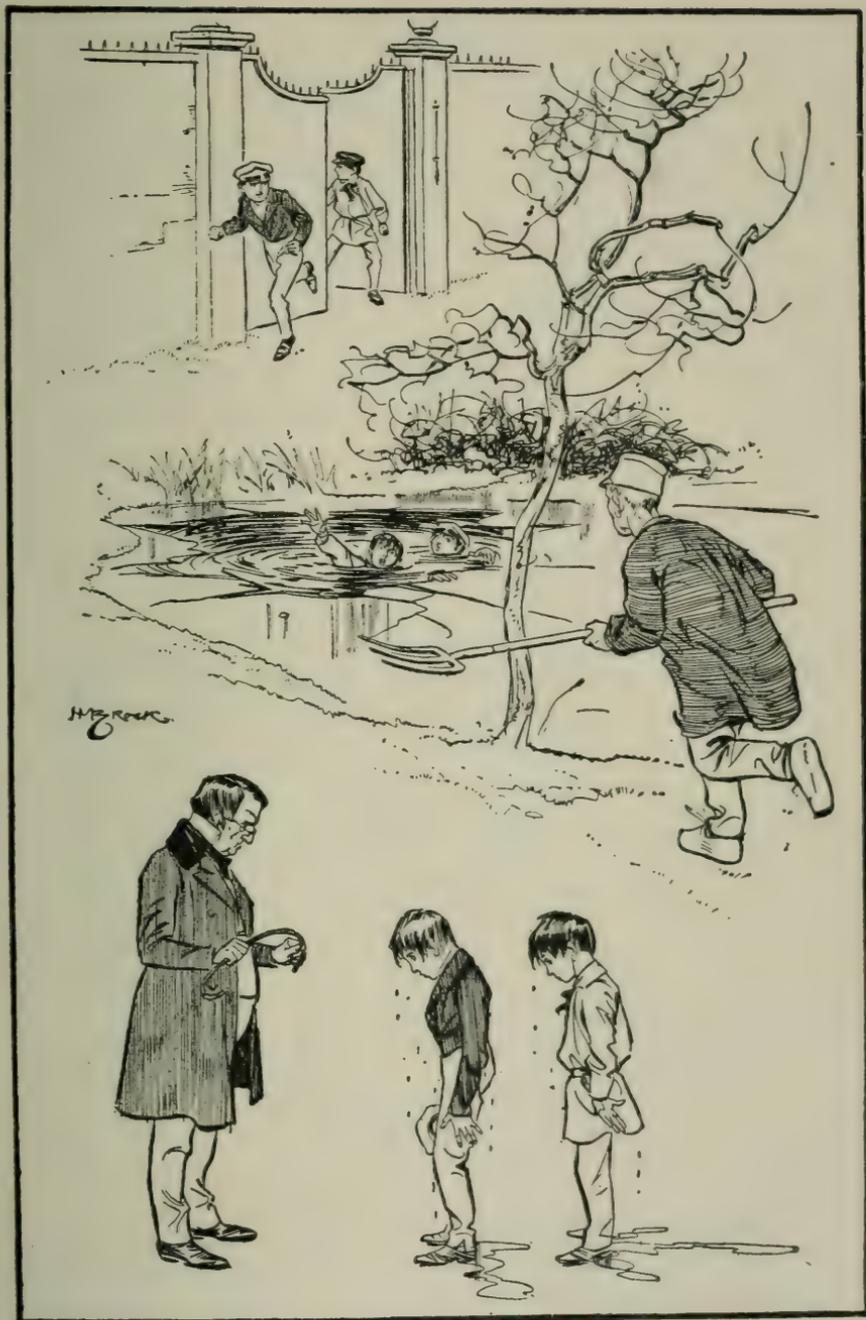
Questions.—(1) Le grand-père était-il toujours sage quand il était petit ? (2) Qu’était-il quelquefois ? (3) Avec qui était-il en pension ? (4) Où ? (5) Qu’était cette pension ? (6) Qu’est-ce que les règlements défendaient ? (7) Quel jour la porte était-elle ouverte ? (8) Qui en profita ? (9) Pour quoi faire ? (10) Les remords des deux enfants furent-ils très vifs ? (11) Qu’est-ce qui les tenta ? (12) La glace était-elle épaisse ? (13) Qui était sur le bord de la mare ? (14) Qu’est-ce que l’homme finit par faire ? (15) Qu’est-ce qui était tout trempé ? (16) Qui punit les enfants ? (17) Comment ?

19A. CALEMBOUR

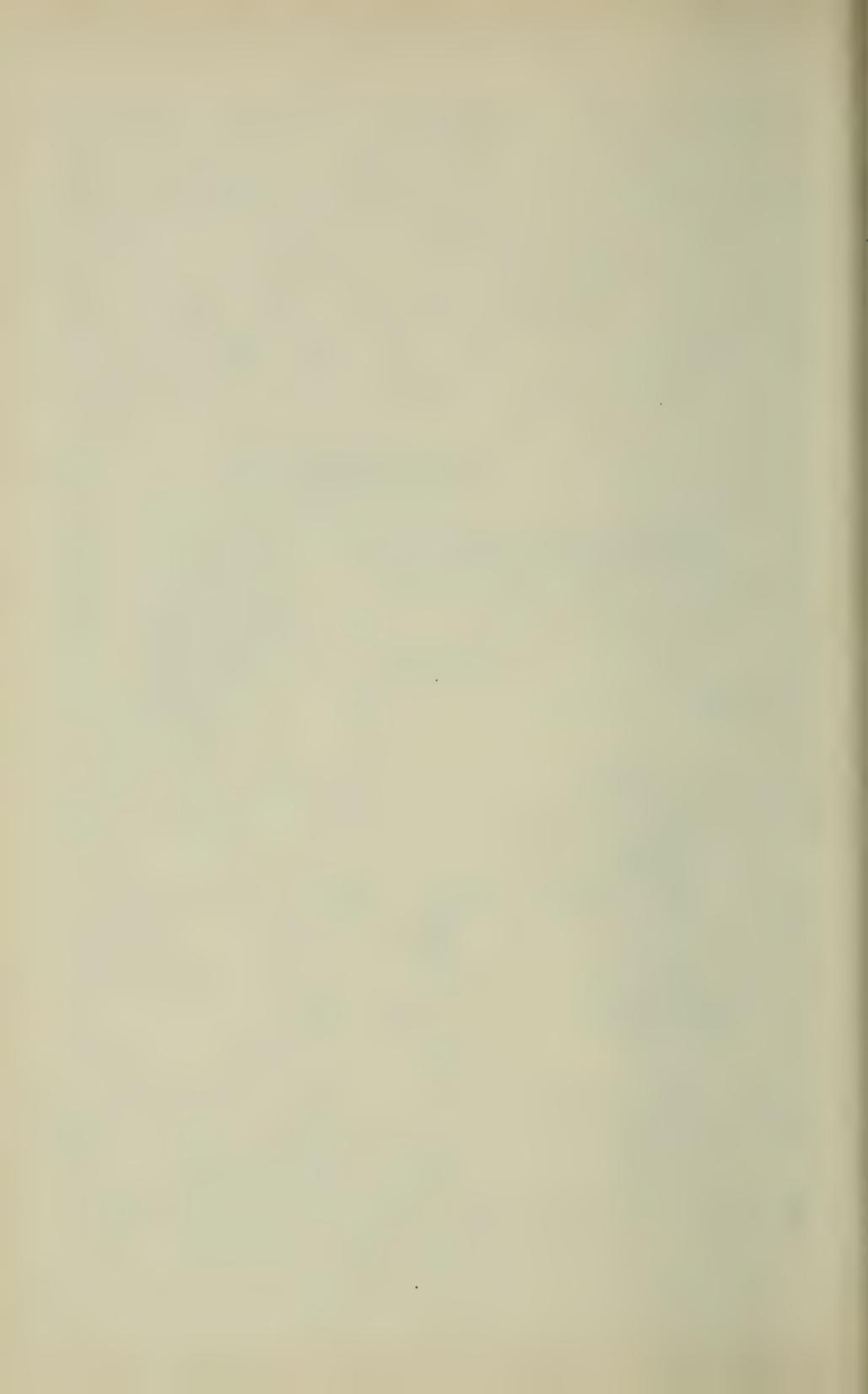
Un jour en se mettant à table, un monsieur spirituel trouva sous son assiette une mauvaise épigramme ; il y répondit aussitôt par l’impromptu suivant :

5 Cette épigramme est magnifique,
Mais défectueuse en cela
Que, pour la bien mettre en musique,
Il faut dire : un sol la mi la.

(Un sot l’a mise là.)



19. UNE ESCAPADE



41. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE
OR PRETERITE OF ÊTREPRESENT INFINITIVE: être,
to bePRESENT PARTICIPLE: étant,
being

Imperfect Indicative

Past Definite or Preterite

*I was, or I used to be, etc.**I was, etc.*

j' étais . . nous étions . .

je fus . . nous fûmes . .

tu étais . . vous étiez . .

tu fus . . vous fûtes . .

il était . . ils étaient . .

il fut . . ils furent . .

N.B.—The first and second person *plural* of the past definite of **all verbs** have a circumflex.

42. GENITIVE OF THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL
OF THE PERSONAL PRONOUNS

Just as **y** is used for the dative of the third person singular and plural of the personal pronouns *il, elle, ils, elles*, referring to things (see § 37), so **en** is used for the genitive, corresponding to the English *of it, of them, from it, from them, etc.*, e.g.—

il en parle, *he is speaking of it (or of them).*nous en étions à quelques kilomètres seulement, *we were only a few kilometres from it (or from them).*le directeur en devina la cause, *the headmaster guessed the cause of it.*

N.B.—(1) **En** always precedes the verb, except in the imperative affirmative, e.g.—

vous en parlez, *you are speaking of it*; but parlez-en, *speak of it.*

(2) This **en** must not be confounded with the preposition *en* which means *in*, e.g.—

en un instant, *in an instant.*

EXAMPLES

j'étais sage quand j'étais petit.

un jeudi je fus libre.

tu étais quelquefois méchant.

en un instant tu fus dans l'eau.

il en était bien fâché.

alors notre plaisir fut grand.

nous étions près de Paris.

aussitôt nous fûmes libres.

vous étiez bien heureux.

plus tard vous fûtes bien fâché.

ils étaient jeunes.

et vos remords furent très vifs.

20. UN BON CHIEN

“N’avais-tu pas autrefois, mon oncle, le portrait d’un grand chien noir dans ton salon?—Il y est toujours. C’était un chien superbe. Nous l’avions dans mon enfance, quand nous demeurions à la campagne.—Vous aviez alors beaucoup d’animaux? —Oui, mes parents, ayant une ferme, en avaient beaucoup, et je les aimais tous; mais j’avais une affection particulière pour Néron. Il était si bon et avait des yeux si doux! L’intelligence y brillait. Un jour—j’y pense souvent encore—mon père m’emmena à la ville dans sa petite voiture avec ta tante Marie. Il avait quelques affaires à y régler. Il entra dans un magasin pour y faire une emplette et nous laissa dans la voiture. Nous étions fiers d’y être tout seuls, quand le poney, effrayé par une bicyclette, partit soudain. Je me levai pour prendre les rênes, mais . . .—Tu n’en eus pas le temps?—Non, elles glissèrent à terre et j’eus à y renoncer. Le poney continua sa course . . .—Et les passants n’eurent pas le courage d’y mettre fin?—La rue était déserte.—Vous eûtes une belle peur, je suppose!—Oh! oui, nous eûmes une belle peur; mais Néron se précipita après le poney, saisit les rênes entre ses dents et eut assez de force pour l’arrêter.”

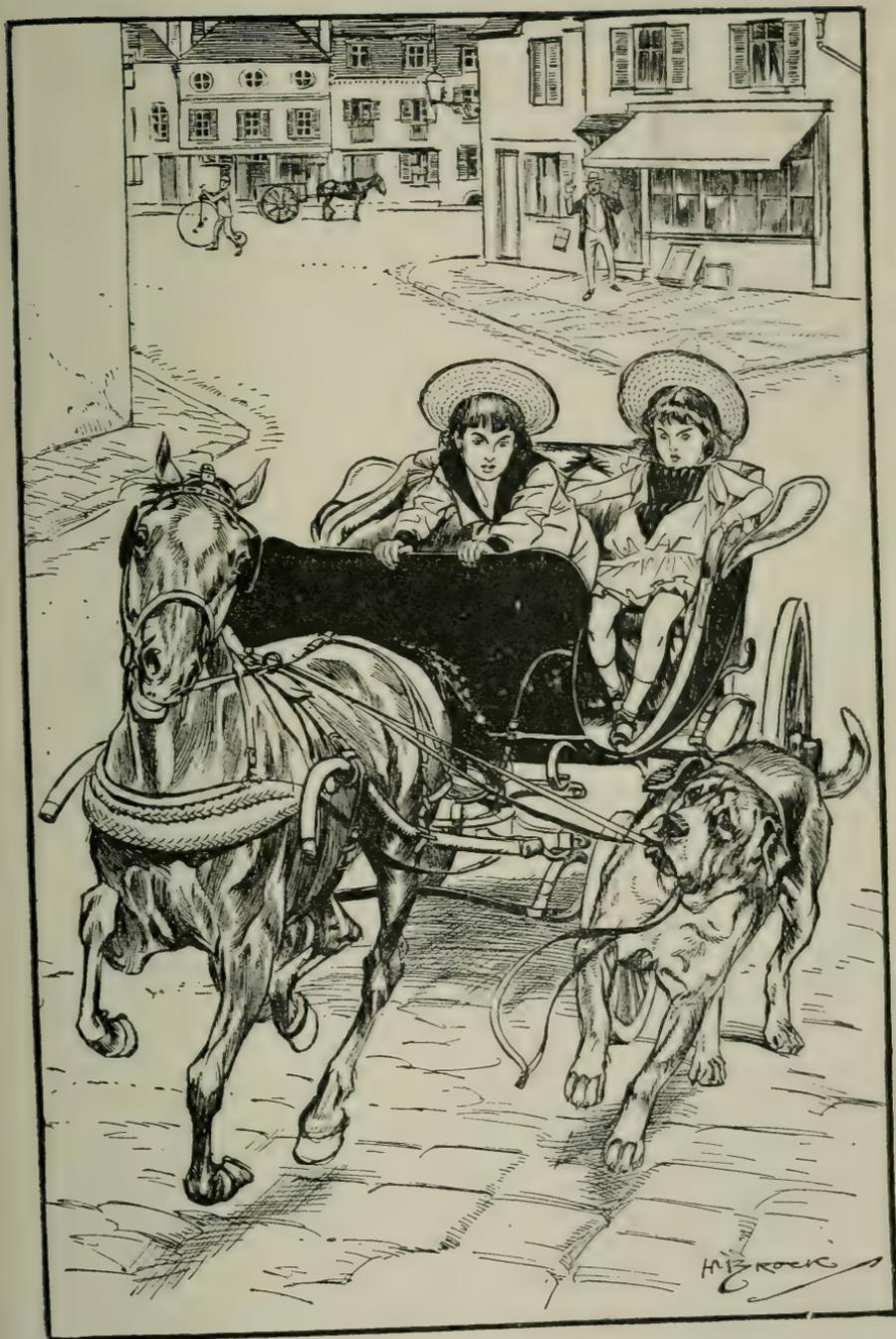
Questions.—(1) Où était le portrait du chien? (2) Quelle sorte de chien était-ce? (3) Qu’est-ce qui brillait dans ses yeux? (4) Qui mon père emmena-t-il à la ville? (5) Dans quoi? (6) Qu’avait-il à faire? (7) Où entra-t-il? (8) Pourquoi? (9) Où nous laissa-t-il? (10) De quoi étions-nous fiers? (11) Qu’est-ce qui effraya le poney? (12) Qui se leva pour prendre les rênes? (13) Qu’est-ce qui glissa à terre? (14) Comment était la rue? (15) Qui eut une belle peur? (16) Après qui Néron se précipita-t-il? (17) Qu’est-ce qu’il saisit? (18) Comment?

20A. BIEN PARÉ

Napoléon III., empereur des Français, causait un jour avec sa femme, l’impératrice Eugénie.

Comme elle parlait un peu étourdiment, Napoléon lui dit en plaisantant: “Savez-vous bien, Madame, la différence qu’il y a entre un miroir et vous?”—“Non,” répondit-elle. “Eh bien, ma chère, la différence est qu’un miroir réfléchit, et que vous ne réfléchissez pas.”

“Et vous, Monsieur,” dit vivement Eugénie, “savez-vous la différence qu’il y a entre un miroir et vous-même?”—“Non,” répondit à son tour Napoléon. “Eh bien, mon ami, le miroir est plus poli.”



20. UN BON CHIEN

43. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF **avoir**

PRESENT INFINITIVE : **avoir**,
to have

PRESENT PARTICIPLE : **ayant**,
having

Imperfect Indicative

Past Definite or Preterite

*I was having, or I used to have,
or I had, etc.*

*I had, or I did have,
etc.*

j' avais . . nous avions . .

j' eus . . nous eûmes . .

tu avais . . vous aviez . .

tu eus . . vous eûtes . .

il avait . . ils avaient . .

il eut . . ils eurent . .

N.B.—The first and second person *plural* of the past definite of **all verbs** have a circumflex.

44. DATIVE OF THE THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL OF THE PERSONAL PRONOUNS

Just as **en** is used for the genitive of the third person singular and plural of the personal pronouns *il, elle, ils, elles*, referring to things (see § 42), so **y** is used for the dative, corresponding to the English *to it, to them*, etc., e.g.—

je désire **y** mettre fin, *I wish to put an end to it.*

j'y pense souvent, *I often turn my thoughts to it or them.*

j'y renonce, *I give up all claim to it or them.*

It will be easily seen that **to it** or **to them**, referring to a place mentioned before, corresponds to the adverb **there** or **thither**, and so **y** is also used to express these adverbs in connexion with verbs, e.g.—

le portrait est-il dans le salon ?
is the portrait in the drawing-room ?

oui, il **y** est toujours.

yes, it is still there.

Néron avait des yeux si doux !

l'intelligence **y** brillait.

ton père est-il à la ville ?

oui, il a quelques affaires à **y** régler.

il entra dans un magasin

pour **y** faire une emplette.

il nous laissa dans la voiture.

nous étions fiers d'y être tout seuls.

N.B.—The preposition **to** after *assez* is in French always **pour**, e.g.—

il est assez grand pour l'apprendre, *he is big enough to learn it.*

21. LE NID

Paul se promène dans les bois avec ses amis Henri et Charles. Tout à coup il s'arrête et crie : "Dépêchez-vous, dépêchez-vous, il y a un nid dans cet arbre.—Un nid? Laissez-nous donc tranquilles.—Je vous assure qu'il y a un nid.—Où?—Là. 5 Approchez-vous.—Sur cette branche? demande Henri.—Oui, approche-toi et regarde-la bien.—N'y touchez pas, dit Charles.—Pourquoi pas? Aidez-moi un peu, et j'y grimpe.—Les pauvres oiseaux! Ne les dérangez pas.—Poussez-moi donc.—Grimpez-y seul, si tu persistes," répond Charles. Mais Henri 10 pousse Paul, et Paul finit par arriver jusqu'à la branche. "Des petits! Il y a des petits!—Combien? Compte-les.—Un, deux, trois, quatre!—Prends-les tous!—Et leur mère? dit Charles. N'entendez-vous pas ses cris plaintifs? Laissez-lui ses petits; laissez-leur la liberté.—Non, non, emporte-les," crie Henri. Paul 15 étend sa main droite pour prendre le nid, mais il glisse et tombe sur Henri. Qui pousse maintenant des cris plaintifs? Écoutez-les; ce n'est pas la mère des petits, c'est Henri et Paul.

Questions.—(1) Où Paul se promène-t-il? (2) Avec qui? (3) Que crie-t-il? (4) Qu'y a-t-il dans l'arbre? (5) Qu'est-ce que Charles dit? (6) Qui désire grimper? (7) Qu'est-ce que Paul demande? (8) Qu'est-ce que Charles répond? (9) Qui pousse Paul? (10) Qu'y a-t-il dans le nid? (11) Combien de petits y a-t-il? (12) Qu'est-ce que Henri crie à Paul? (13) De qui Charles entend-il les cris? (14) A qui désire-t-il laisser la liberté? (15) Qu'est-ce que Paul étend? (16) Pourquoi? (17) Sur qui tombe-t-il? (18) Qui pousse maintenant des cris?

21A. ÉSOPE ET LE VOYAGEUR

Un jour Ésope rencontra un voyageur, qui, après l'avoir salué, lui dit : "En combien de temps pourrai-je arriver à ce bourg que nous voyons là-bas?"—"Marche" lui répondit Ésope.—"Je sais bien," lui réplique le voyageur, "qu'il faut que je 5 marche pour y arriver; mais dis-moi en combien d'heures j'y arriverai?"—"Marche" lui répète Ésope.—"Ce drôle se moque de moi," dit l'étranger en murmurant : "Je ne lui demanderai plus rien;" et il continue son chemin.—"Hé!" lui crie Ésope, "un mot! Dans deux heures tu arriveras au bourg." Le 10 voyageur s'arrête tout étonné, et lui demande comment il se fait qu'il sache à présent qu'il arrivera dans deux heures. "Eh! comment pouvais-je te le dire, avant d'avoir vu comment tu marchais?"



I II
21. LE NID

45. POSITION OF THE PERSONAL PRONOUNS IN THE IMPERATIVE

As a rule the unstressed personal (also reflexive) pronouns when used as objects *precede* the verb (see § 35), but in the **imperative affirmative** all pronouns *follow* the verb, e.g.—

vous le dérangez.	dérangez-le.
tu les regardes bien.	regarde-les bien.
tu lui laisses son oiseau.	laissez-lui son oiseau.
tu leur laisses la liberté.	laissez-leur la liberté.
vous en parliez souvent.	parlez-en.
n'y touchez pas.	touchez-y.
vous vous approchez.	approchez-vous.

N.B.—(1) After the imperative affirmative **moi** and **toi** are used, **and not** *me* and *te*, e.g.—

tu me regardes.	regarde- moi .	ne me regarde pas.
vous me parlez.	parlez- moi .	ne me parlez-pas.
tu t'amuses.	amuse- toi .	ne t'amuse pas.
tu t'arrêtes.	arrête- toi .	ne t'arrête pas.
tu te donnes de la peine (<i>trouble</i>).	donne- toi . .	ne te donne pas . .

(2) Observe that the *s* of the second person singular of verbs in the first conjugation from which the second person singular of the imperative is formed, is dropped, e.g.—

tu parles	gives imperative	parle	<i>speak (thou).</i>
tu finis	„ „	finis	<i>finish (thou).</i>
tu attends	„ „	attends	<i>wait (thou).</i>

(3) When **en** or **y** follow the imperative (2nd sing.) of verbs of the first conjugation the *s* is *not* dropped, e.g.—

parles-en, *speak of it (or them).*
grimpe-y seul, *climb up to it yourself.*

(4) There is **never** a personal pronoun (for the subject) after the imperative.

tu parles	gives imperative	parle.
vous parlez	„ „	parlez.

In reflexive verbs the personal pronoun is also dropped, but not the reflexive pronoun, e.g.—

tu t'amuses	gives imperative	amuse-toi.
vous vous amusez	„ „	amusez-vous.

22. LE PETIT ÉGOÏSTE

“Quelle est la plus jolie saison?—Le printemps.—Et le mois le plus agréable?—Le mois de mai.—Je suis de votre avis, mais Richard trouve l'automne plus joli que le printemps et novembre plus agréable que mai. Et pourquoi? Devinez . . . Simple-
5 ment parce que sa fête est en novembre, car il n'y a pas d'enfant aussi égoïste que Richard.

“C'est aujourd'hui le grand jour, mais il semble moins heureux que d'habitude. Ses cadeaux sont aussi nombreux que l'année dernière; seulement il s'imagine qu'ils ne sont pas si
10 beaux. Ses amis arrivent pour passer l'après-midi avec le petit égoïste. ‘A quoi allons-nous jouer? demandent-ils. A cache-cache?—Oh! cache-cache est le plus sot de tous les jeux, répond-il.—A colin-maillard?—Colin-maillard est encore moins amusant que cache-cache.—Jouons à la balle alors.—Il n'y a pas de jeu plus
15 ennuyeux que la balle.—A quoi donc désires-tu jouer?—Jouons aux soldats. Je suis le capitaine.—Non, non, tirons au sort.—Eh bien! je ne joue pas!’ Et Richard persiste à ne pas jouer. Ses amis s'amuse-
20 ment quelque temps seuls. Cependant, plus gentils que leur camarade, ils finissent par offrir le commandement au boudeur. Mais Richard est aussi entêté qu'égoïste. Il refuse et passe toute l'après-midi dans un coin, plus triste qu'un bonnet de nuit. Les égoïstes sont les plus malheureux des hommes.”

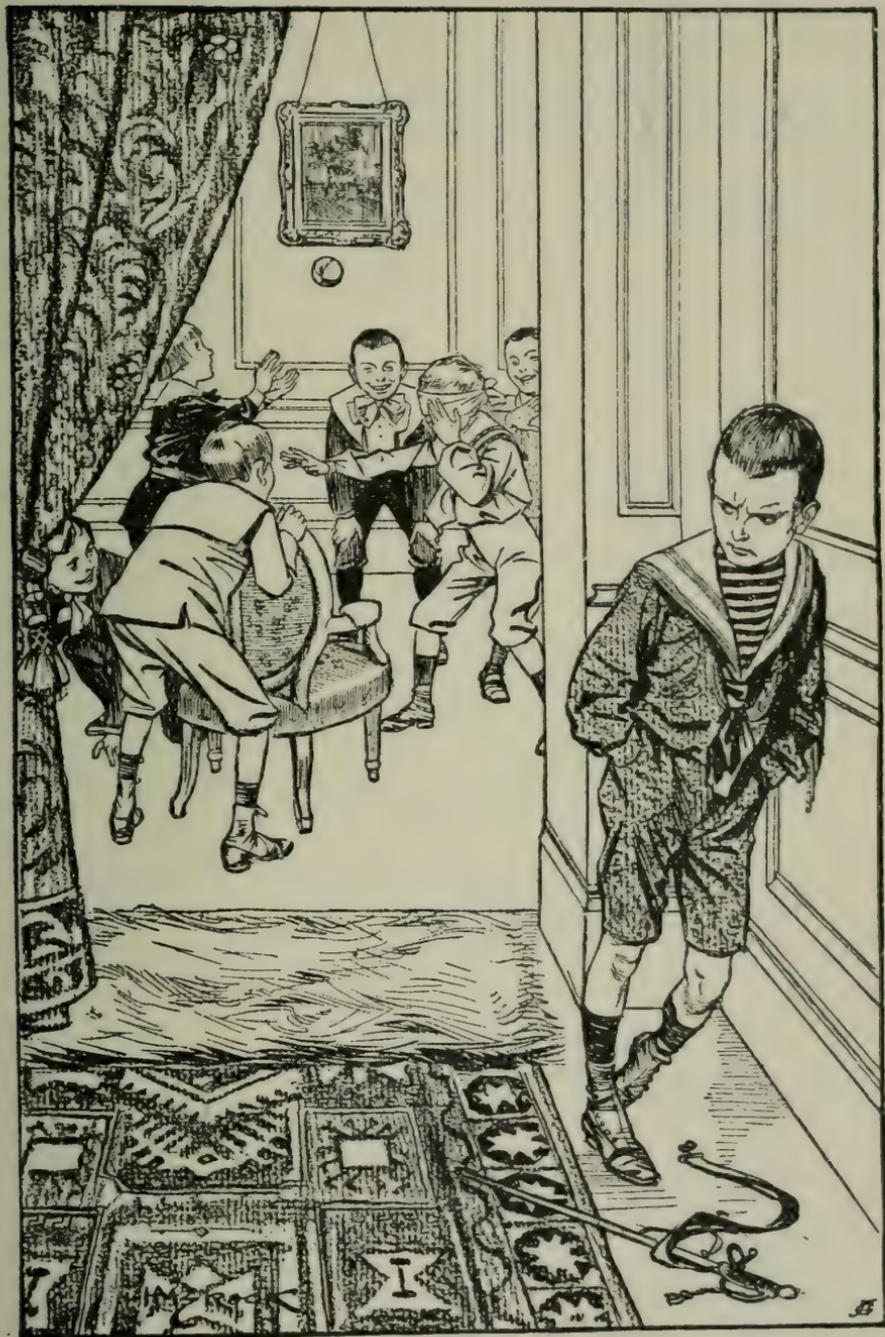
Questions. — (1) Qu'est-ce que Richard trouve? (2) Pourquoi? (3) Semble-t-il heureux aujourd'hui? (4) Ses cadeaux sont-ils nombreux? (5) Que s'imagine-t-il? (6) Qui arrive? (7) Pourquoi? (8) A quoi ses amis désirent-ils jouer? (9) Que répond-il? (10) Qu'est-ce qui est pour Richard le jeu le plus ennuyeux? (11) Que propose-t-il? (12) Pourquoi ne joue-t-il pas? (13) Ses amis sont-ils gentils? (14) N'est-il pas entêté? (15) Où passe-t-il l'après-midi? (16) Que sont les égoïstes?

22A. CALEMBOURS

Quelle est la chose que l'on commence par la fin (αὐτῆς τῆς)?—
C'est un bon repas.

22B.

D'où vient le son de la trompette?—Il vient d'Asie, car la
trompette a le son perçant (αὐτῆς τῆς).



46. COMPARISON OF ADJECTIVES

When two persons or things are compared with regard to a certain quality, the result of the comparison may be—

- (1) that both (*A* and *B*) possess the quality in the same degree ;
- (2) that one (*A*) possesses the quality in a higher degree than the other (*B*) ;
- (3) that one (*A*) possesses the quality in a less degree than the other (*B*).

This is expressed in French by—

(1) aussi . . que . .	as . . as . .
(2) plus . . que . .	more . . than . .
(3) moins . . que . .	less . . than . .

e.g.—

Equality—(1) l'automne est **aussi** joli **que** le printemps.

Superiority—(2) l'automne est **plus** joli **que** le printemps.

Inferiority—(3) l'automne est **moins** joli **que** le printemps.

N.B.—(1) When a quality of a person or thing is compared (*a*) with another quality, or (*b*) as existing at one time with another time, the same construction applies, e.g.—

(*a*) il est aussi entêté qu'égoïste.
il est plus entêté qu'égoïste.
il est moins entêté qu'égoïste.

(*b*) il semble aussi heureux que d'habitude.
il semble plus heureux que d'habitude.
il semble moins heureux que d'habitude.

(2) In negative sentences **si** is often used for **aussi**, e.g.—

ils ne sont pas **si** beaux que les autres.
ils ne sont pas **si** beaux que jeunes.
ils ne sont pas **si** beaux que l'année dernière.

47. SUPERLATIVE OF ADJECTIVES

The superlative is expressed in French by placing the definite article before the comparative, e.g.—

	POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
<i>Singular</i>	<i>Masc.</i> joli	plus joli	le plus joli
	<i>Fem.</i> jolie	plus jolie	la plus jolie
<i>Plural</i>	<i>Masc.</i> jolis	plus jolis	les plus jolis
	<i>Fem.</i> jolies	plus jolies	les plus jolies

Le printemps est joli, mais l'automne est plus joli, et l'été est le plus joli.

23. LETTRE DE LOUIS À CHARLES

MON CHER CHARLES—Nous partirons pour le bord de la mer dès que mon père sera de retour, et nous espérons que tu nous rejoindras bientôt avec ton frère. Nous y serons vendredi ou samedi. Arrivez aussitôt que cela vous sera possible. Vous

5 prendrez votre billet pour Narsac, ne l'oubliez pas. Je serai à la gare quand vous descendrez du train, et j'aurai la voiture pour vous amener ici. Je suis sûr que le pays vous ravira. Vous trouverez des bois, des coteaux, et sur le rivage des rochers si hauts que vous aurez de la peine à les gravir. Nous

10 y grimperons quand la mer sera grosse et que les vagues bondiront dessus, et lorsqu'il n'y aura pas de vent et que les flots seront calmes, nous pêcherons pendant que les petites filles bâtiront des châteaux sur le sable. Si vous avez toujours votre collection de coquillages, vous l'enrichirez certainement. Enfin,

15 avec nos bicyclettes, nous étendrons nos promenades sur tout le pays et visiterons tous les jolis sites. Comme nous jouirons de nos vacances! Je compte que tu me répondras dès que tu auras une minute et que tu m'annonceras votre prochaine arrivée. Nous serons si heureux de vous revoir!—Ton ami

20 affectionné,

LOUIS.

Questions.—(1) Quand partirons-nous? (2) Pour où? (3) Qu'espérons-nous? (4) Quand serons-nous au bord de la mer? (5) Qui sera à la gare? (6) Quand? (7) Avec quoi? (8) Qu'y a-t-il dans le pays? (9) Où grimperons-nous? (10) Quand? (11) Quand pêcherons-nous? (12) Qui bâtira des châteaux? (13) Où? (14) Qu'enrichirons-nous? (15) Qu'est-ce que nous visiterons? (16) Avec quoi? (17) De quoi jouirons-nous? (18) Sur quoi Louis compte-t-il? (19) De quoi sera-t-il heureux?

23A. ENIGME

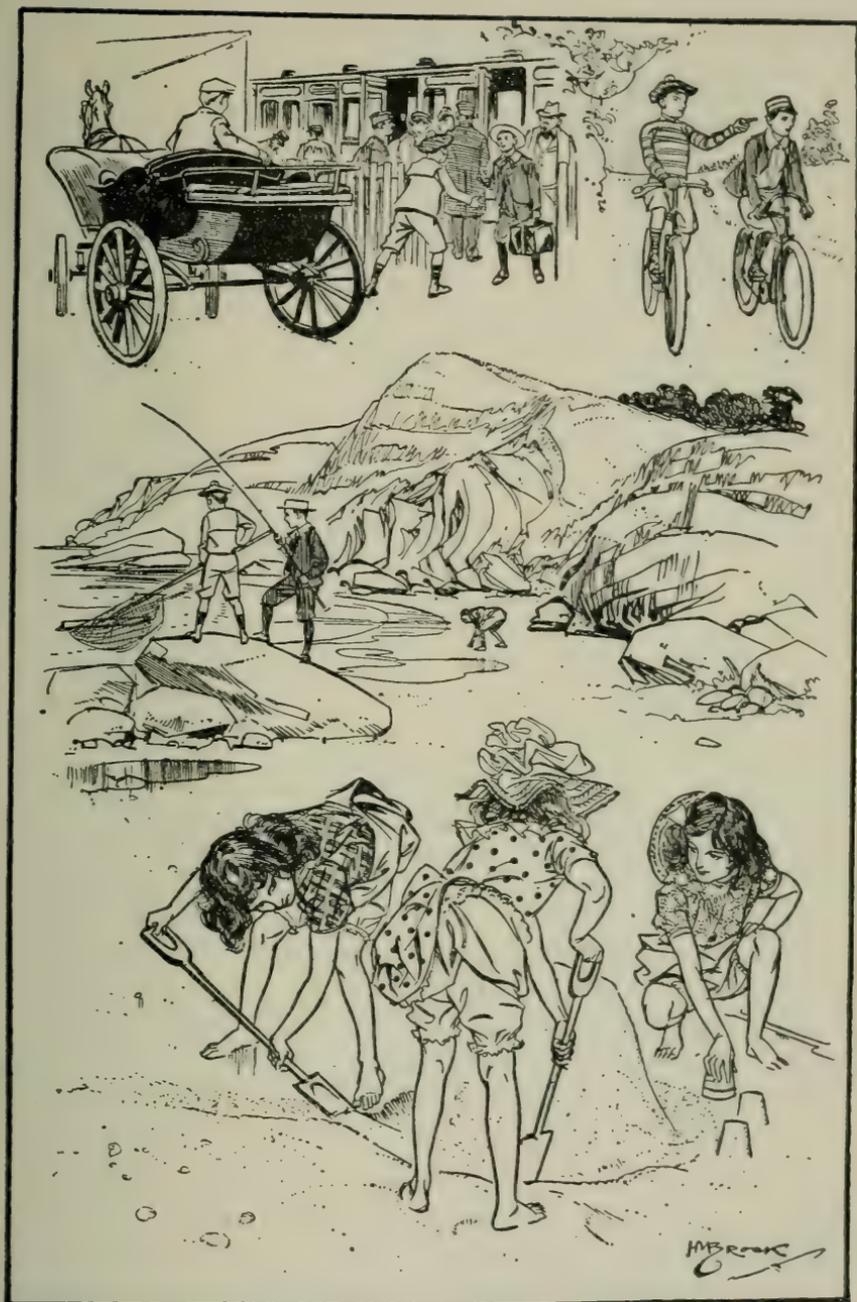
Quelle est la chose que l'on met sur la table, que l'on coupe, que l'on sert et que l'on ne mange pas?

(C'est un jeu de cartes.)

23B. CALEMBOUR

Quel est le peuple le plus pauvre de la terre?—C'est le peuple *génénois*, parce qu'il vit continuellement dans l'état de *gêne*.

(l'Etat de Gènes.)



23. LETTRE DE LOUIS À CHARLES

48. FUTURE OF *être*, *avoir*, *aimer*, *finir*, *vendre*

<i>être</i>		<i>avoir</i>		<i>aimer</i>	
FUTURE		FUTURE		FUTURE	
<i>I shall be, or I am going to be, etc.</i>		<i>I shall have, or I am going to have, etc.</i>		<i>I shall love, or I am going to love, etc.</i>	
je	serai	j'	aurai	j'	aimerai
tu	seras	tu	auras	tu	aimeras
il	sera	il	aura	il	aimera
nous	serons	nous	aurons	nous	aimerons
vous	serez	vous	aurez	vous	aimerez
ils	seront	ils	auront	ils	aimeront
<i>finir</i>		<i>vendre</i>			
FUTURE		FUTURE			
<i>I shall finish, or I am going to finish</i>		<i>I shall sell, or I am going to sell</i>			
je	finirai	je	vendrai		
tu	finiras	tu	vendras		
il	finira	il	vendra		
nous	finirons	nous	vendrons		
vous	finirez	vous	vendrez		
ils	finiront	ils	vendront		

N.B.—(1) The future of regular verbs is formed by adding the present tense of *avoir* to the present infinitive of the verbs, always dropping the unemphatic *av* of *avons* and *avez*, and the final *e* of verbs in *re* like *vendre*; so that *je vendrai* really means 'I have to sell,' and by extension 'I shall sell,' because if I 'have to' do a thing, it follows that I 'shall' do it.

(2) It will be observed that the infinitive of regular verbs remains intact except for the dropping of the final *e* in verbs like *vendre*; on the other hand that *avoir* and *être*, though quite regular in the terminations of the future, show a contracted infinitive form, *aur* standing for *avoir*, and *ser* for *essere*, the original form of *être*.

49. USE OF FRENCH FUTURE

When speaking of an action or state in time to come, the future is used in French, even when we use the present indicative in English, as for example after temporal conjunctions, e.g.—

lorsqu'il n'y **aura** pas de vent, nous pêcherons.
when there is no wind, we shall fish.

je serai à la gare quand vous **descendrez** du train.
I shall be at the station when you get out of the train.

24. LA VANITEUSE

Marguerite était très vaniteuse, et ses frères s'amusaient souvent à ses dépens. "Comment arrangerais-tu ta vie, si tu étais riche ? demandèrent-ils un jour.—Oh ! répondit-elle, je serais une grande dame, j'aurais des domestiques pour tout et je ne travaillerais plus.—Où demeurerais-tu ?—Je demeurerais dans un palais, et je porterais de belles robes de soie. Des diamants pendraient dans mes cheveux et des perles resplendiraient autour de mon cou.—Consentirais-tu à voir encore tes amies ?—Si elles étaient riches aussi. Mes domestiques rougiraient de recevoir des personnes mal habillées.—Mais si elles demandaient à te voir, que leur répondraient-ils ?—Ils leur fermeraient la porte au nez.—Est-ce que tu nous garderais dans ton palais ?—Oui, je vous garderais, si vous étiez gentils ; mais vous ne seriez plus mes frères. Le tailleur vous prendrait mesure, et lorsque vous auriez de beaux habits avec de jolis boutons . . .—Que serions-nous ?—Vous seriez mes pages, et vous . . ." Mais à ces mots les pages de Marguerite éclatèrent de rire, et toute la journée ils appelèrent leur sœur "Madame" en s'inclinant jusqu'à terre.

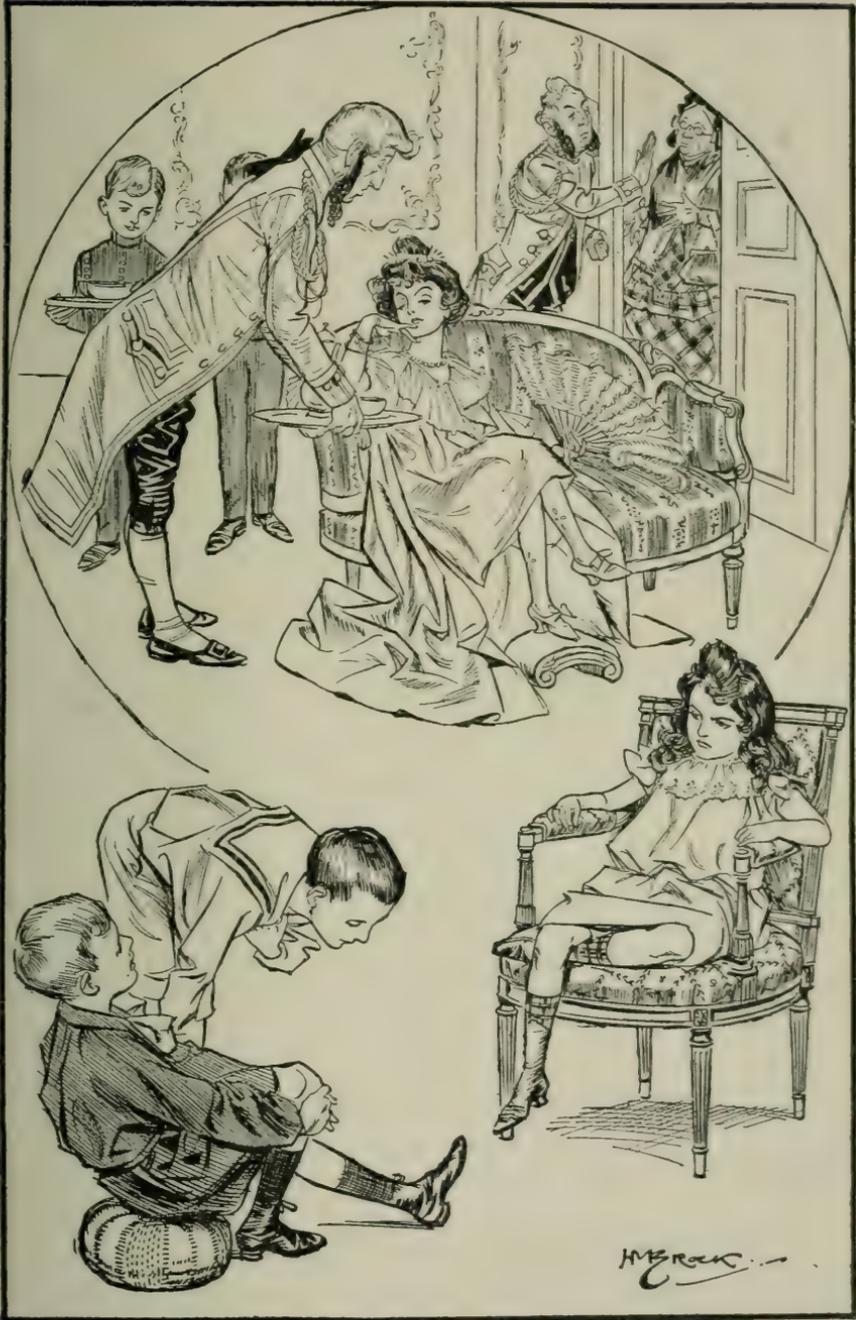
Questions.—(1) Qu'était Marguerite ? (2) Qu'est-ce que ses frères lui demandèrent un jour ? (3) Que répondit-elle ? (4) Où demeurerait-elle si elle était riche ? (5) Quelles robes porterait-elle ? (6) Qu'aurait-elle dans ses cheveux ? (7) Qu'est-ce qui resplendirait autour de son cou ? (8) Consentirait-elle à voir ses amies ? (9) De quoi ses domestiques rougiraient-ils ? (10) A qui fermeraient-ils la porte ? (11) Garderait-elle ses frères dans son palais ? (12) Qui leur prendrait mesure ? (13) Qu'auraient-ils ? (14) Que seraient-ils ? (15) Qui éclata de rire ? (16) Comment ses frères appelèrent-ils Marguerite ?

24A. BON MOT

Arlequin, dans une comédie, contrefaisait la voix de l'âne. Un spectateur du parterre se mit à braire encore mieux. Arlequin se tut en disant : "Où est l'original, la copie n'a plus rien à faire."

24B. CALEMBOUR

Voulez-vous gagner cinquante pour cent ? Prenez une pièce d'un franc, mettez-la dans de l'eau-forte, laissez-l'y quelque temps, et vous aurez bientôt un franc d'ssous (snoos xip).



50. PRESENT CONDITIONAL OF être, avoir, aimer, finir, vendre

être		avoir		aimer	
PRESENT CONDITIONAL		PRESENT CONDITIONAL		PRESENT CONDITIONAL	
<i>I should be, etc.</i>		<i>I should have, etc.</i>		<i>I should love, etc.</i>	
je	serais	j'	aurais	j'	aimerais
tu	serais	tu	aurais	tu	aimerais
il	serait	il	aurait	il	aimerait
nous	serions	nous	aurions	nous	aimerions
vous	seriez	vous	auriez	vous	aimeriez
ils	seraient	ils	auraient	ils	aimeraient

finir		vendre	
PRESENT CONDITIONAL		PRESENT CONDITIONAL	
<i>I should finish, etc.</i>		<i>I should sell, etc.</i>	
je	finirais	je	vendrais
tu	finirais	tu	vendrais
il	finirait	il	vendrait
nous	finirions	nous	vendrions
vous	finiriez	vous	vendriez
ils	finiraient	ils	vendraient

N.B.—(1) The present conditional of regular verbs is formed by adding the imperfect of **avoir** to the infinitive of the verb, always, however, dropping the unemphatic **av** and the final *e* of verbs in *re* (4th conjugation) like *vendre*; so that *je finirais* really means ‘I had to finish,’ and by extension ‘I should finish,’ because if I ‘had to’ do a thing, it follows that I ‘should’ do it.

(2) It will be observed that the infinitive of regular verbs remains intact, except for the dropping of the final *e* in verbs of the 4th conjugation; on the other hand, that *avoir* and *être*, though quite regular in the terminations of the present conditional, show a contracted infinitive form, **aur** standing for *avoir*, and **ser** for *essere*, the original form of *être*.

51. USE OF FRENCH CONDITIONAL

The conditional is used in French in the principal sentence in connexion with a conditional clause (expressed or understood) in the imperfect, e.g.—

si j'étais riche je demeurerais dans un palais.

The conditional is also used when speaking of an action or state in time to come after temporal conjunctions in a subordinate clause, where we use the past in English, e.g.—

aussitôt que vous auriez de beaux habits, vous seriez mes pages,
as soon as you had fine clothes, you would be my pages.

25. LE CRAPAUD

Des enfants jouaient dans un pré. “Un crapaud!” s’écrie tout à coup l’un d’eux. Les autres volent aussitôt auprès de lui. “Où est-il? Où est-il?—Là, sous cette grosse feuille.—Oh! la vilaine bête!—Il n’y a pas de bête plus laide qu’elle!—Il a l’air
 5 de se moquer de nous!—Vite, des pierres, tuons le monstre!” Ils cherchent des pierres autour d’eux et les lancent sur lui. “Bien touché, Alfred!—Ce n’est pas Alfred, c’est moi.—Non, ce n’est pas toi, c’est lui.—Eh bien, c’est nous deux alors.—Et moi aussi!”
 10 Cependant le pauvre animal, criblé de blessures, se traîne avec peine jusque sur la route. Un âne s’avance vers lui, tirant une charrette. Derrière lui marche un homme armé d’un fouet. Les coups tombent à chaque instant sur l’âne, mais il oublie ses souffrances à la vue du blessé, et lorsque la roue est sur le point de l’écraser, il se détourne pour le sauver. “Cet
 15 âne est meilleur que vous et moi, s’écrie alors un des enfants. Honte à nous, si nous ne tâchons pas d’être aussi bons que lui.”

Questions.—(1) Qui jouait? (2) Où? (3) Qu’est-ce qu’un des enfants cria? (4) Où volèrent les autres? (5) Où était le crapaud? (6) De quoi avait-il l’air? (7) Qu’est-ce que les enfants cherchent? (8) Pourquoi? (9) De quoi le pauvre animal est-il criblé? (10) Jusqu’où se traîne-t-il? (11) Qui s’avance vers lui? (12) Qu’est-ce que l’âne tire? (13) Où est l’homme? (14) De quoi est-il armé? (15) Qu’est-ce qui tombe sur l’âne? (16) Qu’oublie-t-il? (17) Quand se détourne-t-il? (18) Pourquoi? (19) Qu’est-ce que cria alors un des enfants?

25A. LE CHAT BOTTÉ

Maître Chat arriva un jour dans un beau château dont le maître était un ogre. Le Chat demanda à lui parler. “On m’a assuré—dit le Chat—que vous pouviez vous changer en toutes sortes d’animaux, que vous pouviez vous transformer en lion, en
 5 éléphant. — Cela est vrai—répondit l’ogre brusquement—et, pour vous le montrer, vous m’allez voir devenir lion.” Le Chat fut si effrayé de voir un lion devant lui qu’il gagna vite le toit, non sans peine, à cause de ses bottes. Quelque temps après, le Chat descendit et avoua qu’il avait eu bien peur. “On m’a
 10 assuré encore—dit le Chat—mais je ne puis pas le croire, que vous avez aussi le pouvoir de prendre la forme des plus petits animaux, par exemple de vous changer en un rat, en une souris —mais cela me paraît impossible. — Impossible!—répondit l’ogre—vous allez voir, et en même temps il se changea en une
 15 souris qui se mit à courir sur le plancher. Le Chat se jeta dessus et la mangea.



25. LE CRAPAUD

52. EMPHATIC PERSONAL PRONOUNS

Personal pronouns are as a rule used unemphatically as substitutes of nouns to accompany verbs (see §§ 34 and 37), but sometimes emphasis is laid on the pronoun, which is done in English by the voice, e.g.—

he is no taller than **I**.

If that is the case a different form of the personal pronouns is used in French, viz.—

	SINGULAR	PLURAL
1st person	moi	nous
2nd person	toi	vous
3rd person masc.	lui	eux
„ „ fem.	elle	elles

53. USE OF EMPHATIC PERSONAL PRONOUNS

The emphatic personal pronouns are used both as subjects and direct objects, so that

moi = I	as well as me	nous = we	as well as us
toi = thou	„ thee	vous = ye	„ you
lui = he	„ him	eux } = they	„ them
elle = she	„ her	elles }	

The genitive and dative of emphatic personal pronouns are formed by *de* and *à*, e.g.—

il parle de moi.
il s'adresse à moi.

They are chiefly used (1) after a preposition, (2) after **c'est**, **ce sont**, and (3) when the verb is understood, e.g.—

il travaille pour moi.	c'est moi qui le de- mande.	il est plus grand que moi.
il parle contre toi.	c'est toi qui m'écoutes.	lui seul travaille aussi bien que toi.
j'étais avec lui.	c'est lui qui me re- garde.	qui me cherche? Lui.
nous étions auprès d'elle.	c'est elle qui poussa un cri.	elle et moi (nous) sommes contents.
ils étaient autour de nous.	c'est nous qui sommes contents.	nous partirons, eux et nous.
nous étions derrière vous.	c'est vous qui ne tra- vaillez pas.	vous et lui êtes de mon avis.
je galopai devant eux.	ce sont eux qui oublent tout.	eux et elles persistent à ne pas jouer.
il sauta après elles.	ce sont elles qui ne sont pas pressées.	elles et moi (nous) tirons au sort.

26. LES CHARDONNERETS

“Pierre avait de vilains défauts. J’ai les miens . .—Oh ! mon oncle, les tiens !—Sans doute, j’ai les miens, comme vous avez les vôtres ; nous avons tous les nôtres, malgré les flatteurs tels que toi. Seulement les enfants sages tâchent de se corriger
 5 des leurs, tandis que Pierre se livrait aux siens sans scrupule. Lui et sa sœur Marie avaient chacun un chardonneret dans une cage.—Comme la nôtre ?—Les leurs étaient plus petites que la vôtre. Ils aimaient beaucoup leurs oiseaux, mais quelle différence dans les soins de chacun d’eux pour le sien ! Si Marie rem-
 10 plissait tous les jours sa mangeoire, Pierre oubliait souvent de remplir la sienne, et son chardonneret restait des heures entières sans nourriture. Une fois il l’oublia si longtemps que le pauvre oiseau creva de faim, et alors il eut la mauvaise pensée de le placer dans la cage de Marie et de prendre l’autre dans la sienne.
 15 —Oh ! le trompeur !—Mais la bonne le regardait faire, et quand il cria à sa sœur : “Ton chardonneret est mort !” elle protesta. “Ce n’est pas le vôtre, mademoiselle Marie, c’est le sien.” Pierre rougit, mais il fut plus honteux encore lorsque Marie ajouta : “C’est le tien ? Avoue-le, si c’est le tien. Je ne garderai pas
 20 le mien pour moi seule. Ce ne sera plus le mien, ce sera le nôtre.”

Questions.—(1) Qu’avons-nous tous ? (2) Qu’est-ce que les enfants sages tâchent de faire ? (3) A quoi Pierre se livrait-il ? (4) Qui avait un chardonneret ? (5) Où ? (6) Qu’est-ce que Marie remplissait tous les jours ? (7) Qu’est-ce que Pierre oubliait ? (8) Qui restait sans nourriture ? (9) Combien de temps ? (10) Qu’est-ce qui arriva au pauvre oiseau ? (11) Quelle pensée Pierre eut-il ? (12) Qui le regarda faire ? (13) Qu’est-ce qu’il cria à sa sœur ? (14) Qu’est-ce que cria la bonne ? (15) Pourquoi Pierre rougit-il ? (16) Qu’est-ce que sa sœur déclara ?

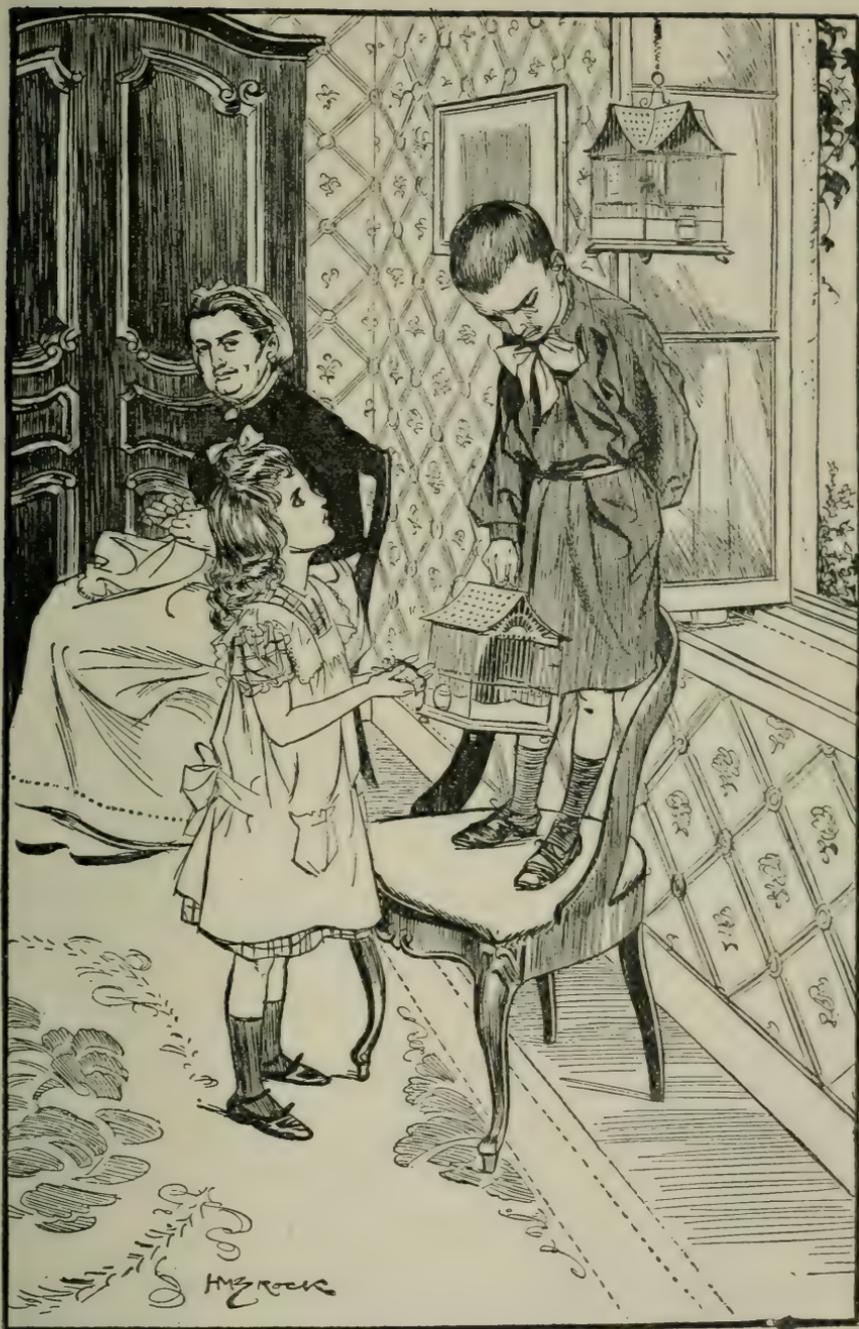
26A. REPARTIE

“On ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas, dit un railleur à son ami.—On en ferait un bien petit de ce que tu sais,” repartit l’ami.

26B. À CHARLES PERRAULT

Ton oncle, dis-tu, l’assassin
 M’a guéri d’une maladie :
 La preuve qu’il ne fut jamais mon médecin,
 C’est que je suis encore en vie.

Épigrammes de Boileau.



54. POSSESSIVE PRONOUNS

POSSESS. ADJS.			POSSESSIVE PRONOUNS				
MASC.	FEM.	PLUR.	MASCULINE		FEMININE		
			<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
mon	ma	mes	le mien	les miens	la mienne	les miennes	<i>mine</i>
ton	ta	tes	le tien	les tiens	la tienne	les tiennes	<i>thine</i>
son	sa	ses	le sien	les siens	la sienne	les siennes	<i>his, hers,</i> <i>or its</i>
	notre	nos	le nôtre	les nôtres	la nôtre	les nôtres	<i>ours</i>
	votre	vos	le vôtre	les vôtres	la vôtre	les vôtres	<i>yours</i>
	leur	leurs	le leur	les leurs	la leur	les leurs	<i>theirs</i>

Observations.—(1) The possessive adjective *leur* (their) is used before *masculine* and *feminine* nouns in the singular, and *leurs* (their) before *masculine* and *feminine* nouns in the plural, e.g.—

leur fils et leur fille visiteront notre village.
leurs frères et leurs sœurs se moquent de nous.

(2) The possessive pronoun *le leur* is in the feminine *la leur*, and *les leurs* stands for *masculine* and *feminine* nouns, e.g.—

regardez le livre, est-ce le leur ? Oh ! non, le leur est tout neuf.
voilà une grande maison, est-ce la leur ? Oh ! non, la leur est plus vieille.
regardez ces livres, sont-ce les leurs ? Oh ! non, les leurs sont tout neufs
voilà de grandes maisons, sont-ce les leurs ? Oh ! non, les leurs sont plus
[vieilles.]

(3) The unemphatic personal pronoun *leur* (to them) is invariable, e.g.—

voilà ses frères. je leur parlerai.
voilà ses sœurs. je leur parlerai.

(4) Possessive pronouns are always preceded by the definite article.

(5) The possessive pronouns for the 1st and 2nd person plural have always a circumflex.

EXAMPLES

Où est ton livre ? Voilà le mien et le tien, mais où est le sien ?
Voilà une plume. Est-ce la mienne, la tienne ou la sienne ?
Où sont tes livres ? Voilà les miens, les tiens et les siens.
Les nôtres, les vôtres et les leurs sont sur la table.
Voilà des plumes. Sont-ce les miennes, les tiennes ou les siennes ?
Les nôtres, les vôtres et les leurs sont sur la table.

27. LE PETIT CHAT

Georges et Louis jouent dans le jardin avec un petit chat. "A qui est ce joli petit chat? demande leur mère.—Il est à nous, répond Georges.—A vous? Depuis quand?—Il est à toi, Georges, dit Louis.—Oh! à moi? Il est à toi aussi.—Non, il est à toi. Il est à Georges et à lui seul, puisqu'il l'a acheté.— Comment! tu l'as acheté?—Oui, maman.—Et combien l'as-tu payé?—Je l'ai payé dix sous.—Ce n'est pas cher. Mais qui l'a vendu? Conte-moi ça.—Eh bien, ce matin, après notre leçon, nous avons été nous promener.—Oui, vous avez même passé deux heures dehors.—Nous étions au bord du ruisseau, quand nous avons rencontré cinq ou six enfants avec ce petit chat. Ils le tiraient dans tous les sens, et le pauvre animal miaulait si tristement! Alors je leur ai demandé s'il était à eux, et une gamine m'a répondu qu'il était à elle et qu'ils allaient le noyer. —Le noyer?—Oui, mais Georges a eu pitié de lui, ajouta Louis; il a sorti tout son argent de sa poche, et les cruels enfants ont consenti à lui donner la pauvre bête en échange."

Questions.—(1) Où jouent Georges et Louis? (2) Avec qui? (3) Qu'est-ce que leur mère leur demande? (4) Qu'est-ce que Georges répond? (5) Et Louis? (6) Qui a acheté le chat? (7) Combien l'a-t-il payé? (8) Où les enfants ont-ils été après leurs leçons? (9) Combien d'heures ont-ils passé dehors? (10) Qui ont-ils rencontré? (11) Au bord de quoi? (12) Avec qui le chat était-il? (13) Pourquoi miaulait-il? (14) Qu'est-ce que Georges a demandé? (15) De qui a-t-il eu pitié? (16) Qu'a-t-il sorti de sa poche? A quoi les cruels enfants ont-ils consenti? (17) Combien d'argent Georges avait-il?

27A. ÉPIGRAMME

On dit que l'abbé Plchette
Prêche les sermons d'autrui;
Moi qui sais qu'il les achète,
Je soutiens qu'ils sont à lui.

Libraires.

27B. CALEMBOUR

Quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque?
—C'est un épiciier, car il a beaucoup de thé au logis (επισκοπηται ορη).



I



II

55. PAST PARTICIPLE AND PAST INDEFINITE OF être, avoir, aimer, finir, vendre

	Auxiliary Verbs		I. Conj.	II. Conj.	IV. Conj.
PRESENT INFINITIVE	être	avoir	aimer	finir	vendre
PAST PARTICIPLE	été	eu	aimé	fini	vendu
PAST INDEFINITE—					
j'ai	} été	eu	aimé	fini	vendu
tu as					
il a					
nous avons					
vous avez					
ils ont					

N.B.—The past indefinite is used in French to express an action or state of the past without reference to any other action or state where we use in English the preterite, e.g. I **spent** the holidays in London, where I **enjoyed** myself very much. I **went** to see the Tower and other famous buildings. I **came back** last night. All these verbs would be expressed in French by the past indefinite :—*j'ai passé*, etc.

The past indefinite is *the* tense for expressing actions of the past in conversation, e.g.—

Qu'avez-vous fait cette après-midi? J'ai joué, puis j'ai travaillé un peu et enfin j'ai écrit des lettres.

What did you do this afternoon? I played, then I did some work, and finally I wrote some letters.

56. THE VERB être TO EXPRESS POSSESSION

The verb *être* is commonly used in French to express possession in connexion with nouns and emphatic personal pronouns, e.g.—

ce livre est-il à vous?
à qui est cette plume?

oui, il est à moi.
elle est à mon frère.

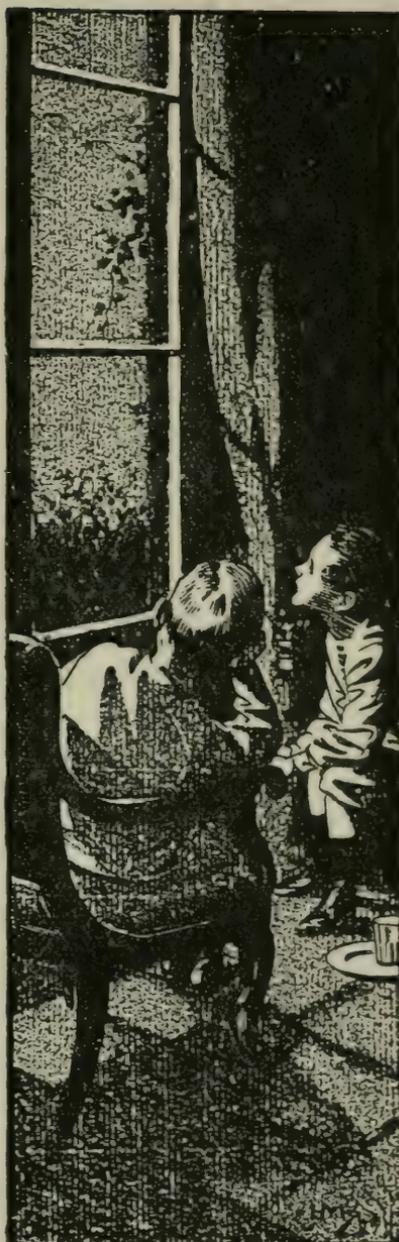
28. L'ÉCLIPSE DE LUNE

“ Oh ! Georges ! Quel air curieux vous aviez hier en classe, ton frère et toi ! Vous qui êtes si éveillés d'ordinaire, vous bâilliez tous les deux comme si vous n'aviez pas été dans votre lit de toute la nuit !—Le fait est que nous avons fort peu dormi.
 5 —Tu n'avais pas eu tes neuf heures de sommeil ?—Neuf ! Je n'en avais pas eu cinq !—Vraiment ? Et pourquoi ?—A cause de l'éclipse de lune, que nous désirions beaucoup voir. Nous avons tellement supplié nos parents, qui nous avaient d'abord répondu par un 'non' formel, qu'ils avaient fini par nous laisser
 10 veiller. Nous avons établi notre observatoire dans la salle-à-manger, qui donne sur le jardin et que la lune éclairait. Les journaux avaient annoncé l'éclipse pour deux heures, et longtemps avant minuit, ayant déjà envie de dormir, nous avons dévoré, pour chasser le sommeil, le souper que la bonne nous
 15 avait apporté. Cependant le ciel, qui avait été très pur toute la soirée, avait commencé à s'assombrir, et les nuages qui avaient surgi, et que nous regardions avec inquiétude, n'ont pas manqué de couvrir entièrement la lune au moment de l'éclipse.—Vous aviez attendu pour rien ! Eh bien, voilà une lune qui n'est pas
 20 polie ! Espérons qu'elle vous traitera plus poliment la prochaine fois.”

Questions.—(1) Pourquoi Georges et son frère bâillaient-ils hier ? (2) Combien d'heures de sommeil avaient-ils eues ? (3) Que désiraient-ils voir ? (4) Qui avaient-ils supplié ? (5) Qu'est-ce que leurs parents avaient répondu ? (6) Où avaient-ils établi leur observatoire ? (7) Sur quoi donne la salle-à-manger ? (8) Qu'est-ce qui l'éclairait ? (9) Pour quand les journaux avaient-ils annoncé l'éclipse ? (10) Quand les enfants avaient-ils dévoré leur souper ? (11) Pourquoi ? (12) Qui l'avait apporté ? (13) Qu'est-ce que le ciel avait été ? (14) Qu'est-ce qui couvrit la lune ? (15) A quel moment ? (16) Qu'est-ce que la lune n'a pas été ?

28A.

Sois-moi fidèle, ô pauvre habit que j'aime !
 Ensemble nous devenons vieux.
 Depuis dix ans je te brosse moi-même.
 Et Socrate n'eût pas fait mieux.
 5 Quand le sort à ta mince étoffe
 Livrerait de nouveaux combats,
 Imite-moi, résiste en philosophe :
 Mon vieil ami, ne nous séparons pas.



28. L'ECLIPSE DE LUNE

57. PLUPERFECT OF être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE être avoir aimer finir vendre

PLUPERFECT—

j'avais	} été	} eu	} aimé	} fini	} vendu
tu avais					
il avait					
nous avions					
vous aviez					
ils avaient					

N.B.—The pluperfect is used in French very much the same as in English, and corresponds, as a rule, to our “*I had + past participle*”; and also to forms like—

I had been finishing, j'avais fini.

I had been selling, j'avais vendu, etc.

58. RELATIVE PRONOUNS qui AND que

The relative pronoun *qui*, *who*, *which*, is used for both genders and numbers, and refers to persons as well as things, e.g.—

les garçons **qui** jouent dans le jardin sont mes frères.

les livres **qui** sont sur la table sont à moi.

As direct object **que** is used in the same way, e.g.—

les garçons **que** j'aime sont sages.

les livres **que** vous cherchez sont sur la table.

N.B.—Relative pronouns cannot be omitted in French as they are in English, e.g.—

the books you are looking for, les livres que vous cherchez.

EXAMPLES

c'est moi qui suis Charles.

est-ce moi que vous désirez voir?

est-ce toi qui es malade?

c'est toi que je cherche.

c'est lui qui me regarde.

c'est lui que je punirai.

c'est elle qui l'a commencé.

c'est elle que j'écoute.

voilà un village qui est joli.

voilà le village que je cherche.

Paris est la ville qui est si belle.

la ville que je visiterai est belle.

c'est le petit garçon qui a joué.

c'est le petit garçon que j'ai trouvé.

regardez les livres qui sont nouveaux.

voilà les livres que je prendrai.

29. PARESSEUX ET MENTEUR

Alfred est un enfant en qui tout le monde a confiance, Jean une nature à laquelle il est impossible de se fier. “Quand aurez-vous terminé votre travail ? leur demande un jour leur mère.—J’aurai achevé le mien dans un moment, répond Alfred.
 5 —Et toi, Jean, quand auras-tu fini le tien ?—Oh ! bientôt,” dit Jean ; mais il n’a pas encore commencé ses devoirs, auxquels il ne songe même pas. “Dépêchez-vous ; dès que vous aurez achevé, je vous conduirai aux bois de Bontoune, sur la lisière desquels il y a de si jolies fleurs.” Jean cependant ne renonce
 10 pas au jeu auquel il s’amuse. “Dépêche-toi, lui dit Alfred ; sinon, nous aurons manqué une belle promenade.”

Alfred a terminé. Jean, à qui sa mère demande s’il a terminé aussi, répond : “Oui, maman” ; mais comme elle désire voir le cahier dans lequel son thème se trouve, il avoue qu’il l’a
 15 à peine commencé. Adieu la promenade sur laquelle il comptait, adieu le bois au bord duquel il y a de si jolies fleurs ! Jean n’accompagnera sa mère et son frère que lorsqu’il en aura été digne par sa conduite, qu’il aura eu le courage de travailler, ou, s’il ne l’a pas eu, qu’il aura bravement répondu la vérité.
 20 Espérons que les réflexions auxquelles il se livrera en leur absence auront été efficaces et qu’il sera désormais plus sage.

Questions.—(1) Qu’est-ce qu’Alfred ? (2) Qu’est-ce que Jean ? (3) Que leur demande leur mère ? (4) Que répondent-ils ? (5) Où désire-t-elle les conduire ? (6) Qu’y a-t-il sur la lisière des bois ? (7) À quoi Jean ne renonce-t-il pas ? (8) Qu’est-ce qu’Alfred lui dit ? (9) Quel cahier la mère demande-t-elle à voir ? (10) Qu’est-ce que Jean avoue ? (11) Quand accompagnera-t-il sa mère et son frère ? (12) Qu’espérons-nous ?

29A. RÉPLIQUE

Une jeune dame, dont tout l’extérieur annonçait la distinction, montait dans un wagon de première classe, où quelques jeunes fashionables avaient pris place ; un d’eux allumait déjà un cigare. Un moment déconcerté par l’aspect de la nouvelle
 5 venue, il s’arma de courage et lui demanda : “Madame, est-ce que l’odeur du cigare vous incommode ?—Je ne sais pas, monsieur, répliqua la dame avec une simplicité digne, on n’a jamais fumé devant moi.”



I



II

29. PARESSEUX ET MENTEUR

59. FUTURE PERFECT OF être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE être avoir aimer finir vendre

FUTURE PERFECT—

j'aurai	}	été	eu	aimé	fini	vendu
tu auras						
il aura						
nous aurons						
vous aurez						
ils auront						

N.B.—The future perfect is used in French very much the same as in English, and corresponds as a rule to our ‘*I shall have + past participle,*’ and also to forms like—

I shall have been finishing, j'aurai fini, etc.

I shall have been selling, j'aurai vendu, etc.

60. RELATIVE PRONOUNS lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

	MASCULINE		FEMININE		
	Singular	Plural	Singular	Plural	
Nom.	lequel	lesquels	laquelle	lesquelles	who, which
Acc.	lequel	lesquels	laquelle	lesquelles	whom, which
Gen.	duquel	desquels	de laquelle	desquelles	whose, of which
Dat.	auquel	auxquels	à laquelle	auxquelles	to whom, to which

N.B.—After a **preposition** *qui* can only be used with reference to persons, whilst *lequel*, etc., refers both to persons and things, e.g.—

un enfant à qui (or auquel) tout le monde se fie.

la lettre sur laquelle il comptait.

EXAMPLES

l'enfant { en qui } j'ai confiance.	c'est le jeu auquel il s'amuse.
Jean { à qui } sa mère demande } s'il est prêt.	voilà le cahier dans lequel se } trouve mon thème.
le petit garçon { de qui } je vous ai } parlé.	voilà les bois sur les lisières des- } quels il y a de si jolies fleurs.
c'est l'ami { sur qui } il a compté.	ce sont les devoirs auxquels il ne } songe pas.

30. NOUVELLE LETTRE DE LOUIS À CHARLES

MON CHER CHARLES—Nous attendions ta réponse avec impatience, et elle nous a bien désappointés. Ainsi il vous est impossible de nous rejoindre! Comme c'est ennuyeux! Nous aurions été si heureux de te revoir ainsi que ton frère! Quelles
 5 bonnes vacances nous aurions passées tous ensemble! J'aurais eu tant de plaisir à vous montrer notre ferme, et vous auriez été si contents, j'en suis sûr, de faire connaissance avec tous les animaux qui la peuplent! Vous auriez aussi vendangé avec nous: toi qui aimes tant les raisins, tu les aurais cueillis de ta
 10 main. Nous aurions étendu nos promenades sur tous les environs, et, la mer n'étant pas très loin, nous aurions été parfois sur la côte. Quels beaux rochers nous aurions gravis, et comme vous auriez entendu avec bonheur le bruit des vagues, quand elles auraient bondi contre les falaises! Et lorsqu'il n'y
 15 aurait pas eu de vent et que les flots auraient été calmes, nous aurions pêché dans la barque que Papa nous a achetée! Mais assez de regrets inutiles. Ce sera pour une autre fois. En attendant, amusez-vous bien où vous êtes. Réponds-moi bientôt.
 —Ton ami dévoué, LOUIS.

Questions.—(1) Qu'est-ce qui a désappointé Louis? (2) De quoi aurait-il été heureux? (3) Qu'aurait-il montré à Charles? (4) De quoi Charles aurait-il été content? (5) Qu'aurait-il cueilli? (6) Où les deux amis auraient-ils été parfois? (7) Qu'auraient-ils gravi? (8) Qu'est-ce qu'ils auraient entendu? (9) Quand? (10) Qu'est-ce qui bondit contre les falaises? (11) Quand les flots sont-ils calmes? (12) Qu'est-ce que le père de Louis a acheté? (13) Pourquoi?

30A. NAÏVETÉ

Une sentinelle ayant reçu l'ordre de faire feu après trois sommations restées sans réponse, vit s'avancer un homme qui avait l'air de se moquer de ses *qui-vive*, auxquels il ne daignait pas répondre. Elle allait faire feu lorsque le chef de poste
 5 l'arrêta en lui disant que c'était le sourd-muet de la maison voisine. "Eh bien! pourquoi ne le dit-il pas?" répondit le factionnaire.

30B. EPITAPHE

Ci-gît Piron, qui ne fut rien,
 Pas même académicien.

Épigrammes de Piron.



I



II

61. PERFECT CONDITIONAL OF être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE être avoir aimer finir vendre

PERFECT CONDITIONAL—

j'aurais	}	été	eu	aimé	fini	vendu
tu aurais						
il aurait						
nous aurions						
vous auriez						
ils auraient						

N.B.—The perfect conditional is used in French very much the same as in English, and corresponds as a rule to our 'I should have + past participle,' and also to forms like—

I should have been finishing, j'aurais fini.
I should have been selling, j'aurais vendu, etc.

62. AGREEMENT OF PAST PARTICIPLE

A past participle conjugated with **avoir** agrees with the direct object, if the direct object precedes it, e.g.—

quelles bonnes vacances nous aurions passées !
 ce sont les livres que nous avons vendus.
 la petite fille que j'ai cherchée est malade.

When the direct object follows the past participle, or when there is no direct object, the past participle remains invariable, e.g.—

nous avons passé de bonnes vacances.
 nous avons compté sur vos lettres.
 voilà les lettres sur lesquelles nous avons compté
 avez-vous vendu les livres ?
 ils ont cherché la petite fille.

EXAMPLES

ta réponse nous a bien déçus.
 et les raisins, tu les aurais cueillis de ta main.
 quels beaux rochers nous aurions gravés !
 la barque que mon père nous a achetée.

EXERCISES

EXERCISE 1

I. Drill.—

(1) Say the following nouns with the **definite article** :—

bâtiment	salle	classe	professeur	élève	banc	tableau
mur	porte	fenêtre	craie	éponge	rebord	

(2) Say the Present Indicative of *être*, adding—

in the singular—

1st person : le premier *or* un (une) élève.

2nd person : sur un banc *or* devant le tableau.

3rd person, *masc.* : debout *or* contre le mur.

fem. : derrière l'éponge *or* sur le rebord.

in the plural—

1st person : nombreux *or* sur le premier banc.

2nd person : le professeur *or* dans un grand bâtiment.

3rd person, *masc.* : devant la porte *or* derrière la chaise.

fem. : dans une école *or* derrière la porte.

(3) Say the nouns of No. (1) with the **indefinite article**.

II. *Exercise.*—

(a) Say the following sentences in the singular:—

- (1) Nous sommes dans un grand bâtiment.
- (2) Vous êtes sur le second banc.
- (3) Ils sont entre le tableau et la fenêtre.

(b) Repeat the following sentences, replacing the nouns in italics by their corresponding pronouns:—

- (1) *La salle d'école* est vaste.
- (2) *Le professeur* est devant le tableau.
- (3) *La craie* est sur le rebord.
- (4) *Le tableau* est contre le mur.

(c) Say a sentence in French:—

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (1) about yourself. | (5) about him (or her) but to me. |
| (2) about me and to me. | (6) of them and to them. |
| (3) about me but to him
(or her). | (7) of them but to me. |
| (4) about him (or her) and
to him (or her). | (8) about <i>la craie</i> . |
| | (9) about us. |
| | (10) about <i>Charles et Henri</i> . |

(d) Answer the following questions in French:—

- (1) Où est l'éponge?—la craie?—le tableau?—Georges?
—l'école?
- (2) Qui est sur le premier banc?—derrière?—derrière
Charles?—devant le tableau?
- (3) Qu'est-ce qui est grand?—contre le mur?—devant
l'éponge?—derrière l'éponge?—devant le tableau?
—derrière le tableau?
- (4) Qui est-ce qui est sur la chaise?—sur le banc?—
devant la fenêtre?—derrière Georges?—debout?
—grand?

EXERCISE 2

I. Drill.—

- (1) Say the following nouns first with the *definite*, then with the *indefinite* article in the *singular*, and finally with the *definite* article in the *plural* :—

bibliothèque	jardin	enfant	table	leçon
fenêtre	éponge	banc	chaise	bâtiment

- (2) Say the Present Indicative of *être* first *negatively*, then *interrogatively*, and finally *interrogative-negatively*, adding—

in the singular—

1st person : dans le jardin *or* sur le premier banc.

2nd person : méchant(e) *or* dans la bibliothèque.

3rd person, *masc.* : petit *or* le premier.

fem. : petite *or* sur le premier banc.

in the plural—

1st person : nombreux *or* avec les autres.

2nd person : debout *or* devant le tableau.

3rd person, *masc.* : long *or* à la grande table.

fem. : difficiles *or* toujours méchantes.

N.B.—When verbs are said in the interrogative or interrogative-negative form, one boy (or girl) or one half of the class asks, and another boy (or girl) or the other half of the class answers each question in a complete sentence.

II. Exercise.—

- (a) Say the following sentences in the plural :—

(1) Je suis dans le grand bâtiment.

(2) Il est toujours sage.

(3) Tu es derrière l'autre.

(4) Le petit garçon est devant la fenêtre

(5) La leçon est trop petite.

(6) L'élève est sur le banc.

(b) Say the first three sentences of (a) interrogative-negatively in the plural, and the last three negatively in the plural.

(c) Repeat the following sentences, replacing the nouns in italics by their corresponding pronouns:—

- (1) *Georges* n'est pas seul, *les garçons* sont dans le jardin.
- (2) *La craie* est sur le rebord.
- (3) *Les leçons* ne sont pas difficiles.
- (4) *Les devoirs* sont toujours trop longs.
- (5) *L'école* est grande.
- (6) *Le bâtiment* est grand.
- (7) *L'élève* est debout.
- (8) *L'éponge* est auprès.
- (9) *Les trois enfants* sont ensemble.
- (10) *Les petites filles* sont méchantes.

(d) Answer the following questions in French:—

- (1) Où suis-je?—es-tu?—êtes-vous?—sommes-nous?—sont les petits garçons?
- (2) Qui est sage?—méchant(e)?—n'est pas grand?—debout devant la fenêtre?—avec les autres?—dans le jardin?
- (3) Qu'est-ce qui est long?—vaste?—difficile?—sur le rebord du tableau?—entre la porte et la fenêtre?
- (4) Qu'est-ce qui n'est pas trop long?—trop difficile?—trop petit?—trop grand?

EXERCISE 3

I. *Drill.*—

- (1) (a) Say the following nouns with the definite article in the singular, putting the second of each couple in the Genitive :—

école—professeur	chaise—Marguerite	rebord—tableau
clocher—église	bibliothèque—école	éponge—petite fille
leçon—petit garçon	fenêtre—bâtiment	horloge—clocher
pavé—trottoir	gravure—table	plainte—enfant
plainte—traînard	poussière—rue	coin—quai

(b) Do the same over again in the plural.

(c) The same once more with the first eight, connecting each couple of words by *appartient* ('belongs'), first in the singular, then by *appartiennent* ('belong') in the plural.

- (2) Say the Imperative of *être* first affirmatively and then negatively, adding for the

2nd pers. sing. <i>affirm.</i>	sage,	<i>neg.</i>	en retard.
1st „ plur. „	fatigué,	„	méchant.
2nd „ „	raisonnable,	„	désagréable.

- (3) Say the Present Indicative of *être* affirmatively and then negatively, adding the same words as in (2).

II. *Exercise.*—

- (a) Say the following sentences first in the second person singular, then in the first, and finally in the second person plural of the Imperative :—

- (1) Je suis sage—méchant.
- (2) Tu es gentil—fatigué(e).
- (3) Nous sommes raisonnables—désagréables.
- (4) Vous êtes le premier—en retard.

- (b) The same once more but negatively, adding the second expression of each number.

(c) Make four sentences with each of the following expressions, beginning with the Pres. Ind. of *être*—

- (1) speaking to me and of me in the affirmative ;
- (2) speaking to me and of him or her ;
- (3) to any one in the room (who is to answer your question) in the interrogative ;
- (4) of yourself to any one in the interrogative-negative (let him answer in a full sentence) :—

- (1) — sur la chaise. (2) — debout. (3) — devant le tableau. (4) — sur le premier banc. (5) — entre la porte et la fenêtre. (6) — seul. (7) — debout devant la porte. (8) — sage. (9) — méchant(e). (10) — fatigué(e). (11) — au coin de la classe. (12) — un trainard.

(d) Say the following sentences in the plural :—

- (1) Je ne suis pas seul.
- (2) N'es-tu pas dans le jardin ?
- (3) Elle est debout devant la fenêtre.
- (4) Le petit garçon est gentil.

(e) Answer the following questions in French :—

- (1) **Qui est fatigué ?**—raisonnable ?—à la maison ?—debout devant la chaise ?—derrière la chaise ?—méchant(e) ?—désagréable ?
- (2) **Qu'est-ce qui n'est pas loin ?**—agréable ?—long ?—difficile ?—sur le rebord du tableau ?—derrière l'éponge ?
- (3) **Qu'est-ce qui est pointu ?**—au coin du quai ?—désagréable ?—au coin de la classe ?—sur le rebord du tableau ?—devant l'éponge ?—derrière la craie ?
- (4) **Où est l'église ?**—sommes-nous ?—êtes-vous ?—est le trainard ?—est le déjeuner ?—est le clocher de l'église ?—est Georges ?

EXERCISE 4

I. Drill.—

(1) Say the following nouns first with the definite, then with the partitive article in the singular :—

beurre	fromage	viande	agneau	oseille
huile	vinaigre	salade	craie	poussière

(2) Say the following nouns first with the indefinite article in the singular, then with the partitive article in the plural :—

bâtiment	école	salle	banc	rebord	cerise
cuisinière	table	mur	rue	gravure	maison
déjeuner	élève	porte	quai	fenêtre	marchand
trottoir	enfant	fruit	œuf	garçon	minute
bibliothèque	clocher	leçon	chaise	jardin	éponge
promenade	horloge	plainte	rose	tableau	panier

(3) (a) Say the Present Indicative of *avoir*, adding the following nouns, first with the definite or indefinite, then with the partitive article in the singular or plural (whichever is appropriate) :—

sing. & pl.

1st pers.	école	œuf	rose	craie	fruit	table
2nd „	beurre	chaise	leçon	agneau	panier	jardin
3rd „ (m. or f.)	élève	enfant	viande	huile	maison	gravure

(b) The same interrogatively, asking any one in the room, and making him answer in the affirmative, beginning with *oui* ('yes').

(4) Answer the following questions in **French** :—

(1) **Qu'est-ce que** la cuisinière a acheté au marché ?

(2) **Où est** le marché ?—le marchand ?—la salade ?—la maison ?—la poussière ?—l'horloge ?

(3) (**Qui est-ce**) **qui a** un panier ?—des fraises ?—des œufs frais ?—des devoirs difficiles ?—une maison ?—un petit jardin ?

(4) **Qu'est-ce qui est** frais ?—petit ?—en retard ?—désagréable ?—dans le panier avec les fraises ?—au coin du quai ?

(5) **Comment sont** les œufs ?—les plaintes des enfants ?—les traîneurs ?—les leçons de Charles ?—les devoirs de Henri ?

II. *Exercise.*—

Say the following sentences, inserting the articles which are omitted, and putting—

- (1) the questions in the first and the answers in the second person singular Present Indicative ;
- (2) the questions in the second and the answers in the first person singular Present Indicative ;
- (3) the questions in the second and the answers in the first person plural ;
- (4) questions and answers in the third person plural.

N.B.—A is to read the questions ; B to read the answers ; C to ask the questions in their modified form ; D to answer the questions asked by C.

- (1) A-t-il .. craie ? Oui, il a .. craie, mais il n'a pas .. éponge.
- (2) Où est-il ? Il est sur . . premier banc.
- (3) Où est-il ? Il est devant . . tableau.
- (4) Où est-elle ? Elle est . . marché ; elle a .. panier.
- (5) Qu'a-t-elle acheté ? Elle a acheté . . beurre, .. viande, .. oseille, .. pommes de terre, .. salade, .. cerises, .. huile, .. vinaigre et .. œufs.
- (6) Où est Georges ? Il est avec Henri et Marguerite.
- (7) Est-il dans . . bibliothèque ? Non, il n'est pas dans . . bibliothèque, il est dans . . jardin.
- (8) N'a-t-il pas . . panier ? Non, mais il a .. fraises.
- (9) Et Gabrielle, où est-elle ? Elle est . . marché.
- (10) Qu'a-t-elle dans le petit panier ? Elle a .. viande, .. pommes de terre, .. œufs et .. légumes.
- (11) Où est Charles ? Il n'est pas avec .. autres, il est derrière, il est fatigué.
- (12) Pourquoi est-il fatigué ? Il est fatigué parce que . . pavés . . trottoir sont si pointus.
- (13) Est-il méchant ? Non, il n'est pas méchant, mais . . poussière . . rue est si désagréable.
- (14) Est-il en retard pour . . déjeuner ? Non, il n'est pas en retard, voilà . . clocher . . église, et voilà . . maison . . coin . . quai.

EXERCISE 5

I Drill.—

(1) Say the following nouns—

(a) with the definite, then with the partitive article, and thirdly with the partitive particle preceded by *un peu, un tas, combien, assez* or *je n'ai pas* :—

viande beurre fromage latin histoire patience

(b) with the indefinite article, the partitive article in the plural, and the partitive particle in the plural preceded by *peu, combien, un tas, trois*, or any other number :—

mot enfant garçon chose fraise œuf

(c) with the definite article, the partitive article in the singular, and the partitive particle preceded by *beaucoup, il n'a pas, j'ai autant . . . que les autres, il a si peu* or *il n'a pas assez* :—

courage ardeur allemand grammaire beurre salade

(2) Say the following nouns with the partitive article after the Imperative affirmative of the Present Indicative of *avoir* :—

courage ardeur patience entrain

(3) Say the Present Indicative of *avoir* first negatively, then interrogative-negatively, adding—

after the 1st pers. sing. and plur. (1) chaise, (2) leçon, (3) jardin, (4) bibliothèque, (5) temps à perdre.

„ „ 2nd pers. sing. and plur. (1) craie, (2) légumes, (3) cerises, (4) pommes de terre, (5) viande.

„ „ 3rd pers. sing. and plur. (1) devoirs, (2) travail, (3) latin à apprendre, (4) éponge, (5) gravure.

(4) Answer the following questions in French :—

(1) Où est Georges ?—le marché ?—la cuisinière ?—êtes-vous ?

(2) Qui est l'aîné(e) ?—lent(e) ?—pressé(e) ?—à table ?—méchant ?—en retard ?

(3) Qu'est-ce que nous n'avons pas à perdre ?—Marguerite n'a pas ?

(4) Qu'est-ce qui est pointu ?—tout frais ?—au marché ?—trop long ?

(5) À qui est la maison ?—le panier ?—le fromage ?—l'histoire ?

II. *Exercise.*—

Say the following sentences, inserting the articles which are omitted and putting

- (1) questions and answers in the third person singular;
- (2) questions in the second person plural and answers in the first person plural ;
- (3) questions in the first person singular and answers in the second person plural.

- (1) Où es-tu (Georges) ? Je suis à table.
- (2) As-tu . . dessert ? Non, je n'ai pas . . dessert, mais j'ai . . patience.
- (3) N'es-tu pas pressé ? Si, je suis pressé, mais j'ai beaucoup . . patience.
- (4) Pourquoi es-tu pressé ? J'ai un tas . . choses à faire.
- (5) N'as-tu pas . . mots à apprendre ? Si, j'ai . . mots à apprendre, et j'ai . . histoire et . . allemand à faire.
- (6) Combien . . lignes ? Vingt lignes . . allemand à traduire et trois pages . . histoire à apprendre.
- (7) Tu as assez . . travail en effet.
- (8) Qu'as-tu pour le dessert ? J'ai . . fraises et . . cerises.
- (9) Marguerite où es-tu ? Je suis avec Georges.
- (10) Qu'as-tu à faire ? J'ai aussi . . travail pour demain.
- (11) Quel travail as-tu ? J'ai . . mots à copier, . . géographie à apprendre et . . chapitre . . grammaire.
- (12) As-tu assez . . entrain pour faire tant . . travail ? J'ai assez . . ardeur pour avoir . . dessert . . fraises et . . cerises, mais j'ai si peu . . ardeur pour faire . . devoirs.
- (13) N'as-tu pas autant . . courage que les autres ? . . courage, non ; je suis trop petite pour avoir . . courage, je ne suis pas si sage que Georges.
- (14) N'es-tu pas fatigué de perdre autant . . temps avec . . dessert ? Oh non, j'ai toujours . . temps pour . . dessert, mais je ne suis pas pressé pour . . devoirs ; je suis si fatigué . . promenade.

EXERCISE 6

I. Drill.—

(1) Say the following nouns—

- (a) with the definite article in the singular ;
 (b) with the partitive article in the plural ;
 (c) with the partitive particle in the plural, inserting the adjectives printed underneath the nouns :—

soldat	maison	jardin	gardien	bassin	canard
ancien	grand	petit	vieux	long	jeune
bateau	voiture	chèvre	œuf	bœuf	allée
mauvais	joli	petit	meilleur	gros	grand

(2) Say the following nouns with the partitive article after the present tense of *avoir* in the interrogative :—

fromage vinaigre salade beurre huile viande

The same preceded by *beaucoup* and *peu*, or the verb negatively.

(3) Use the following adjectives as epithets to the nouns printed above them after *il y a* with the partitive particle in the plural :—

bassin dans le jardin	gens au monde	canard sur le bassin
long	meilleur	noir
poissons dans le bassin	bateau sur le bassin	chèvre au jardin
rouge	mauvais	petit.. noir

The same after *il n'y a pas . . , y a-t-il . . ? n'y a-t-il pas . . ?*

(4) Answer the following questions in French :—

- (1) **Où est** le marché ?—le bassin ?—le cygne ?—le bateau ?
—la cour ?
 (2) **À qui est** l'école ?—le petit panier ?—la grammaire ?—
le bateau ?—la fleur ?
 (3) **Qu'est-ce qu'il y a** près de la maison ?—au jardin
public ?—dans le bassin ?
 (4) **Qui est-ce qui est** un ancien soldat ?—fatigué ?—pressé ?
—désagréable ?
 (5) **Comment est** le petit garçon ?—le gardien ?—le bassin ?
—le poisson ?

II. *Exercise.*—

(a) Put the following sentences in the plural :—

- (1) Quand je n'ai pas de leçon, je suis toujours au jardin public.
- (2) Où est le jardin public? Il y a un petit jardin public près de la maison.
- (3) Qu'y a-t-il dedans? Il y a un gros arbre et une grande allée dedans.
- (4) La grande allée est très jolie pour faire une partie de cache-cache.
- (5) Il y a un vieux gardien pour empêcher les petits garçons de faire une partie de cache-cache.
- (6) C'est un ancien soldat, mais il n'est pas méchant, c'est un bon gardien.
- (7) Y a-t-il un bassin dans le jardin? Oui, il y a un long bassin avec un cygne.
- (8) Qu'y a-t-il dans le bassin? Il y a un poisson rouge dans le grand bassin.
- (9) N'y a-t-il pas un bateau? Oh si, il y a un mauvais bateau, mais il est cassé.
- (10) Qu'y a-t-il encore dans le jardin? Il y a une jolie voiture et une petite chèvre.

(b) Put the following sentences in the plural :—

- (1) Le long bassin avec le cygne est à la petite fille.
- (2) Le jeune canard du bassin est au gardien.
- (3) Un ancien soldat est le gardien du jardin public.
- (4) Il y a un marché sur la grande place de la ville.
- (5) Au jardin public il y a une jolie voiture rouge et bleue avec une petite chèvre noire.
- (6) Aie soin de bien faire.
- (7) N'aie pas si peu d'ardeur.
- (8) Il y a un marché sur la grande place.
- (9) J'ai une petite cerise et une grande fraise.
- (10) Le légume n'est pas frais.

EXERCISE 7

I. Drill.—

- (1) Say the following adjectives after (a)
- il est*
- ; (b)
- ils sont*
- :—

bleu	content	heureux	curieux
intéressant	délicieux	amusant	beau

- (2) Say the following nouns (a) with the definite article in the singular ; (b) with the definite article in the plural :—

coteau	bœuf	fil	voix	cheveu	ciel
neveu	œuf	lieu	bateau	fleur	chèvre
œil	cheval	corbeau	veau	tableau	animal

- (3) Use the following adjectives as epithets to the nouns printed above them, (a) with the indefinite article in the singular ; (b) with the partitive particle in the plural :—

bateau	cheval	villageois	lieu	ruisseau	bœuf	pâturage
mauvais	beau	curieux	fréquenté	limpide	gros	bon
bassin	maison	cheveu	œil	jeu	allée	enfant
long	petit	rouge	bleu	nouveau	grand	jeune
canard	travail	jardin	poisson	soldat	cour	bois
noir	intéressant	public	rouge	ancien	vilain	ombreux

- (4) Form sentences with the expressions of (3), using the Present Indicative of
- avoir*
- or
- être*
- affirmatively or interrogatively or negatively.

- (5) Answer the following questions in French :—

- (1) Où sont les corbeaux ?—les villageois ?—les bœufs et les vaches ?—les enfants ?
- (2) Qu'est-ce qui est au bout d'une allée d'ormes ?—roux ? —amusant ?—plutôt vert que bleu ?
- (3) Comment sont les ruisseaux ?—les bois ?—les environs du village ?—les animaux ?
- (4) De quoi sont-ils loin ?—les ormes sont-ils pleins ?—êtes-vous fatigués ?—avez-vous un chapitre à apprendre ?
- (5) Qui est Claude ?—est sous la voûte des cieux ?—est pressé ?—avez-vous pour camarade ?

II. *Exercise.*—

(a) Put the following passage in the plural :—

Je suis loin de la ville. Je suis à la campagne. La maison est petite, mais jolie. Le village est loin d'un lieu fréquenté. Le travail d'un villageois est très intéressant. Sur l'ormeau devant la maison il y a un corbeau. Derrière la maison il y a un grand jardin et un joli coteau avec un bois ombré. Dans le bois il y a un petit ruisseau limpide et frais. Sur le coteau il y a un pâturage pour le bœuf, la vache et le petit veau. J'ai un beau cheval. C'est un joli animal. Dans le pâturage, il y a aussi une brebis et un petit agneau. J'ai pour camarade le fils du fermier. Il est très amusant. Le petit villageois a un jeu nouveau. Il a aussi un bateau. Le bateau est sur un bassin. Près du bassin il y a une grande allée pour faire une partie de cache-cache. Je suis très heureux ici.

(b) Put the following sentences in the singular :—

- (1) Les bœufs, les vaches, les brebis et les agneaux sont en liberté sous la voûte des cieux.
- (2) Les jolies voitures rouges et bleues avec de petites chèvres noires sont aux petits garçons.
- (3) Dans les bassins des jardins près des maisons il y a des poissons rouges.
- (4) Les cygnes et les jeunes canards des bassins sont toujours près des bateaux.
- (5) Nous avons des cerises et des fraises.
- (6) Les légumes ne sont pas frais.
- (7) Avez-vous des œufs frais ?
- (8) N'ont-ils pas autant de courage que les autres ?

EXERCISE 8

I. *Drill.*—

(1) Say the following nouns after *un* or *une*, and then after any other numeral :—

fenêtre	bâtiment	tableau	mur	éponge	garçon	leçon
traînard	horloge	cerise	œuf	enfant	soldat	clocher
grammaire	marchand	table	mot	jardin	canard	chèvre
travail	agneau	bateau	cour	arbre	poisson	cheval

(11) onze, (12) douze, (13) treize, (14) quatorze, (15) quinze,
(16) seize, (17) dix-sept, (18) dix-huit, (19) dix-neuf.

(2) Say (a) how many *centimes* there are in—

huit sous un franc douze sous deux sous deux francs

(b) How many *sous* there are in—

un franc	cinquante centimes	un franc cinquante
deux francs	trois francs	vingt centimes

(c) What part of *un franc* are—

vingt centimes	deux sous	un sou
cinq centimes	dix centimes	un centime

(3) Count in French up to ten, and read the following figures in French : 20, 50, 100, 10, 8, 5, 3, 6, 4, 2, 1, 9.

(4) Do the same with the ordinals, adding a different noun each time.

(5) Answer the following questions in **French** :—

- (1) **Combien y a-t-il** de pièces de monnaies françaises ?—de bancs dans la classe ?—de fenêtres ?—d'élèves ?—de sous dans un franc ?
- (2) **Qu'est-ce qu'un centime** ?—un sou ?—un franc ?—un décime ?—un veau ?—une brebis ?
- (3) **Pourquoi y a-t-il** des gardiens dans le jardin public ?—est-il fatigué ?—la salle d'école est-elle vaste ?—es-tu debout ?—es-tu pressé ?
- (4) **Qu'est-ce qui est** ombreux ?—roux ?—amusant ?—limpide ?—noir ?—difficile ?

II. *Exercise.*—

- (a) Put the following sentences in the plural, and add the answers to the arithmetical examples:—

Es-tu fort en arithmétique? Je ne suis pas bien fort. N'es-tu pas trop modeste? Oh non, je ne suis pas trop modeste, mais le fils et le neveu du fermier sont très forts. Voici un petit problème pour le fils du fermier. Si j'ai dix pièces de dix centimes et cinq de cinq centimes, combien ai-je?—Encore un. Si tu as quatre pièces de dix francs et deux pièces de vingt francs, combien as-tu? Et voici un petit problème pour le neveu du fermier. S'il y a un bœuf, deux vaches, trois veaux, quatre brebis, cinq agneaux, six chevaux dans le pâturage, combien y a-t-il d'animaux? Encore un autre. S'il y a vingt ormeaux dans l'allée avec cinq corbeaux sur chaque arbre, combien y a-t-il de corbeaux sur les ormeaux? Enfin voici un problème pour le garçon trop modeste. Quelle est la huitième partie de quarante francs? Si j'ai vingt francs en pièces de dix sous, combien ai-je de pièces?

- (b) Learn the names of the days of the week, of the months, and of the seasons by heart:—

- (1) dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, et samedi.
- (2) janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre.
- (3) le printemps, l'été, l'automne, l'hiver.

Remember *au printemps, en été, en automne, en hiver.*

- (c) Express in words the figures in the following phrases:—

le 1^{er} janvier, le 2 février, le 3 mars, le 5 avril, le 10 mai, le 20 juin, le 9 juillet, le 8 août, le 4 septembre, le 7 octobre, le 6 novembre, le 1^{er} décembre.

EXERCISE 9

I. *Drill.*—

(1) Say the Present Indicative and the Imperative of

aimer être avoir admirer plaisanter jouer

(2) Say the following nouns (*a*) with the definite or indefinite article, (*b*) with the demonstrative adjectives *ce, cet, cette, ces* :—

homme	bois	endroit	clairière	chapeau	arbuste
grand	ombreux	charmant	superbe	vieux	petit
tronc	talus	aubépine	ornière	soulier	ruisseau
gros	petit	superbe	grand	petit	limpide
chêne	mousse	minute	paysage	branche	oiseau
énorme	vert	petit	beau	grand	beau
aigle	pièce	soldat	rossignol	coteau	bateau
grand	petit	ancien	jeune	petit	cassé
voix	cheval	travail	poussière	clocher	église
drôle	beau	difficile	désagréable	vieux	intéressant
fleur	hêtre	feuille	lieu	mur	
rouge	grand	petit	charmant	long	

The same with the demonstrative adjective *ce, cet* or *cette* + adjectives printed underneath the nouns.

(3) Answer the following questions in French :—

(1) **Qu'est-ce que** vous regardez ?—admirez ?—aimez ?—contemplez ?—écoutez ?(2) **Qu'est-ce qui est** troué ?—énorme ?—charmant ?—superbe ?—vieux ?—vert ?(3) **Qui est-ce qui** bavarde ?—chante ?—plaisante ?—écoute ?—est en liberté ?—est heureux ?(4) **Quel est** cet oiseau ?—cet arbre ?—cet arbuste.—cette fleur ?—cet animal ?—cet homme ?(5) **Qu'y a-t-il** sur le talus ?—dans le bois ?—dans le pâturage ?—dans le ruisseau ?

II. *Exercise.*—

(a) Put the following sentences in the plural :—

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| (1) J'aime ce bois. | (7) Est-il à la maison. |
| (2) Tu trouves tout charmant. | (8) Tu bavardes tout le temps. |
| (3) Il admire tout. | (9) Cet oiseau chante toujours. |
| (4) Regarde ce ruisseau. | (10) Ce cheval-ci est très vieux. |
| (5) Je n'ai pas de chapeau. | (11) Ce cheval-là est très jeune. |
| (6) Tu n'es pas modeste. | (12) J'admire cette jolie clairière. |

(b) Put the following passage in the singular :—

Nous aimons ces bois. Ils sont loin des lieux fréquentés. Au bout de ces allées sont les maisons de ces villageois. Ils aiment les travaux des champs. Ils sont très heureux. Nous trouvons ces endroits vraiment superbes. Regardez ces jolis arbustes en fleur. Ne sont-ils pas jolis ? Et ces petits garçons sur les arbres avec les vieux chapeaux et les souliers troués, ne sont-ils pas drôles ? Admirez un peu ! Que les pâturages sont frais et que les ruisseaux limpides sont beaux !—Vous trouvez tout charmant.—Ne soyez pas désagréables. Restez quelques minutes dans ces jolies clairières et contemplez les paysages. Regardez ces gros bœufs, les beaux chevaux, les brebis et ces petits agneaux sous les grands chênes.—Vous plaisantez, nous sommes fatigués. Nous restons sur cette mousse verte, dans ces bois ombrés et nous écoutons ces oiseaux chanter.—Et vous admirez les chants et contemplez les paysages !—Ils bavardent tout le temps, ils trouvent les bois intéressants. Les rossignols chantent, mais ils sont trop méchants pour écouter. Ils aiment autant les vilaines cours des maisons et les jardins publics des villes, mais nous aimons surtout les champs, les bois, les pâturages avec les bœufs, les vaches, les brebis et les agneaux, et aussi les bois avec les petits ruisseaux et les rossignols.

EXERCISE 10

Drill.—

- (1) Say the Present Indicative and the Imperative of *écouter, avoir, être, chanter* negatively.
- (2) Say the following nouns with the indefinite article, and then alternately with the possessive adjectives of the first, second, and third person singular and plural :—

travail	livre	cahier	chambre	père
premier	nouveau	gros	petit	vieux
crayon	classe	algèbre	école	feuille
petit	petit	premier	premier	bleu
habitude	oiseau	cerise	neveu	craie
mauvais	cher	rouge	cher	vert
exemple	panier	bateau	tête	fraise
modeste	grand	cassé	énorme	grand
mère	dictionnaire	plume	leçon	histoire
jeune	vieux	meilleur	difficile	grand
table	rose	arithmétique	cheveu	cheval
grand	petit	mauvais	roux	beau
déjeuner	fleur			
premier	petit			

The same again, adding the adjectives printed underneath.

- (3) Form sentences with the following expressions, beginning with the Present Indicative of *donner* ('to give'), and adding a demonstrative adjective before the first and the possessive adjective (corresponding with the subject) before the second noun, first in the singular and then in the plural :—

livre—frère	crayon—sœur	devoir—professeur
cahier—professeur	maison—enfant	cheval—fermier

- (4) Form sentences with the following groups of words, using the verbs in the present tense negatively, and putting the definite article (singular or plural) before the first noun, and the second in the Genitive :—

1st pers. sing.	oublier	recommandation	professeur
„ „	imiter	exemple	classe
2nd „	ranger	livres et cahiers	frère
„ „	toucher	argent	père
3rd „	ramasser	plumes et crayons	sœur
„ „	écouter	oiseau	bois
1st pers. plur.	trouver	grammaire	fil
„ „	répéter	mots	leçon
2nd „	chercher	histoire	camarade
„ „	admirer	bois	paysage
3rd „	quitter	maison	fermier
„ „	regarder	fleurs	arbuste

The same again, using a demonstrative adjective before the first noun, and a possessive adjective before the second.

II. *Exercise.*—

- (a) Put the following passage in the singular :—

Quand vous terminez vos travaux, mes enfants, n'oubliez pas mes recommandations : Rangez vos livres * et vos cahiers.* Mes jeunes amis ne songent pas toujours à cela et leurs livres * traînent partout dans leurs chambres. Les mères de ces petits négligents grondent constamment leurs fils. Elles ne cessent de répéter toute la journée : “ Ne laissez pas là vos dictionnaires. Ramassez vos plumes et vos crayons ! ” Mais leurs gronderies ne touchent pas ces garçons négligents et méchants. Aussi aux heures des classes ne trouvent-ils pas leurs devoirs et ils crient : “ Où sont mes livres ? Nous ne trouvons pas nos plumes. ” Leurs frères aînés et leurs sœurs quittent la maison. Ils cherchent toujours en vain et n'arrivent pas à temps à leurs écoles. Mais cela n'empêche pas les petits négligents de rester fidèles à leurs habitudes.

N.B.—Words marked with * should be kept in the plural, but the possessive adjective is to refer to *one* possessor only.

Put the following sentences in the plural, and the verb in the negative :—

- (1) Mon jeune ami songe à son frère (à sa sœur).
- (2) Leur père et leur mère grondent le petit négligent.
- (3) Quand je termine mon travail je range mes livres et mes cahiers.
- (4) Laisse là ton dictionnaire et sois négligent.
- (5) Mon travail est très difficile, as-tu quelques minutes à me donner ?
- (6) Ta leçon est trop courte et ton devoir est trop long.
- (7) As-tu oublié de préparer ton histoire et d'apprendre tes mots ?
- (8) Son petit bateau est-il cassé ? Il est sur le bassin de notre jardin.
- (9) Mon neveu et ton frère trouvent le jeu nouveau très amusant.
- (10) Cet homme sur ce talus-là avec son vieux chapeau et ses souliers troués est le gardien.
- (11) Je cherche mon dictionnaire.
- (12) As-tu un œuf frais ?
- (13) Elle cherche toujours une fleur bleue.
- (14) Regarde cet oiseau, il est sur cet arbre-là.

(b) Answer the following questions in French :—

- (1) **À quoi est-ce que** le petit garçon ne songe pas ?—le petit négligent reste toujours fidèle ?
- (2) **Qu'est-ce que** vous n'oubliez pas ?—le petit négligent oublie toujours ?—son père et sa mère ne cessent de répéter ?—Alfred ne trouve pas à l'heure de la classe ?—Alfred crie à l'heure de la classe ?
- (3) **Est-ce que** le petit négligent écoute ?—arrive à temps ?—reste fidèle à son habitude ?
- (4) **Qu'est-ce qui est** trop court pour perdre son temps ?—trop difficile ?—très amusant ?
- (5) **Quel est** cet oiseau ?—ce livre ?—ce cahier ?—ce devoir ?—cette chambre ?—ce bâtiment ?

EXERCISE 11

I. *Drill.*—

(1) Give the Present Indicative of *écouter, avoir, être, chanter*, first interrogatively, then interrogative-negatively.

(2) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns

B:—

A	B	A	B
un soulier parisien	école	un homme roux	couleur
le premier livre	leçon	un agneau mignon	main
un médecin cruel	maladie	un cygne sans pareil	voiture
un bon crayon	plume	ma chère mère	père
son travail habituel	patience	une femme curieuse	villageois
ce chapeau noir	chèvre	un paysage français	grammaire
le dernier jour	fois	un champ vert	mousse
un air solennel	mine	un soulier troué	feuille
le meilleur cheval	chambre	ce crayon bleu	fleur
une jolie poupée	ruisseau	un cheval fatigué	voix
sa sœur muette	frère	son frère ainé	sœur
des feuilles rousses	cheveu	le second déjeuner	fenêtre
des joues vermeilles	fruit	l'amour maternel	affection
l'herbe fraîche	œuf	le gâteau entier	vie

(3) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative interrogatively, and putting the definite article before the first noun, and the second with the adjectives in the Genitive:—

1st pers. sing.	porter	chapeau	mon frère aîné	sœur	
„	„	imiter	voix	les jeunes oiseaux	filles
2nd	„	préparer	médecine	le petit malade	malade
„	„	songer	leçon	le petit négligent	négligente
3rd	„	gronder	enfants	le premier banc	classe
„	„	oublier	livres	ses meilleurs élèves	élève
1st pers. plur.	quitter	maison	notre cher père	ce jardin public	mère
„	„	aimer	gardien	ces ruisseaux limpides	école
2nd	„	manger	poissons	cet élève négligent	eau
„	„	ramasser	cahiers	son fils muet	enfant
3rd	„	regarder	travail	le cher malade	filles
„	„	toucher	main		malade

The same again with the verbs interrogative-negatively, using the nouns printed in the last column with the same adjectives.

sur la petite malade. Un instant après, elle recouvre sa santé habituelle.

(b) Answer the following questions in French :—

- (1) Qui est Marguerite ?—est sa sœur ?—est Victor ?—est malade ?—n'arrive pas à temps ?—gronde le petit négligent.
- (2) Qui est-ce qui fait le médecin ?—vole ouvrir la porte ?—garde le lit ?
- (3) Qui est-ce que Marguerite prie d'aller chercher le médecin ?—le médecin questionne ?—la mère gronde ?
- (4) Qu'est-ce qui est ombreux ?—est tout cassé ?—il y a près de la maison ?—limpide ?
- (5) Qu'est-ce que Victor fait ?—le médecin donne à la petite malade ?—Marie recouvre ?—vous n'oubliez pas ?

EXERCISE 12

I. *Drill.*—

- (1) Give the Present Indicative of *obéir*, *réfléchir*, *pâlir*, *gravir le talus*, *franchir la frontière*, and the Imperative of *finir*, *choisir*.
- (2) Give the Imperative (a) affirmatively, (b) negatively, of *écouter*, *choisir*, *sauter dans le fossé*, *finir son travail*.
- (3) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns B :—

A	B	A	B
mon vieux cheval	voiture	ces cieux bleus	voitures
un chapeau nouveau	fleur	notre livre français	leçons
cet enfant joyeux	petite fille	un pré plein de fleurs	haies
mon vieux père	ami	son neveu cruel	nièces
un beau livre	homme	votre premier travail	affection
un beau jeu	femme	son pied mignon	mains
son soin habituel	insouciance	mes chapeaux noirs	chèvre
son oncle maternel	affection	ces pavés pointus	plume

- (4) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative of the verb, and putting the definite article (plural) before the first noun, and the second with the adjective in the Genitive plural :—

1st sing.	gravir	talus	ce joli coteau
2nd „	finir	travail	mon cher fils
3rd „	saisir	chapeau	cet enfant négligent
1st plur.	chérir	enfant	notre neveu heureux
2nd „	finir	leçon	ce petit négligent
3rd „	bâtir	maison	notre ancien soldat

- (5) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative of the verb, placing the possessive adjective corresponding with the subject before the nouns, and adding the qualifying adjectives of the third column :—

sing.				plur.			
1st	obéir	parents	cher	1st	jouer	jardin	public
2nd	rougir	insouciance	grand	2nd	jourir	promenade	beau
3rd	chérir	ruisseau	limpide	3rd	franchir	allée	nouveau

II. Exercise.—

- (a) Put the following passage in the singular :—

Elles obéissent toujours à leurs parents* et remplissent leurs devoirs* avec zèle. Leurs oncles chérissent ces enfants. Elles travaillent pendant des heures entières. Des coups de marteau retentissent. Ce sont leurs oncles. “Êtes-vous libres? demandent-ils.—Dans quelques minutes. Nous finissons notre travail. Pourquoi?—Parce que si vous êtes libres, nous emmenons nos nièces à la campagne. Vous rougissez, mes enfants?—Oui, mon oncle, nous sommes si heureuses. Nous rougissons de plaisir.—Où désirez-vous aller? Choisissez. Mais finissez d’abord vos travaux. Vite, les chevaux et les vieilles voitures sont prêts.” Bientôt les petites filles saisissent leurs chapeaux, sautent sur les marchepieds et montent dans les voitures. Oh! que les champs sont jolis! Les arbres reverdissent.

les prés et les haies sont pleins de fleurs* nouvelles, les grives et les merles bâtissent leurs nids. Les chères enfants jouissent bien de leurs belles promenades. Elles gravissent les jolis coteaux et franchissent les ruisseaux limpides et frais des pâturages délicieux. Les voix des oiseaux retentissent dans les bois ombrés. Écoutez comme ces oiseaux chantent là-bas sur ces hêtres!—Nous écoutons. Oui, ces notes-là sont bien les notes des rossignols.—Comme nous sommes heureux loin des lieux fréquentés!

N.B.—Nouns marked with * should remain in the plural but refer to **one** possessor.

(b) Answer the following questions in **French** :—

- (1) **Qui est sage?**—chérit les deux enfants?—rougit de plaisir?
- (2) **De qui** êtes-vous le neveu?—Victor est-il le frère?—touche-t-il la main?—porte-t-il le pardessus?
- (3) **À qui est-ce que** le médecin donne de la médecine?—Marguerite demande de chercher le médecin?—Marguerite parle de la petite malade?—Paul et Marguerite obéissent toujours?
- (4) **Avec qui** Marie cause-t-elle?—Paul est-il dans le bois?—Madame Lebon est-elle au marché?—Monsieur Dubois est-il à table?
- (5) **Que** sont Paul et Marie?—demande leur oncle?—gravissent-ils?
- (6) **De quoi est-ce que** Paul et Marie jouissent?—Marguerite est fière?—les ormeaux sont pleins?—Marguerite n'a pas autant que les autres?
- (7) **À quoi est-ce qu'**Alfred ne songe pas?—Alfred reste fidèle?
- (8) **Sur quoi est-ce que** les oiseaux bâtissent leurs nids?—le médecin questionne la maman?
- (9) **Avec quoi** est-ce que Victor fait le médecin?

EXERCISE 13

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *désobéir* (negatively), *réfléchir* (affirmatively), *finir son travail* (interrogatively), *choisir une bonne place* (affirmatively).
- (2) Give the Imperative (a) affirmatively, (b) negatively, of *rougir*, *pâlis*, *jouir de la promenade*.
- (3) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns B :—

A	B	A	B
un oiseau blanc	fleur	la ville est tranquille	village
cet homme heureux	femme	un fruit sec et doux	cerises
du beurre frais	herbe	des œufs frais	roses
son frère malheureux	sœur	un mot franc	lettre
un chapeau soyeux	robe	ce gentil petit garçon	filles
un soldat attentif	mère	des enfants joyeux	chansons
ce cheval vif	couleur	un oiseau blanc et noir	pierre
un bœuf gros et gras	vache	des cheveux roux	vaches
un arbre bas	maison	des chapeaux neufs	robes
un bois épais	haie	de gros livres	larmes

- (4) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Present Indicative of the verb and putting the noun in the plural :—

1st sing.	désobéir	mon oncle	saisir	son chapeau
2nd „	franchir	notre fossé	finir	ta leçon
3rd „	gravir	ce talus	chérir	cet enfant
1st plur.	choisir	une bonne place	obéir	notre professeur
2nd „	finir	votre dernier jeu	jouir	votre promenade
3rd „	bâtir	une jolie maison	rougir	son insouciance

- (5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperative of the verb, used negatively, and putting a demonstrative adjective before the noun :—

traverser	champ	gravir	talus	désobéir	homme
sauter	fossé	bondir	insecte	raconter	aventure

II. *Exercise.*—

- (a) Put the following passage in the plural beginning with “Charles et Henri” :—

Lucie est gentille et douce. Ne désobéit-elle pas quelquefois ? Si, mais seulement par étourderie. Elle est impulsive et ne réfléchit pas assez. Un jour sa mère prie la petite fille de conduire la vache au champ, une belle vache grosse et grasse : “Surtout reste dans notre pré, ne franchis pas le fossé.—Sois tranquille.” Elle choisit une bonne place sèche au pied d’un gros arbre et écoute, attentive, la chanson mélodieuse d’un oiseau, pendant que la vache broute l’herbe fraîche et épaisse. Mais un papillon à l’aile soyeuse, aux vives couleurs, passe tout à coup. Qu’est-ce qui arrive ? Écoute ; comme Lucie est franche, elle raconte sa malencontreuse aventure. Voici son récit :—Je bondis après l’insecte, saute dans le fossé, gravis le talus. Cette course furieuse dure longtemps—combien de champs ne franchis-je pas !—et quand je regagne mon pré . . . Pourquoi pâlit-elle ? La vache n’est plus là !—Oh ! comme je suis malheureuse ! Je cherche partout. Rien. Une grosse larme coule sur mes joues. Mais un mugissement retentit à mes oreilles. Je cherche encore et finis par découvrir la bonne bête derrière un bouquet d’arbres. Je rougis de plaisir et retourne joyeuse à la maison.

- (b) Answer the following questions in French :—

- (1) Comment est Lucie ?—sont les vaches ?—sont les ailes du papillon ?—sont les grives et les merles ?
- (2) Combien Lucie a-t-elle de vaches ?—de sous y a-t-il dans un franc ?—de pièces de monnaie françaises sont en bronze ? en argent ? en or ?
- (3) Pourquoi saute-elle dans le fossé ?—pâlit-elle ?—rougit-elle ?—raconte-elle à sa mère son aventure ?—y a-t-il des gardiens au jardin public ?
- (4) Quelle place choisit-elle ?—est la couleur des vaches ?—est la déclaration du médecin ?

EXERCISE 14

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *vendre* (affirmatively), *suspendre son travail* (interrogatively), *répondre* (negatively), *attendre* (interrogative-negatively).
- (2) Give the Imperative (a) affirmatively, (b) negatively, of *attendre*, *répondre*, *descendre dans la rue*.
- (3) Give the Present Indicative of *bâtir* followed by *maisons* with (1) partitive article, (2) beaucoup, (3) une foule, (4) vingt, (5) quelques, (6) joli.
- (4) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Present Indicative of the verb, and putting the first noun in the Dative and the second in the Genitive:—

sing.			plur.			
1st	répondre	lettre	mon ami	1st	parler	les enfants
2nd	obéir	fil	ton oncle	2nd	songer	ces malheurs
3rd	désobéir	voix	la raison	3rd	vendre	cuisinières
						les pauvres
						ses parents
						village

- (5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperative of the verb and putting a possessive adjective before the following noun:—

répondre	lettre	attendre	nouvelles	être	ami
obéir	père	suspendre	travail	avoir	courage
songer	malheur	vendre	chevaux	daigner	
				répondre	questions

The same again, putting the verb in the negative.

- (6) Make the following sentences *interrogative*:—

	Use
(a) Marie prend des leçons.	où
(b) Charles ne prend pas de leçons.	pourquoi
(c) Notre pommier a beaucoup de pommes.	quand
(d) Son frère répond à sa place.	verb neg.
(e) Notre vie à la campagne est pleine d'incidents.	„
(f) Vos vacances durent trois semaines.	„

The same again, with the modifications indicated in the last column.

II. *Exercise.*—

- (a) Repeat the following passage, referring it to *several people* and making the modifications asked for in small print underneath:—

Ses lettres sont très rares. Il ne répond pas à notre
interr.-neg. interr. beginning with Pourquoi
 lettre. Son long silence surprend tous ses amis. Il
plural interr.-negative
 prétend peut-être qu'il n'a pas de loisir ou qu'il n'a pas
interr. with Est-ce que
 de nouvelles à donner. Je ne comprends pas cette
interr. 2nd sing. with Est-ce que
 raison.—Il attend peut-être pour écrire quelque
interr.-neg.
 événement extraordinaire. Il n'entend pas que tout
interr.-neg., beginning with Mais
 intéresse entre camarades. Sa vie à la campagne
 est pleine d'incidents. Les hirondelles suspendent
interr.-neg. interr. beginning with Où
 leur nid. Le vieux pommier a beaucoup de pommes.
interr.
 Les poules pondent des œufs. Son père vend sa
interr.-neg. with Est-ce que interr.
 ferme. Sa bicyclette marche bien. Sa sœur a
interr. with Est-ce que interr. begin-
 des leçons de français tous les jours. Il ne daigne
ning with Combien interr.-neg. begin-
 pas répondre à mes questions. Il ne répond pas
ning with Pourquoi int.-neg. beginning with
 vite. J'attends une lettre de quatre pages.
 Pourquoi 1st plural

- (b) Put the following sentences in the plural:—

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| (1) Il obéit à sa mère. | (6) N'aimes-tu pas ta prome- |
| (2) Je remplis mon devoir. | nade? |
| (3) Un coup de marteau re- | (7) Tu finis ton travail. |
| tentit. | (8) Jouis de ta belle prome- |
| (4) Est-ce que tu vends ton | nade. |
| cheval? | (9) Tu saisis ton chapeau. |
| (5) L'oiseau ne bâtit pas son | (10) Ne sois pas si méchant! |
| nid. | |

(c) Put the thing possessed in the plural:—

- | | |
|--|-------------------------------------|
| (1) Le garçon a trouvé son livre. | (6) Reste fidèle à ton habitude. |
| (2) La petite fille a cassé sa poupée. | (7) Cette mère hérite son enfant. |
| (3) Je cherche mon cahier. | (8) Cet homme raconte son histoire. |
| (4) Ramasse ton crayon. | (9) J'aime mon neveu. |
| (5) Ne trouves-tu pas ton devoir ? | (10) Je réponds à ta lettre. |

The same again, putting both the possessor and the thing possessed in the plural.

(d) Answer the following questions in French:—

- (1) **Pourquoi** les lettres d'Alfred sont-elles si rares?—ne comprend-il pas la raison qu'Alfred donne toujours?—Alfred attend-il donc?—la sœur d'Alfred prend-elle des leçons?
- (2) **De quoi** la vie à la campagne est-elle pleine?—jouissez-vous dans les vacances?—les pommiers sont-ils pleins?—les ormeaux sont-ils pleins?—Marguerite n'a-t-elle pas autant que ses frères?
- (3) **Combien** de temps vos grandes vacances durent-elles?—de sous y a-t-il dans un franc?—de fils M. Dupont a-t-il?
- (4) **À qui** Alfred ne répond-il pas?—obéissez-vous?—le professeur donne-t-il des leçons?
- (5) **Quels** oiseaux bâtissent leur nid?—arbres ont un tronc énorme?
- (6) **Où** sont les oiseaux qui chantent?—sont les vaches qui broutent l'herbe fraîche?—est Lucie?
- (7) **Comment** est la mousse?—sont les petites chèvres?—sont les poissons du bassin au jardin public?

EXERCISE 15

I. *Drill.*—

- (1) Give the Imperfect Indicative of *regarder* (affirmatively), *rester* (negatively), *galoper* (interrogatively), *pousser* (interrogative negatively).
- (2) Give the Past Definite or Preterite of *sauter* (affirmatively), *pousser un cri* (negatively), *gronder* (interrogatively), *écouter* (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of *oublier*, *crier*, *arriver*.
- (4) Give the Preterite of *acheter*, adding the following nouns, first with the partitive article, and then inserting the words printed underneath the nouns :—

plumes	vinaigre	œufs	roses	salade	huile
beaucoup	un peu	frais	beau	trop	trop peu

- (5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperfect Indicative of the verb, adding the definite article before the first noun, and putting the second noun in the Genitive :—

traverser		prairie		fermier		acheter		bicyclettes		nos amis
regagner		champ		ton oncle		chercher		livres		élève
regarder		nid		oiseau		raconter		histoire		taureau

The same with the Preterite, 1st persons negatively, 2nd person interrogatively, 3rd persons interrogative-negatively.

- (6) Make the following sentences interrogative-negative in two different ways :—

- (a) Vous demandiez une histoire tout à l'heure.
- (b) Mon oncle racontait son aventure.
- (c) Les enfants traversèrent un bois.
- (d) L'animal brisa ses cornes contre l'arbre.

(7) Ask questions to which the following sentences are the answers :—

- (a) Mes parents demeuraient à la campagne. (Où . .)
- (b) Nous décidâmes de courir derrière un arbre. (Qu'est-ce que . .)
- (c) Les promenades étaient toujours trop longues. (Qu'est-ce qui . .)
- (d) Je poussai un cri parce que j'éprouvais une vive frayeur.
(Pourquoi . .)

(8) Answer the following questions in French :—

- (1) **Qu'est-ce qui** attira l'attention du taureau ?—résonna ?—marche bien ?—passait devant Lucie ?—est trop court pour perdre son temps ?
- (2) **Qu'est-ce qu(e)** les enfants demandaient à leur oncle ?—ils éprouvèrent à la vue du taureau ?—son frère jeta sur la tête du taureau ?
- (3) **Qui est-ce qui** racontait son aventure ?—habitait la campagne ?—barrant la route ?—resta à sa place ?—sauta à droite et à gauche ?
- (4) **Qui est-ce que** le long silence d'Alfred surprend ?—sa mère prie de conduire les vaches aux champs ?—tout le monde chérit ?—Gabrielle cherche ?

II. Exercise.—

(a) Put the verbs in the following passage which are in the singular in the plural, and those that are in the plural in the singular; and make other necessary alterations :—

Vous demandiez une histoire ?—Oui, mon ami, une histoire vraie.—Eh bien, écoutez. J'habitais la campagne.—Tu demeurais près d'Orléans ?—Oui, nous demeurions tout près. J'aimais beaucoup les promenades, et j'allais souvent très loin avec mon frère aîné. Un jour nous traversions une prairie. Tout à coup nous remarquâmes un taureau.—Quel sentiment éprouvas-tu ?—J'éprouvai une vive frayeur et je poussai des cris si perçants que j'attirai son attention.—Que décidâtes-vous ?—Nous décidâmes de courir derrière un arbre.

(b) Put all the nouns and verbs in the plural:—

Le taureau allait trop vite. Il barrait la route. Alors mon frère resta à sa place pendant que je galopais de toute ma force, et il jeta son paletot sur la tête du taureau. L'animal aveuglé sauta à droite et à gauche et dans sa course il brisa les cornes contre l'arbre. La prairie résonna de son affreux beuglement, mais grâce à mon frère j'échappai.

(c) Answer the following questions in French:—

- (1) Quelle sorte d(e) histoire les enfants demandaient-ils ?
—chapeau Victor portait-il?—garçon Alfred était-il?
—fruits Gabrielle a-t-elle dans son panier ?
- (2) Près de quelle ville se trouve Versailles ?—Clifton ?—
Potsdam ?
- (3) Sur quelle rivière est situé Paris ?—Londres ?—
Cologne ?
- (4) À quelle distance de Londres est Édimbourg ?—de
Paris est Orléans ?
- (5) À quelle heure allez-vous à l'école ?—dînez-vous ?—
vos lettres arrivent-elles le matin ?

EXERCISE 16

I Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of *finir* (affirmatively), *jouir de la traversée* (negatively), *rougir* (interrogatively), *pâlir* (interrogative-negatively).
- (2) Give the Preterite or Past Definite of *bondir à droite* (affirmatively), *désobéir* (negatively), *obéir* (interrogatively), *réfléchir* (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of the following verbs after the nouns printed underneath—

désobéir	retentir	obscurcir	ignorer
un garçon	des mugissements	des nuages	une fille

(4) Give the Present Participle of the following verbs preceded by **en** and continue with the verbs printed underneath :—

franchir le fossé

gravir le talus

tomber (3rd sing. pret.)

écouter (1st pl. imperf.)

raconter leurs aventures

saisir mon chapeau

monter dans la voiture

pleurer (3rd pl. imperf.)

bondir (3rd s. pret.)

réfléchir (3rd s. f. imperf.)

(5) For the direct object in the following sentences substitute the corresponding personal pronoun :—

(1) La mer reflétait *le soleil*.(6) Je ne comprends pas *cette*(2) Un vent furieux poussait *les vagues*.*raison*.(7) Attendez-vous *les lettres* ?(3) Son père vend *sa ferme*.(8) Cherche *ton cahier* !(4) Nous remarquâmes *un taureau*.(9) Ne finissez-vous pas *votre travail* ?(5) Remplissez *vos devoirs* !(10) Touchez *sa main*.

(6) Insert the personal pronoun of the person indicated after each verb as direct object in the following sentences :—

(1) Il gronde (1st sing.)

(6) Ils n'empêchent pas (2nd plur.)

(2) Nous quittons (2nd sing.)

(7) Il emmène (1st plur.)

(3) Il cherche (1st plur.)

(8) Vous saisissiez (1st sing.)

(4) Vous portez (3rd sing. fem.)

(9) Ils cherchaient (3rd plur.)

(5) Nous choisissons (2nd sing.)

(10) Cherchez (3rd sing. fem.)

(7) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Imperfect Indicative or Preterite according to the meaning :—

(1) Henri (finir) son travail quand son père (entrer).

(6) Au moment où nous (traverser) la prairie, je (remarquer) un taureau.

(2) Alors des nuages (obscurcir) le ciel.

(7) Vous (aller) trop vite.

(3) Je (ignorer) que vous (demeurer) à Paris.

(8) Tout à coup les animaux (sauter) à droite et à gauche.

(4) Nous (habiter) la campagne.

(9) Ils (grandir) tous les jours.

(5) Ils (traverser) la prairie tous les jours.

(10) Un jour, ils nous (emmener).

II. *Exercise.*—

- (a) Repeat the following passage, putting the verbs in the Imperfect or Preterite according to the meaning and the nouns in the plural, if possible:—

Ce petit écolier est très sage. Il obéit toujours à son professeur, et remplit son devoir avec zèle. Aussitôt tout le monde chérit cet enfant. Ce matin il travaille dans la salle d'école, quand un coup de marteau retentit. C'est son professeur. Il finit son travail. Maintenant il est libre. Le professeur l'emmène à la campagne. Le petit garçon rougit de plaisir. Aussitôt le cheval est prêt, le bon élève saisit son chapeau, saute sur le marchepied et monte dans la voiture. Oh ! comme la route et le champ sont jolis ! C'est le printemps. Tout rajeunit, le pré et la haie sont pleins de fleurs nouvelles, la grive bâtit son nid. Le professeur et son élève jouissent bien de leur belle promenade.

- (b) Repeat No. 13 (Lucie et ses Vaches), putting the verbs which are in the Present in the Imperfect or Preterite, as the case may be.

- (c) Answer the following questions in French:—

- (1) Où demeurait mon père?—l'oncle de Paul demeurait-il?—le taureau ne regardait-il pas?—étiez-vous pendant les vacances?—allaient les écoliers avec leurs professeurs?
- (2) Quand partîtes-vous de New-York?—des nuages obscurcirent-ils le ciel?—Paul resta-t-il à sa place?—les environs résonnèrent-ils des beuglements du taureau?
- (3) De quoi jouissiez-vous pendant votre première traversée?—résonnèrent les environs lorsque le taureau brisa sa corne?—le voyage était-il plein?—Marguerite parlait-elle au médecin?

EXERCISE 17

I. Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of *vendre* (affirmatively), *prétendre* (negatively), *confondre tout* (interrogatively), *attendre* (interrogative-negatively).
- (2) Give the Preterite or Past Definite of *descendre* (affirmatively), *répondre* (negatively), *perdre* (interrogatively), *fondre en larmes* (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of the following verbs preceded by **en** and continue with the verbs printed underneath in the Imperfect or Preterite :—

tordre sa moustache	perdre l'équilibre	descendre
prétendre être calme (3rd s.)	tomber (1st pl.)	entendre un grand bruit (3rd pl.)
rompre le mât		attendre l'aube
abattre les cordages (3rd pl.)		jeter sur l'horizon des regards inquiets (1st sing.)

- (4) For the object in the following sentences substitute the corresponding personal pronoun :—

- | | |
|--|---|
| (1) Le capitaine parlait <i>aux matelots</i> . | (6) Il ne répondit pas à <i>leurs questions</i> . |
| (2) Il aimait <i>les tempêtes</i> . | (7) Tu vends ta ferme <i>au fermier</i> . |
| (3) Priez-vous <i>le capitaine</i> ? | (8) Vendez-vous <i>votre cheval</i> ? |
| (4) Répondit-il à <i>ton oncle</i> ? | (9) Parlez-vous à <i>la cuisinière</i> ? |
| (5) Ils adressaient une question <i>au capitaine</i> . | (10) Obéis à <i>ta mère</i> . |

Repeat these sentences, substituting as objects alternately the personal pronouns of the 1st, 3rd person singular, then plural.

- (5) Insert a personal pronoun of the person indicated after each verb as object in the following sentences :—

- | | |
|-------------------------------------|--|
| (1) Il répondit (1st sing.) | (7) Nous répondîmes (3rd sing. masc.) |
| (2) Je parlais (3rd plur.) | (8) Répondez ! (3rd plur.) |
| (3) Vous confondez (3rd plur.) | (9) Ils ne pensent pas (3rd plur. neuter). |
| (4) Ils obéissent (2nd sing.) | (10) Entendez-vous ? (1st sing.) |
| (5) Nous choisîmes (3rd sing. fem.) | |
| (6) Nous songions (3rd sing. neut.) | |

(6) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Imperfect Indicative or Preterite, as the case may be :—

- | | |
|--|--|
| (1) Pendant que nous (monter) vous (descendre). | (6) Lorsque je lui (parler) il (fondre) en larmes. |
| (2) Aussitôt que nous (arriver) ils (partir). | (7) Nous (monter) et nous (descendre) toujours. |
| (3) Il me (regarder) quand je (perdre) l'équilibre. | (8) Ne (trembler)-vous pas tout le temps ? |
| (4) Vous m'(interrompre) toujours quand je (travailler). | (9) Alors il m'(adresser) une question. |
| (5) Tout à coup nous (entendre) un bruit. | (10) À la fin de l'été je (tomber) malade. |

II. Exercise.—

(a) Repeat the following passage, putting the verbs in the Imperfect or Preterite, as the case may be, and where possible the subject of each sentence and parts dependent on it in the plural :—

Tout le temps il rougit et pâlit. Pense-t-il que les flots nous engloutissent ?—Aussitôt que je le remarque je lui parle. Je lui dis de ne pas avoir peur.—Et qu'est-ce qu'il te répond ?—Il ne répond pas grand'chose. Il tremble trop. Je prétends être très calme, mais je tords fiévreusement ma moustache. Le matelot regarde l'horizon d'un air inquiet. Je lui adresse une question. Il ne me répond pas grand'chose non plus. Quand la nuit étend son voile sur la mer, je descends. Une grande vague frappe soudain le flanc du bateau. Pendant que nous montons et descendons toujours terriblement, l'effort du vent rompt un des mâts qui tombe sur le pont. Tout à coup j'entends un grand bruit. Un autre steamer nous heurte violemment et nous perdons tous l'équilibre. Il fond en larmes.

(b) Repeat No. 11 (*La Poupée malade*), putting the verbs which are in the Present in the Imperfect or Preterite, as the case may be.

(c) Answer the following questions in French :—

- (1) **Qu'est-ce qu(e)** le capitaine remarqua ?—il prétendait ?
—le vent rompit ?—on entendit tout à coup ?—
—les matelots répondirent, quand les passagers leurs adressaient des questions ?
- (2) **Qu'est-ce qui** arriva le sixième jour ?—gémissait ?—bondissait à droite et à gauche ?—arriva pendant la nuit ?
- (3) **À qui** les passagers adressaient-ils des questions ?
—le capitaine parla-t-il ?—Lucie désobéit-elle ?—
Victor demanda-t-il si la petite malade était sujette à ce malaise ?—répondez-vous ?
- (4) **Sur quoi** le vent abattit-il le mât ?—Victor questionna-t-il Marguerite ?—vous questionné-je ?

EXERCISE 18

I. *Drill.*—

(1) Give Present Indicative of *s'amuser* (affirmatively), Preterite of *se lever* (negatively), Present of *se suspendre à ses bras* (interrogatively), Imperfect of *s'y attendre* (interrogative-negatively).

(2) Repeat the following phrases, putting the objective pronoun of the same person and number as the subject, and note the change of meaning :—

(1) Il *me* sauva.

(4) Approchez-*le*.

(2) Nous *les* accrochons à ses
jambes.

(5) Ne *les* trouviez-vous pas dans
une position critique ?

(3) Je *les* suspends à son bras.

(6) Ils *te* rassurent.

(3) In the following sentences, for the definite articles printed in italics substitute the **partitive** article :—

(1) J'entends *les* mugissements.

ne—pas

- (2) *Les vaches et les petites chèvres noires sont aux champs.*
beau beaucoup
- (3) *Les pâturages avec les gros bœufs et les vaches sont dans*
bon plusieurs blanc
les environs.
- (4) *Elle a les cerises, la salade, le fromage et le beurre frais.*
beaucoup un peu trois deux livres
- (5) *Nous allons acheter l'huile, le vinaigre et les fraises.*
deux bouteilles un litre quelques
- (6) *Ils vendaient les beaux chevaux, les petits veaux et les*
quelques plusieurs beaucoup
autres animaux.

Repeat these sentences, introducing the words printed underneath.

(4) Use the adjectives of the following expressions with the nouns printed underneath :—

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| (1) des cheveux roux.
vaches | (8) un vieux cheval.
ami | (15) il est impulsif.
une force |
| (2) un petit veau.
chèvre | (9) l'air est doux.
fraises | (16) un enfant vif.
frayeur |
| (3) un bois épais.
forêt | (10) un fruit sec.
pomme | (17) un vent furieux.
femme |
| (4) un garçon franc.
réponse | (11) un mât bas.
voix | (18) un vieux soldat.
voiture |
| (5) un jeu nouveau.
raison | (12) des œufs frais.
fleur | (19) le premier jour.
nouvelle |
| (6) l'amour maternel.
affection | (13) mon cher ami.
mère | (20) son mal habituel.
insouciance |
| (7) un enfant muet.
petite fille | (14) un pied mignon.
chèvre | (21) un vent léger.
main |

(5) Form sentences with the following groups of words, inserting a demonstrative adjective before the first noun and a possessive adjective (1st, 2nd, 3rd person singular, then plural) before the second :—

<i>l'enfant</i>	Imperfect of se moquer	frayeur	<i>la petite fille</i>	Imperfect of gêner	mouvement
<i>la femme</i>	Preterite of sauver	frère	<i>le passager</i>	Imperfect of secramponner	père
<i>le matelot</i>	Preterite of descendre	chaloupe	<i>la vague</i>	Imperfect of engloutir	bateau

Repeat these sentences in the plural.

II. *Exercise.*—

(a) Repeat the following passage in the Present Indicative :—

Le commerce de mon père grandissait tous les jours, et nous jouissions d'une véritable opulence ; mais son long exil l'assombrissait. En vieillissant, il languissait loin de son pays et il désirait rentrer en France. L'idée du voyage nous ravit. À la fin de l'été nous nous embarquâmes.

1^{er}-5^e jours.—Tout marcha admirablement. Le soleil resplendissait, la mer le reflétait comme un miroir, et nous la traversions vite et sans secousses.

Le 6^e jour.—Des nuages obscurcirent le ciel. Un vent furieux les poussait. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejaillissaient partout, et le bateau, en les traversant, bondissait à droite et à gauche.

Tu ne jouissais plus autant de la traversée ?—Non certes, ni mes frères non plus. Nous rougissions et nous pâlissons ; nous pensions à chaque rafale que les flots nous engloutissaient.

Le capitaine le remarqua et il nous parla. Il nous dit de ne pas avoir peur.—Qu'est-ce que tu lui répondis ?—Je ne lui répondis pas grand'chose. Il prétendait être très calme, mais il tordait fiévreusement sa moustache. Les matelots regardaient l'horizon d'un air inquiet, et quand les passagers leur adressaient des questions, ils ne leur répondaient pas grand'chose non plus. Je m'imaginai que nous allions nous enfoncer dans les flots ; mais le vent se calma et les vagues s'apaisèrent.

(b) Answer the following questions in French :—

(1) Qu'est-ce qui n'est pas difficile ?—rassure les enfants ?—gênait les mouvements de leur père ?—se leva ?

(2) Est-ce qu(e) ils se moquaient de sa frayeur ?—le bateau s'engloutit dans les flots ?—tout le monde se sauva ?

(3) Comment les enfants gênaient-ils les mouvements de leur père ?—attendiez-vous l'aube ?—Lucie raconte-t-elle son aventure ?

EXERCISE 19

I. *Drill.*—

(1) Give the Present Indicative of *être* (affirmatively) followed by—
 sage méchant fâché indocile libre exempt

the Imperfect Indicative of *être* (negatively) followed by—

à Paris au marché à la maison
 à la campagne en retard au jardin

the Past Definite of *être* (interrog.-neg.) followed by—

obéissant gentil joyeux malade négligent content

(2) Repeat the following sentences, substituting a personal pronoun for the expression printed in italics :—

- | | |
|--|--|
| (1) Il parle <i>aux enfants</i> . | (7) Tu penses <i>à ta traversée</i> . |
| (2) Nous nous moquions <i>de sa frayeur</i> . | (8) Nous jouissons <i>d'une bonne santé</i> . |
| (3) Ils descendirent <i>les chaloupes</i> . | (9) Un vent furieux poussait <i>les vagues</i> . |
| (4) Je m'accrochai <i>à ses jambes</i> . | (10) Il tordait <i>sa moustache</i> . |
| (5) Une chaloupe s'approcha <i>du bateau</i> . | (11) Nous désirons un peu <i>de fromage?</i> |
| (6) Nous obéissons <i>à notre père</i> . | (12) Parlez <i>de vos aventures!</i> |

(3) Ask questions to which the sentences of No. 2 are the answers.

(4) Form sentences with the following groups of words in accordance with the instructions given underneath :—

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| (1) être malade | manger. |
| pres. part. | 3rd s. pres. neg. |
| (2) trouver ces enfants | trembler de peur. |
| 1st pl. pret. | pres. part. |
| (3) entendre des hommes | crier et gémir. |
| 1st s. pres. ind. | pres. part. pres. part. |
| (4) rougir et pâlir | regarder la mer. |
| 3rd s. fem. imperf. | pres. part. with en |
| (5) aimer et chérir | les enfants bien obéir. |
| 1st pl. pres. ind. | pres. part. |
| (6) un enfant | aimer son père. |
| plural | pres. part. |
| (7) un enfant | aimer sa mère. |
| plural | pres. part. |
| (8) un enfant | aimer ses parents. |
| plural | pres. part. |
| (9) voici des enfants | obéir à leurs parents. |
| | pres. part. |
| (10) voici des enfants | obéir bien. |
| | pres. part. |

II. *Exercise.*—

(a) Repeat the following passage, speaking in the first part to several persons and in the second of one person only :—
 Étais-tu sage quand tu étais petit ?—Mais oui, j'étais sage.—Toujours ?—Non, pas toujours. J'étais quelquefois méchant, hélas ! Mais j'en suis bien fâché aujourd'hui. Un jour surtout je fus . . . Quelle escapade !—Oh ! raconte-nous ça.—J'étais en pension.—Tu étais près de Paris ?—J'en étais à quelques kilomètres seulement. Le règlement de la pension me défendait d'en sortir, sauf le dimanche. Mais un jeudi que la porte était ouverte, je fus . . . j'en rougis. . .—Tu fus quoi ?—Nous fûmes assez indociles pour en profiter et gagner la campagne.—Vraiment ?—Notre plaisir fut grand, je l'avoue, quand nous fûmes libres.—Et les remords ?—Nos remords furent très vifs plus tard, mais d'abord nous en fûmes complètement exempts. C'était l'hiver. Une mare gelée nous tenta ; mais la glace n'étant pas très épaisse, se rompit sous nos poids, et en un instant nous fûmes dans l'eau. Un homme se trouvait heureusement sur le bord, et il finit par nous en tirer. Seulement nos habits étaient tout trempés, et quand nous rentrâmes, le directeur en devina la cause et nous punit sévèrement.

(b) Answer the following questions in French :—

- (1) Comment était votre grand-père quand il était petit ?
- (2) Toujours ? (3) Qu'était-il quelquefois ? (4) Qu'en pense-t-il aujourd'hui ? (5) Avec qui était-il en pension ? (6) Où ? (7) Qu'était cette pension ? (8) Qu'est-ce que les règlements défendaient ? (9) Sauf quel jour ? (10) Qu'arriva-t-il un jeudi ? (11) Qui en profita ? (12) Pour faire quoi ? (13) Quels furent leurs sentiments lorsqu'ils furent libres ? (14) Et leurs remords ? (15) Quelle saison était-ce ? (16) Qu'est-ce qui les tenta ? (17) Comment était la glace ? (18) Qu'est-ce qui arriva ? (19) Qui les sauva ? (20) Comment étaient leurs habits ? (21) Qui les punit quand ils rentrèrent ?

EXERCISE 20

I. *Drill.*—

- (1) Give the Present Indicative of *avoir* (affirmatively) and the Imperfect Indicative of *avoir* (negatively), adding the following nouns with the partitive article first without, then with the words printed underneath :—

In the Singular—	courage	force	affaires à régler
	beaucoup	assez	quelques

In the Plural—	dents	yeux	temps
	bon	doux	trop

Give the Past Definite of *avoir* (interrogative-negatively), adding
peur *temps* *force* *courage* *affaires à régler* *intelligence*

- (2) Repeat the following sentences, substituting a personal pronoun or an adverb for the expressions printed in italics :—

- | | |
|---|---|
| (1) J'avais beaucoup <i>d'animaux.</i> | (7) Nous parlions <i>aux enfants.</i> |
| (2) Il pense souvent <i>à sa première traversée.</i> | (8) Ne parliez-vous pas <i>de leur voyage ?</i> |
| (3) Il entra <i>dans un magasin.</i> | (9) Je n'eus pas le temps <i>de le faire.</i> |
| (4) Ne parlent-ils pas souvent <i>de leur chien ?</i> | (10) Mon père m'emmena <i>à la ville.</i> |
| (5) Vous laisse-t-il <i>dans la voiture ?</i> | |
| (6) Je me levai pour prendre <i>les rênes.</i> | |

- (3) Ask questions to which the sentences of No. 2 form the answers.

- (4) Repeat the following sentences introducing *assez* before the word printed in italics, and making other necessary changes :—

- | | |
|---|--|
| (1) Il a <i>le courage</i> de le faire. | (3) Il n'a pas <i>la force</i> de l'arrêter. |
| (2) N'a-t-il pas <i>l'intelligence</i> de le voir ? | (4) A-t-il <i>la patience</i> de le faire ? |

(5) Form sentences with the following groups of words in accordance with the instructions given underneath :—

- (1) avoir le courage arrêter le cheval
3rd s. imperf. neg. assez
- (2) avoir le temps prendre les rênes
3rd s. imperf. neg. assez
- (3) avoir argent acheter une maison
pres. p. beaucoup 3rd s. p. def.
- (4) se décider courir derrière un arbre
3rd s. p. def.
- (5) se glisser terre
3rd pl. p. def.
- (6) être assez grand inviter des amis
3rd s. pres. quelques

(6) Give the following nouns with the indefinite article, inserting the adjectives printed underneath :—

position	chien	ferme	intelligence	affaire
critique	joli	vieux	brillant	désagréable
pension	rue	rêne	secousse	soleil
bon	désert	long	bon	beau
traversée	dent	force	opulence	larme
mauvais	petit	énorme	véritable	chaud
pomme	peur	mare	ville	question
meilleur	grand	gelé	vilain	difficile
animal	lettre	poisson	frayeur	porte
vieux	long	rouge	vif	épais

(7) Insert the Imperfect or Preterite of *avoir* in the following sentences :—

- (1) Quelques minutes après il — cette idée.
- (2) Quand il arriva nous — une belle peur.
- (3) D'abord ils — leur dîner.
- (4) N'— -ils pas de dessert après ?
- (5) — -vous après cela assez de courage pour le faire ?
- (6) Nous — un chien superbe.
- (7) Tout le monde — une grande affection pour lui.
- (8) N'— -vous pas peur ?
- (9) Tu n'en — pas assez.
- (10) — -ils des emplettes à faire ?

II. *Exercise.*—

(a) Repeat the following passage in the plural as far as the sense allows :—

N'avais-tu pas autrefois, mon ami, le portrait d'un grand chien dans ton salon?—Il y est toujours. C'était un chien superbe. Je l'avais dans mon enfance, quand je demeurais à la campagne.—Tu avais alors beaucoup d'animaux?—Oui, mes parents, ayant une ferme, en avaient beaucoup, et je les aimais tous ; mais j'avais une affection particulière pour Néron. Il était si bon et avait l'œil si doux ! Un et Pollux
jour—j'y pense souvent encore—mon frère aîné m'emmena à la ville dans sa petite voiture avec ta tante. Il avait des affaires à y régler. Il entra dans un magasin pour y faire une emplette et nous laissa dans la voiture. J'étais fier d'y être tout seul, quand le cheval, effrayé par une bicyclette, partit soudain. Je me levai pour prendre les rênes, mais . . . —Tu n'en eus pas le temps?—Non, elles glissèrent à terre, et j'eus à y renoncer. Le cheval continua sa course. . . La rue était déserte.—Tu eus une belle peur, je suppose?—Oh ! oui, j'eus une peur bleue ; mais Néron se précipita après le cheval, et Pollux

saisit les rênes avec ses dents et eut assez de force pour l'arrêter.

(b) Answer the following questions in French :—

- (1) Qui avait autrefois le portrait d'un grand chien?—
 (2) Où était ce portrait? (3) Où est-il maintenant?
 (4) Quelle sorte de chien était-ce? (5) Quand l'aviez-vous?
 (6) Comment s'explique-t-il que vous aviez alors beaucoup d'animaux?
 (7) Lequel aimiez-vous?
 (8) Mais pour lequel aviez-vous une affection particulière?
 (9) Pourquoi?
 (10) Qui votre père emmena-t-il un jour à la ville?
 (11) Racontez-moi ce qui arriva comme si c'était vous-même qui aviez cette aventure.

EXERCISE 21

I. Drill.—

- (1) Give the Present Ind. and the Imperative of *se dépêcher* (affirmatively), the Imperative of *s'arrêter* (negatively), and the Imperative of *s'approcher* (interrogative-negatively).
- (2) Insert the Imperfect or Preterite of *être* in the following sentences :—
- (1) Deux minutes après il — libre. (6) Nous — déjà bien fâchés.
 (2) En un instant nous — dans l'eau. (7) Quand cela arriva, il — à Paris.
 (3) Ne — -vous pas malade après (8) Cela — en été.
 cela ? (9) Nous — un dimanche au bord
 (4) D'abord ils — exempts de remords. de la mer.
 (5) Leurs remords — très vifs plus tard. (10) Ils — dix dans la chaloupe.

(3) Give the Infinitive and Imperative corresponding to—

- (1) tu t'arrêtes. (4) nous nous suspendons. (7) vous les emportez
 (2) nous nous arrêtons. (5) vous y pensez toujours. (8) tu y renonces.
 (3) vous vous arrêtez. (6) tu en parles encore. (9) nous leur parlons.

(4) Express the Imperative of these sentences negatively.

(5) Give the Imperative corresponding to—

- (1) tu m'emmènes. (4) vous le saisissez. (7) tu lui vends ton cheval.
 (2) nous poussons (5) nous en jouissons. (8) nous leur donnons du
 des cris. sons. travail.
 (3) vous les écoutez. (6) tu lui obéis. (9) vous les attendez.

(6) Express the Imperative of these sentences negatively.

(7) Repeat the following sentences, saying directly what the speaker said :—

Je le priai

- (1) de me laisser tranquille. (6) de nous emmener à votre jardin.
 (2) de ne pas vous déranger. (7) de vous laisser dans notre voiture.
 (3) de t'emmener. (8) de la suspendre à ses bras.
 (4) de ne pas y toucher. (9) de vous adresser ses questions.
 (5) de se dépêcher. (10) de répondre à vos questions.

- (8) Repeat the following sentences, saying directly what the speaker said, and insert the articles :—

Il me demanda

- (1) de te donner . . cerises et . . fraises.
- (2) de répondre . . lettres de son frère.
- (3) de l'emmener . . campagne.
- (4) de saisir vos chapeaux et de les apporter . . enfants.
- (5) de vous apporter . . beurre et . . fromage.

Ils me demandèrent

- (6) de leur chanter . . belles chansons mélodieuses.
- (7) de te donner . . nouvelles de ma traversée.
- (8) de descendre les chaloupes pour . . passagers.
- (9) de vous choisir . . fleurs rouges et blanches.
- (10) de m'approcher . . maison.

II. *Composition.*—

Give an account of the story related in No. 21 (*Le Nid*) with the help of the following :—

Begin with—Notre professeur nous raconta ce matin que Paul — se promener — quand ? — où ? — avec qui ? — s'arrêter et crier — se dépêcher — pourquoi ? — où ? — réponse de ses amis — mais — assurer que — prière de s'approcher — demande de regarder bien — Charles — aimer les oiseaux — prier — toucher — mais — demander — aider — pour faire quoi ? — Charles — nouvelle prière — déranger — mais Paul — pousser — réponse de Charles — Qui est-ce qui le pousse ? — finir par — arriver — où ? — Que criait-il ? — question — compter — qu'est-ce que Henri lui conseille de faire ? — À qui pense Charles ? — Que dit-il ? — des cris plaintifs — laisser ses petits — liberté — mais Henri — que fait Paul ? — étendre — main droite — pour faire quoi ? — qu'arriva-t-il ? — glisser — tomber — pousser des cris plaintifs — qui ?

EXERCISE 22

I. *Drill.*—

- (1) Conjugate in the Present and Imperfect Indicative *être de son avis*—the possessive adjective is to be different for every person.
- (2) Give the comparison of the adjectives in the following sentences which are printed in heavy type :—
 - (1) En mai le temps était **beau**, en juin —, et en juillet —.
 - (2) En juin les jours sont **longs**, en mars —, et en décembre —.
 - (3) Il est **amusant** de jouer à cache-cache, mais il est — de jouer à colin-maillard, et — c'est de jouer aux soldats.
- (3) Compare the qualities expressed in the following sentences and throw each number into one sentence :—
 - (1) Richard est entêté. Richard est égoïste. (Equality.)
 - (2) Charles est heureux. Henri est heureux. (Superiority.)
 - (3) Sa sœur est triste. Son frère est triste. (Inferiority.)
- (4) Repeat the following sentences *negatively* :—
 - (1) Colin-maillard est aussi amusant que cache-cache.
 - (2) Cache-cache est plus ennuyeux que colin-maillard.
 - (3) Il est moins amusant de jouer à la balle que de jouer aux soldats.
- (5) Answer the following questions in **French** :—
 - (1) Qui sont les plus malheureux des hommes ?
 - (2) Qui est le plus jeune élève de ta classe ?
 - (3) Quel jour est plus long, le premier janvier ou le premier juin ?
 - (4) Les cerises sont-elles aussi douces que les fraises ?
 - (5) Quels fruits sont moins doux que les fraises ?
 - (6) Qui est plus heureux que riche ?
 - (7) Qu'est-ce qui est aussi long que large ?
 - (8) Qui est aussi entêté qu'égoïste ?
 - (9) Qui est plus négligent que ses frères et ses sœurs ?
 - (10) Qui n'a pas autant de courage que ses frères ?

- (6) Construct three different sentences introducing the adjective *nombreux* in (a), *beau* in (b), to express (1) equality, (2) superiority, (3) inferiority.

(a) Cette année ses cadeaux — que l'année dernière.

(b) Le temps était — ce matin que cette après-midi.

- (7) Give the following nouns with the indefinite article, and then with the partitive article in the plural :—

prison	habit	bateau	œil	jambe	vague	danger
voile	question	larme	ciel	travail	animal	taureau
corne	arbre	heure	jeu	page	nouvelle	neveu
instant	pardessus	langue	joue	exemple	dictionnaire	maison

II. Composition.—

Recount the story of “Le petit Égoïste” (No. 22) with the help of the following :—

Begin with—Je trouve que — la plus belle saison — et que — le mois le plus agréable — pourquoi ? — de mon avis ? — Richard n'est pas — trouver que le printemps — et que novembre — agréable (*superl.*) — Pourquoi ? — Hier — mais — sembler — heureux — ses cadeaux — nombreux (*comp.*) — seulement — s'imaginer que — beau — amis — arriver — passer l'après-midi — égoïste — demander — allons-nous jouer ? — C'était Charles — proposer — cache-cache — mais — répondre — Alors Henri — colin-maillard — amusant (*inferiority*) — Ensuite — proposer — balle — ce qui Richard — ennuyeux (*superl.*) — jeu (*plural*) — Enfin — demander — désirer — répondre — soldat — capitaine — tirer au sort — alors il dit — persister — amuser (*1st pl.*) — finir par — mais comme — entêté qu'égoïste — refuser — passer — où ? — comment était-il ? — Que sont les égoïstes ?

EXERCISE 23

I. Drill.—

(1) Give the Future of

avoir (affirmatively), adding

temps	vacances	latin à apprendre
assez	long	un tas
leçons	travail	poupées parisiennes
quelques	peu	joli

être (interrogative-negatively), adding

à la maison	à la gare	fatigué
heureux	méchant	sot

trouver (interrogatively), adding

coquillages	oiseaux	papillons
beaucoup	beau	ailes soyeuses
camarade	rossignols	sable
bon	quelques	

jouir (affirmatively), adding possessive adjective and

vacances	promenades	bonne santé
jeux	voyages	aventures

vendre (negatively), adding possessive adjective and

chien	cheval	voiture
fermes	jardin	maison

(2) Construct interrogative sentences to which the following are the answers:—

- (1) Nous partirons demain pour le bord de la mer. (Où ?—
Quand ?—Qui ?)
- (2) Mon père sera de retour à huit heures. (Quand ?—Qui ?)
- (3) Nous y serons vendredi et samedi. (Quand ?—Où ?—Qui ?)
- (4) Avant de partir je prendrai mon billet à la gare. (Quand ?
—Où ?—Qui ?—Qu'est-ce que ?)
- (5) Je serai à la gare quand vous descendrez du train.
(Quand ?—Où ?—Qui ?)
- (6) Nous pêcherons pendant que vous bâtirez des châteaux sur
la sable. (Quand ?—Où ?—Qui ?—Qu'est-ce que ?)

- (7) J'y grimperai lorsqu'il n'y aura pas de vent. (Quand ?—
Où ?—Qui ?)
- (8) Nous jouirons des vacances. (Qui ?—De quoi ?)
- (9) Je répondrai à ta lettre dès que j'aurai une minute.
(Quand ?—Qui ?—À quoi ?)
- (10) J'enrichirai ma collection de coquillages. (Qui ?—Qu'est-
ce que ?—Quelle ?)

(3) Repeat the following sentences in the Future :—

- (1) Il partit pour le bord de la mer dès que son père fut de
retour.
- (2) Nous arrivâmes aussitôt que cela nous fut possible.
- (3) N'étais-tu pas à la gare au moment où je descendis du
train ?
- (4) Nous y grimpons quand la mer était grosse et que les
vagues retombaient en bondissant.
- (5) Les petites filles bâtissaient des châteaux sur le sable
pendant que vous pêchiez.
- (6) N'enrichissez-vous pas votre collection de papillons ?
- (7) Nous nous arrêtons quand vous criez.
- (8) Ils n'y touchèrent pas, mais ils le regardèrent.
- (9) Il obéit à sa mère et il est toujours sage.
- (10) Néron se précipita après le poney, saisit les rênes, et
l'arrêta.

II. Composition.—

Write a letter to your friend with the help of the follow-
ing :—

Cher — Je — partir — campagne — aussitôt que — frère
— être de retour — être heureux — voir — au moment
où — arriver — dès que — partir (*pl.*) — avertir (*sing.*)
— y être — quand ? — espérer (*pl.*) — arriver —
quand ? — oublier (*neg.*) — prendre billet — pour
quel endroit ? — être à la gare (*pl.*) — descendre (*sing.*)
— voiture — pour faire quoi ? — être d'avis que —
pays — ravir — être loin de — lieu fréquenté —

environs — délicieux — trouver (*1st pl. fut. pres.*) —
 coteau — bois ruisseau — pâturage — toutes sortes de
 joli ombreux limpide
 — animal — bœufs — vache — veau — brebis —
 gros jeune
 agneau — cheval — tous en liberté — voûte des
 petit beau
 cieux — ferme — demeurer — être au bout de —
 allée d'ormes — près de — bord de la mer —
 rivage — il y a — rocher — avoir de la peine — à
 grand
 faire quoi? — quand la mer est grosse — vague —
 bondir — alors — grimper — lorsque — vent — flots
 — calme — alors — bâtir — quoi? — où? — ou
 pêcher — il y a — coquillage — enrichir — collection
 beaucoup
 — oublier (*imperative neg.*) — bicyclette — jouir —
 promenade — que — étendre — sur quoi? — visiter
 beau
 — environs — répondre (*imperative*) — aussitôt que
 — être possible — annoncer (*imperative*) — heure —
 arrivée — être heureux — revoir — ami.
 affectionné

EXERCISE 24

L Drill.—

(1) Give the Present Conditional of

être	avoir	travailler	rougir	attendre
affirm.	neg.	interr.	affirm.	interr.-neg.

(2) Repeat the following sentences, expressing the first part by the Present Conditional and introducing the second part by *si* instead of the word printed in italics:—

- (1) Je suis riche, *parce que* je suis content.
- (2) Je demeurerai dans un palais, *quand* je serai grand.
- (3) Il répondra à ta lettre *dès qu'il* aura le temps.

- (4) Ils éclatèrent de rire *lorsqu'elle* rougit.
- (5) Vous avez de belles robes *puisqu'* vous êtes une grande dame.
- (6) Ils y consentiront *quand* vous aurez terminé votre travail.
- (7) Je ferme la porte *parce que* la fenêtre est ouverte.
- (8) Nous nous amuserons *quand* nous aurons des vacances.
- (9) Vous leur obéissez *parce que* vous êtes sages.
- (10) Tu n'en eus pas le temps *parce que* tu es si paresseux.
- (3) The same once more with the verb of the first part interrogative-negative.
- (4) Begin the sentences of No. 2 with the second part preceded by *aussitôt que* . . , or *dès que* . . with the Present Conditional.
- (5) Make the following sentences *interrogative-negative*, and express the parts printed in italics by their corresponding pronouns:—
- (1) Tu arrangerais *ta vie* comme une grande dame.
- (2) Ils appellèrent *leur sœur* "Madame."
- (3) Vous trouveriez *les enfants* dans la bibliothèque.
- (4) Nous trouverons *des coquillages* sur le sable.
- (5) Ils ont beaucoup *de patience*.
- (6) Nous jouirons *de nos vacances*.
- (7) Ils obéissent à *leurs parents*.
- (8) L'intelligence brille *dans ses yeux*.
- (9) Il sera à *la gare* quand vous descendrez *du train*.
- (10) Il répond toujours à *ses amis*.

II. Composition.—

- (a) Relate the story of "La Vaniteuse" (No. 24), referring to two girls "Marguerite et Émilie," and to only one brother, and make the necessary alterations.
- (b) Repeat No. 24, putting the verbs in the Present Indicative and Future, as the sense requires.

EXERCISE 25

I. Drill.—

(1) Conjugate in full the Present, Imperfect, Preterite, Future, and Present Conditional of *s'écrire*.

(2) (a) Make the subject of the following sentences the object, and the object the subject.

(b) Answer the questions following each sentence with one word.

(1) Je le cherchais. Qui est-ce que je cherchais ?

(2) Tu m'oublieras. Qui est-ce que tu oublieras ?

(3) Il t'écraserait. Qui est-ce qui t'écraserait ?

(4) Nous le tirons. Qui est-ce que nous tirons ?

(5) Vous nous répondez. À qui répondez-vous ?

(6) Ils vous obéiront. Qui est-ce qui vous obéira ?

(7) Ils me punissaient. Qui est-ce qu'ils punissaient ?

(8) Je leur répondis. Qui est-ce qui leur répondit ?

(9) Tu les attends. Qui est-ce que tu attends ?

(10) Il te demanda de venir. Qui est-ce qui te demanda de venir ?

(3) Repeat the sentences of No. 2 beginning with *c'est* or *ce sont*, and introducing (a) the relative pronoun *qui* after the subjective, (b) *que* after the objective pronoun.

(4) In the following sentences substitute a pronoun for the nouns printed in italics :—

(1) Il se moque de *son frère*.

(7) Il songe à *ses parents*.

(2) Il se moque de *sa sœur*.

(8) Ils lancent des pierres contre *les crapauds*.

(3) Il se moque de *ses frères*.

(9) Nous marchions derrière *nos sœurs*.

(4) Il se moque de *ses sœurs*.

(5) Nous arriverons avant *Charles*.

(6) Ils se promenaient avec *leur tante*.

(10) Il tâche d'être aussi bon que *ses frères*.

(5) Answer the following questions by personal pronouns :—

(1) Qui est attentif ? (1st sing.)

(4) De qui parlez-vous ? (3rd sing fem.)

(2) Qui cherchez-vous ? (2nd sing.)

(3) À qui répondez-vous ? (3rd sing. masc.)

(5) Avec qui jouiez-vous ? (3rd pl. masc.)

- (6) Pour qui travaillez-vous ? (3rd pl. fem.) (9) Qui est-ce qui est content ? (2nd pl. and 1st sing.)
 (7) Qui bâtit le château ? (1st sing.) (10) Qui était à la maison ? (1st and 2nd sing.)
 (8) Qui est-ce qui arrivera ? (3rd pl. masc. and fem.)

II. Composition.—

Relate the story of No. 25 (Le Crapaud) with the help of the following notes :—

Jouer (1st pl. *imperf.*) — quand ? — où ? — crapaud — s'écrier (*preterite*) — quelques-uns de. — Nous autres — voler — auprès de — et demander — quoi ? — Henri — répondre — regarder-là sous — branche (+ *adj.*) — Charles — jeter des regards curieux — sur les branches et les feuilles — et lorsque — trouver — pauvre bête — crier — Voilà le monstre — aussi laid — vilain — tuer (*imperative*) — chercher (1st pl.) — pierre — autour de — lancer — contre — c'est Alfred qui — toucher — le premier — cependant Henri — s'écrier — mais Charles — répondre — Alors Henri — répliquer — eh bien — Richard — être content (*neg.*) — crier — pauvre bête — être criblé de — se traîner — peine — jusqu'où ? — À ce moment — âne — tirer — charrette — s'avancer — vers — derrière — marcher — armé de — coup — tomber sur — mais — oublier — quoi ? — à la vue de — lorsque — roue — être sur le point de — écraser — se détourner — pourquoi ? — Maintenant — remords — Charles — très vif — et s'écrier — s'arrêter (*imperative*) — âne — meilleur que — c'est — honte — blesser — pauvre animal — qui — incapable — se défendre — tâcher (*imperative*) — être — aussi . . que —

EXERCISE 26

I. Drill.—

(1) Conjugate in full the Present (affirmatively), Imperfect (negatively), Preterite (affirmatively, beginning with *au moment où*), Future (interrogative-negatively), and Present Conditional (negatively) of *réfléchir*.

(2) Give the Present Participle of

avoir être crier pâlir pendre

(3) Repeat the following nouns with possessive adjectives corresponding with the subject:—

Je parle de	ami	scrupule	habit	charrette	aventure
Tu penses à	cage	voiture	défaut	balle	éponge
Il oubliera	bicyclette	réponse	pardessus	arbre	question
Elle cherchait	lettre	hirondelle	vache	chapeau	livre
Nous regardons	pommier	champ	agneau	maison	poisson
Vous finissiez	travail	leçon	histoire	partie	chanson
Ils vendent	ferme	bateau	brebis	château	jardin

(4) Repeat the sentences of No. 3 in columns, substituting possessive pronouns for the nouns.

(5) Answer the following questions, using a possessive pronoun in your answers:—

- | | |
|------------------------------------|---|
| (1) Est-ce ton frère ? | (7) Dans quelle maison demeurez-vous ? |
| (2) Est-ce sa voiture ? | (8) Quel enfant chérissez-vous ? |
| (3) À qui est ce livre ? | (9) Où est son jardin ? |
| (4) De quelle maison parlez-vous ? | (10) Quel cheval choisissez-vous ? |
| (5) Dans quelle chambre est-il ? | (6) Le livre de qui est sur le plancher ? |

(6) Repeat these questions in the plural and answer them in the same way.

(7) Repeat the following sentences referring to several possessors, putting the thing possessed first in the singular and then in the plural:—

- (1) Voilà son oiseau. Non, mon ami, ce n'est pas le sien, le sien est mort.
- (2) Est-ce sa maison ? Non, madame, ce n'est pas la sienne, la sienne est plus grande.
- (3) Voilà ton chien. Est-ce vraiment le mien ou est-ce le tien ?

- (4) Ce n'est pas mon livre. Si, ma mère, c'est le tien, le mien est tout vieux.
- (8) Repeat the following sentences in the plural referring to several possessors, several persons spoken to, and several things possessed :—
- (1) Je lui donnerai son cadeau ; le tien et le mien sont sur la table.
- (2) Lui as-tu montré sa bicyclette ? La mienne et la tienne arriveront demain.

II. Composition.—

Relate the story of "Les Chardonnerets" (No. 26) with the help of the following notes :—

Quand j'étais petit — avoir — défauts (+ *adj.*) — avoir (2nd *pl. pres. ind.*) — mais — être — plus sérieux que — tâcher (1st *pl. pres. ind.*) — se corriger de — mais — être très difficile — quand ? — vieux — être plus facile — jeunesse — tâcher (1st *sing.*) — se corriger — quand — jeune — au contraire — livrer — scrupule — qui avait un chardonneret ? — où ? — être (*neg.*) exactement comme — plus petit — aimer — oiseau — mais — différence — soins — être immense — Marie — remplir — quand ? — quoi ? — tandis que — oublier — quoi ? — et — chardonneret — rester — heure entière — nourriture — une fois — oublier — pauvre bête — combien de temps ? — crever de faim — alors — avoir — pensée (+ *adj.*) — de faire quoi ? — et quoi encore ? — être honteux — sans doute — la bonne — regarder faire — et quand — crier — sœur — que — la bonne — protester — que dit-il ? — rougir — mais — honte — plus grand — lorsque Marie — demander à qui ? — quoi ? — avouer (*imper.*) — si — parce que — garder — pour — être (*neg. with plus*) — et que — être.

EXERCISE 27

I. Drill.—

(1) Give the Present Indicative of *être*, Imperfect Indicative of *jouer* (affirmatively), Past Definite of *descendre* (negatively), Past Indefinite of *finir* (affirmatively), Future of *rencontrer* (interrogative-negatively), Present Conditional of *y consentir* (negatively).

(2) Give the Past Indefinite of

avoir—

mal à la tête	vacances	temps
	long	peu
patience	travail	courage
assez	trop	trop peu

être—

à Londres	malheureux	malade
en France	à la campagne	au bord de la mer

punir—

enfants	élèves	soldat
preceded by demonstrative adjective		
classe	village	traînants
preceded by <i>tout</i> with article		

rencontrer, followed by possessive adjective corresponding with the subject :—

frère	sœur	fermier
cuisinière	voiture	oncle

vendre, with objective pronoun :—

cheval	ferme	chien
preceded by possessive adjective		
jardin	arbre	charrette
preceded by demonstrative adjective		

(3) Repeat the following sentences in the plural referring to several possessors :—

(1) Je lui ai demandé si cet oiseau était à lui.

(2) À qui est ce livre, est-il à elle ou à toi ?

(3) Il est à moi, car le sien est tout neuf.

(4) Ne m'as-tu pas rencontré chez lui ou chez son oncle ?

- (5) Qu'ai-je fait de ma plume ? la tienne et la leur sont sur ma table.
- (6) Ne lui ai-je pas donné mon bateau parce que le sien était cassé ?

(4) Repeat the following sentences in the singular referring to *one* possessor : —

- (1) C'est nous qui avons trouvé leurs nids.
- (2) Ce sont eux qui nous ont demandé la permission.
- (3) Nous nous moquons de vous, pas d'elles.
- (4) Est-ce que vous vous adressez à eux ou à nous ?
- (5) N'obéissent-ils pas aussi bien à vous qu'à nous ?
- (6) À qui sont ces cadeaux ? À nous.
- (7) Ces chevaux sont-ils à eux ou à vous ?
- (8) Les nôtres sont plus grands que les vôtres.
- (9) Ils les regardaient, les siens et les miens.
- (10) Vous avez oublié les leurs et les vôtres.

(5) Repeat the following sentences beginning with the words printed in parentheses, and making the necessary changes :—

- | | | |
|------------------------------|---|---|
| (1) Je joue dans mon jardin. | } | (Hier — Demain — Pendant que je travaillais — Lorsqu'il arriva — Si le temps était beau — Dès que je serai de retour —) |
| (2) Tu es content. | | |
| (3) Il finit son travail. | | |

(6) The same with—

Nous tâchons de nous corriger. Vous remplissez ses poches de pommes. Ils vendent leurs chevaux.

(7) Recount what you did yesterday with the help of the following notes :—

Hier — être à la campagne — rencontrer — ami — jouer dans son jardin — trouver — plusieurs nids — Au moment où — s'approcher — l'arbre — où — être — les nids — oiseaux — cesser de chanter — y avoir — œufs — dans — avoir apporté deux — être bleu comme — .

II. *Composition.*—

- (a) Relate the story of “Le petit Chat” (No. 27) with the help of the following notes :—

Qu'est-ce que vous avez fait hier ? — où ? — avec quoi ? — qu'est-ce que ta mère t'a demandé ? — qu'est-ce que Georges lui a répondu ? — mais Louis qu'est-ce qu'il a dit ? — pourquoi était-il à Georges ? Combien l'a-t-il payé ? — De qui l'a-t-il acheté ? — Où étaient-ils ? — Qu'est-ce qu'ils ont fait ? — et la pauvre bête ? — Qu'est-ce que Louis leur a demandé ? — Qu'est-ce qu'ils ont répondu ? — et qu'est-ce qu'ils allaient faire ? — Qui a eu pitié du pauvre animal ? — Qu'est-ce qu'il a fait ? — À quoi les cruels enfants ont-ils consenti ?

- (b) Substitute the Past Indefinite in the following passage wherever the sense allows of doing so :—

Pendant cinq jours ils jouirent beaucoup de la traversée. Mais le sixième, des nuages obscurcirent le ciel et il y avait un vent furieux. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejaillissaient partout, et le bateau, en les traversant, bondissait à droite et à gauche. — Ils ne jouissaient plus de la traversée alors ? — Oh ! non, ils pensaient à chaque rafale que les flots les engloutiraient. Le capitaine le remarqua, et il leur parla. — Que lui répondirent-ils ? — Ils ne lui répondirent pas grand'chose, ils tremblaient trop. Dans la nuit les vagues battaient toujours les flancs du bateau. Les efforts du vent rompirent un des mâts et l'abattirent sur le pont. Ils attendaient l'aube avec angoisse, quand tout à coup ils entendirent un grand bruit. Un autre steamer heurta le leur et ils perdirent tous l'équilibre.

EXERCISE 28

I. *Drill.*—

(1) Give the Present Indicative of *bâiller* (negatively), the Imperfect Indicative of *choisir* (affirmatively), the Past Definite of *entendre* (negatively), the Past Indefinite of *deviner la cause* (affirmatively), the Future of *s'approcher* (negatively), the Present Conditional of *vieillir* (interrogative-negatively).

(2) Give the Pluperfect Indicative of

être (affirmatively)—

à la campagne	chez mon oncle	à Paris
seul	triste	paresseux

avoir, followed by possessive adjective—

dîner	déjeuner	souper
leçons	promenade	cadeaux

commencer (negatively), adding possessive pronoun for—

ma leçon	ton travail	ses devoirs
notre dîner	vos leçons	leur déjeuner

finir, adding possessive pronoun for—

mon travail	ta lettre	son livre
nos leçons	votre souper	leurs devoirs

vendre, followed by partitive article—

pommes	fromage	fraises
huile	journaux	viande

(3) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Pluperfect and introducing a relative pronoun before the second verb :—

- | | |
|--|--|
| (1) regarder les nuages — surgir
1st sing. | (4) acheter le cheval — choisir
1st pl. 2nd pl. |
| (2) trouver le livre — perdre
2nd sing. int. neg. 1st sing. | (5) gravir le talus — quitter
2nd pl. 1st pl. |
| (3) oublier les élèves — finir leur travail
3rd sing. | (6) saisir les garçons — jouer
3rd pl. |

- (4) Form sentences with the following groups of words, introducing them by *voilà*, *c'est*, or *ce sont*, and inserting a relative pronoun before the verb :—

- | | | |
|--------------------|---|--|
| (1) le jardin | — | éclairer
3rd pl. fut. pres. |
| (2) l'observatoire | — | établir
1st pl. past indef. |
| (3) les élèves | — | écouter
pres. neg. |
| (4) les enfants | — | bâiller tout le temps
imperf. |
| (5) le journal | — | annoncer l'éclipse
past indef. |
| (6) les nuages | — | regarder avec inquiétude
1st pl. plupf. |
| (7) les nuages | — | obscurcir le ciel
plupf. |
| (8) les livres | — | chercher
2nd s. imperf. |
| (9) le garçon | — | punir
1st pl. pres. cond. |
| (10) les matelots | — | se sauver
past def. |

- (5) Form sentences with the following groups of words, using the first verb in the Imperative and introducing a relative pronoun, a possessive adjective, and a personal objective pronoun as indicated :—

(1) acheter le cheval		fermier		<i>Past Indef. of</i> vendre		
1st pl.						
(2) choisir le livre	Relative Pronoun	frère	Possessive Adjective	Objective Pronoun	montrer	
1st pl.						
(3) vendre le chien		ami				donner
2nd sing.						
(4) oublier l'oiseau		sœur				choisir
1st pl. neg.						
(5) gravir le rocher		neveux		indiquer		
2nd pl.						
(6) démolir le château		amis		bâtir		
2nd sing.						

(6) Answer the following questions in French with the help of the notes given, and introduce a relative pronoun in each one of them :—

(1) Quel livre cherchez-vous ?

chercher — livre — oncle — donner

1st pl.

(2) Avez-vous perdu votre chien ?

oui — perdre — chien — Néron — sauver les enfants

1st sing.

(3) Quel train prendrez-vous ?

prendre — train — arriver à Paris à midi

1st fut.

II. Composition.—

Relate the story of “L’Éclipse de Lune” (No. 28) with the help of the following notes :—

Georges et son frère — avoir l’air curieux — quand ? — où ? — être éveillé — quand ? — mais hier — bâiller — comme si — être dans son lit de toute la nuit — être vraiment très fatigué — pourquoi ? — ne pas avoir ses neuf heures de sommeil — pourquoi ? — désirer beaucoup voir — supplier — qui ? — d’abord — répondre par quoi ? — mais — finir par — laisser veiller — établir — observatoire — où ? — donner sur le jardin — la lune — éclairer — journal — annoncé — quoi ? — pour quelle heure ? — avant minuit — avoir sommeil — qu’avaient-ils fait pour chasser le sommeil ? — que — la bonne — préparer — pour qui ? — le ciel — être très pur — quand ? — commencer à (*imperf.*) — nuages surgir (*imperf.*) — regarder (*with objective pronoun*) — inquiétude — au moment — de quoi ? — couvrir (*past def.*) — quoi ? — attendre — pour rien — se coucher — quand ? — avoir (*with ne — que*) — quatre heures — pour dormir — lorsque — se lever — être très fatigué.

EXERCISE 29

I. Drill.—

(1) Conjugate the following verbs, inserting an objective pronoun :
 Present Indicative of *demander de travailler* (affirmatively),
 Imperfect Indicative of *obéir* (negatively), Past Definite of *répondre*,
 Past Indefinite of *accompagner* (interrogatively),
 Pluperfect of *choisir* (interrogative-negatively), Future of
se moquer (affirmatively) Future Perfect of *gravir* (affirm.),
 Imperative *tuer* (affirm.), *finir* (affirm.), *vendre* (neg.).

(2) Repeat the following sentences in the plural, putting the first verb in the Future Perfect :—

- | | |
|---|---|
| (1) Je finirai mon travail avant toi. | (6) A-t-il le courage de se moquer de moi ? |
| (2) Tu termineras ta leçon quand il arrivera. | (7) Il se livrera à des réflexions pendant ton absence. |
| (3) Dès qu'il a choisi, je partirai. | (8) Je finirai ce travail dans deux jours. |
| (4) Je vendrai ma ferme avant ton arrivée. | (9) Tu as oublié de fermer la porte. |
| (5) Il n'a pas répondu à sa lettre. | (10) Il gardera le sien et le mien. |

(3) Make **one** sentence of each of the following numbers by introducing a relative pronoun :—

- (1) C'est un enfant. Tout le monde a confiance en lui.
- (2) C'est un petit garçon. Il est impossible de se fier à lui.
- (3) Je n'ai pas encore commencé mon travail. J'y songe depuis longtemps.
- (4) Sur la lisière de ce bois il y a un gros arbre. Je vous le montrerai.
- (5) Il ne renonce pas au jeu. Il s'y amuse.
- (6) Voilà le bois. Sur la lisière de ce bois il y a de jolies fleurs.
- (7) C'est l'élève. Je compte sur lui.
- (8) Cherche le petit garçon. Tu as joué avec lui.
- (9) N'a-t-il pas remarqué la bonne ? Elle le regardait faire.
- (10) As-tu oublié le livre ? J'avais caché la lettre dedans.

(4) Repeat these sentences in the plural.

- (5) Form sentences with the following groups of words, introducing pronouns and articles where necessary :—
- (1) demander — montrer les bois sur la lisière (*rel. pron.*),
1st s. past indef.
il y a — fraises.
- (2) poser des questions — livre — dans (*rel. pron.*) — trouver
1st pl. plpf.
— histoire.
- (3) parler — traversée — pendant (*rel. pron.*) — avoir —
1st s. fut. pres.
aventures.
- (4) remplir — tous les jours — mangeoire — cage — dans (*rel.*
3rd s. fem. imp.
pron.), se trouver — oiseau.
- (5) rencontrer — enfants — avec (*rel. pron.*) — jouer —
2nd pl. past indef. (interr.)
jardin ?

II. Composition.—

Relate the story of “Paresseux et menteur” (No. 29) with the help of the following notes :—

N.B.—After words in parentheses a relative pronoun should be used.

- (a) Alfred et Henri — être — (enfants) — tout le monde — avoir confiance — un jour — mère — demander (*imperf.*) — si — terminer — travail — répondre — finir — dans un moment — mais — pas encore — commencer — renoncer — (jeu) — s’amuser et — se dépêcher — parce que — mère — aller conduire — (bois) — fleurs (+ *adj.*) — après une heure — terminer — mère — demander — montrer — (cahiers) — devoirs — se trouver — tout — bien fait — accompagner — (mère) — être content de — s’amuser beaucoup.
- (b) Jean et Georges — être — (enfants) — impossible — se fier — mère — cesser (*neg.*) — gronder — mais — se livrer — jeu — au lieu de — faire devoirs — après l’école — jouer — jardin — mère — demander

— terminer son travail — répondre — presque tout
 — finir — mais en vérité — pas encore — commencer
 — mère — intention — conduire aux bois — (lisière)
 — fleur (+ beaucoup) — se dépêcher — autrement
 — manquer (*conditional*) — promenade (+ *adj.*)
 — cependant — renoncer (*neg.*) — (jeu) — s'amuser
 — une heure après — mère — demande — si
 — terminer — répondre — quoi? — mais comme
 — désirer voir — (cahier) — thème — se trouver
 — avouer — à peine — commencer — être honteux
 — mère — punir sévèrement — et maintenant —
 avoir à renoncer — (promenade) — compter.

EXERCISE 30

I Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of *veiller*, Imperfect of *établir*, Past Definite of *attendre*, Past Indefinite of *avoir*, Pluperfect of *être malade* (*interr.-neg.*), Future of *y consentir*, Future Perfect of *finir* (*neg.*), Present Conditional of *s'y attendre* (*neg.*), Perfect Conditional of *y penser* (*interr.-neg.*).
- (2) Form sentences with the following groups of words, putting the first verb in the Perfect Conditional and the second with *si* in the Pluperfect :—
- (1) 1st sing. finir son thème — avoir le temps.
 - (2) 2nd „ gravir le rocher — le temps être beau.
 - (3) 3rd „ leur donner des cerises — être sage.
 - (4) 1st plur. te vendre les agneaux — acheter les brebis.
 - (5) 2nd „ les traiter plus poliment — demander poliment.
 - (6) 3rd „ chercher des pierres — trouver le crapaud.
- (3) Complete the following sentences, inserting a relative pronoun and putting the verb in the Past Indefinite :—
- (1) Voilà les lettres — je vous parlais.
 - (2) C'est un garçon — tout le monde a confiance.

- (3) Oh ! les beaux rochers — nous gravissions.
 (4) J'ai trouvé la lettre — vous m'adressez.
 (5) Voilà les falaises — les vagues bondissaient.
 (6) Apportez-nous les plumes — vous employez.
 (7) Nous choisirons la maison — vous nous montrez.
 (8) Ils ont pêché dans la barque — son père acheta l'autre jour.
 (9) Nous punirons les élèves — les oublie.
 (10) J'ai oublié la petite fille — je parlais ce matin.

(4) Put the following sentences in the plural and the verb in the Past Indefinite :—

- (1) Je la regarde tous les jours.
 (2) Quelle belle fleur vous m'apportez !
 (3) Il l'apportera (la fleur).
 (4) La cherches-tu encore ?
 (5) Ne la trouverons-nous pas ?

II. *Composition.*—

- (a) Write the kind of letter which Charles must have written to Louis, and to which No. 30 is the reply.
- (b) Write another letter to a friend on the same subject in answer to one in which he has accepted your invitation, and tell him how glad you are and what you propose to do in the holidays.

EXERCISES FOR TRANSLATION INTO FRENCH

1.

Where are we? We are in the schoolroom. Where are you? I am on the first bench. Where is the master? He is standing in front of the blackboard. Where is the blackboard? The blackboard is between the door and the window. Where is the chalk? The chalk is on the ledge. Where is the sponge? The sponge is behind the chair.

2.

Are you not always good? O yes, we are always good, but the others are naughty. Where are the others? They are in the garden. No, they are not in the garden, they are in the library. Marguerite is standing at the window. And where is George, is he not in the schoolroom? He is sitting (*assis*) at the large table with Henry, he is a good boy. Why are you not a good girl too, Marguerite? Because the lessons are too difficult and the home-work is always too long.

3.

There is the school at the corner of the street. The master's children are in the garden. Who is at the door of the front-room? The pupils give (*donnent*) the home-work to the master. The masters and the pupils are already in the class-rooms. Be quick. Don't be so slow. I am tired. Why are you tired? Because the school is so far from the house. The paving-stones of the street are so sharp, and the dust of the road is so unpleasant. Be reasonable. Walk more quickly. Do not let us be late.

4.

The cook has gone (*allée*) to the market. What has she still to buy? Butter, potatoes, vegetables and fruit. She has a large basket.

Marguerite is with the cook. She has also a basket, but her (*son*) basket is small. What has she in the basket? She has cherries and strawberries. What have they still to buy? Oil and vinegar for the salad, some meat and new-laid eggs. There is a shopkeeper at the corner of the church. He has always quite fresh eggs. It is midday by the church clock. Let us be quick. Do not let us be late for luncheon.

5

The children are in the library. They are in a hurry because they have a great deal of work for to-morrow. They have no time to lose. George has some Latin to translate, two long paragraphs of German to prepare, a lot of words to learn and three pages of history. And you, Henri, have you also much work? O yes, I have geography to prepare and four chapters of grammar to learn. I have enough work indeed. And Marguerite, where is she? She is in the dining-room. She has as much work as the others but she is not in a hurry. She is having dessert with Mrs. Dubois. They have cherries and strawberries. As for work she does not like (*aime*) lessons. The lessons are always too difficult and the home-work is always too long. She has not so much to do as George and Henry, and she is so slow. Do not let us have so little energy, let us take care to do well,

6.

Behind the church there is a large avenue of big trees. At the end (*au bout*) of the avenue there are large public gardens where a great many children have some good games of hide-and-seek. At the corner of the gardens is the pretty house of the old caretaker. In the middle of (*au milieu de*) the garden is a pond and on the pond there are some young swans and a great many beautiful ducks. There is also a boat, but there are no fish in the pond. When we are not at school and have no work we are always in the gardens.

7.

We are in the country. The house where we are is very small, but the fields are large and beautiful. The country around is delightful indeed. Everywhere there are shady woods and green pastures. The animals are all quite free. There are beautiful horses, big red cows, pretty calves and little lambs. And on the trees there are many birds, but the ravens on the elms are not pretty, what ugly voices they have! The woods are full of beautiful flowers and there are some little streams in the neighbourhood with a quantity of fish. We are

all happy here. We have some new and amusing games. Marguerite has a pretty red and blue carriage with two young black goats. The eyes of the little animals are as blue as the sky. The labours of the farmers are very interesting.

8.

$4 + 5 = 9$. $2 + 3 + 8 + 7 = 20$. $10 - 3 = 7$. $20 - 10 = 10$. $3 \times 2 = 6$. $2 \times 10 = 20$. $100 \div 20 = 5$. $20 \div 5 = 4$. It is ten o'clock. It is a quarter past six. It is half past two. It is a quarter to seven. It is five minutes past eight. It is ten minutes to three. Are you top of the form? I am not first, I am twentieth. How many centimes are there in one franc? And how many halfpence? If there are twenty elms in the garden with five ravens on each tree, how many ravens are there in all? Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. The first of January, the second of February, the third of March, the fourth of April, the fifth of May, the sixth of June, the seventh of July, the eighth of August, the ninth of September, the tenth of October, the twentieth of November, the seventh of December. Spring, summer, autumn, winter. In spring, in summer, in autumn, in winter.

9.

In summer it is delightful in the country. Look at those flowers. How beautiful they are! And listen how these birds sing. Be quiet! you are talking all the time; do you not admire the bird? What bird is it? It is a nightingale. Where is it? It is on one of these beech-trees. Let us stay here and listen a little longer. Look at the scenery, is it not delightful? I much admire that hawthorn and those other shrubs in flower in that glade with the green moss down there. If you are not too tired let us climb (*monter*) on you hill where there are such high oak-trees.

10.

School begins (*commencer*) at nine o'clock. It is half past eight. We have no time to lose. Alfred, are you ready (*prêt*)? No, I am looking for my books. Where are they? Do not be in such a hurry! George and his little brother do not like to be late. They leave the house, while (*pendant que*) their careless brother looks in vain for his books, pens and pencils. His father and mother constantly scold the little careless boy, but his thoughtlessness remains always the same. His books are always lying about everywhere. In

the end he arrives late at school. But this does not prevent Alfred from remaining true to his habit. Do not imitate his example. Life is too short to lose one's time like that.

11.

The pupils are in their class-room. The master arrives. He comes in. The lesson begins. There are six boys on the first bench, four on the second, and two on the third. The master is standing in front of the class. He is looking for the chalk. It is on the ledge. One of the boys gives the chalk to the master. He looks at the pupils. They listen. The master asks (*poser*) these questions: Where is the church on our picture? What is against the wall? Where is the market? What do we buy in the market? Who is playing in the garden? What animals are there in the grazing-fields? How many pennies are there in one franc? and many others. We give good answers (*réponse* f). The master is satisfied. At midday when our lessons are over (*terminé*) I put my books and notebooks in order and return (*rentrer*) home.

12

George and Henry are in the library. They have a great deal of work to do. George is preparing his Latin, he has a long paragraph to translate and a lot of words to copy. And Henri, what has he to do (*faire*)? He has no Latin, but he has a great many pages of history to learn, and thirty lines of German to prepare. They have indeed plenty of work. But where is Marguerite? Has she no home-lessons? Oh yes, but she is still in the garden. She admires the flowers and listens to the birds. There are some nightingales in the wood at the end of the avenue. She is very happy where she is. She does not like her lessons, she likes better (*mieux*) to play on the green lawn (*pelouse* f) under the trees. She finds all new games beautiful and amusing, she admires the scenery, the trees, the animals, and sometimes she stays for whole hours in the garden to (*pour*) look at the ravens on the elms behind the lake.

13.¹

There was once upon a time a poor old woman who had two little daughters. Lucy was the elder one. When her mother was ill, she used to beg her daughter to take the cows to the fields. One of these cows was black and white, the other red. One day when Lucy was in

¹ The exercises from 13 onwards should not be attempted until the book has been finished.

the pasture-ground and was listening to the birds a butterfly suddenly passed not far from her. Her mother had begged her not to leave the cows. But when she saw (*vit*) the beautiful butterfly with its silky wings and bright colours she ran after it, and when she came back to (*regagner*) the field the cows were no longer there. The girl turned pale. She looked everywhere for the cows without finding them. She was very unhappy and big tears ran down her cheeks. At last she heard the lowing of a cow behind a clump of trees, and there she found them again. She blushed for happiness and returned home joyfully.

14.

When I was young we had a beautiful black dog, whose picture is still in our drawing-room. It was really a splendid dog, his name was Nero. One day my father took me with him to a neighbouring town in our little carriage. While he was in a shop where he had some purchases to make, the horse, being frightened by a bicycle which passed quite close (*près*) to our vehicle, suddenly started. I got up quickly to take hold of the reins, but they slipped down to the ground. There were plenty of people in the streets, but not one dared to stop the horse. I was in a terrible fright. At last Nero seized the reins, pulled them with all his might, and stopped the horse. I shall never forget this untoward adventure.

15.

Paul and I were one day walking about in the woods, when he suddenly stopped under a tree and exclaimed: Make haste, I want to show you something. What do you think it was? It was a nest. When I came near he had already climbed up the tree. I asked him not to disturb the poor little birds, but he did not listen. In the end he got to the branch on which the nest was and shouted: There are young ones in it! I begged him in vain not to touch them. However, just as he was stretching out his right hand to take the nest the branch broke, and the naughty little boy fell down to the ground uttering pitiful cries.

ALPHABETICAL VOCABULARY

a. *3rd sing. pres. ind. of avoir*, has
elle a des cerises

à, *prep.*, to, in, at, by, distant, be-
longing to
j'allais à l'école
elle avait un panier à la main
ils sont à la grande table
il demeurait à New-York
nous étions à la maison
il est midi à l'horloge
nous en étions à quelques kilomètres
un vieux pardessus à son père
à cause de, on account of
à peine, scarcely

abattre, *irr. v.*, to cut down, blow
down
le vent abattit un des mats

abbé (l'), *m.*, abbot, priest
l'abbé prêche des sermons

abîmer (s'), to go down
deux minutes après, le bateau s'abî-
mait dans les flots

abord (d'), *adv. of time*, first, at first
finissez d'abord
d'abord tout marcha admirablement

absence (l'), *f.*, absence
en leur absence

académicien (l'), member of the
Academy
il ne fut rien, pas même académicien

accompagner, to accompany
Jean n'accompagnera pas sa mère

accomplir, to accomplish, complete
j'accomplissais ma huitième année

accoutumer, to accustom
il voulait accoutumer son élève à se
lever matin

accrocher (s') à . . ., to hang on to . . .
nous nous accrochions à ses jambes

acheter, to buy
acheter un gâteau

achever, to finish
j'aurai achevé mon travail dans un
moment

adieu, *adv.*, farewell
adieu, cher Henri

admirablement, *adv. of manner*,
admirably, first-rate
d'abord tout marcha admirablement

admirer, to admire
il admire tout

admis, *irr. v., past part. of admettre*,
admitted
nul n'est admis

adresser, to address
les passagers leur adressaient des
questions

adversaire (l'), *m.*, adversary
il brisa la mâchoire inférieure de
son adversaire

affaires (des), *f.*, business
il avait quelques affaires à y régler

affection (l'), affection
elle a pour Marie une affection
maternelle

affectionné, *adj.*, affectionate
ton ami affectionné, Louis

affreux, *fem. affreuse, adj.*, frightful
les affreux beuglements du taureau

afin que, *conj. governing subj.*,
so that

il lui demande de se boucher les
oreilles, afin qu'il n'y ait que lui
qui entende

âge (l'), *m.*, age
dès l'âge le plus tendre

agé de . ., old
un enfant âgé de quatorze ans

agneau (l'), *m.*, lamb

agneau (de l'), lamb (meat)
j'ai de l'agneau

agréable, *adj.*, pleasant
Richard trouve novembre plus agréable que mai

ai, *1st sing. pres. ind. of avoir*, have
j'ai de l'agneau

aider, to help
aidez-moi un peu

aie, *2nd sing. imperative of avoir*, have (thou)
aie soin de bien faire

aigle (l'), *m.*, eagle
c'est un rossignol comme tu es un aigle

aile (l'), *f.*, wing
un papillon aux ailes soyeuses

aimer, to like
comme j'aime ce bois !

ainé (l'), eldest, elder one
Marguerite, tu es l'ainée

ainsi, *adv.*, so
ainsi il vous est impossible de nous rejoindre

ainsi que, *conj.*, as well as
toi ainsi que ton frère

air (l'), *m.*, air
il a l'air de se moquer de nous

ait, *3rd sing. pres. subj. of avoir*, have, may have
afin qu'il n'y ait que moi qui entende

ajouter, to add
Marie ajouta : c'est le tien !

alerte, *adj.*, alert, watchful
alerte et légère, elle vole ouvrir

algèbre (l'), *f.*, (1) algebra, (2) the algebra (book)
je ne trouve pas mon algèbre

allée (l'), *f.*, avenue
de grandes allées pour de bonnes parties de cache-cache

allemand, *adj.*, German, the German (language)
j'ai de l'allemand à traduire

aller, *irr. v.*, to go
j'allais à l'école

aller chercher, *irr. v.*, to fetch
allez chercher le docteur

allumer, to light
il allumait un cigare

alors, *adv. of time*, at that time, then
alors mon frère resta à sa place
jouons à la balle alors

ambulance (l'), *f.*, ambulance
un soldat blessé avait été apporté à l'ambulance

amener, to take
j'aurai la voiture pour vous amener ici

ami (l'), *m.*, friend
ton ami dévoué

amour (l'), *m.*, love
amour de l'étude

amusant, *adj.*, amusing
ce jeu est très amusant

amuser (s'), to enjoy one's self
ses amis s'amuse seuls

an (l'), *m.*, year
un jeune garçon de dix ans

ancien, *fem. ancienne*, *adj.*, former
old
un ancien soldat

âne (l'), *m.*, donkey
Arlequin contrefaisait la voix de l'âne
un âne s'avance vers lui

anecdote (l'), *f.*, anecdote
racontez-nous une anecdote

Anglais (l'), *m.*, Englishman
un Anglais et un Français se battaient au pistolet

angoisse (l'), *f.*, anguish, anxiety
j'attendais l'aube avec angoisse

animal (l'), *m.*, animal
toute sorte d'animaux

année (l'), *f.*, year
j'accomplissais ma huitième année

annonce (l'), *f.*, advertisement

annoncer, to announce
je vous annoncerai mon arrivée

apaiser (s'), to become appeased, calm down
les vagues s'apaisèrent

apparaissait, *3rd sing. of apparaître*, used to appear
dès qu'il apparaissait, la maîtresse du café criait

appeler, to call
ils appelèrent leur sœur 'Madame'

- apporter**, to bring
le souper que la bonne nous avait apporté
- apprendre**, *irr. v.*, to learn
j'ai un tas de mots à apprendre
apprends que ton silence surprend tous tes amis
- approcher** (s'), to approach, come near
un autre bateau s'approcha
- après**, (1) *prep.*, after
elle bondit après le papillon
(2) *adv.*, later, after
un instant après
- après-midi** (l'), *f.*, afternoon
ses amis arrivent pour passer l'après-midi avec lui
- arbre** (l'), *m.*, tree
cet arbre est un ormeau
- arbuste** (l'), *m.*, shrub
l'aubépine est un arbuste
- ardeur** (l'), *f.*, keenness
n'ayez pas si peu d'ardeur
- argent** (l'), *m.*, (1) silver, (2) money
les pièces d'un franc sont en argent
il a sorti tout son argent de sa poche
- arithmétique** (l'), *f.*, arithmetic
tu es fort en arithmétique ?
- Arlequin**, Harlequin (the leading character in a pantomime)
Arlequin contrefaisait la voix de l'âne
- armer**, to arm
un homme armé d'un fouet
il s'arma de courage
- arranger**, to arrange
comment arrangerais-tu ta vie, si tu étais riche ?
- arrêter**, (1) *trans. verb.*, to stop; (2) *refl. verb.*, to stop
il eut assez de force pour arrêter le cheval
tout à coup le train s'arrêta
- arrivée** (l'), *f.*, arrival
tu m'annonceras votre prochaine arrivée
- arriver**, (1) to arrive, (2) to happen
il n'arrive pas à temps
qu'arriva-t-il ?
- as**, *2nd sing. pres. ind. of avoir*
- Asie** (l'), *f.*, Asia
il vient d'Asie
- aspect** (l'), *m.*, aspect, sight
il était déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue
- assassin** (l'), *m.*, assassin, murderer
l'assassin m'a guéri d'une maladie
- asseoir** (s'), *irr. v.*, to sit down
un gros livre pour m'asseoir dessus
- assez**, *adv. of quantity*, enough
tu as assez de travail en effet
- assiette** (l'), *f.*, plate
il trouva sous son assiette une mauvaise épigramme
- assombrir**, to cast a gloom over, sadden
son long exil l'assombrissait
- assombrir** (s'), to become gloomy
le ciel commençait à s'assombrir
- assurer**, to assure
je vous assure qu'il y a un nid sur cet arbre
- Athanase**, *proper noun*, Athanasius
- attendant** (en), in the meanwhile
en attendant amusez-vous bien
- attendre**, to await, wait for
attendez-vous quelque événement extraordinaire ?
nous attendons une lettre
- attentif**, *fem. attentive, adj.*, at tentive
elle est toujours attentive
- attention** (l'), *f.*, attention
j'attirai son attention
- attirer**, to attract
j'attirai son attention
- au**, *def. art., dat. sing. masc.*, to the, at the
il parle au professeur
au coin du quai
- aube** (l'), *f.*, break of day
j'attendais l'aube
- aubépine** (l'), *f.*, hawthorn
l'aubépine est un arbuste
- au-dessus de**, *prep.*, above
au-dessus de la fenêtre
- aujourd'hui**, *adv. of time*, to-day
aujourd'hui elle n'a pas sa bonne humeur habituelle
- auprès**, *adv.*, near by
la craie est auprès
- auprès de** . . . , *prep.*, near
ils étaient auprès de lui

auquel, *dat., rel. pron., to whom, to which, at which*
le jeu auquel il s'amuse

aura, *3rd s. pr. fut. of avoir, will have*
on n'aura plus rien à faire

aurez, *2nd pl. fut. pres. of avoir, will have*
vous aurez de la peine à les gravir

aussi, *conj., (1) also, (2) therefore, so*
Henri est aussi sur un banc
ils sont sages, aussi tout le monde les chérit

aussi . . . que, *adv., as . . . as*
il n'y a pas d'enfant aussi égoïste que Richard

aussitôt, *adv., at once*
ils volent aussitôt auprès de lui

aussitôt que, *conj., as soon as*
arrivez aussitôt que cela vous sera possible

autant, *adv. of quantity, as much*
ayez autant de courage que les autres

automne (l'), *m., autumn*
Richard trouve l'automne plus joli

autour de, *prep., around*
ils cherchent des pierres autour d'eux

autre, *other*
je suis avec les autres

autrefois, *formerly*
n'avais-tu pas autrefois un grand chien ?

autrui, *indef. pron., some one else*
il prêche les sermons d'autrui

aux, *def. art., dat. pl., to the, at the*
il parle aux enfants
une poupée aux yeux bleus

auxquels, auxquelles, *dat. pl., rel. pron., to whom, to which*
les devoirs auxquels il ne songe pas

avaient (ils), *imperf. of avoir, they used to have, they were having*

avais (j'), *avais* (tu), *avait* (il), *imperf. of avoir, I used to have, etc.*

avancer (s'), *to advance*
il vit s'avancer un homme

avant, (1) *prep., before, (2) avant que, conj. governing subj., before*
longtemps avant minuit
je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager

avec, *prep., with*
je suis avec Henri

aventure (l'), *f., adventure*
elle raconte sa malencontreuse aventure

avertir, *to warn, let know before-hand*
je vous avertirai

aveuglé, *past part., blinded*
l'animal aveuglé sauta à droite

avions (nous), *aviez* (vous), *we used to have, etc.*

avis (l'), *m., opinion*
je suis de votre avis

avoir, *aux. verb, to have*
avoir lieu, *to take place*
un concours venait d'avoir lieu

avons, *1st pl. pres. ind. of avoir, have*
qu'avons-nous encore à acheter ?

avouer, *to own*
j'avoue que je ne comprends pas cette raison

avril (m.), *April*

ayant, *pres. part. of avoir, having*
mes parents, ayant une ferme, avaient beaucoup de chiens

ayez, *2nd pl. imperat. of avoir, have*
(ye)
n'ayez pas si peu d'ardeur

ayons, *1st pl. imperat. of avoir, let us have*
ayons un peu de patience

bagatelle (la), *trifle*
c'est une bagatelle

bâiller, *to yawn*
vous bâilliez tous les deux

bain (le), *bath*
prendre un bain

balle (la), (1) *ball; (2) bullet*
jouons à la balle

un soldat fut blessé d'une balle à la cuisse

bambin (le), *boy, brat*
non monsieur, repartit le bambin

banc (le), *bench*
tu es sur un banc

barque (la), *boat*
nous aurons une barque

barrer, *to bar, block*
le taureau barrait la route

bas (le), *stocking*
pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers ?

- bas**, *fem. basse, adj.*, low
elle raconte son aventure à voix basse
- bassin** (le), pond, lake
un bassin avec des cygnes
- bateau** (le), boat
un mauvais bateau tout cassé
- bâtiment** (le), building
nous sommes dans un grand bâtiment
- bâtir**, to build
les oiseaux bâtissent leurs nids
- battre**, *irr. v.*, (1) to beat, (2) *refl.*,
to fight (a duel)
les vagues battaient les flancs du
bateau
un Anglais et un Français se battaient
au pistolet
- bavarder**, to chatter
vous bavardez tout le temps
- beau**, *bel, fem. belle*, beautiful
un beau jardin, un bel oiseau, une
belle église
- beaucoup**, *adv. of quantity*, much,
many
nous avons beaucoup de travail
ton pommier a-t-il beaucoup de
pommes ?
- belle**, *see beau*
- bête** (la), beast
oh ! la vilaine bête
- beuglement** (le), bellowing, lowing
les affreux beuglements du taureau
- beurre** (le), butter
ils ont du beurre et du fromage
- bibliothécaire** (le), librarian
le bibliothécaire lui demanda d'indi-
quer le titre
- bibliothèque** (la), library
ils sont dans la bibliothèque
- bicyclette** (la), bicycle
ta bicyclette marche-t-elle bien ?
- bien**, (1) *adv. of degree*, very
tu es bien lent
(2) *adv. of quality*, well, good
très bien, mon ami
(3) *adv. of affirmation*, indeed
ces notes-là sont bien les notes d'un
oiseau
- bientôt**, *adv. of time*, soon
je finirai bientôt
- billet** (le), ticket
vous prendrez votre billet pour Narsac
- blanc**, *fem. blanche*, white
une vache blanche
- blessé** (le), wounded
à la vue du blessé il oublie ses
souffrances
- blessé**, *past part.*, wounded
un soldat blessé
- blessure** (la), wound
il était criblé de blessures
- bleu**, *pl. bleus, adj.*, blue
une voiture rouge et bleue
une petite fille aux yeux bleus
- bœuf** (le), ox
de gros bœufs blancs
- bois** (le), wood
des bois ombrés
- bon**, *fem. bonne, adj.*, good
ellen'a pas sa bonne humeur habituelle
- bon mot** (le), smart remark
- Bonacin**, *proper noun*, Bonacin
- bondir**, to bounce, leap
ils bondissent dans la rue
- bonheur** (le), happiness, joy
- bonne** (la), servant
la bonne le regardait faire
- bonnet** (le), cap
il est plus triste qu'un bonnet de nuit
- bonté** (la), kindness
vous n'avez guère de bonté
- bord** (le), edge, bank
un homme était heureusement sur le
bord
nous partirons pour le bord de la
mer (sea-side)
nous étions au bord du ruisseau
- botanique** (la), botany
j'ai de la botanique à apprendre
- botte** (la), jack-boot
- botté**, wearing boots
le chat botté
- boucher**, to stop up
vous devez vous boucher les oreilles
- boudeur** (le), sulky boy
ils finissent par offrir le commande-
ment au boudeur
- bouquet** (le), nosegay, clump (of
trees)
derrière un bouquet d'arbres
- bourg** (le), borough
en combien de temps pourrai-je
arriver à ce bourg ?

- bourse (la), purse**
une bourse pleine d'or
- bout (le), end**
au bout d'une allée d'ormesaux
- boutique (la), shop**
il s'arrêtait devant la boutique
- bouton (le), button**
des habits avec de jolis boutons
- braire, to bray**
un spectateur du parterre se mit à braire
- branche (la), branch**
cet arbre avec toutes ces branches
- brave, adj., brave, plucky**
il n'est pas difficile de se croire brave
loin du danger
- bravement, adv. of manner, bravely**
nous décidâmes bravement de courir
derrière un arbre
- bravo! well done!**
bravo, Henri!
- brebis (la), ewe**
des pâturages avec des brebis
- briller, to shine**
l'intelligence brillait dans ses yeux
- briser, to break**
le taureau brisa une de ses cornes
contre l'arbre
- bronze (la), bronze, copper**
les pièces de cinq centimes sont en
bronze
- brosser, to brush**
depuis dix ans je te brosse moi-même
- brouter, to graze**
les vaches broutent l'herbe fraîche
- bruit (le), noise**
le bruit des vagues
- brusque, adj., blunt, gruff**
elle s'écrie avec une brusque naïveté:
Ah! sapristi
- brusquement, adv. of manner,**
bluntly, gruffly
cela est vrai, répondit l'ogre brusque-
ment
- Bruxelles, proper noun, Brussels**
- bulletin (le), ticket, form**
demandez un bulletin, monsieur, et
indiquez le titre
- ça, colloquial for cela, dem. pron.**
neuter, that
- cache-cache, hide-and-peek**
une partie de cache-cache
- cadeau (le), present, gift**
ses cadeaux sont très nombreux
- café (le), (1) coffee, (2) café**
vous avez de très bon café
il allait tous les jours dans un certain
café
- cage (la), bird-cage**
ils avaient un chardonneret dans une
cage
- cahier (le), notebook**
rangez vos livres et vos cahiers
- caille (la), quail**
entre mai et avril
tout oiseau fait son nid
hormis caille et perdrix
- calembour (le), pun**
voilà un bon calembour
- calme, adj., calm**
lorsque les flots seront calmes, nous
pêcherons
- calmer (se), to calm down**
le vent finit par se calmer
- camarade (le), comrade, playmate**
nous avons pour camarades les fils
du fermier
- campagne (la), country**
aller à la campagne
ils sont de la campagne
- canard (le), duck**
un bassin avec de jeunes canards
- capitaine (le), captain**
le capitaine remarqua notre frayeur
- car, conj., for**
il est malheureux, car il est égoïste
- caractère (le), character, disposition**
il est remarquable par la douceur de
son caractère
- carte (la), card, playing card**
un jeu de cartes, a pack of cards
- cas (le), case**
en tout cas, in any case
- cassé, adj., broken**
un mauvais bateau tout cassé
- cause (la), cause**
à cause de, on account of
- causer, to talk**
elle passe des heures entières à causer
- ce, cet, fem. cette, pl. ces, this,**
that; these
ce chapeau, cet endroit, cette maison.
ces maisons
cet endroit est vraiment superbe

- ce**, *dem. pron. neuter*, this, that
c'est-à-dire, c'est un ormeau
ce n'est pas une raison
- cela**, *dem. pron. neuter*, this, that
il ne songe pas à cela
- celui**, *dem. pron. masc.*, that one
on est prié de ne pas confondre ce
magasin avec celui d'un autre
charlatan
- Celui-ci**, the latter
celui-ci lui répondit
- cent**, *cardinal number*, a hundred
il y a cent centimes dans un franc
- centaine** (la), some hundred
une centaine de mètres
- centième**, *ordinal number*, hundredth
un centime est la centième partie
d'un franc
- centime** (le), centime ($\frac{1}{100}$)
- cependant**, however, meanwhile
cependant ils finissent par offrir le
commandement au boudeur
cependant le pauvre animal se traîne
jusque sur la route
- cerise** (la), cherry
j'ai des cerises et des fraises
- certain**, *adj.*, certain [café
il allait tous les jours dans un certain
- certainement**, *adv.*, certainly
vous enrichirez certainement votre
collection
- certes**, most assuredly, indeed
non, certes, ni mes frères non plus
- ces**, *dem. adj.*, see **ce**
- cesser**, to cease, stop,
ils ne cessent pas de le gronder
- cette**, *dem. adj.*, see **ce**
- chacun**, fem. **chacune**, *indef. pron.*,
each one
chacun(e) a un panier
- chaise** (la), chair
je suis sur une chaise
- chaloupe** (la), long-boat
les matelots se hâtèrent de descendre
les chaloupes
- chambre** (la), room
les livres traînent partout dans sa
chambre
- champ** (le), field
comme les champs sont jolis !
- changer**, to change
il se changea en une souris
- chanson** (la), song
les chansons mélodieuses des oiseaux
- chanter**, to sing
comme cet oiseau chante bien !
- chapeau** (le), hat
un grand chapeau noir
- chapitre** (le), chapter
un chapitre de grammaire
- chaque**, each
nous pensions à chaque rafale que
les fiots nous engloutissaient
- chardonneret** (le), goldfinch
ton chardonneret est mort
- charlatan** (le), humbug
on est prié de ne pas confondre ce
magasin avec celui d'un autre
charlatan qui est venu s'établir en
face
- Charles**, *proper noun*, Charles
Charles est un bon élève
- charmant**, *adj.*, charming
tu trouves tout charmant
- charrette** (la) cart
- chasser**, to chase, drive away
nous avons dévoré le souper pour
chasser le sommeil
- chat** (le), cat
ils jouent avec un petit chat
- château** (le), castle
les enfants bâtissent des châteaux
sur le sable
- chef** (le) **de poste**, captain of the
guard
le chef de poste l'arrête
- chemin** (le), road, way
il continue son chemin
- chêne** (le), oak
le chêne est un arbre avec un tronc
énorme
- cher**, fem. **chère**, dear
cher Henri—sa chère petite fille
- chercher**, to seek
il cherche toujours en vain
aller chercher, to fetch
allez chercher le docteur
- chérir**, to cherish
il chérit ses enfants
- cheval** (le), horse
des pâturages avec de beaux chevaux
- cheveu** (le), hair
des cheveux roux

- chèvre** (la), goat
une voiture avec de petites chèvres
- chez**, at or to the house of
chez ses parents
- chien** (le), dog
un grand chien noir
- chirurgien** (le), surgeon
les chirurgiens ne firent que sonder
- choisir**, to choose
Lucie choisit une bonne place
- choqué** (être), to be annoyed
il fut choqué de ce perpétuel refrain
- chose** (la), thing
une foule de choses
- ci**, short for *ici*, *adv. of place*, here
cet arbre-ci
- ciel** (le), *pl. les cieux*, sky
des nuages obscurcirent le ciel
- cieux** (les), *pl. of le ciel*, heavens
sous la voûte des cieux
- cigare** (le), cigar
il allumait un cigare
- ci-git**, here lies
ci-git Piron, qui ne fut rien, pas même académicien
- cinq**, *card. number*, five
il y a cinq centimes dans un sou
- cinquante**, *card. number*, fifty
cinquante centimes sont dix sous
- cinquième**, *ord. number*, fifth
un centime est la cinquième partie d'un sou
- clair**, *adj.*, clear
elle lui avait servi de l'eau claire
- clairière** (la), glade
regardez cette jolie clairière
- classe** (la), class-room, class
la salle d'école est une classe
- Claude**, *proper noun*, Claud
Claude est le nom du fils du fermier
- clocher** (le), steeple
le clocher de l'église est haut
- coin** (le), corner
au coin du quai
- colin-maillard**, blind man's buff
colin-maillard est encore moins amusant que cache-cache
- collection** (la), collection
il a une collection de coquillages
- combat** (le), combat, fight
il livrerait de nouveaux combats
- combien**, *interr. pron.*, how many?
how much?
combien de pages?
combien d'argent?
- comble** (le), highest point
votre malheur n'est pas encore à son comble
- comédie** (la), comedy
Arlequin, dans une comédie, contre-faisait la voix de l'âne
- commandement** (le), command
ils finissent par offrir le commandement au boudeur
- comme**, *adv. of comparison*, as, like, how
il joue comme les petits enfants
comme tu es lente!
- commencer**, to begin
le ciel avait commencé à s'assombrir
- comment**, (1) *interr. pron.*, how? what . . . like?
comment est la cour?
(2) what!
comment! tu l'as acheté?
- commerçant** (le), tradesman
quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque?
- commerce** (le), business
son commerce grandissait tous les jours
- commis**, *past part. of irr. v. commettre*, committed
une laitière a commis un mot remarquable
- complètement**, *adv.*, completely
nous en fûmes complètement exempts
- compliqué**, *adj.*, complicated
les leçons ne sont pas difficiles
- comprendre**, to understand
je ne comprends pas cette raison
- compter**, (1) to count, (2) **compter sur**, to count on
compte-les
la promenade sur laquelle il comptait
- concours** (le), competitive examination
un concours venait d'avoir lieu
- conduire**, to lead, take
conduire les vaches aux champs
- conduite** (la), conduct
il n'est pas digne de cela par sa conduite

- confiance** (la), confidence
tout le monde a confiance en lui
- confondre**, to confound, mix up
la nuit confondit tout dans les ténèbres
- connais**, *1st sing. pres. ind. of connaître*
je connais un enfant beau comme le jour
- connaissance** (la), acquaintance
faire connaissance avec tous les animaux
- connu**, *past part. of connaître*, known
il est très connu
- consentir a**, to consent to
consentirais-tu à voir encore tes amies?
- constamment**, *adv. of manner*, constantly
ils grondent constamment le petit négligent
- contempler**, to contemplate, look at intently
contemplons le paysage!
- content**, *adj.*, happy, pleased
es-tu content où tu es?
je suis si contente!
- conter**, to relate
conte-moi, ça
- continuellement**, *adv.*, continually
il vit continuellement dans l'état de gêne
- continuer**, to continue
le poney continua sa course
- contre**, *prep.*, against, at
le tableau est contre le mur
ils lancèrent des pierres contre lui
le taureau brisa une de ses cornes contre l'arbre
- contrefaisait**, *3rd sing. imperf. ind. of contrefaire*, imitated
Arlequin contrefaisait la voix de l'âne
- copie** (la), copy
où est l'original, la copie n'a plus rien à faire
- copier**, to copy
j'ai des mots à copier
- coquillage** (le), shell
il a une collection de coquillages
- corbeau** (le), rook
des ormeaux pleins de corbeaux
- cordage** (le), ropes, rigging
le mât et les cordages gémissaient
- corne** (la), horn
le taureau brisa une de ses cornes
- corriger** (se), to correct one's self
les enfants sages tâchent de se corriger
- côte** (la), (1) coast, (2) hillside
nous étions sur la côte
- côté** (le), side
il y a des trous de l'autre côté
- coteau** (le), hillock
il y a partout de jolis coteaux
- cou** (le), neck
si j'étais riche, des perles resplendiraient autour de mon cou
- coucher** (le), going to bed
coucher à dix
- couler**, to flow
de grosses larmes coulent sur ses joues
- couleur** (la), colour
un papillon aux vives couleurs
- coup** (le), knock, blow
un coup de marteau retentit
les coups tombent à chaque instant sur l'âne
tout à coup, suddenly
- couper**, to cut
on coupe les cartes mais on ne les mange pas
- cour** (la), courtyard
nous n'avons qu'une vilaine cour
- courage** (le), courage, pluck
ayez du courage
- courir**, *irr. v.*, to run
courir derrière un arbre
- course** (la), race, course
cette course furieuse dure longtemps dans sa course il brisa une de ses cornes
- court**, *adj.*, short
notre vie est trop courte
- couvrir**, *irr. v.*, to cover
couvrir entièrement la lune
- craie** (la), chalk
la craie est sur le rebord
- cramponner** (se) à . . ., to cling to
nous nous cramponnions à notre père
- crapaud** (le), toad
le crapaud était sous une grosse feuille
- crayon** (le), pencil
ramasse tes crayons
- crever**, to burst, die (of animals)
le pauvre oiseau creva de faim

- cri** (le), shriek
je poussai un cri
- cribler**, to riddle
criblé de blessures
- crier**, to shout
il crie : où est mon histoire ?
- critique**, *adj.*, critical
nous nous trouvions dans une position critique
- croire**, *irr. v.*, to believe
il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger
- cruel**, *cruelle, adj.*, cruel
quelle cruelle déclaration !
- cru**, (1) *past part. of croire*, believed, (2) *adj.*, raw
une pomme et un menteur ne sont crus ni l'un ni l'autre
- cueillir**, *irr. v.*, to gather, pick
cueillir les raisins
- cuisinière** (la), cook
la cuisinière est au marché
- cuisse** (la), thigh
un soldat blessé d'une balle à la cuisse
- cuit**, *past part. of cuire*, cooked
la viande est trop cuite
- curieux**, *adj.*, quaint, curious, strange
les villageois sont très curieux quel air curieux vous aviez hier en classe
- cygne** (le), swan
un bassin avec des cygnes
- d'abord**, *adv. of time*, in the first place, at first
d'abord j'ai du latin à préparer tout marcha d'abord admirablement
- daigner**, to deign, condescend
daigne répondre à ces questions il ne daignait pas répondre
- dame** (la), lady
si j'étais riche, je serais une grande dame
- danger** (le), danger
il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger
- dans**, *prep.*, in, inside
nous sommes dans un grand bâtiment
- davantage**, *adv.*, more
je vous étonnerai bien davantage
- de**, *prep.*, (1) of, (2) to (*before infinitives*)
il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger
- debout**, *adv.*, upright, standing
un élève est debout
- décider**, to decide
nous décidâmes de courir
- décime** (le), decime (value 1d)
un gros sou ou décime
- déclaration** (la), announcement
quelle cruelle déclaration !
- déclarer**, to declare
il déclare que la maladie est mortelle
- déconcerté**, *adj.*, disconcerted
déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue, il s'arma de courage
- découvrir**, to discover
elle finit par découvrir ses vaches
- dedans**, *adv. of place*, inside, in
qu'y a-t-il dedans ?
les passagers se précipitèrent dedans
- défaut** (le), fault
Pierre avait de vilains défauts
- défectueux**, *adj.*, defective
cette épigramme est défectueuse
- défendre**, to forbid
les règlements nous défendaient de sortir
- défendu**, *past part. of défendre*
je t'ai défendu d'entrer dans l'eau
- dehors**, *adv. of place*, outside, out
nous avons passé deux heures dehors
- déjà**, *adv. of time*, already
vous êtes déjà fatigués ?
- déjeuner** (le), lunch
ne soyons pas en retard pour le déjeuner
- délicieuse**, *fem. délicateuse, adj.*, delightful
les environs sont délicieux
- demain**, *adv. of time*, to-morrow
nous avons du travail pour demain
- demander**, to ask
êtes-vous libres, demanda-t-il ?
vous demandiez une histoire tout à l'heure ?
- demeure** (la), dwelling
il a quitté sa demeure
- demeurer**, to live, dwell
tu demeureras près d'Orléans ?

- dent** (la), tooth
il saisit les rênes avec ses dents
- dépêcher** (se), to make haste
dépêchez-vous !
- dépens** (les), *m.*, expense
ses frères s'amusaient souvent à ses dépens
- depuis**, *conj. of time*, since
depuis quand ?
il est ici depuis trois jours
- déranger**, to disturb
ne les dérangez pas
- dernier**, *fem. dernière*, last
les deux dernières pages
- derrière**, (1) *adv. of place*, behind
ils sont derrière
(2) *prep.*, behind
la craie est derrière l'éponge
- des**, (1) *def. art. gen. pl.*, of the,
(2) *part. art. pl.*, some
acheter des pommes
- dès**, *prep.*, since, from
instruisez-vous, enfants, dès l'âge le plus tendre
- dès que**, *conj.*, as soon as
nous partirons dès que mon père sera de retour
- désagréable**, *adj.*, unpleasant
la poussière est désagréable
- désappointer**, to disappoint
votre réponse nous a bien désappointés
- descendre**, to descend, go down,
get out; *trans.*, to lower
ils descendent dans la rue
nous montions et descendions
nous descendons du train
les matelots se hâtèrent de descendre les chaloupes
- désert**, *adj.*, deserted
la rue était déserte
- désirer**, to wish
il désire rester à la maison
- désobéir**, to disobey
ne désobéit-elle pas quelquefois ?
- désormais**, *adv.*, henceforward
il sera désormais plus sage
- dessert** (le), dessert
où est le dessert ?
- dessus**, *adv. of place*, on the top
les vagues bondiront dessus
- détourner** (se), to turn aside
il se détourne pour lui sauver la vie
- deux**, *card. number*, two
deux minutes après
- devait**, *imperf. ind. of devoir*, must
il lui demanda à quelle heure il devait dîner
- devant**, *prep.*, before, in front of
il est devant le tableau
- devenir**, *irr. v.*, to become
vous m'allez voir devenir lion
ensemble nous devenons vieux
- devez**, *2nd pl. pres. ind. of devoir*, to have to, must
vous devez vous boucher les oreilles
- deviner**, to guess
le directeur en devina la cause
- devoir** (le), duty, home-work
ils remplissent leurs devoirs
les devoirs de Marguerite
- dévoré**, to devour
nous avons déjà dévoré le souper
- dévoué**, *adj.*, devoted
ton ami dévoué
- diamant** (le), diamond
si j'étais riche, des diamants pendraient dans mes cheveux
- dictionnaire** (le), dictionary
ne laisse pas là ton dictionnaire
- Didon**, *proper noun*, Dido (dog)
car Didon dina, dit-on, du dos d'un dodu dindon
- différence** (la), difference
quelle différence !
quelle différence y a-t-il entre un miroir et vous ?
- difficile**, *adj.*, difficult
les leçons ne sont pas difficiles
il n'est pas difficile de le faire
- digne**, *adj.*, worthy
il en est digne par sa conduite
- dimanche** (le), Sunday
nous sortirons le dimanche
- dindon** (le), turkey
un dodu dindon
- dîner**, to dine
à quelle heure dînez-vous ?
- Diogène**, *proper noun*, Diogenes (412-323 B.C.)
si je n'étais pas Alexandre je voudrais être Diogène
- dire**, *irr. v.*, to say
il nous dit de ne pas avoir peur

directeur (le), headmaster
le directeur nous punit sévèrement

direction (la), direction
il ne regardait pas dans notre direction

dis (tu), 2nd sing. pres. ind. of *dire*
disait, 3rd sing. imperf. ind. of *dire*,
said
qu'est-ce qu'il disait ?

disant, pres. part. of *dire*, saying
en disant cela il se tut

disparu, past part. of *disparaître*,
disappeared
un enfant a disparu

dissous, past part. of *dissoudre*,
dissolved
un franc dissous

distinction (la), distinction
tout son extérieur annonçait la
distinction

dit, 3rd sing. pres. ind. and past def.
of *dire*

dites-donc, say then, I say
dites-donc, laitière, mais c'est de l'eau

dix, card. number, ten
il y a dix centimes dans un gros sou

dixième, ord. number, tenth
un gros sou est la dixième partie
d'un franc

docteur (le), doctor
il fait le docteur

odou, adj., fat, plump
un odou dindon

doigt (le), finger
il souffla dans ses doigts

domestique (le), servant
si j'étais riche, j'aurais des domestiques
pour tout

donc, conj., therefore, then, on
earth, do . .
il y a cent centimes dans un franc,
un centime est donc la centième
partie d'un franc
que porte-t-il donc ?
laisse-nous donc tranquilles !
poussez-moi donc !

donner, to give
il n'a pas de nouvelles à donner

donner sur, to look out on
la salle-à-manger donne sur le jardin

dont, rel. pron., gen., of which
un beau château dont le maître était
un ogre

d'ordinaire, adv., as a rule
vous qui êtes si éveillés d'ordinaire

dormir, irr. v., to sleep
le fait est que nous avions fort peu
dormi

dos (le), back
le dos d'un odou dindon

d'où, adv. of place, whence, wherefrom
d'où sont les marchands et les
marchandes ?

douceur (la), sweetness, gentleness,
softness
il était remarquable par la douceur
de son caractère

doute (le), doubt
sans doute

doux, fem. douce, adj., gentle,
soft, sweet
Néron avait des yeux si doux !
Lucie est gentille et douce

droite (la), right-hand side
l'animal aveuglé sauta à droite

drôle, (1) adj., queer, funny ; (2)
noun, saucy fellow
il a une drôle de tête
ce drôle se moque de moi

du, (1) def. art., gen. sing. masc., of
the
le fils du fermier
au coin du quai
(2) part. art., masc. sing., nom.
and acc., some
elle a du beurre et du fromage

duquel, gen. of lequel

durer, to last
combien de temps les vacances durent-
elles ?

eau (l'), f., water
l'eau était froide

eau-forte (l'), f., aqua fortis, nitric
acid
mettez un franc dans de l'eau forte et
vous aurez un franc dissous (dix
sous)

échange (l'), f., exchange
ils ont consenti à lui donner la pauvre
bête en échange

échapper, to escape
grâce au sangfroid de Paul, nous
échappâmes

éclairer, to light up
la lune éclairait le jardin

- éclater**, to burst out
ils éclatèrent de rire
- éclipse** (l'), *f.*, eclipse
les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune
- école** (l'), *f.*, school
il n'arrive pas à temps à l'école
- écolier** (l'), *m.*, schoolboy
imitiez le bon écolier !
- écouter**, to listen to
écoutez cet oiseau !
il écoute mais il n'entend rien
- écraser**, to crush
la roue était sur le point de l'écraser
- écrier** (s'), to exclaim
ah ! que je suis grand, s'écriait-il
- écrire**, *irr. v.*, to write
attendez-vous pour écrire quelque événement extraordinaire ?
- écrit**, *past part. of écrire*
- écrivain** (l'), *m.*, writer
un écrivain remarquable par la douceur de son caractère
- effet** (en), indeed
vous avez assez à faire en effet
- efficace**, *adj.*, efficacious, effectual
ses réflexions ont été efficaces
- effort** (l'), *m.*, effort, force
les efforts du vent rompirent un des mâts
- effrayer**, to frighten
le poney, effrayé par une bicyclette, partit soudain
- église** (l'), *f.*, church
le clocher de l'église est là-bas
- égoïste** (l'), *m.*, egoist, selfish person
les égoïstes sont les plus malheureux des hommes
- eh**, *interj.*, oh, ah
eh ! comment pouvais-je te le dire ?
- eh bien**, *interj.*, now then, very well
eh bien, écoutez !
eh bien, c'est nous deux !
- éléphant** (l'), *m.*, elephant
se transformer en éléphant
- élève** (l'), *m. and f.*, pupil
tu es un élève, elle est une élève
- elle**, *pl. elles, pers. pron. 3rd pers. sing.*, she, they
elle est indolente
elles sont méchantes
- embarquer** (s'), to embark
vous embarquâtes-vous dans la première ?
- embrasser**, to embrace, give a kiss to
embrassez maman !
- emmener**, to take away
j'emmène mon neveu et ma nièce à la campagne
mon père nous emmena tous
- empêcher**, to prevent
il empêche les enfants de jouer
- empereur** (l'), *m.*, empereur
l'empereur Napoléon III. (1852-1870)
- emplette** (l'), *f.*, purchase
il entra dans un magasin pour y faire une emplette
- employer**, to employ
il faut employer son temps
- emporter**, to take away
j'emporte votre livre
- emprunter à**, to borrow from
je vous vous emprunter cinq cents louis
- emprunteur** (l'), *m.*, borrower
c'est un grand emprunteur très connu
- en**, (1) *prep.*, in, made of, by (*before present participle*)
en effet, in fact, indeed
en fleur, in blossom
en retard, late
en tout, in all, altogether
en vain, in vain
les pièces de cinq centimes sont en bronze
ne soyons pas en retard
nous gênions ses mouvements en nous suspendant à ses bras
(2) *pers. pron., 3rd pers. genitive*, of it, of them
j'en ai beaucoup
j'en suis bien fâché
(3) *adv. of place*, from it
nous en étions à quelques kilomètres seulement
- encore**, *adv. of time*, still, else, more
encore cinq minutes
qu'y a-t-il encore ?
- endroit** (l'), *m.*, place, spot
cet endroit est vraiment superbe
- enfance** (l'), *f.*, childhood
dans mon enfance nous habitons la campagne

enfant (l'), *m. and f.*, child
voilà les trois enfants sur la gravure

enfin, *adv. of time*, at last
ton père vend-il enfin sa ferme ?

enfoncer (s'), to bury one's self, be buried
s'enfoncer dans les flots

engloutir, (1) to swallow up ; (2) s'—, *refl.*, to be swallowed up
nous pensions que les flots nous engloutissaient
le bateau ne s'engloutit pas dans la mer

énigme (l'), *f.*, riddle

ennuyeux, *fem. ennuyeuse, adj.*, annoying
il n'y a pas de jeu plus ennuyeux que la balle

énorme, *adj.*, huge
l'arbre avec cet énorme tronc

enrichir, to enrich, increase
vous enrichirez votre collection de coquillages

ensemble, *adv.*, together
ils ne sont pas ensemble

entendre, to hear, understand
tout à coup nous entendîmes un grand bruit

entêté, *adj.*, obstinate
Richard est aussi entêté qu'égoïste

entier, *fem. entière, adj.*, entire, whole
passer des heures entières à causer

entièrement, *adv. of manner*, entirely
les nuages n'ont pas manqué de couvrir entièrement la lune

entraîner (l'), go, energy
elle n'a pas d'entrain

entre, *prep.*, between
le tableau est entre la porte et la fenêtre

entrer dans, to enter
il entra dans un magasin

envers (à l'), *adv.*, inside out
pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers ?

envie (avoir) de . . ., to feel inclined to
nous avons envie de dormir

environs (les), neighbouring country
les environs sont délicieux

épais, *fem. épaisse, adj.*, thick
les vaches broutent l'herbe fraîche et épaisse

épiciier (l'), *m.*, grocer
un épiciier a beaucoup de thé au logis

épigramme (l'), *f.*, epigram
cette épigramme est magnifique

épitaphe (l'), *m.*, epitaph
ci-git Piron qui ne fut rien pas même académicien

éponge (l'), *f.*, sponge
la craie est derrière l'éponge

époque (l'), *f.*, epoch, time
à quelle époque partîtes-vous ?

éprouver, to feel, experience
quel sentiment éprouvas-tu ?

équilibre (l'), *m.*, equilibrium, balance
nous perdîmes tous l'équilibre

es, *2nd sing. pres. ind. of être*, art
tu es un élève

escapade (l'), *f.*, prank, schoolboy's trick
quelle escapade !

Ésope, *proper noun*, Aesop
(famous Greek writer of fables, latter half of sixth century B.C.)

espérer, to hope
nous espérons que tu nous rejoindras bientôt

esprit (l'), *m.*, wit
les Français ont de l'esprit

est, *3rd sing. pres. ind. of être*, is
il est debout

est-ce que, *interr. pron.*, is it that ?
dans quel bâtiment est-ce que nous sommes ?

et, *conj.*, and
Charles et Henri

établir, to establish, set up
nous avons établi notre observatoire dans la salle-à-manger

étais, *1st and 2nd sing. imperf. of être*, was, wast
j'étais petit et tu étais sage

était, *3rd sing. imperf. of être*, was
un prince qui était encore enfant

étant, *pres. part. of être*, being
la mer n'étant pas très loin, nous serons parfois sur le rivage

état (l'), *m.*, state
il vit dans l'état de gêne

État (l'), State
l'État de Gènes

été (l'), *m.*, summer
à la fin de l'été

- été**, *past part. of être*, been
n'avez-vous pas été malade ?
- étendre**, to stretch out, extend, cover
il étend sa main droite pour prendre le nid
la nuit étendit bientôt son voile sur la mer
- êtes**, *2nd pl. pres. ind. of être*, are
vous êtes nombreux
- étouffe** (l'), *f.*, cloth
cette étoffe est trop mince
- étonner**, to astonish
le voyageur s'arrête tout étonné
- étourderie** (l'), *f.*, thoughtlessness
elle désobéit quelquefois par étourderie
- étourdimement**, *adv. of manner*, heedlessly
elle parlait un peu étourdimement
- être**, to be
il prétendait être très calme
- étude** (l'), *f.*, study
heureux qui de l'étude dès l'enfance a le goût
- eu**, *past part. of avoir*, had
il n'a pas eu le temps
- Eugénie**, *proper noun*, Eugenie
(Eugenie de Montijo, a Spanish countess, wife of Napoleon III.)
- eux** (j'), **eus** (tu), **eut** (il), *past def. of avoir*, I had, etc.
- eux**, *emphatic pers. pron., 3rd pl. nom. and acc.*, they, them
l'un d'eux s'écria : un crapaud !
- éveillé**, *adj.*, wide-awake
vous qui êtes si éveillés d'ordinaire
- événement** (l'), *m.*, event
attendez-vous un événement extraordinaire ?
- évêque** (l'), *m.*, bishop
quel commerçant se rapproche le plus d'un évêque ?
- examiner**, to examine
il examina sa langue
- exemple** (l'), *m.*, example
n'imitons pas son exemple !
- exempt**, *adj.*, exempt
d'abord nous en fûmes complètement exempts
- exil** (l'), *m.*, exile
son long exil l'assombrissait
- expliquer**, to explain
comment s'explique-t-il ?
- exprès**, *adv.*, on purpose
il l'a fait exprès
- extérieur** (l'), *m.*, exterior, appearance
son extérieur annonçait la distinction
- extraordinaire**, *adj.*, extraordinary
un événement extraordinaire
- face** (en), *adv.*, opposite
un autre charlatan vient de s'établir en face
- fâché**, *adj.*, sorry
j'en suis bien fâché
- factionnaire** (le), sentry
pourquoi ne le dit-il pas, répondit le factionnaire
- fade**, *adj.*, insipid
non, ma mère, elle est trop fade
- faim** (la), hunger
le pauvre oiseau creva de faim
- fainéant** (le), idler
le fainéant demande un gros livre
- faire**, *irr. v.*, to make, do
faire connaissance avec tous les animaux
faites-vous des thèmes, madame ?
- fait**, *3rd sing. pres. ind. of faire*, to make, do
il fait le docteur (acts)
comment se fait-il qu'il le sache à présent ? (how does it come about..)
- fait** (le), fact
le fait est que nous avions fort peu dormi
- faites**, *2nd pl. pres. ind. of faire*, make
faites-vous des thèmes ?
- falaise** (la), cliff
les vagues bondissent contre les falaises
- famille** (la), family
sa famille l'avait fait vacciner
- fashionable** (le), dandy
quelques fashionables avaient pris place dans le train
- fatigué**, *adj.*, tired
vous êtes déjà fatigué ?
- faut** (il), it is necessary
il faut que je marche
- femme** (la), woman, wife
il causait avec sa femme

- fendant**, *see fendre*
- fendre**, *pres. part.* fendant, to split, furrow
le bateau, en fendant les vagues, bondissait
- fenêtre** (la), window
le tableau est entre la porte et la fenêtre
- ferait**, *3rd sing. pres. cond. of faire*, would make
on ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas
- ferme** (la), farm
ton père vend-il enfin sa ferme ?
- fermer**, to shut
fermez la porte !
- fermier** (le), farmer
nous avons pour camarades les trois fils du fermier
- fête** (la), festival
sa fête, his birthday
- feu** (le), fire
je suis tout près du feu
- feuille** (la), leaf
c'est le vent dans les feuilles
- fidèle**, *adj.*, faithful, true
il reste fidèle à son habitude
- fier** (se) à . . ., to trust to . . .
il est impossible de se fier à lui
- fier**, *fem. fière, adj.*, proud
elle est fière de sa poupée
- fiévreusement**, *adv. of manner*, feverishly
il tordait fiévreusement sa moustache
- figure** (la), face
en lisant sur leur figure
- fil** (le), son
les trois fils de M. Dupont
- fin** (la), end
à la fin de l'été
ils n'eurent pas le courage d'y mettre fin
- financier** (le), money-lender
il alla un jour chez un financier
- finir**, to finish
nous finissons notre travail
- finir par**, to finish by, do sg. in the end
il finit par résoudre de rentrer en France
- firent**, *3rd pl. past def. of faire*, made
ils ne firent que sonder
- flanc** (le), side
les vagues battaient toujours les flancs du bateau
- flatteur** (le), flatterer
malgré les flatteurs tels que toi
- fleur** (la), flower
de jolis bois avec beaucoup de fleurs des arbustes en fleur
- flot** (le), wave, billow
nous pensions que les flots allaient nous engloutir
- fois** (la), time
la première fois
- fondre**, to melt
je fondis en larmes
- force** (la), strength
il eut assez de force pour l'arrêter
- forme** (la), form, shape
prendre la forme des plus petits animaux
- formel**, *fem. formelle, adj.*, formal, flat
ils nous avaient répondu par un "non" formel
- former**, to form
une prairie où un bois formait une pointe
- fort**, (1) *adj.*, strong, good at
le petit garçon est très fort
es-tu fort en arithmétique ?
(2) *adv.*, very
fort bien, mes enfants
- fossé** (le), ditch
elle saute dans le fossé
- fouet** (le), whip
un homme armé d'un fouet
- fouetter**, to whip
tu seras fouetté
- foule** (la), crowd
une foule de choses
- frais**, *fem. fraîche, adj.*, fresh
des œufs frais
- fraise** (la), strawberry
j'ai des cerises et des fraises
- franc**, *fem. franche, adj.*, frank, candid
elle est très franche
- franc** (le), franc (French coin, value 10d)
il y a vingt sous dans un franc

Français (le), Frenchman
un Anglais et un Français se battaient

France (la), France [France
il finit par résoudre de rentrer en

franchir, to go across, to cross
ne franchissez pas le fossé

frapper, to strike, knock
quelqu'un frappe

frayeur (la), fright
j'éprouvai une vive frayeur

fréquenté, *adj.*, frequented, crowded
loin des lieux fréquentés

frère (le), brother
ses frères et ses sœurs

froid, *adj.*, cold
on est aux jours les plus froids

fromage (le), cheese
ils ont du beurre et du fromage

frontière (la), frontier, boundary
au moment où nous franchîmes la
frontière

fruit (le), fruit
ils mangent des légumes et des fruits

fumer, to smoke
on n'a jamais fumé devant moi

fûmes, 1st pl. past def. of être, were
nous fûmes assez indociles pour gagner
la campagne

furieux, fem. furieuse, *adj.*, furious
cette course furieuse dure longtemps
un vent furieux poussait les nuages

fus, 1st and 2nd sing. past def. of être, was, wast
un jour je fus très méchant
tu ne fus pas désobéissant

fut, 3rd sing. past def. of être, was
notre plaisir fut grand, quand nous
fûmes libres

Gabrielle, proper noun, Gabrielle
Madame Lebon est au marché avec la
petite Gabrielle

gager, to bet
on me donnera, je gage, autre chose
à mon dîner

gagner, to gain, reach
gagner la campagne

galoper, to gallop, run fast
je galopais de toutes mes forces

gamine (la), girl, lass
une gamine m'a répondu qu'ils
allaient noyer le chat

garçon (le), boy
les deux petits garçons

garder, to watch, keep
garder le lit
est-ce que tu nous garderais dans ton
palais ?

gardien (le), park-keeper
les gardiens sont les meilleurs gens du
monde

gare (la), station
je serai à la gare

gare ! *interj.*, beware
gare aux trainards !

gâteau (le), cake
voilà un gros sou pour acheter un
gâteau

gâter, to spoil
enfant gâté, veux-tu du pâté ?

gauche (la), left-hand side
il sauta à droite et à gauche

gelé, past part. of geler, frozen
une mare gelée

gémir, to moan, creak
les mâts et les cordages gémissaient

gêne (le), penury
le peuple génois vit dans l'état de
gêne (Gênes)

gêner, to hinder
nous gênions ses mouvements

général (en), as a rule
les marchands et les marchandes sont
en général de la campagne

Gênes, proper noun, Genoa

génois, *adj.*, Genoese
c'est le peuple génois qui est le
peuple le plus pauvre de la terre

genre (le), kind
pour quel genre de travail demandez-
vous ce livre ?

gens (les), people
il n'y a pas de meilleurs gens au
monde

**gentil, fem. gentille, *adj.*, well-
behaved, nice, agreeable**
sois gentil !
Lucie est gentille et douce
il est plus gentil que son camarade

géographie (la), geography
j'ai de la géographie à apprendre

Georges, proper noun, George
l'élève debout est Georges

glace (la), ice
la glace n'était pas très épaisse

glisser, to slip
les rênes glissèrent à terre

goût (le), taste
heureux qui de l'étude dès l'enfance
a le goût

grâce à, thanks to
grâce au sangfroid de Paul nous
échappâmes

grammaire (la), (1) grammar, (2)
grammar (book)
j'ai de la grammaire à apprendre
je ne trouve pas ma grammaire

grand, *adj.*, large, great
nous sommes dans un grand bâtiment
c'est aujourd'hui le grand jour
pas grand'chose, not much

grandir, to grow bigger
son commerce grandissait tous les
jours

grand'père (le), grandfather
grand'père, étais-tu sage quand tu
étais petit ?

gras, *fem. grasse, adj.*, fat
deux vaches grosses et grasses

gravir, to climb on
elle gravit le talus

gravure (la), engraving
voilà les trois enfants sur la gravure

grimper, to climb
ils grimpent sur le marchepied

grive (la), thrush
les grives et les merles bâtissent leurs
nids

gronder, to scold
ils grondent le petit négligent

gronderie (la), scolding
leurs gronderies ne le touchent pas

gros, *fem. grosse*, big, high (of the
sea)
il y a de gros arbres dans le jardin
public
un gros sou
quand la mer sera grosse

grossir, to grow bigger, swell
aussitôt la mer grossit

guère (ne —), hardly
vous n'avez guère de bon thé
vous n'avez guère de bonté

guéri, *past part. of guérir*, cured
il m'a guéri d'une maladie

habile, *adj.*, clever
l'habile docteur et la médecine sans
pareille

habillé, *past part.*, dressed
des personnes mal habillées

habiter, to live, dwell in
mes parents habitaient la campagne

habits (les), *m.*, clothes
nos habits étaient tout trempés

habitude (l'), *f.*, habit
il reste fidèle à son habitude

habituel, *fem. habituelle, adj.*,
habitual
recouvrer sa santé habituelle

haie (la), hedge
les haies sont pleines de fleurs

hâter (se), to hasten
les matelots se hâtèrent de descendre
les chaloupes

haut, (1) *adj.*, high; (2) *adv.*, aloud
cet arbre est très haut
vous allez me lire cette histoire tout
haut

hé, *interj.*, ho, ho
"hé !" lui crie Ésope, un mot !

hélas! *interj.*, alas!
n'est-elle pas sage ? Hélas ! non

Henri, *proper noun*, Henry

herbe (l'), *f.*, grass
les vaches broutent l'herbe fraîche

hêtre (le), beech-tree
regardez l'oiseau sur ce hêtre !

heure (l'), *f.*, (1) hour, (2) o'clock, (3)
appointed time
passer des heures entières à causer
les journaux avaient annoncé l'éclipse
de lune pour deux heures
à l'heure de la classe
il arrive toujours à l'heure

heureusement, *adv. of manner*,
fortunately
un homme était heureusement sur le
bord

heureux, *fem. heureuse, adj.*,
lucky, happy
tu es bien heureux
nous sommes tous heureux ici

heurter, to knock against, strike
un autre steamer nous heurta

hier, *adv.*, yesterday
quel air curieux vous aviez hier en
classe

- hirondelle** (l'), *f.*, swallow
les hirondelles suspendent leur nid
au-dessus de la fenêtre
- histoire** (l'), *f.*, (1) history, (2) history
(book), (3) story
j'ai de l'histoire à apprendre
je ne trouve pas mon histoire
il nous raconte une histoire
- hiver** (l'), *m.*, winter
en hiver il y a de la glace
- holà!** *interj.*, halloo!
holà! Michel, pourquoi avez-vous
mis vos bas à l'envers?
- homme** (l'), *m.*, man
un homme avec un vieux chapeau
- honte** (la), shame
honte à nous!
- honteux**, *fem.* honteuse, *adj.*,
shameful, ashamed
il fut plus honteux encore lorsque
Marie ajouta: c'est le tien!
- horizon** (l'), *m.*, horizon
les matelots jetaient sur l'horizon des
regards inquiets
- horloge** (l'), *f.*, clock
n'est-il pas midi à l'horloge?
- hormis**, *prep.*, except
tout oiseau fait son nid entre mai et
avril, hormis caille et perdrix
- huile** (l'), *f.*, oil
nous avons encore de l'huile à acheter
- huit**, *card. number*, eight
il a huit pièces de dix francs
- huitième**, *ord. number*, eighth
la huitième pièce est de cinq francs
- humeur** (l'), *f.*, humour
elle n'a pas sa bonne humeur
habituelle
- ici**, *adv. of place*, here
nous sommes tous heureux ici
- idée** (l'), *f.*, idea, thought
l'idée de ce voyage nous ravissait
- ignorer**, to be ignorant of
vous n'ignorez pas que mon père
demeurait à New-York
- il**, *pers. pron. 3rd sing. masc.*, he
il est diligent
- il y a**, there is
près de la maison il y a un beau
jardin
- ils**, *pers. pron. 3rd plur. masc.*, they
ils sont sur le second banc
- imaginer** (s'), *refl. verb.*, to imagine
qu'est-ce que tu t'imaginas?
- imiter**, to imitate
n'imitons pas son exemple
- impatience** (l'), *f.*, impatience
nous attendions ta réponse avec
impatience
- impératrice** (l'), *f.*, empress
l'impératrice Eugénie
- impossible**, *adj.*, impossible
il est impossible de se fier à lui
- impromptu** (l'), *m.*, impromptu
il y répondit par l'impromptu suivant
- impulsif**, *fem.* impulsive, *adj.*,
impulsive
elle est impulsive et ne réfléchit pas
- incident** (l'), *m.*, incident
votre vie n'est-elle pas pleine
d'incidents?
- incliner** (s'), to bow
ils éclatèrent de rire, en s'inclinant
jusqu'à terre
- incommoder**, to inconvenience
est-ce que l'odeur du cigare vous
incommode?
- indiquer**, to indicate
indiquez le titre sur le bulletin
- indocile**, *adj.*, disobedient, stupid
nous fûmes assez indociles pour en
profiter
- industriel** (l'), *m.*, tradesman
devant la boutique d'un industriel
- inférieur**, *adj.*, lower
sa balle vint briser la mâchoire
inférieure de son adversaire
- inquiet**, *fem.* inquiète, *adj.*, dis-
turbed
ils jetaient sur l'horizon des regards
inquiets
- inquiétude** (l'), *f.*, concern
nous regardions les nuages avec
inquiétude
- insouciance** (l'), *f.*, carelessness
son insouciance est toujours la même
- instant** (l'), *m.*, instant, moment
ils perdent ainsi leurs instants
- instituteur** (l'), *m.*, schoolmaster
il fut interpellé par l'instituteur

instruisez-vous, *imper. 2nd pl. of s'instruire*, instruct yourselves, learn

instruisez - vous, mes enfants, dès l'âge le plus tendre

intelligence (l'), *f.*, intelligence
l'intelligence brillait dans ses yeux

intéressant, *adj.*, interesting
les travaux des champs sont intéressants

intéresser, to interest
tout n'intéresse - t - il pas entre camarades ?

interpeller, to call to account
il fut interpellé par l'instituteur

interrompre, to interrupt
rien n'interrompt la tempête

inutile, useless
assez de regrets inutiles

jambe (la), leg
nous nous accrochions à ses jambes

jardin (le), garden
ils sont dans le jardin

je, *pers. pron. 1st sing.*, I
je suis fatigué

Jean, *proper noun*, John

Jeanne, *proper noun*, Joan
ce n'est pas le vôtre, mademoiselle Jeanne

jeter, to throw
les matelots jetaient sur l'horizon des regards inquiets
il jeta son paletot sur la tête du taureau

jeu (le), game
ils ont des tas de jeux nouveaux

jeudi (le), Thursday
un jeudi que la porte était ouverte

jeune, *adj.*, young
il y a un bassin avec de jeunes canards

joli, *adj.*, pretty
une jolie voiture rouge

joue (la), cheek
une poupée aux joues vermeilles

jouer, (1) *intr. verb.*, to play, act; (2)
jouer à . . ., to play (a game)
il joue dans le jardin
à quoi allons-nous jouer ? A cache-cache ?

Jour de, to enjoy
jouissez bien de vos vacances

jour (le), day, daylight
un jour que sa mère est malade son commerce grandissait tous les jours
il s'était levé avant le jour

journal (le), *pl. journaux*, newspaper
les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune

journée (la), day
ils jouent toute la journée

joyeux, *fem. joyeuse, adj.*, joyful
les merles joyeux bâtissent leurs nids
elle retourne joyeuse à la maison

juin (*m.*), June

jusque, *prep.*, as far as
jusque sur la route

jusqu'à, *prep.*, as far as, until
il finit par arriver jusqu'à la branche
il restera ici jusqu'à vendredi

kilomètre (le), kilometre (8 km. about 5 miles)
à quelques kilomètres de Paris

la, *def. art. fem. sing.*, the
la salle est vaste

là, *adv. of place*, there
là, au coin
ce jour-là, *that day*
cet arbre-là, *that tree*

là-bas, *adv. of place*, down there
voilà le clocher, là-bas

laid, *adj.*, ugly; *noun*, ugly person
il n'y a pas de bête plus laide que le crapaud

laideur (la), ugliness
il était remarquable par la laideur de sa figure

laisser, to leave, let
ne laisse pas là ton dictionnaire
il nous laissa dans la voiture

lait (le), milk
elle apporta sa ration de lait accoutumée

laitière (la), milkwoman
une laitière de Bruxelles

lancer, to fling
ils lancèrent des pierres sur lui

langue (la), tongue
il examine sa langue

languir, to languish, grow weary
il languissait loin de son pays

- laquelle**, *see* lequel
- larme** (la), tear
je fondis en larmes
- latin** (le), Latin
j'ai du latin à préparer
- le**, (1) *def. art. masc. sing.*, the
le bâtiment où nous sommes est grand
(2) *pers. pron. 3rd sing. masc. accus.*, him or it
leurs gronderies ne le touchent pas
- leçon** (la), lesson
les leçons ne sont pas difficiles
- léger**, *fem. légère, adj.*, light, nimble
alerte et légère elle vole ouvrir la porte
- légume** (le), vegetable
ils ont des légumes et des fruits
- lent**, *adj.*, slow
tu es bien lent
- lequel, laquelle, lesquels, lesquelles**, *rel. pron.*, who, which
- les**, (1) *def. art. pl.*, the
les leçons ne sont pas difficiles
(2) *pers. pron. 3rd pl. acc.*
ne les dérangez pas
- lettre** (la), letter
c'est la lettre de Paul à Henri
- leur**, (1) *poss. adj. 3rd pl.*, their
ils rangent leurs livres
(2) *pers. pron. 3rd pl. dative*, to them
il leur parle
(3) leur (le, la), leurs (les), *poss. pron. 3rd pl.*, theirs
- lever** (le), getting up, rising
lever à six
- lever** (se), to get up, rise
il s'était levé avant le jour
le soleil se leva
- liard** (le), farthing
mon liard à la main
- liberté** (la), liberty, freedom
ils sont tous en liberté
laissez-leur la liberté
- libre**, *adj.*, free
êtes-vous libres?
- lieu** (le), place
loin des lieux fréquentés
avoir lieu, to take place
un concours venait d'avoir lieu
- ligne** (la), line
j'ai vingt lignes d'allemand à traduire
- limpide**, *adj.*, clear
des ruisseaux limpides
- lion** (le), lion
vous m'allez voir devenir lion
- lire**, to read
il ne sait pas lire
- lisant**, *pres. part. of lire*, reading
en lisant sur leur figure
- lisière** (la), border
sur la lisière du bois il y a de jolies fleurs
- lit** (le), bed
elle garde le lit
- livre** (le), book
rangez vos livres
- livrer** (se) à, to give one's self up to
il se livrait à ses défauts sans scrupule
- logis** (le), house
l'épicier a beaucoup de thé au logis
- loin**, *adv.*, distant, far away
la maison n'est pas loin
loin des lieux fréquentés
j'allais souvent très loin
- loisir** (le), leisure
je n'ai pas de loisir
- long**, *fem. longue, adj.*, long
ses devoirs ne sont pas longs
ses leçons ne sont pas longues
- longtemps**, *adv. of time*, long
il oublia l'oiseau si longtemps qu'il creva de faim
- longuement**, *adv. of manner*, fully
réponds vite et longuement
- lorsque**, *conj.*, when
lorsqu'il n'y aura pas de vent nous pêcherons
- louis** (le) = louis d'or, 20 fr. piece
je viens vous emprunter deux cents louis
- Louis**, *proper noun*, Lewis
Louis XVIII., king of France, 1795-1824, was succeeded by Charles X.
- lui**, (1) *pers. pron. 3rd sing. dative*, to him or to her
que lui répondîtes-vous?
(2) *emphatic pers. pr. 3rd sing. nom. and acc.*, he
ce n'est pas toi, c'est lui
- lune** (la), moon
les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune

M., for Monsieur, Mr.

M. Dubois

ma, *pl. mes, poss. adj.*, my

j'ai mon pain dans ma poche
mes frères et mes sœurs

mâchoire (la), jaw

il brisa la mâchoire inférieure de son
adversaire

madame, madam, Mrs.

Madame Lebon est au marché

mademoiselle, Miss

vite, mademoiselle

magasin (le), shop

il entra dans un magasin

magnifique, *adj.*, splendid

cette épigramme est magnifique

mai (le), month of May

le mois de mai est le mois le plus
agréable

main (la), hand

il touche sa main mignonne

maintenant, *adv. of time*, now

maintenant adieu

mais, *conj.*, but

il est jeune mais il n'est pas grand

mais oui, *conj.*, why, yes

mais oui, j'étais sage

maison (la), house

la maison n'est pas bien loin
il est à la maison, he is at home

maître (le), master

le maître du château était un ogre

maîtresse (la), mistress

la maîtresse du café

mal, *adv., corresponding to adj.*

mauvais, badly
des personnes mal habillées

malade (le or la), patient

la chère malade

malade, *adj.*, ill

la poupée est malade

maladie (la), illness

la maladie est mortelle

malaise (le), indisposition

est-elle sujette à ce malaise ?

malencontreux, *fem. malencon-*

treuse, adj., untoward
elle raconte sa malencontreuse aven-
ture

malgré, *prep.*, in spite of

nous avons tous nos défauts, malgré
les flatteurs tels que toi

malheur (le), misfortune

votre malheur n'est pas encore à son
comble

malheureux, *fem. malheureuse*,

adj., unhappy

oh ! comme elle est malheureuse !

maman, mamma

je suis fatigué, maman

mangeoire (la), manger, trough,

glass

elle remplissait tous les jours sa
mangeoire

manger, to eat

elle ne mange pas

manquer, to fail, miss

les nuages n'ont pas manqué de
couvrir entièrement la lune

nous aurons manqué une belle pro-
menade

marchand (le), merchant, market-
man

les marchands et les marchandes
sont de la campagne

marchande (la), marketwoman

les marchandes sont de la campagne

marché (le), market

Mme. Lebon est au marché

marchepied (le), carriage-step, step,

footstep

ils grimpent sur le marchepied

marcher, to march, walk, go

marche plus vite

ta bicyclette marche-t-elle bien ?

tout marcha bien

mare (la), pool, pond

une mare gelée nous tenta

Marie, *proper noun*, Mary

Marie est une jolie poupée

marquis (le), marquis

le Marquis de Favières était un grand
emprunteur

marteau (le), hammer, knocker

un coup de marteau retentit

mât (le), mast

les mâts et les cordages gémissaient

matelot (le), sailor

les matelots tendaient sur l'horizon
des regards inquiets

maternel, *fem. maternelle, adj.*,

motherly

elle a pour Marie une affection
maternelle

- matin** (le), (1) *noun*, morning; (2) *adv.*, early
ce matin nous avons été nous promener
il voulait accoutumer son élève à se lever matin
- mauvais**, *adj.*, bad
alors il eut la mauvaise pensée de prendre l'autre oiseau
- me**, *pers. pron. 1st person sing.*, (1) *acc.*, (2) *dat.*, to me, me
il m'entendit et il me parla
- méchant**, *adj.*, naughty
elle est très méchante
étais quelquefois méchant
- médecin** (le), doctor
allez chercher le médecin
- médecine** (la), medicine
prescrire une bonne médecin
- meilleur**, *comp. of bon*, better
il n'y a pas de meilleures gens au monde
- mélodieux**, *fem. mélodieuse, adj.*, melodious
les chansons mélodieuses des oiseaux
- même**, (1) *adj.*, same
son insouciance est toujours la même
(2) *adv.*, even
vous avez même passé deux heures dehors
- menteur** (le), liar
c'est un paresseux et un menteur
- menton** (le), chin
par le menton
- mer** (la), sea
la mer reflétait le soleil comme un miroir
- mère** (la) mother
son père et sa mère
- merle** (le), blackbird
les merles joyeux bâtissent leurs nids
- mesure** (la), measure
le tailleur vous prendrait mesure
- mètre** (le), metre (38 inches)
à une centaine de mètres
- mettre**, *irr. v.*, to put
ils n'eurent pas le courage d'y mettre fin
en se mettant à table il trouva sous son assiette une mauvaise épi-gramme
- miauler**, mew
le pauvre animal miaulait si tristement
- midi** (le), midday
il est midi à l'horloge
- mien** (le), **mienne** (la), **miens** (les), **miennes** (les), *poss. pron. 1st pers.*, mine
- mieux**, *adv.*, *compar. of bien*, better
Socrate n'eut pas fait mieux
- mignon**, *fem. mignonne*, dainty
il touche sa main mignonne
- mille bombes!** *interj.*, confound it?
milles bombes! s'écria le soldat
- mince**, *adj.*, thin
l'étoffe est trop mince
- mine** (la), expression (of the face), look on the face
il questionne la maman d'une mine solennelle
- minuit** (le), midnight
longtemps avant minuit
- minute** (la), minute
restons ici quelques minutes
- miroir** (le), mirror
la mer reflétait le soleil comme un miroir
- mis**, *past part. of mettre*, put on
pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers?
- mit** (se) à, *3rd sing. past def. of se mettre à*, began to
la souris se mit à courir sur le plancher
- modeste**, *adj.*, modest
Henri est trop modeste
- moi**, *emphatic pers. pron. 1st sing.*, I
ce n'est pas Alfred, c'est moi
- moins**, *adv.*, *compar. of peu*, less
elle semble moins heureuse que d'habitude
- mois** (le), month
quel est le mois le plus agréable?
- moment** (le), moment
au moment de l'éclipse
j'aurai achevé dans un moment, in a minute (from now)
il l'apprendra en un moment, in a minute (time it takes)
- mon**, *pl. mes, poss. adj. 1st person masc.*, my
j'ai mon pain dans ma poche
- monde** (le), world
il n'y a pas de meilleures gens au monde
tout le monde, everybody

- monnaie** (la), coin
les monnaies françaises
- monseigneur**, my lord
non, monseigneur, je ne fais pas de thèmes
- monsieur**, Sir, Mr.
oui, monsieur
Monsieur Dubois est à table
- monstre** (le), monster
tuons le monstre!
- monter**, to mount, climb up
ils montent dans la voiture
- montrer**, to show
je vous montrerai notre ferme
- moquer** (se) de . . , to make fun of
vous vous moquez de ma frayeur?
- mort**, *adj.*, dead
ton oiseau est mort
- mortel**, *fem.* mortelle, *adj.*, mortal
il déclare que la maladie est mortelle
- mot** (le), word
j'ai des mots à copier
un bon mot, a smart remark
- mousse** (la), moss
restons ici sur cette mousse verte
- moustache** (la), moustaches
il tordait fiévreusement sa moustache
- mouvement** (le), movement
nous gênions ses mouvements
- muet**, *fem.* muette, *adj.*, dumb
elle est muette
- mugissement** (le), bellowing, lowing
des mugissements retentissent à ses oreilles
- mur** (le), wall
le tableau est contre le mur
- murmurer**, to mumble
il se moque de moi, dit l'étranger, en murmurant
- musique** (la), music
pour la bien mettre en musique il faut dire un sol la mi la
- mystère** (le), mystery
ce mot révèle bien tous les mystères de son commerce
- nager**, to swim
je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager
- naïvement**, *adv.*, simply, naively
oh, dit-elle naïvement
- naïveté** (la), simplicity
la naïveté de cet homme est extraordinaire
- Napoléon**, *proper noun*, Napoleon
Napoléon III., empereur des Français (1852-1870)
- Narsac**, *proper noun*, Narsac
vous prendrez votre billet pour Narsac
- nature** (la), nature
Jean est une nature à laquelle on ne peut pas se fier
- naturellement**, *adv.*, naturally, of course
l'idée nous ravit naturellement
- ne**, *adv. of negation*
ne . . pas, not
nous ne sommes pas dans le jardin
- ne . . plus**, no longer
les vaches ne sont plus là
- ne . . que**, only, not until
Jean n'a que deux frères
il ne partira que samedi
- négligent** (le), careless boy
Jean est un petit négligent
- Néron**, *proper noun*, Nero
Néron était un chien superbe
- neuf**, *card. number*, nine
neuf pièces de dix centimes
- neuvième**, *ord. number*, ninth
la neuvième pièce est de dix francs
- neveu** (le), nephew
les neveux de M. Dupont
- nez** (le), nose
ils leur fermentaient la porte au nez
- ni l'un ni l'autre**, neither the one nor the other
ils ne sont crus ni l'un ni l'autre
- ni . . non plus**, nor . . either
ni mes frères non plus
- nid** (le), nest
ils bâtissent leurs nids
- nièce** (la), niece
j'emène ma nièce à la campagne
- noir**, *adj.*, black
de petites chèvres noires
- nom** (le), name
il répond au nom de Jean
- nombreux**, *adj.*, numerous
vous êtes nombreux
- non**, *adv. of negation*, no
non, je ne suis pas seul

- non plus** (*after negative*), not either, neither, nor . . . either
tu n'es pas sage non plus
je ne suis pas fatigué. Moi, non plus
- nos**, *poss. adj. 1st pl.*, our
ne perdons pas nos instants
- note** (la), note
les notes des oiseaux
- notre**, *pl. nos, poss. adj.*, our
notre vie est trop courte
- nôtre** (le), **nôtre** (la), **nôtres** (les),
poss. pron. 1st pl., ours
tu as tes défauts ! Oui, nous avons tous les nôtres
- nourriture** (la), food
le chardonneret restait sans nourriture
- nous**, *pers. pron. 1st pl.*, we
nous sommes ensemble
- nouveau**, **nouvel**, *fem. nouvelle*,
adj., new
il a des tas de jeux nouveaux
les nouvelles fleurs
- nouvelle** (la), news
tu prétends que tu n'as pas de nouvelles à donner ?
- novembre**, *m.*, November
Richard trouve novembre plus agréable que mai
- noyer**, to drown
une gamine m'a répondu qu'ils allaient noyer le chat
- nuage** (le), cloud
les nuages obscurcirent le ciel
- nuit** (la), night
la nuit étendit son voile sur la mer
- nul**, *indef. pron. (followed by ne before verb)*, no one
nul n'est admis
- obéir à . . .**, to obey
ils obéissent à leurs parents
- obscurcir**, to darken
les nuages obscurcirent le ciel
- observatoire** (l'), *m.*, observatory
nous avons établi notre observatoire dans la salle-à-manger
- odeur** (l'), *f.*, smell
est-ce que l'odeur du cigare vous incommode ?
- œil** (l'), *m.*, *pl. yeux*, eye
des yeux plutôt verts que bleus
- œuf** (l'), *m.*, egg
des œufs frais
- offrir**, to offer
ils finissent par lui offrir le commandement
- oh !** *interj.*, well, oh
oh ! il y a une jolie voiture
oh ! si, oh yes
oh ! oui, oh yes
- oiseau** (l'), *m.*, bird
les notes d'un oiseau
- ombreux**, *adj.*, shady
les bois ombreux
- on**, *indef. pron.*, one
on coupe les cartes mais on ne les mange pas
- oncle** (l'), *m.*, uncle
c'est leur oncle
- ont**, *3rd pl. pres. ind. of avoir*
- opulence** (l'), *f.*, wealth [lence
nous jouissions d'une véritable opulence
- or** (l'), *m.*, gold
les pièces de dix francs sont en or
- ordinaire** (d'), *adv.*, usually
vous êtes si éveillés d'ordinaire
- ordre** (l'), *m.*, order
il avait reçu l'ordre de faire feu
- oreille** (l'), *f.*, ear [oreilles
les mugissements retentissent à ses
- original** (l'), *m.*, the original
où est l'original, la copie n'a plus rien à faire
- Orléans**, *proper noun*, Orleans
je demeurais près d'Orléans
- ormeau** (l'), *m.*, elm
la maison est au bout d'une allée d'ormeaux
- ornière** (l'), *f.*, old track, rut
de grandes ornières
- oseille** (l'), *f.*, sorrel
j'ai des pommes de terre et de l'oseille
- ou**, *conj.*, or
vingt sous ou un franc
- où**, (1) *adv. of place*, where
l'endroit où nous sommes est près d'Orléans
(2) *inter. adv.*, where ?
où sommes nous ?
- oublier**, to forget
n'oubliez pas ma recommandation
- oui**, *adv. of affirmation*, yes
avez-vous de la viande ? Oui, madame
mais oui, j'étais sage, why yes, I was good

- ouvert**, *past part. of ouvrir*, opened,
open
la porte était ouverte
- ouvrir**, *irr. v.*, to open
elle vole ouvrir la porte
- page** (la), page
quatre pages d'histoire
- page** (le), page-boy, footman
vous seriez mes pages
- pain** (le), bread
mon pain dans ma poche
- palais** (le), palace
je demeurerais dans un palais
- paletot** (le), overcoat
il jeta son paletot sur la tête du taureau
- pâler**, to turn pale
elle pâlit parce que les vaches ne sont plus là
- panier** (le), basket
qu'as-tu dans le petit panier ?
- papillon** (le), butterfly
un papillon passe tout-à-coup
- par**, *prep.*, through, by
elle désobéit quelquefois par étourderie
- paradis** (le), paradise
en paradis on n'aura plus rien à faire
- paragraphe** (le), paragraph
trois longs paragraphes de latin
- paraît**, *3rd sing. pres. ind. of paraître*, appears
cela me paraît impossible
- parce que**, *conj.*, because
elle est vaste, parce que vous êtes nombreux
- pardessus** (le), overcoat
il porte un vieux pardessus
- parer**, to parry
bien paré !
- pareil**, *fem. pareille, adj.*, similar
la médecine sans pareille (matchless, wonderful)
- parents** (les), parents
ils obéissent à leurs parents
- paresseux**, *fem. paresseuse, adj.*, lazy
Jean est un paresseux et un menteur
- parfois**, *adv.*, sometimes
nous serons parfois sur le rivage
- parisien**, *fem. parisienne, adj.*, Parisian
une jolie poupée parisienne
- parlementer**, to negotiate
parlementons avant de nous battre
- parler**, to speak
pourquoi ne parle-t-elle pas ?
- part** (la), part
pour ma part je ne lui répondis pas grand'chose
- parterre** (le), pit (theatre)
un spectateur du parterre se mit à braire
- particulier**, *fem. particulière, adj.*, particular
une affection particulière
- partie** (la), (1) game ; (2) part
une partie de cache-cache
le centime est la centième partie d'un franc
- partir pour**, to start for
nous partirons bientôt pour le bord de la mer
- partout**, *adv. of place*, everywhere
il y a partout de jolis coteaux
- pas** (le), (1) step, pace ; (2) *second part of negation*, not
c'est le premier pas qui coûte
c'est à deux pas de notre maison
nous n'avons pas de jardin
- passager** (le), passenger
les passagers leur adressaient des questions
- passant** (le), passer-by
les passants n'eurent pas le courage d'y mettre fin
- passer**, (1) to pass by ; (2) to spend
un papillon passe tout-à-coup
elle passe des heures entières à causer
- pâté** (le), pie
enfant gâté, veux-tu du pâté ?
- paternel**, *fem. paternelle, adj.*, paternal
un enfant a disparu de la maison paternelle
- patience** (la), patience
ayons un peu de patience
- pâturage** (le), grazing field
des pâturages avec toute sorte d'animaux
- Paul**, *proper noun*, Paul
voilà la lettre de Paul à Henri

- pauvre**, *adj.*, poor
ne prends pas les œufs des pauvres oiseaux
- pavé** (le), paving-stone
les pavés du trottoir sont si pointus
- payer**, to pay
je l'ai payé dix sous
- pays** (le), country, home
loin de son pays
- paysage** (le), landscape
contemplons le paysage
- pêcher**, to fish
nous pêcherons quand les flots seront calmes
- peine** (la), difficulty
sans peine
à peine, hardly
- pencher**, to bend over
la laitière se penche pour vérifier le fait
- pendant**, *prep.*, during, for
pendant cinq jours
- pendant que**, *conj.*, while
elle écoute pendant que les vaches broutent l'herbe fraîche
- pendre**, to hang
des diamants pendraient dans mes cheveux
- pensée** (la), thought, idea
il eut la mauvaise pensée de prendre l'autre chardonneret
- penser**, to think
nous pensions que les flots allaient nous engloutir
- pension** (la), boarding-school
j'étais en pension avec mon frère
- perçant**, *adj.*, piercing
je poussai un cri perçant
- perdre**, to lose
nous n'avons pas de temps à perdre
nous perdimes tous l'équilibre
- perdrix** (la), partridge
tout oiseau fait son nid hormis caille et perdrix
- perdu**, *past part. of perdre*
c'est un jour perdu qu'un jour sans travailler
- père** (le), father
son père gronde constamment
- perle** (la), pearl
des perles resplendiraient autour de mon cou
- permission** (la), permission
il était allé prendre un bain sans permission
- perpétuel**, *fem. perpétuelle, adj.*, perpetual
il fut choqué de ce perpétuel refrain
- Perrault** (Charles), *proper noun*
name of the author of well-known fairy tales (17th century)
- persan**, *adj.*, Persian
la trompette a le son perçant (persan)
- persister**, to persist
grimpez-y si tu persistes
- personne** (la), person
mes domestiques rougiraient de recevoir des personnes mal habillées
- petit**, *adj.*, small, little
les petits garçons
- petits** (les), young ones
il y a des petits dans ce nid
- peu**, *adv. of quantity*, little
elle sommeille bien peu
elle a peu de patience
- peu** (un), a little
ayons un peu de patience
- peuple** (le), people
quel est le peuple le plus pauvre de la terre ?
- peupler**, to inhabit
tu aurais été content de voir les animaux qui peuplent la ferme
- peur** (la), fear
il nous dit de ne pas avoir peur
j'eus une peur bleue (terrible)
- philosophe** (le), philosopher
résiste en philosophe, mon vieil ami
- pièce** (la), piece, coin
les quatre premières pièces sont en bronze
- pied** (le), foot
au pied d'un arbre
- Pierre**, *proper noun*, Peter
Jean-Pierre Bonacin
- pierre** (la), stone
vite! cherche des pierres! Tuons le monstre!
- pistolet** (le), pistol
ils se battaient au pistolet
- pitié** (la), pity
Georges a eu pitié du chat

place (la), square, place
il y a un marché sur la grande place
mettez vos livres à leur place
à ta place, in your stead

placer, to place
il place son chardonneret dans la cage de Marie

plaignait, *3rd sing. imperf. ind. of se plaindre*, was complaining
elle se plaignait des malheurs de sa vie

plainte (la), complaint
les plaintes des enfants sont désagréables

plaintif, *fem. plaintive, adj.*, plaintive
entendez-vous les cris plaintifs de la mère ?

plaisanter, to joke
vous plaisantez

plaisir (le) pleasure
je rougis de plaisir

plaît, *3rd sing. pres. ind. of plaire*, pleases
voulez-vous me donner un gros livre, s'il vous plaît ?

plancher (le), floor
la souris se mit à courir sur le plancher

plein de, full of
une allée d'ormeaux pleins de corbeaux

plier (se), to bend one's self, submit
il sait se plier à la règle

plume (la), pen
ramasse ta plume

plus, *adv. of compar.*, more
marche plus vite
ne . . plus, no longer
les vaches ne sont plus là
ne . . non plus, not . . either
ils ne leur répondaient non plus plus tard, later on

plutôt, *adv.*, rather
des yeux plutôt verts que bleus

poche (la), pocket
Georges a sorti tout son argent de sa poche

poids (le), weight
la glace se rompit sous notre poids

point (être sur le -- de), to be about to
il est sur le point de partir

pointe (la), point
le bois formait une pointe

pointu, *adj.*, pointed, sharp
les pavés sont si pointus

poisson (le), fish
il a des poissons rouges

poisson rouge (le), gold-fish

poli, *adj.*, (1) polished, (2) polite
le miroir est plus poli que vous
la lune n'a pas été polie

poliment, *adv. of manner*, politely
la lune ne vous a pas traité poliment

pomme (la), apple
acheter des pommes

pomme de terre (la), potato
j'ai des pommes de terre et de l'oseille

pommier (le), apple-tree
ton pommier a-t-il beaucoup de pommes ?

pondre, to lay (eggs)
tes poules pondent-elles ?

poney (le), pony
le poney est effrayé par une bicyclette

pont (le), bridge, deck
le vent abattit un des mâts sur le pont

porte (la), door
la porte et la fenêtre

porter, to carry, wear
il porte un pardessus

portrait (le), photograph
le portrait d'un grand chien

position (la), position
nous nous trouvions dans une position critique

posséder, to possess
nous te possédons encore

possible, *adj.*, possible
aussitôt que cela vous sera possible

poule (la), hen
tes poules pondent-elles ?

poupée (la), doll
la poupée est malade

pour, (1) (*before infinitives*), in order to
je montais sur un banc pour embrasser maman

(2) *prep.*, for
en retard pour le déjeuner

pourquoi ? *inter. pron.*, why ?
pourquoi y a-t-il des gardiens ?

- pourrai**, *1st sing. fut. pres. of pouvoir*, shall be able
en combien de temps pourrai-je arriver ?
- pourras**, *2nd sing. future pres. of pouvoir*, wilt be able
quand tu pourras
- pourtant**, *conj.*, yet
tu sais pourtant que je te l'ai défendu
- pourvu que**, *conj. governing subj.*, provided that
je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros
- pousser**, to push
pousser un cri, to shriek
- poussière** (la), dust
la poussière de la rue
- pouvais** (je), *imperf. of pouvoir*, I could
- pouvoir** (le), power
vous avez le pouvoir de prendre la forme des petits animaux
- prairie** (la), meadow
nous traversons une prairie
- pré** (le), green field
les prés sont pleins de fleurs
- précepteur** (le), tutor
un précepteur voulait accoutumer son élève à se lever matin
- prêcher**, to preach
il prêche les sermons d'autrui
- précipiter** (se), to rush
les passagers se précipitèrent dedans
- premier**, *fem. première, ord. number*, first
le premier banc
la première pièce
- prendre**, to take
ta sœur prend-elles des leçons ?
prendre mesure, to take the measurements
- prenez**, *2nd pl. imperative of prendre*, take (ye)
prenez une pièce d'un franc
- préparer**, to prepare
j'ai du latin à préparer
- près de**, *prep.*, near
près de la maison
- prescrire**, to prescribe
Victor prescrit une bonne médecine
- présence** (la), presence
ta présence ici nous rassure
- présent** (à), *adv. of time*, now
comment se fait-il qu'il le sache à présent ?
- présenter** (se), to present one's self, appear
un jeune élève se présente un matin à la classe
- pressé** (être), to be in a hurry
pourquoi est-tu si pressé ?
- presser le pas**, to hurry
il se hâte, il presse le pas
- prêt**, *adj.*, ready
le cheval et la vieille voiture sont prêts
- prétendre**, to pretend
tu prétends que tu n'as pas de nouvelles à donner
il prétendait être calme
- prêter**, to lend
je vais vous prêter les cinq cents louis
- preuve** (la), proof
voilà la preuve qu'il ne fut jamais mon médecin
- prier**, to beg, entreat, request
elle pria sa sœur d'aller chercher le médecin
on est prié de ne pas le confondre
- prince** (le), prince
un jeune prince paresseux
- printemps** (le), spring
le printemps est la plus jolie saison
- pris**, *past part. of prendre*, taken
ils avaient pris place dans un wagon de première classe
- prison** (la), prison
notre pension était une sorte de prison
- problème** (le), problem
un petit problème d'arithmétique
- prochain**, *adj.*, next, near, approaching
la prochaine fois [rivée
tu m'annonceras votre prochaine ar-
- professeur** (le), master, teacher
le professeur est devant le tableau
- profiter**, to take advantage of
nous fîmes assez indociles pour en profiter
- promenade** (la), walk
je suis fatigué de la promenade
- promener** (se), to go for a walk
après notre leçon nous avons été nous promener
Paul se promène dans les bois

proposer, to propose
Richard propose un jeu de soldats

protester, to protest
quand il cria "Ton chardonneret est mort," la bonne protesta

public, *fem.* publique, *adj.*, public
le jardin public

puis, *1st sing. pres. ind. of pouvoir*, can
je ne puis le croire

puis, *adv. of time*, then, after that
j'ai d'abord du latin à préparer, puis des mots à copier

puisque, *conj.*, since
tu t'es sauvé puisque tu es ici

punir, to punish
le directeur nous punit sévèrement

pur, *adj.*, pure, clear
le ciel avait été très pur toute la soirée

quai (le), quay
l'église est au coin du quai

quand, *adv. of time*, when
quand j'étais petit

quant à, as for, as regards
quant à Marguerite elle était méchante

quatorze, *card. number*, fourteen
un garçon âgé de quatorze ans

quatre, *card. number*, four
quatre pages d'histoire

quatrième, *ord. number*, fourth
la quatrième pièce est un gros sou

que? (1) *interr. pron.*, what?
qu'est la petite fille?
(2) *rel. pron.*, whom, which
les élèves que nous aimons
les livres que nous vendons
(3) *conj.*, that
j'avoue que je ne comprends pas ta raison

quel? *pl.* quels? *quelle?* *pl.* quelles?
(1) *interr. adj.*, which?
quel bâtiment? quels arbres?
quelle salle? quelles écoles?
(2) *in exclamations*, what
quelle vilaine voix ils ont!

quelque, *indef. adj.*, some
quelque autre livre

quelquefois, *adv. of time*, sometimes
elle désobéit quelquefois

quelques, *indef. numeral*, a few
restons ici quelques minutes

quelqu'un, *indef. pron.*, somebody
quelqu'un frappe. Elle vole ouvrir

qu'est-ce que? *interr. pron. acc.*
(what is that which?) what?
qu'est-ce que Mme. Lebon a à acheter!

qu'est-ce qui? *interr. pron. nom.*
(what is that which?) what?
qu'est-ce qui est vaste?

question (la), question
daigne répondre à ces questions

questionner, to question
il questionne la maman

qui, (1) *interr. pron. nom. and acc.*, who?
qui est debout?
(2) *rel. pron.*, who, which
l'élève qui est le premier
le livre qui est sur la table

quitter, to leave
ses frères quittent la maison

qui vive? who goes there?
il avait l'air de se moquer de ses *qui-vive*

quoi? *interr. pron.*, what?
de quoi a-t-elle peu?

raconter, to relate
elle raconte sa malencontreuse aventure

rafale (la), gust of wind
nous pensions à chaque rafale que les flots allaient nous engloutir

railleur (le), joker
c'est un triste railleur

raisin (le), grape
tu aurais cueilli des raisins de ta main

raison (la), reason
je ne comprends pas ta raison

raisonnable, *adj.*, sensible
soyez raisonnables

rajeunir, to grow young
tout rajeunit sauf la vieille voiture

ramasser, to pick up
ramasse ta plume

rangée (la), row
elle sont sur cinq rangées

ranger, to arrange, put in order
rangez vos livres

rapprocher, to come near
quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque?

- rare**, *adj.*, scarce
pourquoi tes lettres sont-elles si rares ?
- rassurer**, to reassure
ta présence ici nous rassure
- rat** (le), rat
pouvez-vous vous changer en un rat ?
- ration** (la), ration, fixed quantity
elle apporta sa ration de lait accoutumée
- ravir**, to delight
l'idée vous ravit-elle ?
- rebord** (le), ledge
la craie est sur le rebord
- recevoir**, to receive
mes domestiques rougiraient de recevoir des personnes mal habillées
- reçoit**, *3rd sing. pres. ind. of recevoir*, receives
elle reçoit les lettres
- recommandation** (la), advice
n'oubliez pas ma recommandation
- reconduire**, *irr. v.*, to take back
vous êtes prié de le reconduire chez lui
- recouvrer**, to recover
Marie recouvre sa santé
- recueillir**, to pick up, collect
un bateau nous recueillit
- réfléchir**, to think, reflect
elle ne réfléchit pas
- réfléter**, to reflect
la mer reflétait le soleil comme un miroir
- réflexion** (la), thought
espérons que ses réflexions auront été efficaces
- refrain** (le), refrain
il fut choqué de ce perpétuel refrain
- refuser**, to refuse
il refuse de devenir capitaine
- regagner**, to get back
elle regagne son pré
- regard** (le), look
les matelots jetaient des regards inquiets sur l'horizon
- regarder**, to look at
regardez cette jolie clairière
- règle** (la), rule
il sait se plier à la règle
- règlement** (le), rule
les règlements nous défendaient de sortir
- régler**, to settle
il avait des affaires à régler
- regret** (le), regret
nos regrets sont inutiles
- rejaillir**, to gush out, spurt up
les vagues rejaillissaient
- rejoindre**, to join
nous espérons que tu nous rejoindras
- remarquable**, *adj.*, distinguished
un écrivain bien remarquable
- remarquer**, to notice
nous remarquâmes un taureau
le capitaine le remarqua
- remord** (le), remorse
nos remords furent très vifs
- remplir**, to fill, fulfil
Marie remplissait la mangeoire de son oiseau
ils remplissent leurs devoirs
- rencontrer**, to meet
nous avons rencontré six enfants
- rendre**, to give back, pay back
il est connu pour ne jamais rendre l'argent qu'on lui prête
- rênes** (les), reins
je me levai pour prendre les rênes
- renoncer à**, to give up
j'eus à y renoncer
- rentrer**, to enter
il finit par résoudre de rentrer en France
- repartie** (la), repartee, smart answer
sa repartie était excellente
- repartir**, to reply
bien, mon ami, repartit-il
- repas** (le), repast, meal
c'est un bon repas
- répéter**, to repeat
il ne cesse pas de le répéter
- réplique** (la), reply
sa réplique était digne d'elle
- répliquer**, to reply
votre malheur n'est pas encore à son comble, répliqua le petit prince
- répondre**, to answer
pourquoi ton frère ne répond-il pas à ta place ?
- réponse** (la), answer
nous attendions ta réponse avec impatience
- réprimander**, to reprimand
il réprimandait son fils

résister, to resist
imite-moi, résiste en philosophe

résonner, to resound
les environs résonnaient de ses beuglements

résoudre, *irr. v.*, to resolve
il finit par résoudre de rentrer en France

resplendir, to shine brilliantly
le soleil resplendissait

ressemblance (la), resemblance
quelle ressemblance y a-t-il entre une pomme cuite et un menteur ?

rester, to remain
restons ici

retard (en), *adv. of time*, late, behind time
ne soyons pas en retard

retentir, to resound
un coup de marteau retentit

retomber, to fall back
les vagues retombaient en bondissant

retour (être de), to be back
nous partirons dès que mon père sera de retour

retourner, to return
elle retourne à la maison

révèle, *3rd sing. pres. ind. of révéler*, reveals
cela révèle bien tous les mystères de son commerce

reverdir, to grow green again
les arbres reverdissent

revient, *3rd sing. pres. ind. of revenir*, comes back
Paul revient de l'école

revoir, to see again
nous serons si heureux de te revoir

riche, *adj.*, rich
comment arrangerais-tu ta vie si tu étais riche ?

rien, nothing
qu'est-ce qu'elle trouve ? Rien !
où est l'original, la copie n'a plus rien à faire

rivage (le), bank, coast
vous trouverez sur le rivage des rochers bien hauts

robe (la), dress
je porterais de belles robes de soie

rocher (le), rock
vous trouverez des rochers bien hauts

rompre, to break
le vent rompit un des mâts

rossignol (le), nightingale
c'est un rossignol comme tu es un aigle

rôti (le), roast beef
veux-tu du rôti ?

roue (la), wheel
la roue est sur le point d'écraser le crapaud

rouge, *adj.*, red
il y a des poissons rouges

rougir, to blush
tu rougis Marie

route (la), road, way
la poussière de la route est désagréable

roux, rousse, *adj.*, sandy-coloured
il a les cheveux roux

rude, rough, harsh, hard
du travail le plus rude il vient toujours à bout

rue (la), road
la poussière de la rue

ruisseau (le), stream
les ruisseaux limpides

sa, *poss. adj. 3rd sing. fem.*, his, her
Paul et sa mère. La mère et sa fille

sable (le), sand
les petites filles bâtiront des châteaux sur le sable

sache, saches, *2nd and 3rd sing. pres. subj. of savoir*
comment se fait-il qu'il le sache maintenant ?
je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager

sage, *adj.*, good, well-behaved
les deux petits garçons sont sages
Paul est bien sage

Saint-Jean (la), St. John's day
tous les nids sont faits à la Saint-Jean

Sainte-Honoré, *proper noun*, name of a well-known street in Paris

sais, *1st and 2nd sing. pres. ind. of savoir*, know, knowst
on ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas
je ne sais pas, monsieur

saisir, to seize
ils saisissent leurs chapeaux

- saison** (la), season
quelle est la plus jolie saison ?
- sait**, *3rd sing. pres. ind. of savoir*,
knows how to
il sait se plier à la règle
- salade** (la), salad
j'ai des pommes de terre et de la
salade
- salé**, *adj.*, salt
le pâté est trop sale
- salle** (la), large room
la salle est vaste
la salle à manger, dining-room
- salon** (le), drawing-room
tu avais le portrait d'un chien dans
ton salon
- saluer**, to salute
il le salua
- samedi** (le), Saturday
nous y serons vendredi et samedi
- sang-froid** (le), presence of mind
grâce au sang-froid de Paul, nous
échappâmes
- sans**, *prep.*, without
sans doute
- santé** (la), health
elle recouvre sa santé
- sapristi!** *interj.*, I say
sapristi! on a oublié d'y mettre le
lait
- sauf**, except
tout rajeunit sauf la vieille voiture
- sauter**, to jump
elle saute dans le fossé
- sauver**, to save
il se détourne pour sauver le crapaud
- sauver** (se), to save one's self
en tout cas tu te sauvas
- savez**, *2nd pl. pres. ind. of savoir*,
know
savez-vous la différence ?
- scrupule** (le), scruple
Pierre se livre à ses défauts sans
scrupule
- se**, one's self
il se sauva
se fier à, to trust to
il est impossible de se fier à Jean
- sec**, *fem. sèche, adj.*, dry
elle choisit une place sèche
- second**, *ord. number*, second
le second banc
- secousse** (la), shaking, jolt, jerk
nous traversions vite et sans secousses
- sembler**, to seem
Richard semble moins heureux que
d'habitude
- sens** (le), direction
ils le tiraient dans tous les sens
- sentiment** (le), feeling
quel sentiment éprouvas-tu ?
- sentinelle** (la), sentry
une sentinelle allait faire feu
- séparer** (se), to separate, part
ne nous séparons pas
- sept**, *card. number*, seven
sept pièces de dix centimes
- septembre** (*m.*), September
- septième**, *ord. number*, seventh
la septième pièce est de deux francs
- sera**, *3rd sing. fut. pres. of être*, will
be
arrivez aussitôt qu'il vous sera possible
- serai**, *1st sing. fut. pres. of être*, shall
be
je serai à la gare
- serais**, *1st sing. pres. condit. of être*,
would be
je serais une grande dame
- serions**, **seriez**, *1st and 2nd pl. pres.
condit. of être*, would be
nous serions tes élèves
vous seriez mes pages
- sermon** (le), sermon
il prêche les sermons d'autrui
- serons**, *1st pl. près. fut. of être*,
will be
nous y serons vendredi et samedi
- sert**, *3rd sing. pres. ind. of servir*,
to serve
on sert les cartes mais on ne les
mange pas
- servir**, to serve
on ne lui avait servi que de l'eau claire
- ses**, *poss. adj. 3rd pl.*, his, her
il revient en soufflant dans ses doigts
- seul**, *adj.*, alone
es-tu seul, Henri ?
- seulement**, *adv.*, only
seulement par étourderie
- sévèrement**, severely
le directeur nous punit sévèrement
- si**, (1) *adv. of degree*, so
les pavés sont si pointus

- (2) *adv. of affirmation in answer to negative questions*, yes
n'y a-t-il pas de gardiens ? Si, monsieur
- (3) *conj.*, if
si j'étais riche, je ne serais pas pauvre
- sien** (le), **sienne** (la), **siens** (les), **siennes** (les), *poss. pron. 3rd pl.*, their
Pierre se livre aux siens sans scrupule
- silence** (le), silence
ton silence surprend tous tes amis
- simplement**, *adv. of manner*, simply
simplement parce que sa fête est en novembre
- simplicité** (la), simplicity
- sinon**, if not, otherwise
dépêche-toi. Sinon, nous aurons manqué une jolie promenade
- site** (le), site
nous visiterons tous les jolis sites
- six**, *card. number*, six
six pièces de cinq centimes
- sixième**, *ord. number*, sixth
la sixième pièce est d'un franc
- sœur** (la), sister
ses sœurs quittent la maison
- soie** (la), silk
je porterais de belles robes de soie
- soin** (avoir . . de), to take care to
aie soin de bien faire
- soin** (le), care
quelle différence dans les soins de chacun pour son oiseau !
- soirée** (la), evening
le ciel avait été pur toute la soirée
- sois**, *2nd sing. imperat. of être*, be
sois plus sage
- soit**, *3rd sing. pres. subj. of être*, is
je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros
- sol**, la, mi, la, names of notes in music
un sol la mi la
un sot l'a mis là
- soldat** (le), soldier
jouons aux soldats
- soleil** (le), sun
le soleil resplendissait
- solennel**, *fem. solennelle, adj.*, solemn
d'un air solennel
- sommation** (la), summons, call
après trois sommations il fait feu
- sommeil** (le), sleep
nous avions dévoré notre souper pour chasser le sommeil
- sommeiller**, to slumber
sommeille-t-elle un peu ?
- sommes**, *1st pl. pres. ind. of être*, are
nous sommes ensemble
- son** (le), sound
le son de la trompette
- son**, sa, ses, *poss. adj.*, his, her, its
son travail, sa chambre, ses livres
- sonder**, to sound, test, probe
les chirurgiens ne firent que sonder
- songer**, to think
Alfred ne songe pas à cela
- sont**, *3rd pl. pres. ind. of être*, are
ils sont derrière
- sort** (le), lot, fate
tirons au sort
- sorte** (la), kind, sort
toutes sortes d'animaux
- sortir**, to go out, take out
les règlements nous défendaient de sortir
il a sorti tout son argent
- sot**, *fem. sotté, adj.*, silly, foolish
cache-cache est le plus sot de tous les jeux
- sou** (le), sou (halfpenny)
il y a cinq centimes dans un sou
- soudain**, *adj. + adv.*, sudden, suddenly
le poney partit soudain
- souffier**, to blow
il revient de l'école en soufflant dans ses doigts
- souffrance** (la), suffering
l'âne oublie ses souffrances à la vue du crapaud
- soulier** (le), shoe
les souliers troués
- souper** (le), supper
nous avions dévoré notre souper avant minuit
- sourd-muet**, *adj.*, deaf and dumb
un enfant sourd-muet âgé de quatorze ans
- souriant**, *pres. part. of sourire*, smiling
elle criait en souriant : versez du café au lait (laid)

- souris** (la), mouse
la souris se mit à courir sur le plancher
- sous**, under
la glace se rompit sous notre poids
- soutiens**, *1st sing. pres. ind. of soutenir*, maintain
je soutiens qu'ils sont à lui
- souvent**, often
j'allais souvent très loin
- soyeux**, *fem. soyeuse, adj.*, silken
les ailes du papillon sont soyeuses
- soyez**, *2nd pl. imperat. of être*, be (ye)
soyez raisonnables
- spectateur** (le), spectator
un spectateur du parterre se mit à braire
- spirituel**, *fem. spirituelle, adj.*, witty
c'est un monsieur spirituel
- splendide**, *adj.*, splendid
la vue était splendide
- steamer** (le), steamer
un autre steamer nous heurta
- stupéfait**, *adj.*, stupefied
la cuisinière fut stupéfaite de voir l'eau claire
- suis**, *1st sing. pres. ind. of être*, am
je suis sur une chaise
- suite**, continued
ma première traversée (suite)
- suivant**, *adj.*, following
les quatre suivantes sont en argent
- sujet**, *sujette, adj.*, subject to
est-elle sujette à ce malaise ?
- superbe**, *adj.*, splendid
c'était un chien superbe
- supplier**, to beg, entreat
nous avons tellement supplié nos parents
- supposer**, to suppose
je suppose que je ne lui répondis pas grand'chose
- sur**, *prep.*, on, upon, on to
je suis sur une chaise
- sûr**, *adj.*, sure, certain
je suis sûr que le pays vous ravira
- surgir**, to emerge, come out
les nuages qui avaient surgi
- surprendre**, to surprise
ton silence surprend tous tes amis
- surtout**, *adv.*, above all, especially
surtout reste dans notre pré
- suspendre**, to hang up, put off
les hirondelles suspendent toujours leur nid
ne suspends pas ton travail
- suspendre à** (se), to hang on to
nous nous suspendîmes à ses bras
- ta**, *poss. adj. 2nd sing. fem.*, thy, your
ramasse ta plume
- table** (la), table
ils sont à la grande table
être à table, to be at dinner
- tableau**, *pl. tableaux* (le), black board
le tableau est contre le mur
- tâcher**, to try
tâchons d'être aussi bons que l'âne
- tailleur** (le), tailor
le tailleur vous prendra mesure
- talus** (le), hillock, slope
l'homme sur ce talus
- tandisque**, whilst (on the other hand)
tandis que Pierre se livre à ses défauts
- tant**, *adv. of quantity*, so much
j'aurais eu tant de plaisir
- tante** (la), aunt
avec ta tante Marie
- tard**, *adv.*, late
nos remords furent très vifs plus tard
- tas** (le), heap
un tas de mots
- taureau** (le), bull
nous remarquâmes un taureau
- te**, *pers. pron. 3rd sing. dat. and acc.*, to thee, thee
il te parla ?—il t'aime
- tellement**, *adv. of manner*, so much
nous avons tellement supplié nos parents
- tel que**, such as
les flatteurs tels que toi
- téméraire** (le), foolhardy fellow
un petit téméraire s'écriait : Ah ! que je suis grand !
- tempête** (la), tempest, storm
rien n'interrompit la tempête
- temps** (le), time
nous n'avons pas de temps à perdre
- tendre**, *adj.*, tender, early
instruisez-vous depuis l'âge le plus tendre

- tendre**, to stretch, hold out
il lui tendait la main
- ténèbres** (les), darkness
la nuit confondait tout dans les ténèbres
- tenter**, to tempt
une mare gelée nous tenta
- terminer**, to finish
quand vous terminez votre travail
- terre** (la), ground
les rênes glissèrent à terre
- terriblement**, *adv. of manner*, terribly
nous montions terriblement
- tes**, *poss. adj. 2nd pl.*, thy
pourquoi tes lettres sont-elles si rares ?
- tête** (la), head
il a une drôle de tête
- thé** (le), tea
vous avez de très bon thé
- thème** (le), exercise
sa mère désire voir le thème
- théologie** (la), theology, divinity
l'évêque connaît la théologie
- tien** (le), **tienne** (la), **tiens** (les),
tiennes (les), *poss. pron.*, yours
Pierre a ses défauts, tu a les tiens
- tiens** (je ne — pas à . .), *1st sing. pres. ind. of tenir*, I do not mind
je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros
- tirer**, (1) to draw, pull ; (2) to shoot, fire
il finit par nous tirer de l'eau
tirer au sort, to draw lots
au moment de tirer il dit : Parle-
mentons !
- titre** (le), title
je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros
- toi**, *emph. pers. pron. 2nd sing. nom. and acc.*, you
non, ce n'est pas toi, c'est moi
- toit** (le), roof
il gagna vite le toit
- tomber**, to fall
Paul glisse et tombe sur Henri
- ton** (le), tone
il leur demanda d'un ton d'impatience ce qu'ils cherchaient
- ton**, **ta**, **tes**, *poss. adj.*, your
ramasse ton cahier et ta plume
range tes livres
- tordre**, to twist
il tordait sa moustache
- tôt**, *adv. of time*, early, soon
pourquoi ne me l'avez-vous pas dit plus tôt ?
- toucher**, to move, touch, hit
les gronderies ne le touchent pas
n'y touchez pas
bien touché Alfred
- toujours**, *adv. of time*, always, still
les leçons sont toujours difficiles
si vous avez toujours votre collection, vous l'enrichirez
- tour** (le), turn
non, répondit-il à son tour
- tourner**, to turn
nous tournions la pointe du bois
- tous**, *indef. pron.*, all
nous sommes tous heureux
- tout**, **toute**, *indef. adj.*, every
toutes sortes d'animaux
- tout**, *indef. pron.*, everything, all
il admire tout
en tout, all in all
tout à coup, suddenly
tout à l'heure, just now, presently
tout le monde, everybody
- tout**, *adv.*, quite
les œufs sont tout frais
un mauvais bateau tout cassé
- traduire**, *irr. v.*, to translate
vingt lignes à traduire
- train** (le), train
je serai à la gare quand vous descendrez du train
- traînard** (le), laggard, straggler
gare au traînard !
- traîner**, to drag about, drag along, lie about
ses livres traînent partout
le pauvre animal se traîne avec peine jusque sur la route
- traiter**, to treat
espérons que la lune vous traitera plus poliment
- tranquille**, *adj.*, quiet
sois tranquille, don't disturb yourself
- transformer**, to transform, turn into
pouvez-vous vous transformer en lion ?
- travail** (le), *pl.* travaux, work
nous avons du travail pour demain

- travailler**, to work
ils travaillent ensemble
- traversée** (la), crossing
ma première traversée
- traverser**, to cross
nous la (la mer) traversions vite et sans secousses
nous traversions une prairie
- trembler**, to tremble
je tremblais trop
- tremper**, to soak
nos habits étaient tout trempés
- trente**, *num. adj.*, thirty
trente jours a novembre
- trente et un**, *num. adj.*, thirty-one
- très**, *adv.*, very
elle est très méchante
- triste**, *adj.*, sad
Richard est plus triste qu'un bonnet de nuit
- tristement**, *adv.*, sadly
le pauvre animal miaulait si tristement
- tristesse** (la), sadness
elle était alerte malgré sa tristesse
- trois**, *card. number*, three
voilà trois enfants
- troisième**, *ord. number*, third
la troisième pièce est de cinq centimes
- trompette** (la), trumpet
le son de la trompette est perçant
- trompeur** (le), deceiver
Pierre, qui avait un chardonneret, était un trompeur
- tronc** (le), trunk
un arbre avec un énorme tronc
- trop**, *adv. of quantity*, too much, too
les leçons sont trop difficiles
- trottoir** (le), pavement
les pavés du trottoir
- trou** (le), hole
il y a des trous de l'autre côté
- troué**, *adj.*, with holes in, ragged
des souliers troués
- trouver** (se), to find one's self, be
vous vous trouviez dans une position critique
- trouver**, to find
il trouve tout charmant
- tu**, *pers. pron. 2nd sing.*, thou, you
tu es un élève
- tuer**, to kill
vite ! des pierres ! tuons le monstre !
- tut** (se), *3rd sing. pret. of se taire*,
was silent
Arlequin se tut
- un, une**, (1) *card. number*, one
la première pièce est d'un centime
une page de géographie
(2) *indef. art.*, a, an
un grand bâtiment
une école
- va**, *3rd sing. pres. ind. of aller*, goes
il va trouver l'instituteur
- vacances** (les), holidays
combien de temps tes vacances durent-elles ?
- vaccine** (la), vaccination
il n'avait pas de confiance dans la vaccine
- vacciner**, to vaccinate
faites donc vacciner vos enfants après cela !
- vache** (la), cow
deux belles vaches
- vague** (la), wave
les vagues rejaillissaient
- vain** (en), *adv.*, in vain
il cherche en vain
- vais**, *1st sing. pres. ind. of aller*, am going
je vais bien vous étonner
- vaniteux, vaniteuse**, *adj.*, vain
Marguerite était très vaniteuse
- vaste**, *adj.*, very large, spacious
la salle est vaste
- vaut**, *3rd sing. pres. ind. of valoir*, is worth
il ne vaut rien
- veau** (le), calf
les veaux sont dans les pâturages
- veiller**, to watch, stay up late
nos parents ont fini par nous laisser veiller
- venait**, *3rd sing. imperf. ind. of venir*, came
un concours venait d'avoir lieu, had just taken place
- vendanger**, to reap
vous auriez vendangé avec nous
- vendre**, to sell
ton père vend-il enfin sa ferme ?

vendredi (le), Friday

nous y serons vendredi et samedi

venir, *irr. v.*, to come

il ne voudrait pas venir à l'école après l'heure

venir à bout, to succeed

vent (le), wind

c'est le vent dans les feuilles

venue (la nouvelle), new-comer

il fut déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue

vérifier, to verify

la laitière se penche pour vérifier le fait

véritable, real, true

nous jouissons d'une véritable opulence

vérité (la), truth

Jean n'accompagnera sa mère que lorsqu'il aura dit la vérité

vermeil, *fem.* vermeille, *adj.*,

vermilion, red

une poupée aux joues vermeilles

vers, *prep.*, towards

un âne s'avance vers le crapaud

verser, to pour out

versez du café au lait

vert, *adj.*, green

les yeux plutôt verts que bleus

veux (tu), *2nd sing. pres. ind. of*

vouloir, wishest

veux-tu du pâté?

viande (la), meat

avez-vous de la viande?

vie (la), life

notre vie est trop courte

je suis encore en vie (alive)

vieille, *see* vieux

vieillir, to grow old

en vieillissant, il languissait loin de son pays

vient, *3rd s. pr. ind. of venir*, comes

il vient toujours à bout

vieux, *vieil*, *fem.* vieille, *adj.*, old

n'y a-t-il pas de vieux gardiens?

il porte un vieux pardessus

un vieil homme

la vieille voiture

vif, *fem.* vive, *adj.*, bright, acute

un papillon aux vives couleurs

j'éprouvai une vive frayeur

nos remords furent très vifs

vilain, *adj.*, wretched

nous n'avons qu'une vilaine cour

villageois (le), villager

les villageois sont curieux

ville (la), town

il m'emmena à la ville

vinaigre (le), vinegar

de l'huile et du vinaigre pour la salade

vingt, *card. number*, twenty

vingt lignes d'allemand

vingt-huit, *card. number*, twenty-eight

février a vingt-huit jours

vingtième, *ord. number*, twentieth

le sou est la vingtième partie d'un franc

vint, *3rd sing. past def. of venir*

violemment, *adv.*, violently

un steamer nous heurta violemment

visiter, to visit

nous visiterons tous les jolis sites

vit { *3rd sing. pres. ind. of vivre*

3rd sing. past def. of voir

vite, *adv.*, quick, quickly

vite! ne soyons pas en retard

vitres (les), window-panes

qu'est-ce qu'il avait écrit sur ses vitres?

vive, *adj.*, *see* viv

vivement, *adv.*, briskly, spiritedly

et vous, monsieur, dit vivement Eugénie

vivre, *irr. v.*, to live

cela fait vivre dix fois dix

voici (*lit. see here*), here is (are)

voici les monnaies françaises

voilà, *adv. (lit. see there)*, there is

or there are

voilà les trois enfants

voile (le), veil

la nuit étendit son voile sur la mer

voir, *irr. v.*, to see

consentirais-tu à voir tes amies?

voisin, *adj.*, neighbouring

la maison voisine

voiture (la), carriage

il y a une voiture rouge et bleue

voix (la), voice

Arlequin contrefaisait la voix de l'âne

quelle vilaine voix ils ont!

- voler**, to fly
elle vole ouvrir la porte
- vos**, *poss. adj. 2nd pl.*, your
rangez vos livres
- vôtre** (le), **vôtre** (la), **vôtres** (les),
poss. pron. 2nd pl., yours
j'ai mes défauts comme vous avez les
vôtres
- votre**, *pl. vos, poss. adj.*, your
vous terminez votre travail et vos
lettres
- voudrait**, *3rd sing. pres. cond. of
vouloir*, would like
il ne voudrait pas venir à l'école
après l'heure
- voudras**, *2nd sing. fut. pres. of
vouloir*, wilt wish, likest
quand tu voudras
- voulait**, *3rd sing. imperf. ind. of
vouloir*, wished
il voulait accoutumer son élève à
se lever matin
- voulez**, *2nd pl. pres. ind. of vouloir*,
wish
voulez-vous gagner cinquante pour
cent?
- vous**, *pers. pron. 2nd pl.*, you
vous êtes nombreux
- vous-même**, yourself
quelle différence y a-t-il entre un
miroir et vous-même?
- voûte** (la), vault
la voûte des cieux
- voyage** (le), journey
bon voyage, Paul!
- voyageur** (le), traveller
Ésope rencontra un voyageur
- voyons**, *1st pl. pres. ind. of voir*,
we see
le bourg que nous voyons là-bas
- vrai**, *adj.*, true
une histoire vraie
- vraiment**, *adv.*, really, truly
cet endroit est vraiment superbe
- vu**, *past part. of voir*, seen
avez-vous vu comment il marchait?
- vue** (la), sight
à sa vue j'éprouvai une vive frayeur
- wagon** (le), railway-carriage
elle montait dans un wagon de
première classe
- y**, *adv. of place*, there
il y est toujours
- y a-t-il?** is there? are there?
qu'y a-t-il dedans? y a-t-il des pois
sons dedans?
- yeux**, *pl. of œil*, eyes
une poupée aux yeux bleus
- zèle** (le), zeal
ils obéissent avec zèle

APPENDIX I

CONJUGATION OF VERBS

1. avoir

INDICATIVE		CONDITIONAL
<i>Present</i>	<i>Pluperfect</i>	<i>Present Conditional</i>
Maintenant	Avant son arrivée	Si j'étais riche
j'ai une plume	j'avais eu mon déjeuner	j'aurais des chevaux
tu as un crayon	tu avais eu ton diner	tu aurais une bicyclette
il a du papier	il avait eu son souper	il aurait un château
nous avons de la craie	nous avions eu du vin	nous aurions des voitures
vous avez de l'encre	vous aviez eu de l'eau	vous auriez des diamants
ils ont des leçons	ils avaient eu de la viande	ils auraient un palais
<i>Imperfect</i>	<i>Past Anterior</i>	<i>Perfect Conditional</i>
Pendant que nous jouions	Dès que	Si j'avais été là
j'avais mon livre	j'eus eu cette frayeur	j'aurais eu peur
tu avais ma lettre	tu eus eu cette idée	tu aurais eu des fraises
il avait mes chevaux	il eut eu sa leçon	il aurait eu une leçon
nous avions notre cheval	nous eûmes eu nos jeux	nous aurions eu des cerises
vous aviez notre voiture	vous eûtes eu vos œufs	vous auriez eu du dessert
ils avaient nos cahiers	ils eurent eu leurs journaux	ils auraient eu plus de courage
<i>Past Definite</i>	<i>Future</i>	INFINITIVE
Dès ce jour	L'année prochaine	<i>Present</i>
j'eus le temps	j'aurai moins de travail	avoir bonne volonté est la chose principale
tu eus la permission	tu auras assez de temps	<i>Perfect</i>
il eut peur	il aura des vacances	après avoir eu notre diner nous avons joué
nous eûmes du courage	nous aurons ce cheval	PARTICIPLES
vous eûtes assez de force	vous aurez cette poupée	<i>Present</i> : ayant de l'argent
ils eurent de l'argent	ils auront ces coquillages	<i>Perfect</i> : eu !—j'en ai eu des centaines
<i>Past Indefinite</i>	<i>Future Perfect</i>	IMPERATIVE
Pendant son absence	Avant cela	aie du courage
j'ai eu des vacances	j'aurai eu mes leçons	ayons de la patience
tu as eu mal à la tête	tu auras eu tes vacances	ayez de l'espoir
il a eu peu de temps	il aura eu ses lettres	
nous avons eu peur	nous aurons eu nos jeux	
vous avez eu trop de vin	vous aurez eu vos thèmes	
ils ont eu trop peu de courage	ils auront eu leurs réponses	

2. être, to be

INDICATIVE

Present

À présent

je suis petit
tu es grand
il est le premier
nous sommes seul
vous êtes nombreux
ils sont debout

Imperfect

Tous les soirs

j'étais à la maison
tu étais fatigué
il était en retard
nous étions bien loin
vous étiez sage(s)
ils étaient gentils

Past Definite

Dès ce jour

je fus libre
tu fus riche
il fut malade
nous fûmes fâchés
vous fûtes sages
ils furent malheureux

Past Indefinite

Ces dernières années

j'ai été à Londres
tu as été en France
il a été à la campagne
nous avons été malades
vous avez été malheureux
ils ont été gentils

Pluperfect

Avant son arrivée

j'avais été paresseux
tu avais été chez lui
il avait été à l'école
nous avions été tristes
vous aviez été à l'église
ils avaient été au marché

Past Anterior

Aussitôt que

j'eus été à l'église
tu eus été au marché
il eut été à la campagne
nous eûmes été à Paris
vous eûtes été en France
ils eurent été seuls

Future

Demain

je serai à la gare
tu seras heureux
il sera fatigué
nous serons libres
vous serez calme(s)
ils seront fâchés

Future Perfect

Avant un mois

j'aurai été à Paris
tu auras été en France
il aura été à la campagne
nous aurons été chez eux
vous aurez été au marché
ils auront été oubliés

CONDITIONAL

Present Conditional

Si cela était vrai

je serais heureux
tu serais content
il serait riche
nous serions fâché(e)s
vous seriez en retard
ils seraient malheureux

Perfect Conditional

Si j'avais été à la maison

j'aurais été heureux
tu aurais été sage
il aurait été content
nous aurions été plus gais
vous auriez été en retard
ils auraient été malheureux

INFINITIVE

Present

être ou ne pas être, voilà
la question

Perfect

après avoir été à Paris, il
alla à Londres

PARTICIPLES

Present : étant riche il
pouvait voyager

Perfect : été !—j'y ai été
cent fois

IMPERATIVE

sois content !
soyons heureux !
soyez attentif(s) !

3. chercher

INDICATIVE

CONDITIONAL

Present

Pluperfect

Present Conditional

Maintenant

Avant son arrivée

Si le temps était beau

je cherche mon chapeau	j'avais cherché mes élèves	je chercherais des fraises
tu cherches ton livre	tu avais cherché les tiens	tu chercherais des fleurs
il cherche son cahier	il avait cherché les siens	il chercherait des nids
nous cherchons notre jeu	nous avions cherché les . .	nous chercherions des . .
vous cherchez votre oncle	vous aviez cherché les . .	vous chercheriez des . .
ils cherchent leur père	ils avaient cherché les . .	ils chercheraient de l'os

Imperfect

Past Anterior

Perfect Conditional

Tous les matins

Dès que

S'il n'avait pas été si tard

je cherchais ma plume	j'eus cherché ta lettre	j'aurais cherché des roses
tu cherchais ta lettre	tu eus cherché ton cahier	tu aurais cherché le pont
il cherchait sa place	il eut cherché le mot	il aurait cherché le pré
nous cherchions la clef	nous eûmes cherché Paul	nous aurions cherché . .
vous cherchiez des fleurs	vous eûtes cherché le nid	vous auriez cherché . .
ils cherchaient l'éponge	ils eurent cherché de l'or	ils auraient cherché . .

Past Definite

Future

INFINITIVE

Son père étant arrivé

Demain

Present

je cherchai mes parents	je chercherai partout	il faut chercher pour trouver
tu cherchas tes amis	tu chercheras longtemps	
il chercha ses enfants	il cherchera encore	<i>Perfect</i>
nous cherchâmes nos p.	nous chercherons bien	après avoir cherché longtemps il le trouva
vous cherchâtes vos amis	vous chercherez mieux	
ils cherchèrent leurs enf.	ils chercheront avec soin	

PARTICIPLES

Present

Past Indefinite

Future Perfect

Il perdait son temps en **cherchant** ses livres il trouva sa plume

j'ai cherché mon éponge	j'aurai cherché partout	<i>Past</i> : cherché est le participe passé de chercher
tu as cherché ton histoire	tu auras cherché la clef	
il a cherché son cahier	il aura cherché le bateau	
nous avons cherché l'or	nous aurons cherché . .	
vous avez cherché Paul	vous aurez cherché . .	
ils ont cherché partout	ils auront cherché . .	

IMPERATIVE

cherche ton livre !
cherchons nos crayons !
cherchez vos plumes !

4. finir

INDICATIVE

Present

À présent

je **finis** mon travail
 tu **finis** ta lettre
 il **finit** sa leçon
 nous **finissons** notre jeu
 vous **finissez** votre dîner
 ils **finissent** leur souper

Pluperfect

Lorsqu'il arriva

j'**avais fini** ma lettre
 tu **avais fini** ton thème
 il **avait fini** sa leçon
 nous **avions fini** ce travail
 vous **aviez fini** de dîner
 ils **avaient fini** de jouer

Imperfect

Pendant qu'il jouait

je **finissais** mon travail
 tu **finissais** ta lettre
 il **finissait** sa leçon
 nous **finissions** le repas
 vous **finissiez** votre dîner
 ils **finissaient** leur souper

Past Anterior

Au moment où

j'**eus fini** le thème
 tu **eus fini** l'histoire
 il **eut fini** sa course
 nous **eûmes fini** le jeu
 vous **eûtes fini** de jouer
 ils **eurent fini** de chanter

Past Definite

Il faisait nuit lorsque

je **finis** mes devoirs
 tu **finis** de jouer
 il **finit** de parler
 nous **finîmes** de chercher
 vous **finîtes** de chanter
 ils **finirent** de pêcher

Future

Demain

je **finirai** ce travail
 tu **finiras** le tien
 il **finira** le sien
 nous **finirons** le nôtre
 vous **finirez** le vôtre
 ils **finiront** le leur

Past Indefinite

Enfin

j'**ai fini** par le trouver
 tu **as fini** par être modeste
 il **a fini** par le croire
 nous **avons fini** ce livre
 vous **avez fini** de chanter
 ils **ont fini** de jouer

Future Perfect

Quand il arrivera

j'**aurai fini** ma lettre
 tu **auras fini** ce chapitre
 il **aura fini** son livre
 nous **aurons fini** tout
 vous **aurez fini** cette page
 ils **auront fini** de jouer

CONDITIONAL

Present Conditional

S'il était tranquille

je **finirais** bientôt
 tu **finirais** ta lettre
 il **finirait** plus tôt
 nous **finirions** plus vite
 vous **finiriez** votre jeu
 ils **finiraient** leur travail

Perfect Conditional

S'il avait fait beau temps

j'**aurais fini** à temps
 tu **aurais fini** ton travail
 il **aurait fini** plus tôt
 nous **aurions fini** tout
 vous **auriez fini** le jeu
 ils **auraient fini** plus tôt

INFINITIVE

Present : il est parti sans
finir son travail

Perfect : après **avoir fini**
 son travail il est parti

PARTICIPLES

Present : en **finissant** son
 travail il a pleuré

Past : **fini**?—je ne **finirai**
 jamais

IMPERATIVE

finis vite !
finissons bientôt !
finissez enfin !

5. recevoir

INDICATIVE

Present

Maintenant

je reçois une lettre
tu reçois le prix
il reçoit sa leçon
nous recevons nos amis
vous recevez le journal
ils reçoivent des fleurs

Pluperfect

Avant son arrivée

j'avais reçu du lait
tu avais reçu la lettre
il avait reçu des fleurs
nous avions reçu tout
vous aviez reçu la clef
ils avaient reçu le blé

CONDITIONAL

Present Conditional

Si cela était vrai

je recevrais de l'argent
tu recevrais un cadeau
il recevrait le prix
nous recevriions le livre
vous recevriez des fleurs
ils recevraient vos amis

Imperfect

Pendant les vacances

je recevais des lettres
tu recevais des journaux
il recevait ses amis
nous recevions de l'argent
vous receviez vos amis
ils recevaient le lundi

Past Anterior

Dès que

j'eus reçu la lettre
tu eus reçu le cadeau
il eut reçu le livre
nous eûmes reçu le thé
vous eûtes reçu la soie
ils eurent reçu le blé

Perfect Conditional

S'il n'avait pas été si tard

j'aurais reçu la lettre
tu aurais reçu le journal
il aurait reçu du thé
nous aurions reçu la clef
vous auriez reçu le lait
ils auraient reçu tout

Past Definite

Le jour où

je reçus le journal
tu reçus ton argent
il reçut les livres
nous reçûmes nos prix
vous reçûtes le papier
ils reçurent les cadeaux

Future

L'année prochaine

je recevrai le prix
tu recevras un cadeau
il recevra un cheval
nous recevrons de l'or
vous recevrez tout
ils recevront de l'argent

INFINITIVE

Present : recevoir et donner sont deux

Perfect : après avoir reçu la lettre, il vendit la maison

PARTICIPLES

Present : en recevant l'argent

Past : reçu est le participe passé de recevoir

Past Indefinite

Pendant son absence

j'ai reçu ses lettres
tu as reçu ses amis
il a reçu le prix
nous avons reçu tout
vous avez reçu le blé
ils ont reçu de l'argent

Future Perfect

Quand il arrivera

j'aurai reçu la lettre
tu auras reçu le journal
il aura reçu le cadeau
nous aurons reçu la clef
vous aurez reçu le prix
ils auront reçu tout

IMPERATIVE

reçois tes amis
recevons notre prix
recevez votre cadeau

6. vendre

INDICATIVE

Present

Aujourd'hui

je vends du lait
tu vends de la viande
il vend des fruits
nous vendons de l'huile
vous vendez des œufs
ils vendent des fleurs

Imperfect

Tous les jeudis

je vendais des fruits
tu vendais de la salade
il vendait de l'huile
nous vendions du vinaigre
vous vendiez des œufs
ils vendaient des fleurs

Past Definite

Il avait dix ans quand

je vendis ma maison
tu vendis ton jardin
il vendit son cheval
nous vendîmes ce chien
vous vendîtes Néron
ils vendirent ces champs

Past Indefinite

Il y a deux mois que

j'ai vendu le champ
tu as vendu ton chien
il a vendu ses moutons
nous avons vendu le chat
vous avez vendu les bœufs
ils ont vendu les pommes

Pluperfect

Plusieurs fois déjà

j'avais vendu des fraises
tu avais vendu des cerises
il avait vendu des œufs
nous avions vendu du sel
vous aviez vendu du vin
ils avaient vendu du blé

Past Anterior

Je fus très content quand

j'eus vendu les fleurs
tu eus vendu les cerises
il eut vendu les œufs
nous eûmes vendu le blé
vous eûtes vendu l'âne
ils eurent vendu la ferme

Future

La semaine prochaine

je vendrai des journaux
tu vendras des livres
il vendra du papier
nous vendrons de l'encre
vous vendrez des plumes
ils vendront des crayons

Future Perfect

Quand il sera de retour

j'aurai vendu ma maison
tu auras vendu la tienne
il aura vendu la sienne
nous aurons vendu la n.
vous aurez vendu la v.
ils auront vendu la l.

CONDITIONAL

Present Conditional

Si cela était vrai

je vendrais mes maisons
tu vendrais les tiennes
il vendrait les siennes
nous vendrions les nôtres
vous vendriez les vôtres
ils vendraient les leurs

Perfect Conditional

S'il avait été possible

j'aurais vendu le champ
tu aurais vendu le chien
il aurait vendu le cheval
nous aurions vendu le blé
vous auriez vendu le chat
ils auraient vendu l'âne

INFINITIVE

Present : maison à vendre*Past* : après avoir vendu
maison il est parti

PARTICIPLES

Present : il a fait fortune
en vendant du blé*Past* : **vendu** à Monsieur
Dubois !

IMPERATIVE

vends ton cheval !
vendons ta voiture !
vendez votre charrette !

APPENDIX II

LIST OF NEW WORDS AND PHRASES OCCURRING IN EACH LESSON

N.B.—Use the following words in short sentences. Show the gender of those under (*a*) by placing the definite or indefinite article, a demonstrative or possessive adjective, before them.

<p><i>1a</i> école bâtiment salle classe professeur Jean élève chaise banc Charles Henri Georges tableau mur porte fenêtre craie éponge rebord</p> <p><i>b</i> grand vaste nombreux premier second</p> <p><i>c</i> être (Pres. Ind.)</p> <p><i>d</i> où et parce que sur aussi <i>derrière</i> mais <i>là</i> derrière (adv.) debout</p>	<p>devant contre <i>à gauche</i> entre <i>deux</i> auprès <i>de</i> derrière <i>à l'arrière</i> (prep.)</p> <p><i>2a</i> bibliothèque Marguerite jardin enfant gravure table garçon devoirs leçon</p> <p><i>b</i> seul autre petit sage méchant long difficile deux trois</p> <p><i>c</i> avoir (Pres. Ind.)</p> <p><i>d</i> non avec dans voilà ensemble hélas toujours trop</p>	<p><i>3a</i> rue promenade maman maison pavé trottoir poussière plainte clocher église coin quai minute midi horloge déjeuner traînard</p> <p><i>b</i> lent gentil fatigué raisonnable ainé pointu désagréable cinq</p> <p><i>c</i> être (Imperative)</p> <p><i>d</i> marche plus vite non plus comme déjà bien loin si</p>	<p>que . . ? là-bas encore à la maison en retard pour gare !</p> <p><i>4a</i> marché marchand marchande campagne beurre fromage légume fruit madame cuisinière panier viande agneau pommes de terre oseille salade cerise fraise huile vinaigre œuf</p> <p><i>b</i> frais chacun (pron.)</p> <p><i>c</i> avoir (int. and neg.)</p>
--	---	---	--

acheter	autant de . .	veau	dernier
<i>d</i> en général	autant que . .	brebis	fort
oui	<i>6a</i> jardin public	agneau	modeste
là au coin	cour	liberté	<i>c</i> être fort en . .
tout frais	arbre	voûte	<i>d</i> voici
<i>5a</i> salle-à-manger	fleur	ciel	c'est-à-dire
monsieur	allée	camarade	très bien
dessert	partie de	fil	bravo
patience	cache-cache	neveu	<i>9a</i> endroit
temps	gardien	fermier	clairière
travail	soldat	tête	aubépine
foule	monde	cheveu	arbuste
chose	bassin	œil	homme
paragraphe	cygne	jeu	talus
mot	canard	<i>b</i> content	chapeau
tas	poisson	fréquenté	soulier
histoire	bateau	curieux	ornière
géographie	voiture	intéressant	mousse
page	chèvre	plein	paysage
ligne	<i>b</i> heureux	délicieux	tronc
grammaire	vilain	ombreux	branche
botanique	public	limpide	chêne
chapitre	gros	beau	hêtre
entraîn	vieux	drôle	vent
mademoiselle	ancien	roux	feuille
ardeur	meilleur	vert	note
courage	jeune	amusant	rossignol
<i>b</i> latin	rouge	nouveau	aigle
allemand	mauvais	cher	<i>b</i> charmant
quatre	cassé	<i>c</i> être en liberté	superbe
vingt	joli	<i>d</i> tous	ce, cet, cette,
<i>c</i> avoir (Imperative)	bleu	ici	ces
être pressé	noir	très	troué
perdre	<i>c</i> il y a	au bout de	énorme
préparer	empêcher	quel	<i>c</i> aimer
copier	jouer	partout	trouver
apprendre	<i>d</i> quand	toute sorte de	admirer
avoir soin de . .	près de	sous	regarder
faire	dedans	plutôt	plaisanter
traduire	si (affirmation)	tout le monde	rester
<i>d</i> à table	<i>7a</i> lettre	maintenant	désirer
pourquoi	lieu	adieu	contempler
un peu	villageois	<i>8a</i> monnaie	écouter
demain	champ	rangée	chanter
beaucoup	ormeau	pièce	bavarder
d'abord	corbeau	bronze	<i>d</i> vraiment
puis	voix	centime	quelques
combien	environs	sou	tout le temps
assez	coteau	franc	donc
en effet	bois	partie	<i>10a</i> recommandation
bien	ruisseau	or	livre
quant à	pâturage	arithmétique	cahier
oh! si	animal	problème	ami
	bœuf	gâteau	chambre
	vache	<i>b</i> français	père

mère	langue	route	attentif
journée	main	printemps	mélodieux
dictionnaire	déclaration	pré	épais
plume	médecine	haie	soyeux
crayon	santé	grive	vif
gronderie	<i>b</i> malade	merle	furieux
heure	parisien	nid	malheureux
classe	vermeil	voyage	franc
devoir	fier	<i>b</i> libre	bas
algèbre	maternel	prêt	malencon-
frère	entier	joyeux	treux
sœur	bon	<i>c</i> obéir à . .	<i>c</i> désobéir à . .
habitude	habituel	remplir	réfléchir
insouciance	muet	chérir	conduire
exemple	alerte	travailler	franchir
vie	léger	retentir	brouter
instant	solennel	finir	bondir
<i>b</i> négligent	sujet à . .	emmener	sauter
fidèle	mignon	rougir	durer
court	mortel	aller	regagner
<i>c</i> terminer	cruel	choisir	pâlir
oublier	habile	saisir	couler
ranger	pareil	descendre	finir par . .
songer à . .	<i>c</i> passer	grimper	découvrir
traîner	causer	monter	retourner
gronder	parler	<i>d</i> à la cam-	raconter
cesser	prier	pagne	<i>d</i> quelquefois
répéter	aller chercher	bientôt	seulement
laisser	frapper	sauf	surtout
ramasser	voler	<i>13a</i> Lucie	pendant que
toucher	ouvrir	étourderie	tout à coup
crier	porter	jour	longtemps
quitter	faire le	fossé	rien
chercher	docteur	place	à voix basse
imiter	questionner	ped	<i>14a</i> silence
<i>d</i> cela	garder le lit	chanson	loisir
constamment	manger	herbe	nouvelle
là	sommeiller	papillon	raison
aussi (conj.)	examiner	aile	événement
à l'heure de . .	déclarer	couleur	incident
quelque	prescrire	insecte	hirondelle
le même	recouvrer	course	pommier
<i>11a</i> poupée	<i>d</i> aujourd'hui	larme	pomme
joue	quelqu'un	mugisse-	poule
affection	malgré	ment	bicyclette
filie	bien peu	oreille	vacances
humeur	sans pareil	bête	question
médecin	<i>12a</i> parents	bouquet	<i>b</i> rare
tristesse	zèle	bonheur	extra-
pardessus	matin	aventure	ordinaire
chapeau	coup de	<i>b</i> doux	dévoué
docteur	marteau	impulsif	<i>c</i> surprendre
mine	oncle	gras	répondre à .
malade	nièce	blanc	prétendre
malaise	plaisir	tranquille	avouer
fois	marchepied	sec	comprendre

attendre	échapper	en France	bras
écrire	<i>d</i> tout à l'heure	naturelle-	jambe
intéresser	eh bien	ment	position
suspendre	tout près	admirable-	<i>b</i> brave
pondre	souvent	ment	critique
vendre	très loin	pendant	<i>c</i> s'imaginer qc.
marcher	à une centaine	aussitôt	enfoncer
prendre	de mètres	autant	se moquer de..
daigner	de notre côté	non certes	se croire
<i>d</i> sans doute	bravement	ni . . non plus	brave
comme	de toutes mes	<i>17a</i> capitaine	rassurer qn.
toujours	forces	peur	s'engloutir
au-dessus de..	à droite	moustache	posséder
enfin	à gauche	matelot	se sauver
sombien de	grâce à	horizon	se hâter
temps	<i>16a</i> traversée	regard	descendre (tr.)
longuement	commerce	passager	se précipiter..
<i>15a</i> taureau	opulence	nuit	s'embarquer
enfance	exil	voile	se cram-
prairie	année	ténèbres	ponner à . .
pointe	idée	tempête	gêner (tr.)
centaine	époque	flanc	se suspendre
mètre	fin	effort	à . .
direction	été	pont	s'accrocher
vue	soleil	aube	à . .
sentiment	mer	angoisse	s'abîmer
frayeur	miroir	bruit	se trouver
cri	secousse	steamer	se calmer
attention	mât	équilibre	s'apaiser
côté	cordage	larme	se lever
paletot	vague	<i>b</i> calme	s'approcher
corne	rafale	inquiet	recueillir
beuglement	flot	<i>c</i> dire	<i>d</i> naturelle-
sang-froid	<i>b</i> véritable	parler	ment
<i>b</i> vrai	chaque	avoir peur	puisque
perçant	<i>c</i> ignorer	supposer	en tout cas
aveuglé	grandir	trembler	sans peine
affreux	assombrir	tordre	<i>19a</i> escapade
<i>c</i> demander	vieillir	adresser	grand-père
habiter	languir	étendre	kilomètre
demeurer	résoudre	confondre	pension
traverser	rentrer	interrompre	prison
former	accomplir	fondre en	règlements
tourner	partir	larmes	dimanche
remarquer	ravir	<i>d</i> pour ma part	jeudi
éprouver	resplendir	pas grand'-	remords
pousser	refléter	chose	hiver
attirer	obscurcir	fiévreusement	mare
décider	grossir	terriblement	glace
courir	gémir	violemment	poids
arriver	rejaillir	<i>18a</i> suite	eau
barrer	fendre	danger	bord
galoper	penser à . .	présence	habit
jeter	engloutir	raison	cause
briser	<i>d</i> fort bien	chaloupe	<i>b</i> ouvert
résonner	tous les jours	mouvement	indocile

gelé	<i>d</i> autrefois	23 <i>a</i> cependant	pendre
<i>c</i> en être fâché	y (adv.)	bord de la mer	consentir
être en pen- sion	alors	vendredi	voir
défendre	assez. . pour. .	samedi	recevoir
profiter de . .	21 <i>a</i> petits	billet	fermer la
gagner	<i>b</i> plaintif	gare	porte au
être exempt de. .	droit	train	nez de qn
tenter	<i>c</i> se promener	rivage	garder
se rompre	se dépêcher	rocher	prendre
tirer	assurer	château	mesure à qn.
être trompé	aider qn.	sable	éclater de
deviner	déranger	collection	rire
punir	persister	coquillage	appeler
<i>d</i> mais oui	compter	site	s'incliner
pas toujours	emporter	arrivée	<i>d</i> autour de
ça	étendre	<i>b</i> sûr	lorsque
en (prep.)	tomber	haut	25 <i>a</i> crapaud
tard	<i>d</i> pourquoi pas?	prochain	air
complètement	jusqu'à . .	affectionné	pierre
heureusement	22 <i>a</i> égoïste	<i>c</i> être de retour	monstre
sévèrement	saison	espérer	blessure
20 <i>a</i> chien	mois	amener	âne
portrait	mai	avoir de la	charrette
salon	automne	peine à . .	fouet
ferme	novembre	pêcher	souffrance
Néron	fête	bâtir	blessé
intelligence	cadeau	enrichir	roue
ville	après-midi	visiter	honte
tante	colin-maillard	annoncer	<i>b</i> laid
affaires	balle	revoir	<i>c</i> s'écrier
magasin	sort	<i>d</i> dès que	avoir l'air de. .
poney	commande- ment	aussitôt que	tuer
rêne	boudeur	possible	lancer
passant	bonnet de	certainement	être criblé de. .
dent	nuit	24 <i>a</i> vaniteuse	se traîner
<i>b</i> particulier	<i>b</i> agréable	dame	s'avancer
désert	égoïste	domestique	tirer
<i>c</i> briller	sot	palais	être armé de. .
avoir des	ennuyeux	robe	être sur le
affaires	<i>c</i> être de son	soie	point de . .
régler des	avis	diamant	écraser
affaires	sembler	perle	se détourner
faire des	jouer à qc.	cou	tâcher
emplettes	tirer au sort	personne	<i>d</i> l'un d'eux
être effrayé	s'amuser	nez	auprès de . .
partir soudain	offrir	tailleur	bien touché!
se lever	être entêté	bouton	c'est moi
prendre	refuser	page	c'est nous
glisser à terre	<i>d</i> simplement	terre	deux
renoncer à . .	en novembre	<i>b</i> vaniteux	jusque
continuer	aussi . . que. .	riche	vers
y mettre fin	moins que	mal habillé	à la vue de
se précipiter	d'habitude	<i>c</i> s'amuser aux	honte à
après . .	quelque	dépens de	26 <i>a</i> chardonneret
arrêter	temps	qn.	défaut
		arranger	flatteur

scrupule	donner qc. en	chasser	se fier à . .
cage	échange à	apporter	achever
différence	qn.	commencer	manquer qc.
soins	<i>d</i> depuis quand?	surgir	accompagner
mangeoire	même	manquer de . .	être digne de..
nourriture	dehors	couvrir	avoir le
pensée	dans tous les	traiter	courage de..
trompeur	sens	<i>d</i> hier	<i>d</i> dans un
bonne	tristement	d'ordinaire	moment
<i>b</i> mort	28 <i>a</i> éclipse de	de toute la	sinon
honteux	lune	nuit	à peine
<i>c</i> se corriger	fait	à cause de . .	désormais
de . .	sommeil	tellement	30 <i>a</i> impatience
se livrer à . .	observatoire	longtemps	raisins
crever de faim	journal	avant	côte
placer	souper	entièrement	falaise
protester	nuage	au moment	barque
être honteux	inquiétude	de . .	regret
ajouter	moment	pour rien	<i>b</i> inutile [qn.
<i>d</i> tel que	<i>b</i> formel	poliment	<i>c</i> désappointer
tandis que	poli	29 <i>a</i> paresseux	rejoindre qn.
27 <i>a</i> chat	prochain	menteur	montrer
gamine	<i>c</i> être éveillé	nature	faire connais-
argent	bailler	lisière	sance avec..
poche	dormir fort	thème	peupler
<i>c</i> payer	peu	conduite	vendanger
vendre	supplier	vérité	cueillir
conter	veiller	réflexion	pêcher
rencontrer	établir	absence	<i>d</i> ainsi
miauler	donner sur . .	<i>b</i> impossible	ainsi que . .
noyer	éclairer	digne	tous ensemble
avoir pitié	avoir envie	efficace	j'en suis sûr
de	de . .	<i>c</i> avoir con-	parfois
consentir à . .	dévoré	fiance en . .	une autre fois

APPENDIX III

WORDS AND PHRASES FOR *VIVA VOCE* DRILL

SECTION A

I. WORDS

N.B.—It is suggested that the words and phrases *should be learnt regularly, pari passu* with the construing, and that they should be *constantly revised* and applied in different ways (verbs in different tenses, nouns with adjectives and various particles), so as to insure variety and practice. A number of words have been inserted several times.—For phrases see p. 257.

Abbreviation.—sg. = 'something.'

Lesson

1 the school
the building
the room
the class-room
the master, teacher
the pupil
the chair
the bench
the blackboard
the wall
the door
the window
the chalk
the sponge
the ledge
John
large
spacious
numerous
the first
in
where
because
on
also
but
behind
standing erect
in front of
against
between
near by

Lesson

2 the library
the garden
the child
the engraving
the table
the boy
the girl
the duty, task
the lesson
alone
other
little
good, well-behaved
naughty
long
difficult
not
with
where?
there is, are . .
three
together
at, to
two
alas!
no!
very
of
for
always
too, too much
who?

Lesson

3 the street
the walk
the house
the paving-stone
the pavement
the dust
the complaint
the steeple
the church
the corner
the quay
the clock
the luncheon
the laggard
slow
kind, nice
tired
reasonable
pointed
unpleasant
elder
to walk
well; very
more
quickly
(not) . . either
how!
already
far
like
so long
what?

Lesson

- over there
again, more
five
at home
midday
let us be
late
beware !
- 4 the market
the square, place
the salesman
the country(side)
the butter
the cheese
the vegetables
the fruit
the cook
the basket
the meat
the lamb
the potato
the sorrel
the salad
the cherry
the strawberry
the oil
the vinegar
the egg
fresh
to have
to buy
usually
each one
still
there
quite fresh
- 5 the dining-room
the dessert
the patience
the time
the work
the crowd
the thing
the paragraph
the word
the heap
the history
geography
the line
the grammar
botany
the chapter
spirit, energy

Lesson

- eagerness
the courage
four
twenty
as for . .
in a hurry
German
to lose
to prepare
to copy
to learn
to take care to . .
to do, make
to translate
why ?
a little
to-morrow
a lot, much
first of all
next (*adv*)
how many ?
enough
indeed
well
and besides
yes (*after neg. qu.*)
as much as
- 6 the courtyard
the house
the tree
the flower
the avenue
the keeper
the soldier
the world
the pond, lake
the swan
the duck
the fish
the boat
the carriage
the goat
to prevent
to play
inside
public
happy, fortunate
ugly, nasty
beautiful
big, bulky
good
old
better
young

Lesson

- red
bad
broken
pretty
blue
black^s
when
always
near (*prep*)
- 7 the letter
the place, spot
the villager
the field
the end, tip
the elm
the rook
the voice
the neighbourhood
the hillock
the wood
the stream
the pasture
the kind, sort
the animal
the ox
the cow
the calf
the ewe
the horse
the freedom
the vault
the heavens
the comrade
the son
the nephew
the farmer
the head
the hair
the eye
the game
dear
pleased
crowded
curious, quaint
interesting
full
delicious
shady
clear, limpid
funny
sandy-coloured
green
amusing
new

Lesson

here
 everywhere
 under
 rather
 everybody
 now
 good-bye

- 8 the coin
 the row
 the piece, coin
 the bronze, copper
 the centime
 the halfpenny
 the silver
 the franc
 the part
 the gold
 the arithmetic
 the problem
 the cake
 French
 following
 last
 strong
 modest
 here is, are
 therefore, then
 that is to say
 very good!
 in all
 well done!

- 9 the place
 the glade, clearing
 the hawthorn
 the shrub
 the man
 the slope, bank
 the hat
 the shoe
 the rut
 the moss
 the landscape
 the trunk
 the branch
 the oak
 the beech-tree
 the wind
 the leaf
 the note
 the nightingale
 the eagle
 charming
 splendid

Lesson

with a hole in it
 huge
 to love
 to find, think
 to admire
 to look at
 to jest
 to remain
 to desire
 to contemplate
 to listen (to)
 to sing
 to chatter
 this
 a few
 really
 then, therefore
 all the time

- 10 the (piece of) ad-
 vice
 the book
 the notebook
 the friend
 the room
 the father
 the mother
 the day
 the dictionary
 the pen
 the pencil
 the scolding
 the hour
 the algebra
 the brother
 the sister
 the habit
 the indifference
 the example
 the life
 the moment
 careless
 faithful
 short
 to end
 to forget
 to set in order
 to think of . .
 to drag
 to scold
 to cease
 to repeat
 to leave, let
 to pick up
 to touch

Lesson

to shout
 to leave
 to look for
 to arrive
 to imitate
 this, that (*neut*)
 constantly
 there
 moreover
 still (going on)
 in vain
 in time
 thus

- 11 the doll
 the cheek
 the affection
 the daughter
 the temper,
 humour
 the physician
 the sadness
 the overcoat
 the doctor
 the look, ex-
 pression
 the indisposition
 the time
 the bed
 the tongue
 the hand
 the illness
 the announcement
 the medicine
 the health
 ill
 Parisian
 vermilion
 proud
 motherly
 whole
 habitual
 dumb
 alert
 light
 solemn
 subject to . .
 dainty
 mortal
 cruel
 skilful
 similar
 to pass
 to chat
 to speak

Lesson

to pray, beg
to go
to go and fetch
to knock
to fly
to open
to carry, wear
to question
to keep
to eat
to slumber
to examine
to declare
to prescribe
to recover
to-day
some one
in spite of
after
very little
without

12 the parents
the zeal
the morning
the blow
the hammer,
knocker
the uncle
the niece
the pleasure
the carriage-step
the road
the spring
the meadow
the hedge
the thrush
the blackbird
the nest
the journey
free
ready
joyful
to obey . .
to fill up, fulfil
to cherish
to work
to resound
to take away
to finish
to blush
to choose
to seize
to go down
to climb

Lesson

to go up
to grow young
again
to grow green
again
to build
to enjoy . .
in the country
soon
save, except

13 the thoughtless-
ness
the day
the ditch
the foot
the song
the grass
the butterfly
the wing
the colour
the insect
the run, race
the tear
the lowing
the ear
the beast
the bunch
the happiness
the adventure
soft, gentle
impulsive
fat
white
quiet
dry
attentive
melodious
thick
silken
lively, bright
furious
unhappy
frank, candid
low
untoward
to disobey
to reflect
to lead
to cross, surmount
to graze
to leap, bound
to jump
to last
to regain

Lesson

to grow pale
to flow
to discover
to return
to tell, recount
sometimes
only
especially
while . .
suddenly
for a long time
no longer
nothing

14 the silence
the leisure
the doubt
the news
the reason
the event
the incident
the swallow
the apple-tree
the apple
the hen
the farm
the bicycle
the holidays
the question
rare
extraordinary
devoted
to surprise
to answer . .
to pretend
to give
to confess
to understand
to wait, await
to write
to interest
to hang up
to lay (an egg)
to sell
to take
to deign
above
finally, at last
how long
fully, at length

15 the bull
the story
the childhood
the meadow

Lesson

the point
 the yard, metre
 the direction
 the sight
 the feeling
 the fright
 the shriek
 the attention
 the side
 the overcoat
 the horn
 the bellowing
 the presence of
 mind
 true
 piercing
 blinded
 frightful
 some hundred
 to the right
 to the left
 to ask
 to dwell
 to live, remain
 to cross
 to form
 to turn
 to notice
 to experience, feel
 to push
 to attract
 to decide
 to run
 to happen
 to bar
 to gallop
 to throw
 to break
 to resound
 to escape
 well then
 quite near
 often
 bravely
 thanks to

16 the crossing
 the trade
 the wealth
 the exile
 the country
 the year
 the idea
 the period, season
 the end

Lesson

the summer
 the sun
 the sea
 the mirror
 the shaking
 the cloud
 the mast
 the rigging
 the wave
 the gust
 the billow
 real, true
 each
 very well
 every day
 to be unaware of
 to grow
 to darken, sadden
 to grow old
 to languish
 to resolve
 to return, enter
 to accomplish
 to start for
 to delight
 to shine, beam
 to reflect
 to obscure
 to swell
 to moan
 to gush, spurt
 to cleave
 to think
 to engulf
 naturally
 admirably
 during
 at once
 nor . . either

17 the continuation
 the fear
 the share
 the moustache
 the sailor
 the horizon
 the look
 the passenger
 the night
 the veil
 the darkness
 the storm
 the flank
 the effort
 the deck

Lesson

the dawn
 the anguish
 the noise
 the steamer
 the balance
 calm
 anxious
 to say
 to speak
 to be afraid
 to suppose
 to tremble
 to twist
 to address
 to stretch out
 to confound, mix
 to interrupt
 to beat
 to break
 to cut down
 to hear
 to knock against
 to melt
 to burst into tears
 for my part
 not very much
 feverishly
 terribly
 violently

18 the danger
 the presence
 the trouble
 the long-boat
 the motion
 the arm
 the leg
 the position
 brave
 critical
 since, because
 in any case
 without difficulty
 when
 to imagine
 to sink in
 to make fun of
 to believe
 to reassure
 to be engulfed
 to possess
 to escape
 to hasten
 to let down, lower
 to rush

Lesson

- to go on board
to cling to
to impede
to hang on to
to spoil
to find oneself,
 be (in a place)
to grow calm
to appease
to raise
to approach (*intr*)
to gather, collect
- 19 the escapade
the grandfather
the boarding-school
the kilometre
the prison
the regulations
Sunday
Thursday
the remorse
the winter
the pond
the ice
the weight
the water
the edge
the clothes
the headmaster
the cause
sorry
open
insubordinate
exempt
frozen
to forbid
to go out
to take advantage
 of . . .
to win, reach
to tempt
to pull
to dip, soak
to guess
to punish
later
completely
fortunately
severely
- 20 the dog
the portrait
the drawing-room

Lesson

- the intelligence
the town
the aunt
the business
the shop
the purchase
the pony
the rein
the earth
the passer-by
the tooth
particular
frightened
deserted
to shine
to settle
to slip
to give up . . .
to continue
to put an end to . . .
to stop
formerly
suddenly
to the ground
enough . . . to . . .
- 21 the little ones
the right hand
poor
plaintive
to go for a walk
to stop (*intr*)
to hurry
to assure
to help
to disturb
to persist
to count
to carry off
to fall
why not ?
as far as . . .
- 22 the season
the spring
the month
the opinion
the autumn
the birthday
the present, gift
the afternoon
the ball
the lot
the command
the sulky boy

Lesson

- the nightcap
May
November
selfish
pleasant
stupid
annoying, dull
obstinate
sad
to seem
to amuse oneself
to offer
to refuse
simply
usually
however
- 23 the seaside
Friday
Saturday
the ticket
the railway-station
the train
the shore
the rock
the castle
the sand
the collection
the shell
the site
the arrival
sure
high
near, approaching
affectionate
to hope
to rejoin
to take, bring
to fish
to enrich
to visit
to announce
to see again
as soon as
certainly
- 24 the lady
the man-servant
the palace
the dress
the silk
the diamond
the pearl
the neck
the person

Lesson

the nose
 the tailor
 the measure
 the button
 the page-boy
 the laughter
 the earth
 vain
 rich
 dressed
 to arrange
 to hang
 to consent
 to see
 to receive
 to shut
 to keep
 to burst
 to call
 to bow down
 around . .
 badly
 at these words

25 the toad
 the appearance,
 look
 the stone
 the monster
 the wound
 the donkey
 the cart
 the whip
 the suffering
 the wheel
 the shame
 ugly
 riddled with . .
 wounded
 to exclaim
 to kill
 to hurl
 to advance
 to crush
 to turn aside
 to try
 one of them
 near to . .
 good shot!
 it is I
 as far as . .
 towards
 at the sight of . .

26 the goldfinch

Lesson

the fault
 the flatterer
 the scruple
 the cage
 the difference
 the care
 the manger
 the food
 the hunger
 the thought
 the deceiver
 the maidservant
 dead
 ashamed
 to correct
 to surrender
 to burst, die
 to place
 to protest
 to add
 such as . .
 while . .
 still more

27 the cat
 the morning
 the urchin (*f*)
 the money
 the pocket
 the pity
 expensive
 what!
 in all directions
 in exchange
 to pay
 to relate
 to meet
 to mew
 to drown
 to take out
 since when?
 even
 outside
 sadly

28 the eclipse
 the moon
 the fact
 the sleep
 the observatory
 the newspaper
 the supper
 the evening
 the anxiety
 the moment

Lesson

awake
 formal
 pure, clear
 polite
 very little
 so much, so . .
 two o'clock
 midnight
 for nothing
 politely
 to yawn
 to sleep
 to entreat
 to watch, stay
 awake
 to establish
 to light up
 to feel inclined to . .
 to devour
 to drive away
 to bring
 to begin
 to arise
 to fail to . .
 to cover
 to treat
 yesterday
 as a rule
 because of
 long before
 entirely

29 the confidence
 the liar
 the nature
 the border (of a
 wood)
 the essay
 the behaviour
 the truth
 the reflection
 the absence
 lazy
 impossible
 worthy, deserving
 effective
 to trust . .
 to end, conclude
 to hasten
 to miss sg.
 to rely upon
 to accompany
 to be worthy of
 in a moment
 (from now)

Lesson

if not
scarcely
in future

30 the answer
the acquaintance
the impatience
the grapes

Lesson

the coast
the cliff
the boat
the regret
useless
all together
to disappoint
to show

Lesson

to people
to gather grapes
to pick
and so . .
as well as . .
I am sure of it
sometimes
meanwhile

II. PHRASES

Abbreviation.—sg. = 'something.'

Lesson

- 1 who are you ?
he is behind you
I am the second
I am standing on a bench
the room is large too
the chair is against the wall
they are numerous
because the building is in front
of us
- 2 where am I ?
they are not standing
she is not very big
where are the other boys ?
they are in the garden with
George
the library is too small
are you naughty, Margaret ?
they are always good
- 3 are you tired, mother ?
do not let us be naughty
walk on the pavement
how unpleasant the dust is !
it is already midday
there is George at the corner of
the street
she is the elder of us two
the minutes are long because I am
so tired
the house is not far away either
woe betide the laggards !
- 4 have we some cheese ?
has not she got a basket ?
the vegetables are not very fresh
strawberries are usually very small
at the market
the cook has still to buy some
potatoes

Lesson

- each has got some butter
yes, madam, I have some meat
- 5 we have not enough dessert
you have not much patience, sir
crowds have no courage
how many lines have we to copy ?
I have a heap of things to do
you have no energy either
he has not as much work as George
take care, you two, to copy the
words well
a little history and a lot of botany
I have no time for Latin
twenty words of Latin
- 6 a game of hide-and-seek
the aged keepers are old soldiers
there are no better people in the
world
there are beautiful red flowers in
the garden
what is there over there beside the
carriage ?
my pretty boat is all broken
he is there to prevent our being
naughty
are there no soldiers in the house ?
how many fish are there in it ?
- 7 the labours of the field
at the other end of the world
the clear voice of the stream
I have all sorts of things for you
beautiful blue eyes
we are all at liberty
what an ugly animal !
are there not any horses in the
field ?

Lesson

- I only have my nephew as companion
 you are a funny boy
 the lambs are very amusing
 in the wood rather than in the fields
- 8 here are ten five-franc pieces
 the last one is made of gold
 the coins are in five rows
 so you have not got a penny?
 you are not very good at French
 a great part is of silver
- 9 I think she is really charming
 this man here wishes to remain
 the birds sing all the time
 do look at your shoes
 do you hear those notes over there
 in the wood?
 but this trunk is not so very huge
 do not jest about those things
 what are you looking at?
 these few leaves of an old oak-tree
 I admire the nightingale more than
 the eagle
- 10 do not leave my mother and father
 are you still looking for your
 friend?
 they always arrive at lunch time
 for my sisters the day is always
 too short
 he has a habit of touching every-
 thing
 do not imitate the indifference of
 your brother
 do not forget your notebooks
 I do not cease thinking of all that
 do not be careless like Alfred
 pick up your books, my friend
 do not let us lose a moment
 we are leaving our dictionaries in
 your room
- 11 you are not in a very good temper
 to-day
 why are you chatting with the
 physician?
 I am wearing my overcoat because
 I am ill
 he asks us not to speak with the
 patient (*f*)
 my work prevents me from staying
 in bed

Lesson

- she spends her time in slumber
 it is not the first time that he has
 pretended to be ill
 in spite of his good health he eats
 very little
 the dainty hat of a Parisian lady
 he is proud in spite of his sadness
 a vermilion cheek beyond compare
 my doll is subject to all kinds of
 indisposition
 the cruel illness of my daughter
 the light hand of the doctor
 fly and open (the door), Mary;
 some one is knocking
- 12 get into the carriage
 take my uncle away with you
 to go for a walk in the country
 why do you choose the long
 road?
 does she love her children?
 we are all free this morning
 who is building a house in this
 meadow?
 she is not blushing for pleasure
 let us look for the nest in this
 hedge
 are you enjoying your journey?
- 13 in the end he always tells every-
 thing
 why do you speak in an under-
 tone?
 I beg you to reflect a little
 be attentive and do not disobey
 this road does not lead into our
 meadow
 the grass is soft but it is not
 dry
 be quiet while she is singing
 all of a sudden I hear nothing
 more
 what a lively song!
 life does not last long
 here is a little bunch of flowers
 for you
 how unhappy she is!
 a big tear rolls from her eyes
 the thick, silken ear of a cow
- 14 in your stead
 my bicycle is running well, as it
 always does
 I say that because we are among
 friends

Lesson

you do not answer my letter very fully
 you admit that it is an extraordinary reason
 we like to spend our holidays in the country
 you no doubt have apples to sell
 I am expecting news of my brother
 look at the swallow above our house

15 she gave a fearful shriek
 a hundred yards from the meadow in our direction
 with all my might
 what happened then?
 do not attract the bull's attention
 with real presence of mind he stayed in his place
 thanks to you he bravely decided to . .
 I experienced a sensation of fear on seeing us
 you were asking for a letter just now
 notice that we are turning to the right

26 I think of you every day
 to go home to France
 you are growing old far from your country
 at what period of the year?
 the sun was shining brightly, as in summer
 at the end of the crossing
 did you think that the waves were going to grow bigger?
 my life in New York is a regular exile
 do not look so often in the looking-glass
 each cloud darkens the sun
 I do not like the tossing of the boat
 how are things going?

17 you tell us to be calm
 I hear the noise of the wind in the rigging
 there is not very much on the deck
 a look full of anguish
 you are trembling violently; are you afraid?

Lesson

I suppose he is making a great effort
 look at the horizon; it is the dawn!
 what question was he putting to you?
 the passengers are still anxious
 I say that I, for my part, am calm
 the sailors do not lose their balance

18 you say that because you are not in my position
 do not make fun of the brave sailors
 cling to my arm
 at any rate be quick
 where is she to be found?
 the sun is rising; it is time for us to embark
 they think themselves brave
 every one escaped without any trouble
 do not hinder his movements

19 are you not sorry for it now?
 my brother is still at a boarding-school
 we are a few kilometres away from it
 I forbid you to go out of it on Sundays
 do not imagine that we take advantage of it
 in the end he pulled us out of the water
 fortunately he guessed the cause of it later
 we went back to school soaking wet
 yes, of course, I like telling you about that

20 I have business there
 she has made purchases in the shop
 he had to give it up
 she got up in order to put an end to it
 formerly the town used to be deserted
 the passer-by suddenly slipped in the street
 we have no time for it

Lesson

- 21 I assure you that they are stopping
why do you not hurry?
there is nothing in the nest
be quiet, I am not touching it
- 22 let us play blind-man's-buff
stay there for a time
I think he is a sulky fellow
you seem sadder than usual this
afternoon
he is not of my opinion
she persists in offering me presents
he is as tiresome as he is stupid
- 23 he is not back yet
you will have difficulty in doing it
we will report it to you as soon as
possible
I hope to find you at the station
on Saturday
are you sure that she will visit us?
I shall get out of the train at
Namur
they are still there
- 24 they are amusing themselves at
the expense of their sister
he shut the door in my face
the tailor will take your measure-
ments
they burst out laughing
all day long
she is not badly dressed, since she
is wearing a silk dress
would you blush to speak to this
person?
bow down to the earth
- 25 you appear to be making fun of us
he dragged himself as far as the
cart
armed with a stone
we were on the point of crushing it
why do you turn aside?
one of us two
shame upon you, you little
monster!

Lesson

- 26 they each have their own
she was watching him do it
I keep mine (*f*) for myself alone
the care of a mother for her
children
get rid of your faults
yours is not dead, I admit
- 27 I gave twenty francs for it
did you ask them whether the
money was theirs?
do take pity on the poor beast
how long has it been yours?
what! you spent the night out of
doors?
- 28 a categorical refusal
next time
we have not slept all night
all the evening
at the moment of his arrival
he has failed to tell it to us
the fact is that in the end he
kept awake
he is longing so much to go to
sleep!
I have not even got nine of
them
our house looks out on to the
street
- 29 we have been relying upon a
liar
be quick, you lazy little fellow!
my translation is not to be found
in that notebook
what have we missed, because of
your behaviour!
finish your task in our absence
at the edge of the wood
- 30 I picked it with my own hand
have you made their acquaintance?
it is impossible for us to hear the
noise
the sea being not far distant
we must put it off until later

SECTION B

I. WORDS

N.B.—For Phrases see p. 265.

Lesson

1*a* little
when
on to
mamma
to climb up
to kiss
I was
in order to . .

1*b* the child
the bread
the pocket
the farthing
the hand
the apple
I used to go
to buy
to eat
my
to
like

2*a* the foot
the earth
rash
suddenly
to exclaim
to slip
to fall
now

2*b* the love
the study
the childhood
the taste
the work
the end
he has
happy

Lesson

rough
who
since, ever since
the happiest

2*c* the day
the life
the age
lost
our
so long
short
tender
unhappy
one must
to use
instruct your-
selves
to cease
to learn
to work
without

3*a* the pie
the roast
the salad
spoiled
salt (*adj*)
cooked
insipid
do you wish?
you will be . .
to whip
too much
nothing

4*a* the exercise
the pronuncia-
tion

Lesson

the thing
the dinner
the back
the turkey
dry
plump
to give
to bet
it is said
very little
something else

4*b* the hour
rich
poor
some one
to ask
to answer
you will be able
the latter

5*a* the misfortune
the essay
the prince
the lady
the court
lazy
are you mak-
ing . . ?
to complain of . .
to retort
one day
not yet
at its height

5*b* the anecdote
the son
the year
the bath

Lesson

the permission
the water
young
ten
to reprimand
he had gone
to take
you know
to forbid
to enter
to swim
yet

6a the answer
the finger
the competition
the place
the fire
cold
good
he comes back
to blow
to take place
since, as . .
on that day

6b the advertise-
ment
the house
the person
the parents
the name
deaf and dumb
paternal
to disappear
to recognize
to ask, beg
to lead back
No. 10

7a Paradise
true
nothing more
on earth
is it true ?
to admit
very true
no (one)

7b the artlessness
the crowd
the shop
the tradesman
the shop-window
the shop

Lesson

the impostor
to stop
to write
to confuse
to establish
opposite

8a this time
& b the month
November
April
June
September
to rise
to go to bed
to live
thirty
twenty-eight
thirty-one

9a the field
the nest
the quail
the partridge
the song
May
except . .

9b the play on words
the illness
the physician
the face
to read
to hope
to await
come ! come !

10a the schoolboy
the dwelling
the step
the rule
sure, certain
as soon as . .
to hasten
to hasten on
to come
he knows
to fold
to imitate

10b the repartee
the tutor
the man
the road
the purse
the boy, brat

Lesson

he wanted
to accustom
to recount
to retort
before daybreak
the man who . .

11a the bullet
the thigh
the ambulance
the surgeon
the tone
the impatience
wounded
to bring
to do nothing
but . .
to probe
at last
earlier

12a the library
the ticket, form
the title
the kind, species
to indicate
to hold
to sit down
provided that .

13a the excuse
the schoolmaster
the stocking
the hole
to present oneself
to summon,
question
inside out
on purpose

14a the ear
you must
aloud
in order that . .
to receive
to go and find
to read
to stop up

14b the pun
the pistol
the jaw
the opponent
the chin
determined
to fight

Lesson

to fire
to negotiate
to smash
being (*part.*)
so be it

- 15a the kindness
the writer
the softness
the character
the ugliness
the mistress
the refrain
the coffee
the place
ugly
distinguished
perpetual
he used to appear
to smile
to pour out
to shock, annoy

- 15b the resemblance
the liar
raw
believed (*grown*)

- 16a the vaccination
the confidence
the family
well!
I know (*a child*)
to kill
dead
what!

- 17a the wit
the marquis
the borrower
the financier
the sovereign
five hundred
to pay back
to astonish
to borrow
to lend
not (*at all*)
much more

- 18a the dairymaid
the witticism
the mystery
the ration
the cook

Lesson

the fact
to commit
to reveal
to serve
to stoop
to verify
astounded

- 19a the plate
the epigram
the music
witty
following
splendid
defective
stupid

- 20a the emperor
the wife
the empress
the difference
the mirror
polished, polite
to parry
to joke
to reflect
heedlessly
spiritedly
in his turn

- 21a the traveller
the market town
this strange
fellow
to meet
to salute
I know it
the stranger
the way, road
I could
to mutter
to stop (*intr*)
at present, now

- 22a the hunger
& b the meal
the sound
the trumpet
Asia
Persian
piercing
for (*conj*)

- 23a the riddle
& b the people

Lesson

the state
the penalty;
to cut
to live
Genoese
continually

- 24a the comedy
the donkey
the spectator
the pit (*theatre*)
the original
the copy
to mimic
to begin to
to bray
to be silent
better still
nothing more

- 24b nitric acid
leave it there
to win
dissolved

- 25a the cat
the master
the ogre
the lion
the elephant
the roof
the power
the form, shape
the rat
the mouse
the floor
impossible
in boots
to assure
to change
to transform
to become
to appear
to fling oneself
roughly
on account of . .
for instance
of which
you shall see

- 26a the scoffer
& b the murderer
the proof
to cure

Lesson

- 27*a* the abbot, priest
 & *b* the bookseller
 the tradesman
 the bishop
 the grocer
 the theology
 to preach
 to maintain
 to belong to . .
 to come near to . .
 the lodging,
 house
 most (*adv*)
- 28*a* the cloth
 the fight

Lesson

- the philosopher
 thin
 to brush
 to resist
 to separate
 philosophically
- 29*a* the exterior
 the distinction
 the cigar
 the look, aspect
 the newcomer
 the smell
 the simplicity
 to light
 to arm

Lesson

- to inconvenience
 to smoke
 disconcerted
- 30*a* the sentinel
 the order
 the challenge
 the sentry
 to fire
 to advance
 neighbouring
 who goes there?
- 30*b* the epitaph
 the epigram
 here lies
 not even

II. PHRASES

Lesson

- 1a when I was on the seat
in order to climb up on to the seat
- 1b the little children are at school
with my farthing in my hand
the apple is in his hand
- 2a how small her foot is !
he falls to the ground
- 2b happy the man who, like
Ulysses . .
to get through his work
I have a taste for work
- 2c one must learn
from the tenderest age
if you are unhappy
your life will be short
- 3a do you wish to eat some roast
meat ?
what is worth nothing ?
the pie is overdone
- 4a I have something else to buy
for it is very little
luncheon is, they say, at mid-
day
- 4b whenever you like
at what time ?
- 5a he was still a child
no misfortunes
well then, madam, why were
you complaining ?
- 5b it is a little girl ten years old
he had gone to have a bathe
what was she saying to him ?
before you know why

Lesson

- 6a the best days are the coldest
a competition had just taken
place
quite close to the best place
- 6b a child fourteen years old
he disappeared three days ago
at the house of his parents, 10
Martin Street
- 7a no one is admitted
I have nothing more to do
- 7b he has come and set up in the
street
you are requested not to stop
this shop and that of another
tradesman
- 8a there is one with twenty-eight
& b to get up at six o'clock
the month of September
- 9a the nests of a few birds are quite
finished
on St. John's day
- 9b I have nothing more to hope for
let us put an end to it !
- 10a I should not like to leave you
to arrive after the (proper) time
to submit to rules
- 10b to get up early in the morning
even earlier (in the morning)
a purse full of gold
- 11a with a bullet wound in his thigh
for two hours they did nothing
but search
in an impatient tone of voice

Lesson

- 12a I do not mind about the title
it is (for me) to sit upon
- 13a I did it, indeed, on purpose
on the other side
- 14a he cannot read
so that there may be nobody but
me
- 14b to fight with pistols
at the moment of firing
I have not yet made up my mind
to fight
- 15a every day
a man of letters
pour out some coffee and milk
for him
you have hardly any good tea
- 15b neither (the one nor the other)
- 16a most lovely
he died two days afterwards
- 17a he is well known for never paying
back
I was going to the house of the
marquis
he comes to borrow money of you
- 18a nothing but fresh water
"look here!" he cries, in a rough
voice
do not forget to put some milk
in
- 19a let us sit down to table
to set to music
- 20a Napoleon III., Emperor of the
French
the difference between you and me
reflect a little, my dear (*f*)

Lesson

- 21a how long will it take him to
do it?
I will ask him nothing more
how does it happen that you
know it?
- 22a why do you begin at the end?
& b the trumpet has a piercing sound
- 23a a pack of cards
& b the poorest people on earth
- 24a he began to mimic my voice
he does it even better than you
I have nothing more to do
- 24b fifty per cent
- 25a puss in boots
you shall see me become a lion
not without trouble
some time afterwards
I was very frightened
at the same time
- 26a what you do not know
& b
- 27a other people's sermons
& b you who know everything
it is said that they are his
- 28a Socrates could not have done
better
to engage in battle with . .
- 29a a first-class railway carriage
he plucked up courage and spoke
to her
they had taken their seats
- 30a you appear to be making fun
of us
the captain of the guard
- 30b he is a member of the Academy

AU CLAIR DE LA LUNE

Moderate.

Au clair de la lu - ne, Mon a - mi Pier - rot,

Prê - te-moi ta plu - me, Pour é - crire un mot ;

Ma chandelle est mor - te, Je n'ai plus de feu,

Ou - vre-moi ta por - te, Pour l'a-mour de Dieu.

Au clair de la lune,
 Mon ami Pierrot,
 Prête-moi ta plume,
 Pour écrire un mot ;
 Ma chandelle est morte,
 Je n'ai plus de feu,
 Ouvre-moi ta porte
 Pour l'amour de Dieu.

Au clair de la lune
 Pierrot répondit :
 Je n'ai pas de plume,
 Je suis dans mon lit ;
 Va chez la voisine,
 Je crois qu'elle y est,
 Car dans sa cuisine
 On bat le briquet.

QUAND J'ÉTAIS PETIT

Quand j'é - tais p'tit, Je n'é-tais pas grand ; J'al - lais à l'é -

col' Comm' les p'tits en - fants Mon pain dans ma poch', Mon

li-ard à la main Pour ach'-ter des pomm's, Pour man - ger mon

pain, Pour ach'-ter des pomm's, Pour man - ger mon pain.

Quand j'étais petit,
 Je n'étais pas grand ;
 J'allais à l'école
 Comme les petits enfants
 Mon pain dans ma poche,
 Mon liard à la main
 Pour acheter des pommes,
 Pour manger mon pain,
 Pour acheter des pommes,
 Pour manger mon pain.

J'AI DU BON TABAC

J'ai du bon ta - bac dans ma ta - ba - tiè - re, J'ai du bon ta -

bac. Tu n'en au - ras pas. J'en ai du fin et du bien ra -

- pé, Qui ne s'ra pas pour ton vi - lain nez. J'ai du bon ta -

- bac dans ma ta - ba - tiè - re, J'ai du bon ta - bac. Tu n'en au - ras pas!

J'ai du bon tabac dans ma tabatière,
 J'ai du bon tabac. Tu n'en auras pas.
 J'en ai du fin et du bien rapé,
 Qui ne sera pas pour ton vilain nez.
 J'ai du bon tabac dans ma tabatière,
 J'ai du bon tabac. Tu n'en auras pas !

LE RÉVEIL

J'ai bien dor - mi, J'é - tais par - ti Loin loin d'i -

ci ; Me re - voi - ci ; Ma - man aus - si ; Mon Dieu mer - ci !

J'ai bien dormi,
 J'étais parti
 Loin loin d'ici ;
 Me revoici ; maman aussi ;
 Mon Dieu merci !

AS-TU VU LA CASQUETTE ? (Fanfare)

As - tu vu la cas quet-te, la cas - quet - te,

As - tu vu la cas - quet - te du père Bourge-aud ?

1. As-tu vu la casquette, la casquette,
 As-tu vu la casquette du père Bourgeaud ?
2. Elle est faite, elle est faite, la casquette,
 Elle est faite de poils de chameaux.

ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR

N.B.—The figures refer to the pages

ACCENTS, 5

ADJECTIVES: Agreement, 9—Position, 25—Plural, 29—Feminine, 45, 49, 53
—Possessive, 41—Comparison, 89

AGREEMENT of Adjectives, 9—Past Participle 121

AIMER: Full Conjugation of *chercher*, Appendix I., 239—Pres. Ind. and Imper., 37—Neg., 41—Interr. and Neg., 45—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 61—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121

ARTICLE: Def. Sing., 5—Plur., 9—Gen. and Dat., 13—Partitive, 17, 21

AU, À LA, AUX, 13

AVOIR: Full Conjugation, Appendix I., 237—Pres. Ind. Affirm. and Interr., 17—Neg., 21—Imper., 21—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 81—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121

CE, CET, CES, 37

COMPARISON of Adjectives, 89

CONDITIONAL: Use of Pres. Cond., 97—Conjugation of Pres. Cond., 97—Perf. Cond., 121

DATIVE of Definite Article, 81—Pers. Pron. 3rd pers., 81

DEMONSTRATIVE Adjectives, 37

DU, DE LA, DES, 13

EMPHATIC Personal Pronouns, 101

EN: Genit. of Pers. Pron. 3rd pers., 77

EST-CE QUE, 57

ÊTRE: Full Conjugation, Appendix I., 238—Pres. Ind. Affirm., 5—Neg. and Interr., 9—Imperative, 13—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 77—Future, 93—Present Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—to express Possession, 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117; Perf. Cond., 121

FEMININES: Nouns and Adjectives, 45, 49, 53

FINIR: Full Conjugation, Appendix I., 240—Pres. Ind. and Imper., 49—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 65—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121

FORCE of Imperfect and Past Def., 61—Future, 93—Pres. Cond., 97

FORMATION of Feminine, 45, 49, 53

FUTURE: Conjugation, 93, 117—Use of Future, 93

GENITIVE of Definite Article, 15—Pers. Pron., 77

IL Y A, 25

IMPERFECT: Force of Imperf. and Pret., 61

INTERROGATIVE Sentences, 57

LEQUEL, LAQUELLE, etc., 117

MIEN, TIEN, etc., 105

MOI, TOI, etc., 85, 101

MON, MA, MES, 41

NOUNS: Plural, 29

NUMBERS, 33

NUMERALS, 33

PARTITIVE Article, 17, 21, 25

PAST Definite: Use of Imperfect and Past Definite, 61

PAST Participle: Agreement, 121

**PERSONAL Pronouns: Unstressed, 65, 69—Position: as Direct Object, 65—
as Indirect Object, 69—after Imperative, 85—Emphatic, 101**

PLUPERFECT of être, avoir, aimer, finir, vendre, 113

PLURAL of Nouns and Adjectives, 41

**POSITION of Adjectives, 25—of Unstressed Pers. Pron., 65, 69—after
Imperative, 85**

POSSESSIVE Adjectives, 41—Pronouns, 105

**PRONOUNS: Personal (Unstressed), 65, 69—Gen., 77—Dat., 81—after Im-
perative, 85—Emphatic, 101**

Possessive, 105

Reflexive, 73—Emphatic, 101

Relative qui and que, 113—lequel, laquelle, etc., 117

RECEVOIR: Conjugated in full, Appendix I., 241

S'AMUSER, s'attendre à, se réjouir de . . , 73

SUBSTANTIVES: Plural, 29

SUPERLATIVE, 89

**USE of Imperfect and Past Definite, 61—Future, 93—Pres. Cond., 97—
Past Indef., 109**

**VENDRE: Conjugated in full, Appendix I., 242—Pres. Ind. and Imperative,
57—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 69—Future, 93—Pres. Cond., 97
—Past Part. and Past Indef., 109—Pluperfect, 113—Future Perf., 117
—Perf. Cond., 121**

**VERBS—Avoir: Conjugated in full, Appendix I., 237—Pres. Ind. Affirm.
and Interr., 17—Neg., 21—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 81—
Future, 93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117
—Perf. Cond., 121**

**Chercher: Conjugated in full, Appendix I., 239—Aimer: Pres. Ind.
and Imper., 37—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 61—Future,
93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121**

**Être: Conjugated in full, Appendix I., 238—Pres. Ind. Affirm., 5—Neg.
and Interr., 9—Imper., 13—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 77—
Future, 93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—
Perf. Cond., 121**

**Finir: Conjugated in full, Appendix I., 240—Pres. Ind. and Imper., 49
—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 65—Future, 93—Pres. Cond.,
97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121**

Recevoir: Conjugated in full, Appendix I., 241

S'amuser, s'attendre à, se réjouir de . . , 73

**Vendre, Conj. in full, App. I., 242—Pres. Ind. and Impera., 57—Pres.
Part., Impf. and Past Def., 69—Fut., 93—Pres. Cond., 97—Past Part.
and Past Indef., 109—Plupf., 112—Fut. Perf., 117—Perf. Cond., 121**

Y: Dative of 3rd pers. Pers. Pron., 81

By OTTO SIEPMANN and L. F. VERNOLS.

PRELIMINARY FRENCH LESSONS. Crown 8vo. 2s.

SCHOOLMASTER.—"Thoroughness is the keynote of the little book, and there is no doubt that young people taught on this method will be provided with an excellent groundwork on which to build a sound knowledge of the French language."

By OTTO SIEPMANN.

PRIMARY FRENCH COURSE. First Term. Illustrated by H. M. BROCK. Crown 8vo. 1s. 9d.

PRIMARY FRENCH COURSE. Part I. Illustrated by H. M. BROCK. Crown 8vo. 3s.

Word- and Phrasebook for Primary French Course. Part I. Crown 8vo. 6d.

PRIMARY FRENCH COURSE. Part II. Crown 8vo. 3s.

Word- and Phrasebook for Primary French Course. Part II. Crown 8vo. 6d.

PRIMARY FRENCH COURSE. Part III. Crown 8vo. 3s.

Word- and Phrasebook for Primary French Course. Part III. Crown 8vo. 6d.

Wall Picture representing Incidents in "Primary French Course."
On Roller. 18s. net.

EDUCATIONAL NEWS.—"The first of these small books is an illustrated Reader, a grammar and an exercise book, giving oral lessons of an interesting nature, sufficient grammar to give some formality to the work, and a copious selection of drill exercises. We do not know any first year's course more thorough and teachable than this one."

"The second little book gives some admirable lessons based on phonetics, covering the ground of the first ten lessons in the former work. Considering the acknowledged value of the phonetic method of studying a foreign language, this should be a valuable aid to the teacher, who should make up his mind to master the special alphabet—that of the Association Phonétique Internationale—used throughout the lessons."

ACADEMY.—"We have advocated in these columns for several years the use in teaching French of the phonetic script, preferably that of the Association Phonétique Internationale, because it is an invaluable aid to correct pronunciation. Also, since it is better that a child should learn one thing at a time, the words in his first Reader in any language should be spelt phonetically and the ordinary spelling should be carefully kept out of sight. If English people were to read through a newspaper in phonetic symbols, they would learn with surprise how many words they habitually mispronounce. Again, when a Reader is illustrated the pictures should be pictures and not symbols, nor should they do violence to a child's experience by crowding together a quite impossible series of forms merely for their symbolic value. And finally, the language learnt must be learnt in the language itself. This does not mean, of course, that English should never be spoken, it only means that each pupil should have as much conversational practice as possible each lesson. The above primer satisfies all these conditions, and we hope that those teachers who still stand aloof from the reform method will give it a trial."

A SHORT FRENCH GRAMMAR. Crown 8vo. 3s.

By OTTO SIEPMANN
and EUGÈNE PELLISSIER, M.A.

PUBLIC SCHOOL FRENCH PRIMER. Cr. 8vo. 4s.

SIMPLE DRAMATIC SCENES IN EASY FRENCH. Based on Siepmann's "Primary French Course," Part I. By Mrs. A. G. LATHAM. With an Introduction by Prof. A. G. LATHAM, M.A. Crown 8vo. 1s. 3d.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

Siepmann's French Series for Rapid Reading

Globe 8vo.

ELEMENTARY SECTION.

Sewed, 6d. ; Cloth, 9d. each.

- BRÉHAT.—Les Ravageurs de Plounéal. (Adapted.)
BRÉHAT.—Une Main d'Enfant. (Adapted.)
CHATEAUBRIAND.—Les Aventures du dernier Abencerage. (Adapted.)
DUMAS.—La Reine des Neiges. (Adapted.)
DUMAS.—Les Deux Frères. (Adapted.)
DUMAS.—Le Vaillant Petit Tailleur. La Chèvre, le Tailleur et ses trois
Fils. (Adapted.)
ERCKMANN-CHATRIAN.—Le Trésor du vieux Seigneur. (Adapted.)
EYMA.—Pontiac. Le Roi Philippe. (Adapted.)
GÉRARD.—La Chasse au Lion. (Adapted.)
Mme DE GIRARDIN.—Le Chien volant. (Adapted.)
LABOULAYE.—Yvon et Finette. (Adapted.)
LABOULAYE.—Pif Paf, ou L'Art de gouverner les hommes. (Adapted.)
MACÉ.—La Hache et le Pot-au-feu. Friquet et Friquette. Mademoiselle
Sans-Soin. (Adapted.)
DE MAÏSTRE.—Les Prisonniers du Caucase. (Adapted.)
MÉRIMÉE.—Les Mécontents. (Adapted.)
PERRAULT.—Contes de Fées. (Adapted.)
PEZET.—Les Jeunes Parisiens.
PICHOT.—Pocahontas. (Adapted.)
SOULIÉ.—Le Tour de France. (Adapted.)
SOUVESTRE.—David le Trappeur. (Adapted.)
SOUVESTRE.—Le Parchemin du docteur maure. Le Trésor. (Adapted.)
SOUVESTRE.—Un Secret de médecin. L'Oncle d'Amérique. (Adapted.)
TÖPFFER.—La Bibliothèque de mon oncle. (Adapted.)
TÖPFFER.—La Vallée de Trient. Le Grand Saint-Bernard. (Adapted.)
TÖPFFER.—Le Col d'Anterno. (Adapted.)

Others to follow.

INTERMEDIATE AND ADVANCED SECTION.

Cloth.

- AUGIER and SANDEAU.—Le Gendre de M. Poirier. 1s. 6d.
BALZAC.—La Vendetta. 1s. 6d.
BALZAC.—Le Bal de Sceaux. 1s. 6d.
ÉLIE BERTHET.—La Bastide rouge.
CHATEAUBRIAND.—Voyage en Grèce. 1s. 6d.
LOUIS ENAULT.—La Rose blanche.
GABRIEL FERRY.—Les Gambusinos. Bermudes-el-Mataslets. (Adapted.)
1s. 6d.
GABRIEL FERRY.—Une Guerre en Sonora. Le Saltéador. (Adapted.) 1s. 6d.
GAUTIER.—Voyage en Espagne. 2s.
Mme DE GIRARDIN.—La Canne de M. de Balzac. (Adapted.) 1s. 6d.
Mme DE GIRARDIN.—Le Lorgnon. (Adapted.) 1s. 6d.
GUIZOT.—Histoire de la civilisation en Europe depuis le quinzième siècle
jusqu'à la Révolution française. 1s. 6d.
LAMARTINE.—Le Tailleur de pierres de Saint-Point. 2s.
LEON LAYA.—Le Duc Job.
XAVIER DE MAÏSTRE.—Voyage autour de ma chambre. 1s. 6d.
MÉRIMÉE.—La Jacquerie. 2s.
MIGNET.—Histoire de la Révolution française. 2s.
ALFRED DE MUSSET.—Carmosine. 2s.
ALFRED DE MUSSET.—Croisilles. Pierre et Camille. 1s. 6d.
ALFRED DE MUSSET.—Fantasio. On ne saurait penser à tout. 2s.
PONSARD.—Charlotte Corday. 2s.
SCRIBE and LEGOUVE.—Bataille de dames. 1s. 6d.
FRÉDÉRIC SOULIÉ.—Un Montmorency. Le Cocher du maréchal C...
(Adapted.) 1s. 6d.
Le Nez d'un notaire.

Others to follow.

LONDON ; MACMILLAN AND CO., LTD.

Siepmann's Primary French Series

Globe 8vo. Cloth, 1s. 3d. each.

The texts of this series are short and easy. They are suitable for rapid reading as well as for a more thorough treatment. Each volume contains Notes and Vocabulary, and five Appendices based on the text: I. Questions in French on the Subject Matter; II. Words and Phrases, III. Easy Sentences for Translation or Transformation; IV. Easy Passages in Continuous Prose for Reproduction; V. Key to Words and Phrases.

MME. DE BAWR.—MICHEL PERRIN. Adapted and edited by
F. LUTTON CARTER, M.A.

E. DE LA BÉDOLLIERE.—HISTOIRE DE LA MÈRE
MICHEL ET DE SON CHAT. Adapted and edited by
E. PELLISSIER, M.A.

MME. D'AULNOY.—L'OISEAU BLEU. Adapted and edited by
E. T. SCHOEDELIN, B.A.

DUMAS.—LA PISTOLE. Edited by M. CEPPI.

OCTAVE FEUILLET.—VIE DE POLICHINELLE. Edited by
E. PELLISSIER, M.A. [*In the Press.*]

MME. DE GIRARDIN.—L'ÎLE DES MARMITONS. Adapted
and edited by J. L. BURBEY, M.A.

LABOULAYE.—POUCINET, CONTE FINLANDAIS. Adapted
and edited by P. SHAW JEFFREY, M.A.

LITTLE FRENCH PLAYS FOR LITTLE ENGLISH CHILDREN.—By MRS. A. G. LATHAM.

LICHTENBERGER.—MON PETIT TROTT. Edited by the Rev.
S. T. COLLINS, M.A. [*In the Press.*]

MACÉ.—LA VACHE ENRAGÉE. Adapted and edited by the
Rev. E. H. ARKWRIGHT, M.A.

MACÉ.—LE PETIT RAVAGEOT. Adapted and edited by
F. W. WILSON, Ph.D.

NODIER.—TRÉSOR DES FÈVES ET FLEUR DES POIS.
Adapted and edited by ALICE M. RITSON.

MME. PAPE-CARPENTIER.—HISTOIRES ET LEÇONS DE
CHOSSES. Adapted and edited by W. ROLLESTON, M.A.

PERRAULT.—LA BELLE AU BOIS DORMANT, LE CHAT
BOTTÉ ET LE PETIT POUCE. Adapted and edited by
Prof. ALBERT G. LATHAM.

SOUVESTRE.—LES BANNIS. Adapted and edited by E.
PELLISSIER, M.A.

TÖPFFER.—LE LAC DE GERS. Adapted and edited by F.
LUTTON CARTER, M.A.

DE VIGNY.—LAURETTE OU LE CACHET ROUGE.
Adapted and edited by J. L. BURBEY, M.A.

Others to follow.

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

SIEMANN'S FRENCH SERIES

Edited by OTTO SIEMANN, Head of the Modern Language Department at Clifton College, and EUGÈNE PELLISSIER, Professeur Agrégé au Lycée du Havre, formerly Assistant Master at Clifton College, and Lecturer in French at the University College, Bristol.

ELEMENTARY (with Vocabulary).

- ABOUT.**—*L'Homme à l'oreille cassée.* Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A. 2s. 6d.
BIART.—*Monsieur Pinson.* Adapted and edited by OTTO SIEMANN. 2s. 6d.
PIERRE CŒUR.—*L'Âme de Beethoven.* Adapted and edited by DE V. PAVEN-PAYNE. 2s. 6d.
DAUDET (ERNEST).—*La Tour des Maures.* Adapted and edited by A. H. WALL, M.A. 2s. 6d.
DESNOYERS.—*Jean-Paul Choppart.* Edited by L. VON GLEHN, M.A. 2s. 6d.
DUMAS.—*Manque de Munitions.* Adapted and edited by the Rev. S. T. COLLINS, M.A. 3s. 6d.
DUMAS.—*Napoléon.* Adapted and edited by W. W. VAUGHAN, M.A. 2s. 6d.
GENNEVRAYE.—*Marchand d'Allumettes.* Ed. by C. BRERETON, M.A. 2s. 6d.
LAMY.—*Voyage du Novice Jean-Paul.* Adapted and edited by D. DEVAUX, B. ès L. 2s. 6d.
LAURIE.—*Mémoires d'un Collégien.* Adapted and edited by W. J. FORTUNE. 2s. 6d.
LAURIE.—*Une Année de Collège à Paris.* Adapted and edited by F. WARE, B.Sc., and CLOUDESLEY BRERETON, M.A. 2s. 6d.
NORMAND.—*L'Émeraude des Incas.* Adapted and edited by F. ASTON BINNS, M.A. 2s. 6d.
PATRICE.—*Au Pôle en Ballon.* Adapted and ed. by P. S. JEFFREY, M.A. 2s. 6d.
JULES VERNE.—*Cinq semaines en ballon.* Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A. 2s. 6d.
JULES VERNE.—*De la terre à la lune.* Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A. 2s. 6d.
JULES VERNE.—*Le Tour du Monde en quatre-vingts jours.* Adapted and edited by L. A. BARBÉ, B.A. 2s. 6d.
JULES VERNE.—*Voyage au centre de la terre.* Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A. 2s. 6d.

Others to follow

ADVANCED.

- ABOUT.**—*Le Roi des Montagnes.* Adapted and edited by Prof. E. WEEKLEY, M.A. With Vocabulary. 3s.
de BERNARD.—*L'Anneau d'Argent.* Edited by LOUIS SERS, B. ès L. 3s.
BOURGET.—*Un Saint.* Edited by CLOUDESLEY BRERETON, M.A. 3s.
CHERBULIEZ.—*Le Comte Kostia.* Edited by the Rev. S. T. COLLINS, M.A. *[In the Press.]*
COPPÉE.—*Contes Choisis.* Edited by Miss M. F. SKEAT. 3s.
DAUDET (ALPHONSE).—*Jack.* Part I. LE GYMNASE MORONVAL, etc. Adapted and edited by E. C. GOLDBERG, M.A. 3s.
DAUDET.—*Jack.* Part II. INDRET. Adapted and ed. by E. C. GOLDBERG, M.A. 3s.
DAUDET.—*Le Petit Chose (Histoire d'un enfant).* Part I. EN PROVINCE. Adapted and edited by S. TINDALL, M.A. 3s.
DAUDET.—*Lettres de mon Moulin.* Selected and edited by G. H. CLARKE, M.A. 3s.
DAUDET.—*Tartarin de Tarascon.* Adapted and edited by OTTO SIEMANN. With Vocabulary. 3s.
DAUDET.—*Tartarin sur les Alpes.* Adapted and edited by G. PETILLEAU, B.A. 3s.
ERCKMANN-CHATRIAN.—*L'Âmi Fritz.* Adapted and edited by O. SIEMANN. 3s.
ERCKMANN-CHATRIAN.—*Histoire d'un Conscrit de 1813.* Adapted and edited by OTTO SIEMANN. 3s.
ERCKMANN-CHATRIAN.—*Waterloo.* Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A. 3s.
de LA BRÈTE.—*Mon Oncle et mon Curé.* Adapted and edited by E. C. GOLDBERG, M.A. 3s.
MÉRIMÉE.—*Colomba.* Adapted and edited by OTTO SIEMANN. 3s.
MICHAUD.—*La Première Croisade.* Edited by A. V. HOUGHTON, B.A. 3s.
POUVILLON.—*Petites Âmes.* Edited by S. BARLET, B. ès Sci. 3s.
SAND.—*Les Dames Vertes.* Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A. 3s.
SANDEAU.—*Sacs et Parchemins.* Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A. 4s.
THEURIET.—*L'Abbé Daniel.* Edited by PAUL DESAGES. 3s.
de VIGNY.—*Cinq Mars.* Adapted and edited by G. G. LOANE, M.A. 3s.
de VOGÜÉ.—*Cœurs russes.* Edited by E. PELLISSIER, M.A. 3s.

Others to follow.

Word- and Phrasebooks, with French translation, for Home-work. 6d. each.

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

Siepmann's Classical French Texts

SELECTED FROM FRENCH AUTHORS OF THE
SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES

Globe 8vo. 3s. each.

General Editors { OTTO SIEPMANN.
EUGÈNE PELLISSIER.

This series is intended to be representative of the Classical period of French literature in the seventeenth and eighteenth centuries, and the texts are to be studied not only for the language but also for the thoughts of great men of the past; for the light they throw on the manners and customs of a great age in the history of civilization; and from a literary point of view, as works of art. The texts are prepared on a similar plan to those in Siepmann's Advanced Modern French Series. Each volume contains Introduction, Notes, and four Appendices connected with the text: I. Words and Phrases; II. Sentences on Syntax and Idioms; III. Passages for Translation into French (not reproductions, but original English prose bearing on the subject in hand); IV. Subjects for "Free Composition," together with a certain amount of guidance indicating the lines along which the pupil should elaborate his thoughts. There is also a summary of the chief grammatical peculiarities of each author and his time.

BEAUMARCHAIS.—LE BARBIER DE SÉVILLE. Edited by
Prof. MAX FREUND, M.A., Ph.D.

CORNEILLE. — NICOMÈDE. Edited by G. H. CLARKE, M.A.

LA BRUYÈRE. — LES CARACTÈRES OU LES MŒURS
DE CE SIÈCLE. Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A.

MARIVAUX. — LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD.
Edited by E. PELLISSIER, M.A.

MOLIÈRE.—L'AVARE. Edited by Prof. O. H. FYNES-CLINTON,
M.A. With Vocabulary.

MOLIÈRE.—LE BOURGEOIS GENTILHOMME. Edited by
Dr. E. G. W. BRAUNHOLTZ, M.A., Ph.D. [*In the Press.*]

PASCAL — LA ROCHEFOUCAULD — VAUVENARGUES:
PENSÉES, MAXIMES ET RÉFLEXIONS. Edited by Prof.
A. T. BAKER, M.A., Ph.D.

RACINE.—ANDROMAQUE. Edited by C. A. JACCARD, L. ès L.
[*In the Press.*]

J.-J. ROUSSEAU (Selections). Edited by Prof. H. E. BERTHON,
M.A. [*In the Press.*]

VOLTAIRE (Selections). Edited by Prof. M. A. GEROTHWOHL,
D.Litt. [*In Preparation.*]

Others to follow.

Word- and Phrasebooks, with French translation, for Home-work. 6d. each

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

By OTTO SIEPMANN.

A PRIMARY GERMAN COURSE

Comprising Object Lessons, a First Reader, Grammar and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and the Relation between German and English, and full Vocabularies. Illustrated by H. M. BROCK, Crown 8vo. 4s.

ATHENÆUM.—"This attractive manual shows how far we have moved from the dismal collections of rules and exceptions familiar to earlier generations. . . . Should justify the author's hope that it will bring 'bright faces and keen interest into the classroom.'"

SECONDARY EDUCATION.—"The book is admirably adapted for use by those teachers who approve the Direct Method, but do not wish to go to the lengths adopted by some of its more zealous advocates."

A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER

Comprising a First Reader, Grammar, and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and full Vocabularies. Crown 8vo. 4s.

Word- and Phrasebook. By F. W. WILSON, Ph.D. Crown 8vo. Sewed. 1s. Limp Cloth, 1s. 3d.

JOURNAL OF EDUCATION.—"We recommend this book very warmly, as being, indeed, the first attempt to introduce in our public schools some of the more important results arrived at by the German reformers in modern language teaching."

EDUCATION.—"Mr. Siepmann's *German Primer* deserves more than a passing notice. It is a deliberate attempt to introduce into English schools, as far as possible, the principles of the *Neuere Richtung*, which have on the Continent revolutionized the teaching of modern languages. Type, arrangement, and references are all good and accurate. We have tested them in several ways. This is the only complete book on the new system that we have seen, and we hope its publication will do much to make the early study of the German language more thorough.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON

By OTTO SIEMMANN.

A PRIMARY GERMAN COURSE

Comprising Object Lessons, a First Reader, Grammar and Exercises, with some lessons on German Pronunciation, and the Relation between German and English and all Necessaries. Revised by H. M. ...
Cloth Bp. 4s

REVIEWS — The author has done a noble work in this course, for the general education of young children, and the mother's pleasure in it. Small parts of the course may be taught here and there in a school — ...

SECONDARY EDUCATION — It will be found useful to be used by those teachers who expect the ...
... to the English adopted by ...

A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER

Comprising a First Reader, Grammar, and ...
... of German Pronunciation, and all the Necessaries. Cloth Bp. 4s

Words and Phrases. By ...
Cloth Bp. 4s

JOURNAL OF EDUCATION

... the first volume of ...
... of the ...

REVIEWS — The ...
... of the ...
... of the ...
... of the ...

... and ...

LeF.Gr.

S5727p

224306

Author Slepman, Otto

Title Primary French course, Part 1.

NAME OF BORROWER.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 12 05 03 14 008 0